

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA



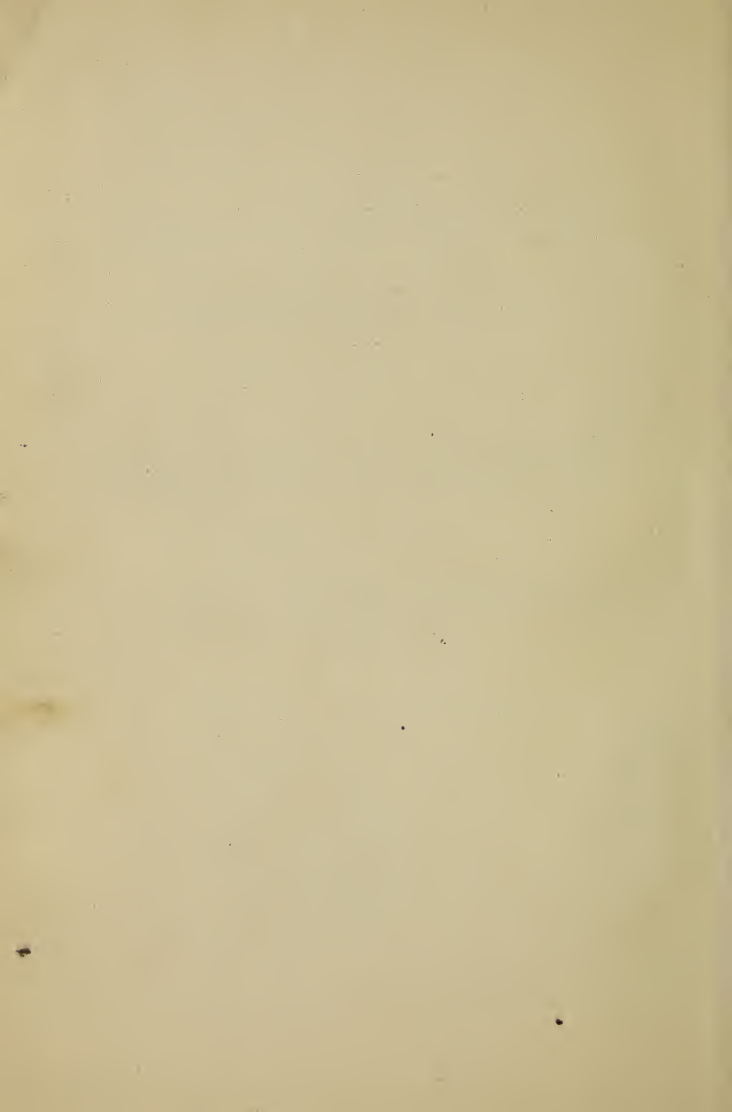
3 0112 041931905

I. Bing

UNIVERSITY OF
ILLINOIS LIBRARY
AT URBANA-CHAMPAIGN
STACKS









Digitized by the Internet Archive
in 2016

כפי מנהג אמעריקא

תפלות בני ישורון
ליום הכפורים

THE DIVINE SERVICE

OF AMERICAN ISRAELITES

FOR THE DAY OF ATONEMENT.

BY

ISAAC M. WISE.

CINCINNATI:

BLOCH & CO., PUBLISHERS AND PRINTERS.

Entered in accordance with the act of Congress,
in the year 1866, by
BLOCH & CO.,

In the Clerk's Office of the District Court of the
United States, in and for the Southern District of
Ohio.

296.432
J556d

CONTENTS.

	PAGE.
AFTERNOON PRAYER—HEBREW AND ENGLISH.....	6.
PRAYER FOR SILENT DEVOTION—ENGLISH AND GERMAN	22.
INTRODUCTION TO THE DIVINE SERVICE—ENGLISH AND GERMAN	28.
SABBATH HYMN—ENGLISH AND GERMAN.....	34.
EVENING SERVICE—HEBREW AND ENGLISH.....	36.
SERVICE IN MEMORY OF THE DEPARTED—ENGLISH AND GERMAN.....	64.
CONCLUSION OF DIVINE SERVICE, OLENU, KADISH AND HYMNS.....	84.
INTRODUCTION TO THE MORNING SERVICE—ENGLISH AND GERMAN	92.
MORNING PRAYERS.....	100.
AUSHEBEN—HEBREW AND ENGLISH.....	170.
SECTION FROM THE LAW—HEBREW AND ENGLISH.....	174.

CONTENTS.

4

	PAGE.
SECTION FROM THE PROPHET—ENGLISH AND	
GERMAN.....	186.
EINHEBEN—HEBREW.....	194.
HYMNS AFTER SERMON—ENGLISH & GERMAN.....	198.
MUSSAF PRAYER—HEBREW AND ENGLISH.....	200.
THE ABODAH—HEBREW AND ENGLISH.....	224.
SECTION OF THE LAW—HEBREW AND ENGLISH.....	262.
SECTION OF THE PROPHET—ENGLISH AND	
GERMAN	266.
MINCHAH PRAYER—HEBREW.....	136.
NEILAH—HEBREW AND ENGLISH.....	278.

APPENDIX CONTAINING THE PSALMS.

RITUAL DIRECTIONS.

DIVINE SERVICE opens in the evening as usual on Sabbaths: in the morning, at 9 o'clock.

The sections from the Pentateuch are read in a style agreeable to modern delivery and without calling any person to it. The minister and the two officers of the congregation have to do all the מצות connected therewith.

The congregation rises at ברכו. קדושה. תפלה. עלינו and on the opening of the ark.

It is no more necessary to wear a TALITH in the temple than anywhere outside thereof. The commandment refers by no means to any particular place. As a memorial it will suffice that the minister wear it.

This book is intended that one minister read the whole service.

The Hebrew melodies are the same as used heretofore; for the English and German, new music is composed.

תפלת מנחה

מִה־טִּבּוֹ אֱהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֶתְךָ יִשְׂרָאֵל:
יְיָ אֲהַבְתִּי מְעֹן בֵּיתְךָ וּמָקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ:
וְאֲנִי בְּרַב חֲסִדֶּךָ אָבֹא בֵּיתְךָ אֲשַׁתְּחֹוה אֵל
הַיָּכֹל קֹדֶשׁךָ בִּירְאָתְךָ: וְאֲנִי אֲשַׁתְּחֹוה
וְאֶכְרַע אֶבְרָכָה לִפְנֵי־יְיָ עֹשִׂי: וְאֲנִי תַפְלִתִּי
לְךָ יְיָ עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בְּרַב־חֲסִדֶּךָ עֲנֵנִי
בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ:

אֲשֶׁר־יֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סְלָה:
אֲשֶׁר־הָעַם שָׁכְנָה לוֹ אֲשֶׁר־הָעַם שִׁי
אֱלֹהֵיו:

Afternoon Prayer

FOR SILENT DEVOTION.

"Pray in the Language thou understandest best."

PRAYER ON ENTERING THE SYNAGOGUE.

“**H**OW goodly are Thy tents, O Jacob! Thy tabernacles, O Israel! God, I love the shelter of Thy house, and the place where Thy glory abideth. Trusting in the abundance of Thy grace, I enter Thy house, bow down, in reverence of Thee, at the shrine of Thy holiness. I bow down, bend my knee, prostrate myself before God, my Maker. To Thee, O God, I address my prayer in an acceptable time; respond Thou, O Lord, to me, with the truth of Thy salvation.”

אשר—Happy are the inmates of Thy house! They ever praise Thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the people whose Lord is God!

תהלה לדור אַרוממך אלהי המלך
 ואברכה שמך לעולם ועד: בכל-יום אברכה
 ואהללה שמך לעולם ועד: גדול " ומהכל
 מאד ולגדלתו אין חקר: דור לדור ישבח
 מעשיך וגבורתיך יגידו: תדר כבוד הודך
 ודברי נפלאתיך אשיחה: ועזו נוראותיך
 יאמרו וגדלתך אַספרנה: זכר רב טובך
 יביעו וצדקתך ירגנו: חנון ורחום " ארך
 אפים וגדל-חסד: טוב " לכל ורחמי על
 כל-מעשיו: יודוך " כל-מעשיך וחסדיך
 יברכוכה: כבוד מלכותך יאמרו וגבורתך
 ידברו: להודיע לבני האדם גבורתו וכבוד
 תדר מלכותו: מלכותך מלרות כל-עלמים
 וממשלתך בכל-דור ודר: סומך " לכל-
 הנפלים וזקק לכל-הכפופים: עיני כל
 אליך יִשְׁבְּרוּ ואַתָּה נותן להם את אכלם
 בעתו: פותח את-ידך ומשביע לכל-חי
 רצון: צדיק " בכל-דרך וחסיד בכל-
 מעשיו: קרוב " לכל-קראיו לכל אשר
 יקראהו באמת: רצון-יראיו יעשה ואַתָּה

PSALM 145.

DAVID'S PSALM OF PRAISE.

תהלה—I will exalt Thee, my Lord, the King! and praise Thy name for ever and ever. I will daily praise Thee, and sing Thy name for ever and ever. Great is God and greatly praised, and His greatness is beyond research. One generation shall praise Thy works to another, and shall tell Thy omnipotence. Also, I will sing of the splendor of Thy glorious majesty, and Thy marvelous works, which ever speak of Thy tremendous power; and I will declare Thy greatness. The memorial of Thy abundant goodness, they shall perpetually utter, and shout of Thy righteousness. God is benign and benevolent, long suffering, and of exceeding grace. God is good to all; and His mercy is over all His works. All Thy works adore Thee, O God! and Thy pious ones praise Thee. They speak of the glory of Thy kingdom, and tell of Thy power, to make known Thy omnipotence to the sons of men, and the glorious splendor of Thy kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and Thy dominion lasteth throughout all generations. God is a support to all the sinking, and raiseth up all those who are bent. The eyes of all wait upon Thee, and Thou givest them their food in due season. Thou openest Thy hand, and satisfiest the desire of every living thing. God is righteous in all His ways, and gracious in all His works. God is near unto them who call on Him, to all who call on Him in truth. He fulfills the desires of

שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יי אֶת־כָּל־
 אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הָרָשָׁעִים יִשְׁמִיד: תְּהִלָּת
 יי יִדְבֹּר־פִּי וַיְבָרֶךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קְדֹשׁוֹ
 לְעוֹלָם וָעֶד: וְאֲנַחְנוּ נִבְרָךְ יְהי מַעֲתָה וְעַד
 עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל
 הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים
 טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל וְזוֹכֵר בְּרִית אָבוֹת וּמֵבִיא
 גְּאֻלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.
 מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן בָּרוּךְ אַתָּה יי מְגֹן
 אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מַחֲיֶה מֵתִים אַתָּה
 רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיֶה
 מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא
 חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישִׁינָיו
 עֹפֵר מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי רוֹמֵם לְךָ מֶלֶךְ
 מִמִּית וּמַחֲיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה

those who venerate Him; He heareth their supplication, and saveth them. God guardeth those who love Him; but He will destroy all the wicked. Let my mouth utter the adoration of God: and let all flesh praise His holy name for ever and ever. And also we will praise God from henceforth, and for ever. Hallelujah.

THE EIGHTEEN BENEDICTIONS.

ברוך—Praised art Thou God, our Lord, and Lord of our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob; Thou great, mighty and venerable Master, Most High Lord, who recompenseth the good with grace. Thou art the possessor of all, and rememberest the covenant of the ancestors, and bringest redemption to their descendants, on account of Thy great name in love.

Thou art the King, the Help, the Savior, and the Shield. Praised art Thou God, Shield of Abraham.

אתה—Thou art forever omnipotent, O God, grantest perpetual life to the dead, to spend the fullness of Thy salvation. He sustaineth graciously the living, and granteth, in the abundance of His benignity, perpetual life to the dead. He supporteth the falling, healeth the sick, delivereth the captives, and spendeth His faithfulness on those who repose in the dust. Who is like unto Thee, Omnipotent Lord, and who can compare unto Thee, O King, who killeth, reviveth, and granteth salvation?

לְהַחְיֹות מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יי מַחְיֶה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל-
יוֹם יְהִלְלוּךָ סֵלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:
אַתָּה חֲנֵן לְאָדָם דַּעַת וּמַלְמֵד לְאָנוּשׁ
בִּינָה חֲנֻנוּ מֵאַתָּה דַּעַת בִּינָה וְהַשְׁכֵּל. בָּרוּךְ
אַתָּה יי חוֹנֵן הַדַּעַת:

הַשִּׁיבֵנוּ אֲבוֹנֵינוּ לְתוֹרָתְךָ וּקְרִבֵנוּ מִלִּבֵּנוּ
לְעִבּוּדְךָ וְהַחְזִירֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לִפְנֶיךָ.
בָּרוּךְ אַתָּה יי הַרוֹצֶה בְּתִשׁוּבָה:

סִלַּח-לָנוּ אֲבוֹנֵינוּ כִּי חָטְאוּנוּ מִחַל-לָנוּ מִלִּבֵּנוּ
כִּי פָשַׁעְנוּ כִּי מוֹחַל וְסוֹלֵחַ אַתָּה. בָּרוּךְ
אַתָּה יי חֲנוּן הַמִּרְבֶּה לְסִלּוּחַ:

רָאֵה נָא בְּלִחְץ אֲחִינוּ וּגְאֻלָּם מִהֶרָה לְמַעַן
שְׁמֶךָ כִּי גּוֹאֵל חֲזָק אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי
גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רַפָּאנוּ יי וְגַרְפָּא הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה כִּי
תְהַלִּיתֵנוּ אַתָּה. וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל-
תַּחֲלוּאֵינוּ וּלְכָל מַכְאוּבֵינוּ כִּי אֵל רּוֹפֵא נֶאֱמָן
וּרְחָמָן אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי רּוֹפֵא חוֹלִים:

Thou art our true testimony for the perpetual life after death. Praised be Thou, O God, who grantest perpetual life after death.

יהוה—Thou art holy, and Thy name is holy, and the saints glorify Thee, every day. Selah. Praised art Thou, O God, most holy Lord!

Thou bestowest knowledge on man, and teachest understanding to the mortal. O favor also us with Thy knowledge, understanding and reflection. Praised be Thou, O God, bestower of knowledge!

Let us return, our Father, to Thy divine instruction, Bring us nigh, our King, to Thy service; let us return to Thee with true repentance. Praised be God, who delighteth in the repentance of the sinner!

Forgive us, our Father, if we have sinned; pardon us, our King, if we committed transgression; for Thou forgivest and pardonest. Praised art Thou, God benign, who forgivest abundantly!

O behold the oppression of our brethren, and redeem them speedily; for Thou art a mighty Redeemer. Praised art Thou, God, Redeemer of Israel!

Heal us, O God, that we be healed; save us, that we be saved; for Thou art our help; and provide Thou a perfect cure for all our diseases and our wounds; for Thou art the true and benign Physician. Praised art Thou, God, who healest the sick!

בָּרַךְ עָלֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת
וְאֶת־כָּל־מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה וְתַן טַל וּמָטָר
לְבָרְכָהּ עַל פְּנֵי הָאָדָמָה וְשַׂבְּעֵנוּ מִטוֹבָךְ
וּבָרַךְ שְׁנָתֵנוּ כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה
יי מְבָרַךְ הַשָּׁנִים:

תִּקַּע בְּשׁוּפָר גָּדוֹל לְחֵירוֹת עַמִּים וְשֵׂא גַם
לִיחָדָם בְּבֵרִית שְׁלוֹם וְקָרְבָם אֵלֶיךָ לְעִבְדֶּךָ
בְּאַמֶּת. בָּרוּךְ אַתָּה יי מְקַרֵּב נִדְחִים:

הוֹשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ בְּכָרָא שְׁנָה וְיוֹעֲצֵינוּ
בְּבִתְחִלָּה וְהִסֵּר מִמֶּנּוּ עוֹל וְחָמָס וּמְלוּךְ
עָלֵינוּ אַתָּה יי לְבַדְּךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים וּצְדִיקָנוּ
בְּמִשְׁפָּט. בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדִיקָה
וּמִשְׁפָּט:

עַל־הַצְדִּיקִים וְעַל־הַחֲסִידִים וְעַל־זִקְנֵי בֵּית
יִשְׂרָאֵל וְעַל סוֹפְרֵיהֶם וְעָלֵינוּ יְהִמוּ רַחֲמֶיךָ
יי אֱלֹהֵינוּ וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבּוֹטְחִים
בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת וְשִׁים חֲלָקְנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם
וְלֹא יִבּוֹשׁ כִּי־כָךְ בִּטְחָנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יי
מִשְׁעֵן וּמִבְטָח לַצְדִּיקִים:

ברך—Bless, for us, O God, our Lord, this year, and all its produce to be good; give dew and rain for blessing on the face of the earth, and satisfy us with Thy goodness. O bless this our year, as Thou doest all good years. Praised art Thou, God, who blessest the year!

Let resound the great trumpet for the liberty of all nations; lift up the banner to unite them in the covenant of peace, and bring them nigh unto Thee, to worship Thee in truth. Blessed art Thou, God, who bringest nigh the abandoned!

Appoint our judges as at first, and our counselors, as in the beginning; remove injustice and violence from us, and reign Thou God alone over us, in grace and benignity, and let justice be done us in judgment. Blessed art Thou, God, King, who lovest justice and judgment!

God, our Lord, let Thy mercy be revealed over the just and pious, over the Elders of the house of Israel and their learned men, and over all of us. Give a goodly reward to all those who, in truth, confide in Thy name; and let forever our portion be with them, that we be not put to shame, if we confide in Thee. Praised be Thou, God, the support and refuge of the just!

וּלְיְרוּשָׁלַיִם עִירָךְ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב וּתִשְׁכַּח
 בְּתוֹכָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וּבָנָה אוֹתָהּ בְּקֶרֶב
 בְּיָמֵינוּ בְּנֵין עוֹלָם כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר
 יְיָ מִירוּשָׁלַיִם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:
 אֶת־צֶמַח עֲבָדֶיךָ מִהֲרָה תַצְמִיחַ וְקִרְנָם
 תָּרוֹם בִּישׁוּעָתְךָ כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל־הַיּוֹם.
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּם וְרַחֲם עָלֵינוּ
 וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ כִּי אַרְ
 שׁוּמַע תְּפִלּוֹת וּתְחִנוּנִים אַתָּה. וּמִלִּפְנֵיךָ
 מִלִּבֵּנוּ רִיקָם אֵל תִּשְׁיֹבֵנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ
 תְּפִלָּת כָּל פֶּה בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
 שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רִצָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. וְהָשִׁב
 שְׂכִינָתְךָ לְדָבִיר בֵּיתְךָ. וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד
 עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.

וּתְחַיֶּינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן

וְלִירוּשָׁלַם—Let thy glory kindly return to Jerusalem Thy city; reside therein as Thou hast promised, and rebuild it speedily in our days, to an everlasting structure; for divine instruction shall go forth from Zion, and the word of God from Jerusalem. Praised art Thou, God, who buildest Jerusalem!

Let the offspring of Thy servants speedily sprout, and increase their strength, by Thy salvation; for we wait daily for Thy salvation. Praised be Thou, God, who causeth to sprout the might of Salvation.

Hear our voice, O God, our Lord, be gracious and merciful to us, and accept our prayer in mercy and kindness; for Thou hearest in mercy the prayer of every heart. Praised art Thou God, who hearest the prayer!

רָצָה—Be again delighted, O God, our Lord, with Israel, Thy people; let the glory of Thy majesty return to the hall of Thy house; and let always be acceptable to Thee the worship of Thy people.

Let our eyes behold Thy glory returning to Zion, in abundant mercy. Praised art Thou, O God, who causest to return the glory of Thy majesty to Zion!

מִזְמוֹרִים—We render thanksgivings unto Thee; for Thou art God, our Lord, and the Lord of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the

יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לָךְ
וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ. עַד חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ
וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשֵׁיךָ שְׂבָכָל-
יוֹם עִמָּנוּ וְעַל גְּפֻלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל-
עַתָּה עָרֵב וּבָקֵר וְצֹהָרִים הַטּוֹב כִּי לֹא-כָלוּ
רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרִחַם כִּי לֹא-תִמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם
קוִינֵנוּ לָךְ:

וְעַל-כֵּן יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּכֵנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וְיִהְלְלוּ אֶת-שְׁמֶךָ
בְּאַמֶּת הָאֵל יִשְׁוּעֵתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ
אַתָּה יי הטוב שְׁמֶךָ וְלָךְ נֶאֱחָה לְהוֹדוֹת:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִרְאֵי שְׁמֶךָ בִּרְכֵנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ
בְּאַחֵר בְּאוֹר פְּנִיָּה כִּי בְּאוֹר פְּנִיָּה נְתַתָּ לָנוּ יי
אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצִדִּיקָה
וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
לְבָרֵךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל-הָעַמִּים בָּרֵב
עַז וְשְׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

Shield of our salvation. From generation to generation, we render thanksgiving to Thee, and declare Thy praise, for our lives delivered in Thy hands, our souls entrusted to Thy care, for Thy marvelous works, Thy wonders and boundless goodness, which Thou revealest over us at all times, evening, morning, and noon; to Thee the All-good, whose mercy is boundless, whose grace is unlimited; our hopes are in Thee for ever.

לְעַל—And for all this goodness, Thy name, our King, be forever praised and extolled.

All the living creatures render thanksgivings unto Thee, Selah, and praise to Thy name in truth, O Lord of our salvation and our help, Selah. Praised be Thou, O God, whose name is the All-good, and to whom thanksgivings are due.

שִׁשׁ—Our Father, whose goodness, blessing, favor, grace and mercy, are with us, and all who venerate Thy name, bless all of us unitedly with the light of Thy presence; for, O God, our Lord, by the light of Thy presence Thou hast given us the Law of life, the love of grace, justice, blessing, mercy, life and peace. Mayest Thou be pleased, to bless Thy people, Israel, and all other nations with the fullness of Might and Peace. Praised art Thou, God, Source of Peace!

אֵלֶּהי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מִרְעוֹשְׁפָתִי מִדְּבַר מֶרְמָה
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תְדוּם וְנַפְשִׁי כְּעֹפֶר לְכָל
תְּהִיָּה: פָּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּךָ
נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה רְחַפּוּ
עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ.
עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיָנְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִרְשֶׁתְךָ.
עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ
הוֹשִׁיעָה יִמְיָנְךָ וַעֲנֵנִי: יְהִי לְרָצוֹן אֱמִרַת־פִּי
וְהִגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: עוֹשֵׂה שְׁלוֹם
בְּמִרְמֵי הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

אלהי—My Lord, guard my tongue against evil speech, and my lips against uttering deceitful words. Grant me fortitude to be silent, opposite those who slander me, and be humble opposite all men. Enlighten my heart by Thy instruction, that my soul long after Thy commandments. Thou alone canst set at naught the device, and pervert the thoughts, of those who counsel evil against me. Do so for Thy name-sake, for the sake of Thy power, Thy holiness, and Thy Law. That Thy beloved ones rejoice, save me with Thy power and respond Thou to me. May there be acceptable before Thee, the words of my mouth and the meditation of my heart, my Rock and my Savior. He who maketh peace in Heavens high, will also grant peace to us and all Israel. Amen.

EVENING SERVICE.

I. PRAYER FOR SILENT DEVOTION.

BEFORE THE BEGINNING OF DIVINE SERVICE.

O God, Lord and King of the universe, I approach humbly Thy holy throne, in this solemn moment of self-inquiry, to seek might and strength in Thy loving kindness, encouragement and confidence in Thine unlimited grace, enabling me to review the past with all its joys and afflictions, all the hopes and disappointments of my feeble heart; to contemplate with cheerful trust the future which Thou, in Thy boundless wisdom, hast hidden to the eyes of the mortal.

Weary from life's endless struggles, its thousand changes and disappointments, I seek refuge and consolation in Thy holy temple, O Lord of Hosts, to utter before Thee the innermost feelings of my heart, to find again my own self, to investigate into the secrets of my soul, to behold my conduct in the pure and untarnished mirror of truth, and present myself at the throne of Eternal Justice.

Abendgottesdienst. Die Gemeinde in stiller Andacht.

Allmächtiger Gott, Herr und König der Welt! In dieser weisevollen Stunde erscheine ich demuthsvoll vor Deinem heiligen Throne, Kraft und Stärke zu suchen in Deiner unendlichen Vaterhuld, Muth und Vertrauen in Deiner unbegrenzten Gnade, dankbar zurückzublicken in die Vergangenheit mit all den Freuden und Leiden, den Hoffnungen und Wünschen meines schwachen Herzens, und vertrauensvoll hinüber zu schauen in die dunkle Zukunft, die Du in Deiner Weisheit dem Auge der Sterblichen verschleiert hast

Aus dem Treiben der Welt habe ich in Deinen heiligen Tempel mich geflüchtet, mein Inneres vor Dir, Allerbarmer, zu erschließen, mich selbst wiederzufinden, mein Herz zu erforschen meinen unsterblichen Geist im klaren und ungetrübten Spiegel der Wahrheit zu betrachten, vor den Thron der ewigen Gerechtigkeit mich zu stellen. Im

When I review my course of life, as Thou, O God, beholdest it with all the motives of the mind, and as it now crowds upon my consciousness, my timid heart trembles, anguish seizes upon my soul before Thee, the All-just and Omniscient Ruler and Judge. Thou hast overwhelmed me with paternal kindness, hast showered innumerable joys and blessings on me and on those whom I love best; in the hours of affliction Thou hast reached me the cup of consolation;—and I have so often forgotten Thee, O God, in the allurements of life; have so frequently longed after vain and perishable gratifications, and so seldom have I sought the eternal and imperishable treasures. Thou blessest this earth with abundance, and bestowest paternal care upon all Thy creatures, that each rejoice in its existence and look gratefully up to Thee;—and I have so often forgotten my suffering fellow-beings, and neglected to render thanks to Thee for Thy bountiful gifts, by either pious words, or charitable deeds. Thou grantest life and health, that man grow in charity, righteousness and wisdom, that he may long after the highest treasures, and his immortal soul be prepared for eternal life and happiness;—and I, O Lord, have I grown in goodness? Am I this day wiser and better? Have I advanced nearer to perfection, as much as I have approached closer to my grave? Thou, O God, knowest it; my heart and my soul are disclosed to Thee. By the messengers of Thy grace, Thou hast revealed to us the precepts of truth; in Thine endless mercy, Thou hast deigned to teach us the path of righteousness and the light of salvation; and I, O Father,

Sinblick jedoch auf meinen Lebenswandel, wie er Dir mit den geheimsten Triebfedern des Geistes bekannt ist und jetzt klar zu meinem Bewußtsein dringt, bebt meine Seele, bangt mein Herz vor dem allgerechten Richter. Du hast Liebe und Vaterhuld mir gewährt, zahllose Freuden mir und den Meinen bereitet, in Kummer und Schmerz mir Deinen himmlischen Trost nicht entzogen; und ich habe so oft Dich vergessen im irdischen Treiben, mein Herz hat so oft nach dem Irdischen und so selten nach dem Ewigen sich gesehnt; und ich, o Gott! habe so oft Deine Gebote vernachlässiget und Deine Lehren unbeachtet gelassen. Du segnest Feld und Flur mit reicher Fülle und sorgest väterlich für alle Deine Geschöpfe, daß sie ihres Daseins sich freuen, und dankend zu Dir aufschauen; und ich habe so oft den leidenden Mitmenschen vergessen, für die reichen Gaben Dir weder durch das fromme Wort, noch durch die milde That gedankt. Du giebst Leben und Gesundheit, daß der Mensch immer besser, tugendhafter und weiser werde, daß er strebe nach den höchsten Gütern des Lebens, und so die unsterbliche Seele sich für die ewige Seligkeit vorbereite; und ich, o Herr! bin ich besser, tugendhafter, weiser geworden? bin ich der Vollkommenheit, wie dem Grabe näher gekommen? Du, Gott, weißt es, Du prüfest Herz und Seele, die Thaten mit ihren Motiven sind Dir bekannt. Darum bebet

I have neglected Thy words, disregarded Thy precepts, have turned far, far from the source of eternal life. Therefore my heart trembles, and anguish seizes upon my soul before Thee, All-just and Omniscient Ruler and Judge. If Thou judgest me according to my deeds, I deserve not the blessings, for which I pray, I deserve not the grace, after which my heart pants.

Mercy, Father, mercy, Thou Gracious God; show mercy to the feeble heart, mercy to me, the sinful child of dust, judge me in Thy mercy, in Thy boundless grace, and be not a stern Judge and King to Thy trembling creature. Grant me discretion and wisdom to comprehend and truly understand the highest aims of human life; gird my loins with strength to elevate myself to the pinnacle of righteousness, to resist victoriously the allurements of sin, to escape unhurt from folly and error, to triumph over all the snares of sensuality, and cling firmly and steadfastly to Thy commandments. Enlighten my soul in Thy mercy and redeem it from haughtiness, selfishness, and self-delusion, the vain pride of the feeble mortal; let the light of eternal truth, and self-knowledge enter into my soul; make my heart Thy temple of truth and peace and "Give me a pure heart, O Lord, and renew in me an upright mind."

If in Thy boundless love Thou showest forbearance with our weakness and sinfulness; if Thy paternal goodness is so infinitely greater than the kindness of man, and verily, I feel deeply this unutterable consolation, and the feeble heart waxes mighty with confidence—if the innermost voice of my soul is true,

meine Seele, bangt mein Herz vor dem allgerechten Richter; denn richtest Du nach meinen Thaten mich, verdiene ich nicht den Segen, um den ich flehe, nicht die Vaterhuld nach der meine Seele dürstet.

Gnade, Vater! Gnade, Allerbarmher! Gnade für das schwache Herz, Gnade für das sündhafte Erdenkind! richte mich in Deiner Gnade, in Deiner unendlichen Huld und nicht als strenger Richter und König. Verleihe mir Einsicht und Weisheit, des Lebens höchste Aufgaben in Wahrheit zu begreifen, umgürte mich mit Kraft und Muth ihnen mit ganzem Herzen anzustreben, der Tugend zu leben, die Wahrheit zu lieben, Deinem Willen und Deiner Weisheit nachzuforschen, und mich von ihnen leiten zu lassen; verleihe mir Kraft und Muth, siegreich dem Laster zu widerstehen, die Thorheit und den Wahn zu überwinden, allen Versuchungen zu entgehen, und fest und innig mich an Deine heilige Gebote zu klammern; in Deiner Huld, o Gott! erleuchte mein Herz, daß jeder Eigendünkel, die Selbstsucht, die Einbildung, der Stolz des schwachen Sterblichen daraus verschwinde, und einziehe der König der Ehre, das ewige Licht der Wahrheit und der Selbsterkenntniß.

Wenn in Deiner Liebe Du Nachsicht hast mit meinen Schwächen und Fehlern, wie unendlich größer ist Deine Vaterhuld als Menschengüte — und fürwahr, tief empfinde ich diesen Trost, und das schwache Herz wird vertrauensstark; wenn wahr ist die Stimme meiner Seele und das

true that Thou art Eternal Love, as the messengers of Thy holy will proclaim Thee;—then—my heart, my soul, my faith, my confidence, Thy words can not deceive me—then Thou hearest my humble supplications; and the words of my mouth and the meditations of my heart are acceptable to Thee. Thou hearest the child's humble prayer, my soul speaks with firm confidence. O, then incline Thine ear to my prayers in this solemn hour. Remember us all to life and happiness; be with us, and let us be with Thee, in joy or affliction, in life or death; in life bless us with the healing balm of Thy grace; let the fear of death be banished from the timid soul, let Thy light shine beyond the dark grave, that my spirit may praise Thee for ever and aye; that my lips proclaim eternally Thy goodness, Thy grace, Thy loving kindness. "Open Thou my lips, O Lord, that my mouth utter Thy praise" for ever and ever. Amen.

trostreiche Wort Deiner Sendboten, die als die ewige Liebe Dich verkünden; o dann erhörst Du mein Flehen, vernimmst mein Gebet, die Worte meines Mundes und die Gedanken meiner Seele sind Dir angenehm; Du hörst des Kindes Lallen, mein Vater! spricht vertrauensvoll meine Seele. Und so neige Dein Ohr meinem Flehen in dieser weisevollen Stunde, gedenke mein und meiner Angehörigen zum Leben und zur Freude, sei mit uns und laß uns sein mit Dir, im Leben und im Tode; im Leben segne uns mit den Strahlen Deiner Huld und verschende des Todes Schrecken von der jagenden Seele. Laß Dein Licht mir leuchten durch des Todes finstre Pforten, daß meine Seele ewig Dich preise, immer und ewig mein Geist verkünde Deine Liebe, Deine Huld und Deine Weisheit, Amen. Amen Selah.

INTRODUCTORY HYMN.

O Day of God—Thou’rt nigh—And my heart is awed
—And terror seizeth my spirit—It remembers its ini-
quity—It remembers that its Judge is nigh,—And trem-
bles—With fear and grief without relief—Tears of woe
are flowing.

Cheer thee up, thou heart oppressed,—Heavenward
turn with comfort blessed.—Merciful is He—Forgives
iniquity—comes in peace to meet us.

Lord, Behold—My heart’s profound contrition—Oh,
lend Thine ear,—Lord, accept—Accept my fervent
prayer,—As I stand here,—Do Thou our guilt remove,
—And thro’ the gate of love—Bring to Thee us near.

Hark, the voice of the Lord,—He calls—Thro’ the
zephyr’s whisper—Devotion reigneth and stillness—
Brethren hark, how sweet the voice and mild:—“Mor-
tals, children, Oh, be reconciled,—Forgive ye, Oh,
heed that call—obey that voice—Dry all tears of an-
guish.”

Brethren, come, approach God’s shrine,—come and
join us in love benign, From your hearts efface—Ev’ry
hatred base—Haste, be conciliated.

Einleitender Gesang.

C h o r .

O Tag des Herrn! — Du nahest — Und das Herz erbebt, —
Und Schauer fassen die Seele, — Sie gedenket ihrer Missethat, —
Sie gedenket, daß ihr Richter naht, — Und zittert. —
Sie bangt, sie zagt; sie weint und klagt — Und vergeht in
Thränen.

Fasse Muth, o belastet Herz! — Schau du nur trostvoll
himmelwärts! — Gütig ist der Herr, — Gern gibt er Gehör, —
Raht sich auszuföhnen.

Herr Gott, sieh', — Sieh' meines Herzens Wehen, — Und
neig' dein Ohr! — Herr vernimm, — Vernimm mein heißes
Glehen, — Deffn' uns das Thor! — Nimm weg die Missethat, —
Deffn' uns das Thor der Gnad', — Und zieh' uns empor. —

Horch! die Stimme des Herrn! — Er ruft — Mit des
Abends Wehen — Brüder hört, wie mild die Stimme tönt! —
Menschen, ruft sie, Kinder, o versöhnt, — Versöhnt euch! — O
folgt dem Ruf! o gebt Gehör! — Trocknet alle Thränen.

Brüder kommt, o kommt heran, — Schließet, schließet euch
uns liebend an! — Herz soll morgen rein, — Rein vom Hass
sein; — Eilt euch auszuföhnen

Hark—who weeps? Thy friend by thee distressed—
The bond renew. Hark, who wails? Thy foe, by thee
oppressed—All wrath eschew,—Oh, grant, as God
above,—Forgiveness, mercy love,—Show ye friendship
true.

Now, Day of God,—Draw nigh,—And fill thou our
spirits,—and fill thou our hearts with rejoicing.—While
from eve to eve to God ye pray,—Banish ev'ry worldly
thought away—Implore Him,—On high to God, to
God on high,—Soar ye up, ye mortals!

Prayer now begin and song,—Come, O come, after
heaven long,—up to God aspire, with the angel's choir
—now our praises mingle.

Day of God,—Thy faithful guidance lending,—Back
do us show,—Day of God,—On ev'nings wings descend-
ing—Thine eye let glow,—When we shall re-appear,—
On paths of lustre clear,—Bliss dost thou bestow.

וְנִסְלַח לְכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלָגֵר
הָגֵר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל הָעָם בְּשִׁנְגָּה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם.
שְׁהַחֲיֵנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעַנוּ לְזִמְנֵי הַזֶּה:

Horch, wer weint?— Es weinen gekränkte Freunde—
Schließt neu das Band!— Horch, wer klagt?— Es klagen
verfolgte Feinde— Haß sei verbannt!— O liebt, wie Gott
euch liebt!— Vergebt, wie er vergibt!— Reicht euch treu die
Hand.

Nun, Tag des Herrn!— So nah!— Und fülle die Herzen,—
Und fülle mit Wonne die Seelen.— Von dem Abend bis zum
Abend hin—Heiligt vor Gott den Erdenfuss— Und betet.

Stimmet an Gebet, Gesang!— Folget, folget dem Him-
melsdrang!— Schwinget euch empor!— In der Engel
Chor— Stimmen unsre Lieder.

Tag des Herrn!— O sei ein treuer Bote!— Führe uns
zurück!— Tag des Herrn! Komm' mit dem Abendrothe,—
Hell strahl' dein Blick!— Bis wieder Abend naht,— Führest
du auf lichthem Pfad— Uns zu Heil und Glück.—

וְנִסְלַח—“O werde versöhnt der ganzen Gemeinde Israels,
und dem Fremdling, der unter ihnen weilet; denn das ganze
Volk sündigt aus Irrthum.

בָּרוּךְ—Gelobt seist Du, Ewiger, unser Gott, König des Alls,
der Du uns erhalten und gestärkt hast, und hast uns erleben
lassen diesen Tag.

III. SABBATH HYMN.

(If on Sabbath.)

Hark my soul in solemn awe,
The Lord of hosts proclaims His law:—
Work and toil by heaven blest,
Observe the Sabbath, day of rest.

Rise my soul o'er wordly cares,
To God aspire o'er passion's snares;
Silent cares, ye storms be soft!
Shake off the dust and soar aloft.

Trust my soul in God alone,
In Him who made the suns, His throne,
Earth and moons His footstool's parts,
Who loves Thee well, consoles all hearts.

Rest my soul, the earth is dust—
Away with Thee, in God I trust!
God provides a world of bliss,
The world is mine and I am His.

Sing my soul thy Maker's praise,
Proclaim His will, make known His ways;
Feel His love, of mercy sing,
He is my God, He is my King.

3. Sabbathshymnen, (für Freitag Abend).

Sabbathsfeier, Himmelswonne,
Ziehe ein, erquick' das Herz,
Leucht' zur Freude, Bundessonne!
Trag' die Seele himmelwärts.

Fühle, Seele! Sabbathnähe,
Herz! erstark' in Gottes Wort,
Flieg' empor zur lichten Höhe,
Schwing' Dich auf zu Deinem Hort.

Sieh, er winkt, der Gott der Gnade,
Horch, er ruft die Kinder heim,
Sabbathlicht belebt die Pfade,
Jugendbahn und Wahrheitskeim.

Sabbathseg'n träufle nieder
Gott! auf Deine Kinderschaar;
Gieb der Seele Himmelslieder,
Funken, Herr! vom Lichtaltar,

תפלת ערבית

ח' בָּרְכוּ אֶת יי' הַמְבָרֵךְ :

ט' יח' בָּרוּךְ יי' הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
בִּדְבָרוֹ מַעְרִיב עַרְבִים בְּחֻקָּהּ פּוֹתַח שְׁעָרִים
וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת־הַזְּמָנִים
וּמְסַדֵּר אֶת הַכִּכָּבִים בְּמִשְׁמְרֵתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ
בְּרָצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלֵל אֹר מִפְּנֵי־
חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי־אֹר. וּמַעְבִּיר יוֹם וּמְבִיא
לַיְלָה וּמְבַדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יי' צְבָאוֹת
שְׁמוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יי' הַמַּעְרִיב עַרְבִים :

EVENING SERVICE.

H. O worship ye our God, who is ever adored.

C. We worship God, who is adored for evermore.

H. & C. Praise be rendered to Thee, O God our Lord, King of the universe, by whose decree the evening closeth the day. He openeth heaven's gates with wisdom, and with understanding He altereth the times, changeth the seasons, and setteth the stars in their proper sections of the skies. He createth the day and night, rolleth away the light before the darkness, and the darkness before the light. He causeth the day to pass away and the night to come, and distinguisheth between day and night. God Zebaoth is His name. Praised be Thou, O God, who causeth the eve to close the day.

אָהַבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אָהַבַת.
 תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדָּת.
 עַל--כֵּן יי אֱלֹהֵינוּ בְּשִׂכְכֵּנוּ וּבְקוֹמָנוּ נָשִׁיחַ
 בְּחֻקֶּיךָ. וּנְשַׂמַּח בְּדַבְּרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ
 לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם
 נִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאָהַבְתָּ אֶל--תָּסִיר
 מִמָּנוּ לְעוֹלָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵי עַמּוֹ
 יִשְׂרָאֵל:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד :

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
 וְאָהַבַת אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-
 נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
 אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵצוּךְ הַיּוֹם עַד-לִבְּךָ: וְשָׁנַנְתָּם
 לְבָנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבִלְכֻתְךָ
 בְּדֶרֶךְ וּבְשִׂכְכְּךָ וּבְקוֹמְךָ: וְקִשְׁרַתָּם לְאוֹת
 עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטָטְפַת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם
 עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

וְהָיָה אִם-שָׁמַע תִּשְׁמָעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר

אֶהְיֶה—Thou distinguishest Israel Thy people, with Thy perpetual love, hast taught us laws and commandments, statutes and judgments. Therefore, God our Lord, when we rise and when we lie down, we gladly speak of Thy statutes, we rejoice in the words of Thy law and in Thy commandments for evermore; for they are our life and the length of our days. We meditate therein day and night. So may Thy grace never in eternity part from us. Praised be Thou, O God, who loveth His people, Israel.

HEAR ISRAEL, GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE.

Praised be His glorious name and kingdom for ever and ever.

וְאֶהְיֶה—And thou shalt love God thy Lord, with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the doorposts of thy house, and upon thy gates.

וְהָיָה—And it shall come to pass, that if you will

אֲנֹכִי מִצֹּרֶה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל־לִבְכֶּם וּבְכָל־
 נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מִטֶּר־אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֶה
 וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפָּת דִּגְנֶה וְתִירֹשֶׁה וְיִצְהָרֶה :
 וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאֶכְלֹת וּשְׂבַעְתָּ :
 הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתָּה לִבְכֶּם וְסִרְתֶּם
 וְעִבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם :
 וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם
 וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־
 יְבוּלָהּ וְאִבְרַתֶּם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה
 אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם : וּשְׁמַתֶּם אֶת־דְּבָרֵי
 אֱלֹהֵי עַל־לִבְכֶּם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם
 אֶתֶם לָאֵת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין
 עֵינֵיכֶם : וּלְמַדְתֶּם אֶתֶם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר
 בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבִלְכֹתְךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ
 וּבְקוּמָךָ : וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ
 וּבְשַׁעְרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם
 עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם
 לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַד־הָאָרֶץ :
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל־

hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love God, your Lord, and to serve Him with all your heart, and with all your soul; then will I send rain for your land in its due season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your hearts be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and He will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from the goodly land which God giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And you shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of the heaven upon the earth.

And God spoke unto Moses, saying, speak unto the

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית
עַל-כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֶרֶתָם וְנָתַנוּ עַל-צִיצִית
הַכֶּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית
וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶּם
וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם :
לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהִייתֶם
קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אָמַת וְאַמוּנָה כָּל-זֹאת וְקִיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זֹלָתוֹ וְאִנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עֲמוֹ
הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד-מַקְדִּים מִלִּפְנֵי הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף
כָּל-הָעֲרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצְרֵינוּ
וְהַמְּשַׁלֵּם גָּמוּל לְכָל-אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הַעֲשֵׂה
גְּדֻלוֹת עַד-אֵין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד-אֵין מִסְפָּר :
הַשֵּׁם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא-נָתַן לָמוּט רִגְלֵינוּ
הַמְּדַרְיֵכֵנוּ עַל-בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיֵּרֶם קִרְנֵנוּ
עַל-כָּל-שֹׁנְאֵינוּ : הַעֲשֵׂה לָנוּ נִסִּים בְּמִצְרַיִם
וּמוֹפְתִים בְּאֶדְמַת בְּנֵי-חָם . נִיּוֹצָא אֶת-עֲמוֹ

children of Israel, and bid them to make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of God, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which you have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your Lord. I am God your Lord, who brought you out of the land of Egypt, to be your Lord; I am God, your Lord.

אמת—All this is true, veritable and established for us that He is God, our Lord, and none beside Him, and we Israel are His people. He redeemeth us from the hands of kings, our King saveth us from the hands of all oppressors, and our Lord punisheth the foes of our life. He who accomplisheth things incomprehensibly great, and worketh innumerable wonders, hath placed our soul in the province of life, and would not suffer our feet to glide. He who caused us to stride on the summits of our enemies, and elevated our strength above all our adversaries, He hath wrought miracles for us in Egypt, wonders in the land of the children of Ham, and hath brought out His people Israel from

יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לַחֲרוֹת עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר
בְּנָיו בֵּין גְּזְרֵי יַם־סוּף אֶת־רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת־
שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַהֲמוֹת טָבַע: וְרָאוּ בְּנָיו גְּבוּרָתוֹ
שֶׁבָחוּ וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קָבְלוּ
עֲלֵיהֶם מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה
בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלָם:

מִי כַמְכָה בָּאֵלִים יְהוָה מִי כַמְכָה נֶאֱדָר
בְּקֶדֶשׁ נוֹרָא תַהֲלוֹת עָשָׂה פֶּלֶא: מַלְכוּתְךָ
רָאוּ בְּנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה זֶה אֵלֵי עָנוּ
וְאָמְרוּ: יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר
כִּי־פָדָה יְיָ אֶת־יַעֲקֹב וַיֵּאָלוּ מִיַּד חָזַק מִמֶּנּוּ.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גָּאֹל יִשְׂרָאֵל:

פְּרוֹשׁ עָלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ וְתַקְנֶנוּ
בַּעֲצָה טוֹבָה מִלִּפְנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ
וְהִגֵּן בְּעֲדָנוּ וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אֹיֵב דָּבָר
וְחָרֵב וְרָעַב וְיָגוֹן וּבְצָר בְּנִפְיֶךָ תַּסְתִּירֵנוּ.
כִּי אֵל מֶלֶךְ חֲנוּן וְרַחוּם שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילֵנוּ
אַתָּה. וְשִׁמּוֹר צִאֲרָתָנוּ וּבּוֹאֲנוּ לְחַיִּים
וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ

their midst to eternal freedom. He hath led His children through the billows of the Red Sea, but their pursuers and enemies He caused to sink down to the deep. So His children saw His omnipotence, they rendered praise and thanksgiving to His name and accepted with delight His regal dominion. Moses and the children of Israel then chanted a joyous song, and they said in united chorus:

C. "Who is like unto Thee among the mighty, O God? Who is like unto Thee, glorified in holiness, venerated in hymns, working wonders?"

H. Thy children on seeing Thy royal power, as Thou didst divide the sea before Moses, they chanted, "this is the Almighty," and they said:

C. "God will reign for evermore."

H. And so also the prophet saith: "For God redeemed Jacob and saved it from a hand stronger than itself." Praised be Thou, God, redeemer of Israel.

H. & C. Spread over us, God our Lord, the tabernacle of Thy peace, enlighten us with divine information, save us for Thy name's sake, shield us, and keep far from us the enemy, pestilence, sword, famine and grief. Hide us in the shade of thy pinions; for Thou, Almighty, art our guardian and protector, a benign and gracious King art Thou. O guard from now to evermore our going out and coming in, to life, and peace. Praised art Thou, God, who spreadeth the

הַפּוֹרֶשׁ סִבֵּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִרְאֵי שְׁמֶךָ
וְעַל־יְרוּשָׁלַיִם :

וְשִׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשְּׁבֶת לַעֲשׂוֹת
אֶת־הַשְּׁבֶת לְדִרְוֹתֶם בְּרִית עוֹלָם : בְּנֵי וּבִין
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹרֶת הוּא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים
עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי שָׁבֵת וַיִּנָּפֶשׁ :

כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכָּפֵר עֲלֵיכֶם
לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם
לִפְנֵי יי תִּטְהַרוּ :

THE CONGREGATION IN SILENT DEVOTION.

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
אֲבֹרָהֶם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים
וְקִנְיָה הַכֹּל וְזוֹכֵר בְּרִית אֲבוֹת וּמֵבִיא גְּאֻלָּה
לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה .

זְכֵרְנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים . וְכַתְּבֵנוּ
בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים :

tabernacle of peace over us, and all those who revere Thy name, and over Jerusalem.

ושמרו—"And the children of Israel observed the Sabbath, keeping the Sabbath as an everlasting covenant throughout all their generations. It shall be an everlasting sign between me and between the children of Israel, that God hath made in six days the heaven and the earth; and the seventh day He rested, and life's creation was finished."

כי—"For on this day, He (God) shall be atoned to you, to cleanse you; ye shall be cleansed from all your sins before God."

ברוך—Praised art Thou God, our Lord, and Lord of our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob; Thou great, mighty and venerable Master, Most High Lord, who recompenseth the good with grace. Thou art the possessor of all, and rememberest the covenant of the ancestors, and bringest redemption to their descendants, on account of Thy great names in love.

זכרנו—Remember us to life, O King, who delighteth in life, inscribe us in the book of life, for Thy sake, Lord of Life.

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֹּן בְּרוּךְ אַתָּה יי מִגֹּן
אֲבֹרָהֶם :

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחְיָה מְתִים אַתָּה
רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחְיָה
מְתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוּמָךְ נּוֹפְלִים וְרוֹפֵא
חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי
עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ
מֶלֶךְ מַמִּית וּמַחְיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

מִי כְמוֹךָ אָב הַרְחָמִים.
זוֹכֵר יְצוּרָיו לַחַיִּים בְּרַחֲמִים :

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מְתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי
מַחְיָה הַמְּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל-
יוֹם יְהַלְלוּךָ סֵלָה :

וּבְכֵן תֵּן פְּחָדְךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֶׂיךָ.
וְאִמְתָּךְ עַל-כָּל-מַה-שֶּׁבָּרָאתָ. וְיִירָאוּךָ כָּל-
הַמַּעֲשִׂים. וְיִשְׁתַּחֲווּ לִפְנֶיךָ כָּל-הַבְּרוּאִים.
וְיַעֲשׂוּ כָל־אֲגָדָה אַחַת. לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ
בְּלִב־שָׁלוֹם. כְּמוֹ שֶׁדַּעְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ.

Thou art the King, the Help, the Savior, and the Shield. Praised art Thou, God, Shield of Abraham!

אתה—Thou art forever omnipotent, O God, grantest perpetual life after death, to spend the fullness of Thy salvation. He sustaineth graciously the living, and granteth, in the abundance of His benignity, perpetual life after death. He supporteth the falling, healeth the sick, delivereth the captives, and spendeth His faithfulness on those who repose in the dust. Who is like unto Thee, Omnipotent Lord, and who can compare unto Thee, O King, who killeth, reviveth, and granteth salvation?

מי—Who like Thee, Father of life, remembereth His beings in mercy to life?

Thou art our true testimony for the perpetual life after death. Praised be Thou, O God, who grantest perpetual life after death!

אתה—Thou art holy, and Thy name is holy, and the saints glorify Thee every day. Selah.

ובכן—And so, O God our Lord, may the fear of Thee be shed upon all Thy works, and the veneration due to Thee, upon all creatures; so that all the works fear Thee, and all the creatures worship Thee; that all of them be united to do Thy will with all their hearts, and know as we do, that the dominion is Thine, might

שֶׁהַשְּׁלֵטֹן לִפְנֵיהָ. עַז בִּידָהּ. וּגְבוּרָה בִּימִינָהּ.
וְשִׁמְךָ נֹרָא עַל-כָּל-מַה-שֶּׁבָּרָאת :

וּבְכֵן תֵּן כְּבוֹד יי לְעַמְּךָ. תִּהְלֶלָה לִירְאֵיךָ.
וּתְקַנֶּה לְרוּרְשֶׁךָ. וּפְתַחֲחוּן-פֶּה לַמַּיְחֲלִים לָךְ.
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵנו : וּבְכֵן צְדִיקִים יֵרְאוּ וַיִּשְׁמְחוּ.
וַיִּשְׁרִים יַעֲלוּזוּ. וַחֲסִידִים בִּרְנָה יִגִּילוּ.
וְעוֹלָתָה תִּקְפֹּץ-פִּיהָ. וְכָל-הָרִשָּׁעָה בָּלָה
כְּעֵשֶׂן תִּכְלָה. כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַל זָרוֹן מִן-
הָאָרֶץ :

וּתְמַלֹּךְ אַתָּה יי לְבִדָּהּ עַל-כָּל-מַעֲשֵׂיךָ.
בְּכַתוֹב בְּרַבְרֵי קִדְשֶׁךָ. יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם
אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שִׁמְךָ. וְאַיִן אֵלֶּה
מִבְּלַעֲדֶיךָ. בְּכַתוֹב וַיִּגְבֶּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט.
וְהָאֵל הַקְדוֹשׁ גִּקְדֹּשׁ בְּצַדִּיקָה. בָּרוּךְ אַתָּה
יי הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ :

אַתָּה בְּחִרְתָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים. אֶהְבֶּת אוֹתָנוּ.
וּרְצִית בָּנוּ. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקִרְבַּתָּנוּ
מִלְכָּנוּ לְעִבּוּדֶתְךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ
עֲלֵינוּ קִרְאָת :

is in Thy hand, power in thy right hand, and thy name fills with veneration whatever Thou has created.

Give honor, O God, to Thy people, praise to those who fear Thee, hope to those, who inquire after Thee, and glad words to all who wait for Thee; give all this speedily in our day, so that the righteous may see and rejoice, the upright ones be glad, and the pious ones shout with joy;— that the oppressors be silenced, and wickedness vanish like smoke, when Thou shalt expel the dominion of haughtiness from the earth.

ותמלֹךְ Then Thou alone, O God, wilt rule over all Thy works, as Thy holy words announce:—"God will reign for ever, thy Lord, O Zion, from generation to generation. Hallelujah."

קדוש—Holy art Thou, and venerable is Thy name. There is no Ruler beside Thee, as the prophet proclaimed:—"Exalted is the God of Hosts in judgment, and the Holy Lord is sanctified in righteousness. Praise be rendered to Thee, O God, Holy King!"

אתה—Thou hast chosen us from among all nations, hast loved us and favored us; Thou hast sanctified us with Thy commandments, hast permitted us to worship Thee in truth, our King, and hast proclaimed over us Thy Great and holy name.

וּתְתֵן לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (הַשָּׁבָת
 לְקִרְשָׁהּ וּלְמִנוּחָהּ. וְאַתְּ יוֹם) הַכְּפוּרִים הַזֶּה לְמַחֲלָה
 וּלְסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וּלְמַחֹל--בוֹ אֶת-כָּל--
 עֲוֹנוֹתֵינוּ. מִקְרָא--קֹדֶשׁ בְּכָתוּב: וְהָיְתָה
 לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בַּעֲשׂוֹר
 לַחֹדֶשׁ תַּעֲנוּ אֶת-נַפְשֵׁיכֶם וְכַל-מְלָאכָה לֹא
 תַעֲשׂוּ הָאֲזִיכָה וְהָגֵר הָגֵר בְּתוֹכְכֶם. כִּי בְיוֹם
 הַזֶּה יִכָּפֵר עֲלֵיכֶם לְטָהוֹר אֶתְכֶם מִכָּל
 חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ. שִׁבְתֹּן שְׁבִתוֹן
 הִיא לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת נַפְשֵׁיכֶם חֻקַּת עוֹלָם:
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וַיְבֹא לִפְנֵיהֶ
 זְכֹרֹן יִרְאִי שִׁמְךָ עוֹשֵׁי רְצוֹנָה לְחֵן לְחֶסֶד
 וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכְּפוּרִים הַזֶּה:
 זְכֹרֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפְקָדָנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבָּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים
 חוּס וְחַנּוּן. וְרַחֵם עָלֵינוּ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ
 עֲנִינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חֲנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מַחֹל לְעֲוֹנוֹתֵינוּ
 בְּיוֹם (הַשָּׁבָת הַזֶּה וּבְיוֹם) הַכְּפוּרִים הַזֶּה.
 מַחֲה וְהַעֲבִיר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד
 עֵינֶיךָ. בְּאִמּוֹר אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מוֹחָה

וַתֵּן—And Thou, O God our Lord, hast given us in love, this (*Sabbath Day for sanctification and rest, and this*) Day of Atonement, for remission of sins, pardon and atonement, to remit all our iniquities, on this holy convocation, as Thou hast ordained:—"And this shall be be to you an everlasting ordinance, on the seventh month, even the tenth day of the month, ye shall afflict yourselves, and ye shall do no kind of work, the native and the stranger who sojourns among you. For on this day, He (God) shall be atoned to you, to cleanse you; you shall be cleansed from all your sins before God. It shall be unto you a Sabbath of Sabbaths, and ye shall afflict yourselves; this is an everlasting ordinance."

אֱלֹהֵינוּ—O Lord, God of our fathers, let there come up before Thee the memory of those who fear Thy name and do Thy will, to favor and to grace, to mercy, to life and peace, on this day of atonement. Remember us, O God our Lord, to happiness, think of us to blessing, and let us be saved to life. For the sake of salvation and mercy, have pity, be gracious, and show mercy to us; for our eyes are directed to Thee, because Thou art the Almighty, the gracious and merciful King.

אֱלֹהֵינוּ—O Lord, God of our fathers, grant us remission of our iniquities, on this (*Sabbath and this*) Day of Atonement; erase and let there be sunk into oblivion our transgressions and our sins from before Thine eyes, as Thou hast promised, "I am He who erases

פִּשְׁעֶיךָ לְמַעַנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא-אֶזְכֹּר:
 וְנֶאֱמַר מַחֲיִיתִי כָעֵב פִּשְׁעֶיךָ. וְכַעֲנֵן חַטֹּאתֶיךָ.
 שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גֵאלְתִּיךָ: קִדְּשָׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתָן
 חֻלְקָנוּ בְּתוֹרָתְךָ. שְׁבַעֲנוּ מִטּוֹבָךָ. וְשִׁמְחָנוּ
 בִּישׁוּעָתְךָ (וְהִנְחִילָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שֶׁבֶת קִדְּשָׁךְ
 וְנִנְחוּ בָּהּ מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ) וְטָהַר לִבָּנוּ לַעֲבֹדְךָ בְּאַמֶּת.
 כִּי אַתָּה סֹלֶחַ לְיִשְׂרָאֵל. וּמַחֲלֵן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
 בְּכָל-דּוֹר וָדוֹר. וּמַבְלִעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל
 וְסוֹלֵחַ. בְּרוּךְ אַתָּה יי. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ
 לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר
 אִשְׁמֵתֵינוּ בְּכָל-שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ
 מִקִּדְּשֵׁי (הַשְּׁבִת ו) יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכַּפּוּרִים:
 רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. וְהָשִׁב
 שְׁכִינְתְּךָ לְרֹבֵר בֵּיתְךָ. וְהָיָה לְרָצוֹן תָּמִיד
 עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבָךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
 בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמַּחְזִיר שְׁכִינְתּוֹ לְצִיּוֹן:
 מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
 וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ לַעֲוֹלָם וָעַד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן
 יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נִזְדָּרָה לָךְ
 וְנִסְפָּר תִּהְלֶתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ

thy transgressions for my sake, and I shall remember thy sins no more"—"I wipe out thy transgressions, like the darkness, and thy sins, like the clouds; return to me, for I have redeemed thee"—"Come now and let us reason, saith God, though your sins should be as scarlet, they shall become white as snow; though they should be red like crimson, they shall become like wool."—Sanctify us in Thy commandments, and let our portion be in Thy law; satisfy us from Thy goodness, and make us glad with Thy salvation (*let us inherit, O God our Lord, in love and good will, Thy holy Sabbath, that there may rest those who sanctify Thy name*) and purify our hearts to worship Thee in truth. For Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, in each and every generation, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. Praised be Thou, O God and King, who forgivest and pardonest our iniquities, and the iniquities of Thy people, Israel; and wipest out every year our misdeeds, O King of all the earth who sanctifiest (*the Sabbath,*) Israel, and the Day of Atonement.

רצה—Be again delighted, O God, our Lord, with Israel, Thy people; let the glory of Thy majesty return to the hall of Thy house; and let always be acceptable to Thee the worship of Thy people.

Let our eyes behold Thy glory returning to Zion, in abundant mercy. Praised art Thou, O God, who causest to return the glory of Thy majesty to Zion!

סודיכ—We render thanksgivings unto Thee; for Thou art God, our Lord, and the Lord of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the Shield of our salvation. From generation to generation, we render thanksgiving to Thee, and declare Thy praise, for our lives delivered in Thy hands, our souls

וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַסִּיךְ שְׂבָכָל-
יוֹם עִמָּנוּ וְעַל גִּפְּלוֹאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל-
עֵת עָרֵב וּבֶקֶר וְצַהֲרַיִם הַטּוֹב כִּי לֹא-כָלוּ
רַחֲמֶיךָ וְהַפְּרַחַם כִּי לֹא-תָמוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם
קוִינֵנוּ לָךְ :

וְעַל-כָּלם יִתְבָּרֶךְ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלְּכֵנוּ
תָּמִיד דְּעוֹלָם וָעַד :

וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ :
וְכָל חַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת-שְׁמֶךָ
בְּאַמַּת הָאֵל יִשְׁוּעַתָּנוּ וְעִזָּרְתָּנוּ סֵלָה . בָּרוּךְ
אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נִצָּה לְהוֹדוֹת :

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-יִרְאֵי שְׁמֶךָ בָּרַכְנוּ אֲבִינוּ כָּלֵנוּ
בְּאַחַד בְּאֹר פָּנֶיךָ כִּי בְּאֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יי
אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה
וּבִרְכָּה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
לְבָרֶךְ אֶת-עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל-הָעַמִּים בְּרַב
עֹז וְשְׁלוֹם .

בְּסִפְר חַיִּים בִּרְכָּה וְשְׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה

intrusted to Thy care, for Thy marvelous works, Thy wonders and boundless goodness, which Thou revealest over us at all times, evening, morning, and noon; to Thee the All-good, whose mercy is boundless, whose grace is unlimited; our hopes are in Thee for ever.

וְעַל—And for all this goodness, Thy name, our King, be forever praised and extolled.

וְכַתוּב—O inscribe to a happy life, all the sons of Thy covenant.

All the living creatures render thanksgivings unto Thee, Selah, and praise to Thy name in truth, O Lord of our salvation and our help, Selah. Praised be Thou, O God, whose name is the All-good, and to whom thanksgivings are due.

שִׁים—Our Father, whose goodness, blessing, favor, grace and mercy, are with us, and all who venerate Thy name, bless all of us unitedly with the light of Thy presence; for, O God, our Lord, by the light of Thy presence Thou hast given us the Law of life, the love of grace, justice, blessing, mercy, life and peace. Mayest Thou be pleased, to bless Thy people, Israel, and all other nations with the fullness of Might and Peace. Praised art Thou, God, Source of Peace!

בְּכַפֵּר—O, that we be remembered before Thee, and

נזכר ונכתב לפניך אנחנו וכל עמך בית
ישראל לחיים טובים ולשלום.

ברוך אתה יי עושה השלום:

אלהינו ואלהי אבותינו

תבא לפניך תפלתנו. ואל תתעצם מתחנתנו.
שאינ אנחנו עזי פנים וקשי ערף לומר לפניך
יי אלהינו ואלהי אבותינו צדיקים אנחנו ולא

חטאנו אבל אנחנו חטאנו:

אשמונו. בגדנו. גדפנו. דברנו דופי.
העוינו. הרשענו. זרנו. חמסנו. טפלנו
שקר: יעצנו רע. בזבנו. לאצנו. מרדנו.
נאצנו. סררנו. עוינו. פשענו. צררנו.
קשינו ערף: רשענו שחרנו. תעבנו.
תעינו. תתענו:

סרנו ממצותיך וממשפטיך הטובים ולא

שזה לנו: ואתה צדיק על כל-הבא עלינו

כי אמת עשית ואנחנו הרשענו:

מה-נאמר לפניך יושב מרום. ומה נספר

לפניך שוכן שחקים. הלא כל-הנסתרות

והנגלות אתה יודע:

inscribed in the book of life, blessing, peace and an easy sustenance, we and all the people of Israel, to a happy and peaceful life.

אלהינו—O Lord, God of our fathers, let our prayer come before Thee, and turn not from our supplication. We are not presumptuous and stiff-necked, to say before Thee, O God our Lord, and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned; verily we have sinned:—We commit misdeeds and acts of faithlessness; we revile and speak slanderously; we pervert ourselves and lead others to wickedness; we are presumptuous, violent, and given to self-deception; we device evil, and make false representations; we scorn, offend, blaspheme, and contemn; we are disobedient and pervert; we commit transgressions and animosities, and are wickedly haughty; we are wicked, corrupt, and depraved; we err; we go astray.

כרנו—We have turned aside from Thy commandments, and from Thy goodly precepts, in an unbecoming manner. Thou art the righteous One; whatever has befallen us. Thou art truth everlasting, and we are given to wickedness. What can we say before Thee, who dwellest on High, what tell Thee, who art enthroned above the clouds, as Thou knowest all mysteries and secrets. Thou knowest the mysteries

אתה יורע רזי עולם. ותילומות כתר
כל--חי: אתה חופש כל חדרי בטן ובוהן
כליות ולב. אין דבר נעלם ממך. ואין
נסתר מנגד עיניך:

ובכן יהי רצון מלפניך "אלהינו ואלהי
אבותינו. שתכפר--לנו על כל--חטאתינו
ותמחל--לנו על כל--עונותינו. ותסלח--לנו
על כל--פשעינו:

על-חטא שחטאנו לפניך באונם ובקצון:
ועל-חטא שחטאנו לפניך בגלוי ובסתר:
על-חטא שחטאנו לפניך בזרז ובשגגה:
וע"ח שחטאנו לפניך ביודעים ובלא יודעים:
על-חטא שחטאנו לפניך בעינים רמות:
ועל חטא שחטאנו לפניך בעזות מצח:
ועל כלם אלוה סליחות. סלח-לנו.

מחל-לנו. כפר-לנו:

כי אתה סלחן לישראל. ומחלן לשבטי
ישרון בכל-דור ודור. ומבלעדך אין לנו
מלך מוחל וסודח:

יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך "

of the universe, and the hidden motives of every living being; Thou searchest into the recesses of the heart, and judgest every thought of the soul; nothing is hidden before Thee, nothing mysterious in Thy sight.

- וְכֵן—And so may it be Thy will, O God our Lord, and God of our fathers, to erase all our sins, to forgive all our iniquities, and pardon all our transgressions; every sin, which we have committed unwillingly or willingly; every sin which we committed publicly or secretly; every sin which we committed intentionally or unintentionally; every sin which we committed wittingly or unwittingly; every sin which we committed in haughtiness; and every sin which we committed with effrontery—for all of them, O Lord of pardon, pardon us, forgive us, and be atoned to us: for Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. May there be acceptable unto Thee, the words of my lips and the meditation of my heart, O God, my Rock and my Redeemer. “He who, maketh peace on high, will grant peace to us and all Israel.” Amen.

מעריב

צוֹרֵי וְגוֹאֲלֵי : עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא
 יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ
 אָמֵן :

פּוֹתֵחִין הָאֲרוֹן.

יַעֲלֶה תַּחֲנוּנֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא שׁוֹעֲתֵנוּ

מִבֶּקֶר. וְיִרְאֶה רְנוּנֵנוּ. עַד עֶרֶב:

יַעֲלֶה קוֹלֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא צְדָקָתֵנוּ

מִבֶּקֶר. וְיִרְאֶה פְּדִיּוֹנֵנוּ. עַד עֶרֶב:

יַעֲלֶה עֲנוּיֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא סְלִיחָתֵנוּ

מִבֶּקֶר. וְיִרְאֶה נִצָּקָתֵנוּ. עַד עֶרֶב:

יַעֲלֶה מְנוּסֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא לְמַעַנּוּ

מִבֶּקֶר. וְיִרְאֶה כְּפֻדָּתֵנוּ. עַד עֶרֶב:

יַעֲלֶה יִשְׁעֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא טְהוֹרָנוּ

מִבֶּקֶר. וְיִרְאֶה חֲנוּנֵנוּ. עַד עֶרֶב:

יַעֲלֶה זְכוּרֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא וַיַּעֲוֶדֵנוּ

מִבֶּקֶר. וְיִרְאֶה הַדְּרָתֵנוּ. עַד עֶרֶב:

יַעֲלֶה רַפְּקֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא גִילָנוּ

מִבֶּקֶר. וְיִרְאֶה בִּקְשָׁתֵנוּ. עַד עֶרֶב:

יַעֲלֶה אֲנָקָתֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא אֱלֹהֵיךָ

מִבֶּקֶר. וְיִרְאֶה אֱלֵינוּ. עַד עֶרֶב:

סוֹגְרִין הָאֲרוֹן.

THE ARK IS OPENED.

Let there rise our petitions from the evening, and ascend our supplications from the morning, that we may gladly sing the next evening.

Let there rise our voice from the evening, and ascend our righteousness from the morning, that we behold our redemption the next evening.

Let there rise our self-denial from the evening, and ascend our complaints in the morning, that we behold remission of sins the next evening.

Let there rise our confidence in the evening, and ascend our trust in the morning, that we behold atonement the next evening.

Let there rise our panting desire in the evening, and ascend the love of purity in the morning, that we behold favor the next evening.

Let there rise our obedience in the evening, and ascend our devotion in the morning, that we behold His glory the next evening.

Let there rise our entreaties in the evening, and ascend our hymns in the morning, that we behold our wishes fulfilled the next evening.

Let there rise our cry in the evening: O let us come to Thee in the morning, and appear Thou to us the next evening.

THE ARK IS CLOSED.

SERMON.

—

סדר הזכרת נשמות.

י' מה-אָדָם וּתְדַע-הוּ. בֶּן אָנוּשׁ וּתְחַשְׁבֶּהוּ:
 אָדָם לְהַבִּיל דָּמָה. יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר. בְּבִקְרָא
 יִצְיִן וְחִלָּף לְעֶרֶב יְמוּלֵל וְיָבֵשׁ: תָּשֵׁב אָנוּשׁ
 עַד-דָּכָא. וּתְאֲמַר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם: לוֹ חֲכָמוֹ
 יִשְׁכְּלִילוּ זֹאת. יָבִינוּ לְאַחֲרִיתָם: כִּי לֹא בְּמוֹתוֹ
 יִקְחֶה-כָּל לֹא-יִירָד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ: שְׁמַר תָּם
 וְרָאֵה יִשְׂרָאֵל. כִּי אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם: פּוֹדֶה
 י' נֶפֶשׁ עֶבְדֵּיו. וְלֹא יֶאֱשָׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ:

MINISTER AND CONGREGATION.

O Lord, God of the spirits of all flesh, Thou who killest and revivest, lowerest down to the silent grave, and callest forth Thine image from the night of death. to eternal light, Thou hast appointed this Day of Atonement for Israel, to sanctify our lives on earth to prepare for death and life eternal; Thou hast hallowed this day to a Sabbath of the mind, that the repenting soul be

Seelenfeier.

Chor

Was ist der Mensch, o Gott!

Daß seiner Du gedenkest.

Der Erdensohn, was ist er,

Daß du ihm Liebe schenkest?

Der Mensch, er gleicht dem Nichts—

Der Eitelkeit, die flieht;

Er gleicht dem Schatten ganz

Der schnell vorüberzieht.

Drum Treu und Redlichkeit

Bewahre stets hienieden,

Dein Ausgang wird dann sein

Dein Eingang zu dem Frieden.

Denn Gott in seiner Gnade

Verläßt die Seinen nicht,

Wacht über sie im Grabe

Lebt Gnade im Gericht

Verb. u. Gemeinde.

Herr, Gott der Geister alles Fleisches! der Du tödest und belebest, in die stille Gruft hinabsenkest und heraufrufest die Deinen aus Grabesnacht zum ewigen Lichte, Du hast eingesezt für Israel diesen Tag der Versöhnung, das Leben zu heiligen und uns vorzubereiten für den Tod, für's ewige Leben. Du hast bestimmt diesen Tag zum Sabbath der Seele, daß sie sich

redeemed of the oppressive burden of guilt, freed of the earthly fetters, it soar aloft to the illuminated height of eternal truth, and, in contemplation of Thy boundless grace, anticipate the bliss which Thou in the realm of eternity bestowest on the pure and sanctified soul. O, give angel's pinions to the panting soul to rise above the mutable, brief and dolorous life in this frame of clay, and behold the rays from the luminous palace of eternity, where the sun of Thy grace radiates eternal felicity on Thy returning children. Man is feeble and perishable, his devices and efforts are vain. Like a shadow passes the son of man, and no trace is left of his footprints. Scarcely born he walks on to his sepulcher, over pain and disappointment he hastens into the night of the grave. Thousands wet their scanty morsel of bread with their tears and the sweat of their brows, struggle painfully through a grievous life, till finally their fondest hopes expire in death. Like fiery coal the passions burn in the human breast and beguile to enjoyment and wickedness. But the delight expires in enjoyment, and remorse follows wickedness. Sin consumes the marrow of life, the heart shrinks in enjoyment. Combat and victory, or remorse and pain mark the hours of our earthly pilgrimage. All his lifetime man wars against the elements, against man, within himself the struggle never ceases; he prevails or fails, only to resume the combat the next moment. From his cradle to the grave man struggles.

befreie von der drückenden Bürde der Schuld, den Erdenesseln entrafft, sich emporschwingt zur lichten Höhe der ewigen Wahrheit und im Schauen Deiner unendlichen Gnade die Seligkeit ahnt, die der reinen und geheiligten Seele im Reiche der Ewigkeit harret. Verleihe Engelschwingen dem sehnsuchtsvollen Geiste, sich zu erheben über das wechselvolle, kurze und schmerzreiche Leben, hinein zu blicken in den Lichtpalast der Ewigkeit, wo Deine Gnadensonne ewige Seligkeit über die heimkommende Kinderschaar ausstrahlt.

Schwach und hinfällig ist der Mensch auf Erden, nichtig sein Dichten und Trachten. Einem Schatten gleich schwebt der Erdensohn vorüber und keine Spur bezeichnet seine Schritte. Raum geboren naht er sich dem Grabe schon. über Schmerz und getäuschte Hoffnung hin eilt er in die Nacht der Gruft. Mit Schweiß und Thränen nezen Tausende den fargen Bissen Brod, kämpfen mühsam sich durch ein kummervolles Leben, bis endlich im Tode die letzte Hoffnung erbleicht. Wie Feuergluth brennen die Leidenschaften in der Menschenbrust und drängen zu Genuß und Missethat. Doch im Genuße stirbt die Lust, die Neue folgt der bösen That. Die Sünde verzehrt das Lebensmark, im Genuße verwelkt das Herz. Kampf und Sieg oder Neue und Schmerz bezeichnen die Stunden des Erdenpilgers. Sein Leben lang kämpft der Mensch gegen die Elemente, gegen den Menschen, mit sich selbst kämpft der Mensch; er siegt oder erliegt um gleich wieder zu kämpfen.

CHOIR. What's man, the son of dust,
What's man, o Lord!

MINISTER AND CONGREGATION.

"The eye is never satisfied of seeing," endless are the wishes of the heart. No mortal one has yet had enough of wealth, power, respect, honor, knowledge or wisdom, when death closed his career. The son of man devises new schemes on the fresh graves of a thousand disappointed hopes. When Moses had accomplished the work of redemption and revelation, the greatest ever done by man, he stood dissatisfied on the summit of Mount Nebo, and beheld the promised land which to reach, God in his wisdom had refused him. Discontentment abides in palaces as in the beggar's hut. An insatiable heart heaves in the breast richly decorated. More, still more man desires in the midst of the brightest opulence. Finally death closes all, the combat and the struggle, grief and joy, pain and delight. The broken eye is satisfied of seeing, the benumbed heart has enough of earthly possessions. The lord and his servant, the rich and the poor, the mighty and the feeble, the wise and the simple—death equalizes them all; the earth covers the remains of a king like those of a beggar.

CHOIR. What's man, the son of dust,
What's man, O Lord!

C h o r: Was ist der Mensch o Herr
Was ist der Mensch ?

V o r b. u. G e m

Das Auge wird des Sehens nicht satt, endlos sind des Herzens Wünsche. Noch hat kein Sterblicher genug Reichthum, Macht, Ansehen, Ehre, Wissen oder Weisheit gehabt, als der Tod sein Streben schloß. Auf den Gräbern von tausend getäuschten Hoffnungen dichtet neue Pläne der Erdensohn. Als Moses vollführt hatte das Werk der Erlösung und der Offenbarung, das größte, das je ein Mensch vollbracht, da stand er noch unbefriedigt auf der Spitze des Berges Nebo und schaute wehmüthig hinüber ins Land der Verheißung, das zu erreichen ihm Gott in seiner Weisheit versagte. In Palästen wohnt die Unzufriedenheit wie in des Bettlers Hütte, in der reich geschmückten Brust schlägt das unersättliche Herz, in der Mitte schäumenden Ueberflusses will der Mensch noch mehr. Und endlich endet der Tod Alles, den Kampf und das Ringen, die Leiden und die Lust, die Freude und den Schmerz, das gebrochene Herz hat genug der irdischen Güter, der Herr ist seinem Diener gleich, der Arme wie der Reiche, der Mächtige wie der Schwache, der Weise wie der Thor, im Tode sind sie alle gleich, die Erde bedeckt den Leichnam des Königs wie den des Bettlers.

C h o r: Was ist der Mensch, o Herr!
Was ist der Mensch ?

MINISTER AND CONGREGATION.

However gladly we would forget all this, we can not; we are reminded thereof at every step on the path of life. Every suffering,, each pain of the morbid body reminds us of mortality, The sepulchers tell the tale of corruption and the mourner's tears speak of our perishable nature. As the leaves in autumn drop from the tree, we see one man after another go home to eternal repose. There, a father, a mother returns to the womb of the earth; with aching hearts orphan children follow the coffin, and often they return from the parent's grave to a life of sorrow and destitution. There, pain-stricken parents with tearless eyes follow the coffin of their child, their fondest hope, their sweetest joy, and return disconsolately and inconsolably to their cheerless home. The widow who with hot tears wets the grave of the friend of her youth and laments his untimely death, looks sadly and woestricken on the cold sepulcher; — the father who in the cheerless circle of his motherless children bewails his lost joys, silently mourns over the loss of the partner of his heart — all of them and many more remind us of our frail and perishable nature, that we are like the fleeting shadow that passes tracelessly, a dream whose phantoms vanish, like the dust which the wind disperses. The heart is feeble, it trembles, it quakes at the memorial of destruction; the soul shudders at the horrors of corruption, it revolts against the claims of annihilation.

Vorh. u. Gem.

Wie gerne wir auch dieses vergessen möchten, werden wir doch mit jedem Schritte durch's Leben daran erinnert. Jedes Leiden, jeder Schmerz des stehenden Körpers erinnert an die Sterblichkeit. Es sprechen die Leichenhügel von Verwesung, und die Thränen der Trauernden reden von der Vergänglichkeit des Menschen. Wie im Herbst die Blätter vom Baume fallen, so sehen wir einen Menschen nach dem andern hingehen zur ewigen Ruhe. Dort geht ein Vater, eine Mutter heim, mit gebeugtem Herzen folgen die Kinder dem Sarge zum stillen Grabe, und ach! oft kehren die schutzlosen Waisen vom Grabe der Eltern zu einem kummervollen Leben zurück. Dort folgen mit thränenleeren Augen schmerzbelastete Eltern ihrem Kinde, ihrer schönsten Hoffnung, ihrer größten Freude zum Grabe und kehren trostlos zurück in das stille freudenleere Haus. Und die jammernde Wittin, die das Grab des zu früh dahingeshiedenen Freundes ihrer Jugend mit heißen Zähren benetzt, freudenleer hinabblickt in die stille Gruft; der trauernde Witte, der im stillen Kreise seiner mutterlosen Kinder die erbleichten Freuden, die entriffene Lebensgefährtin beweint, ach! sie alle erinnern uns, wie hinfällig und nichtig der Mensch ist; wie wir gleichen dem Schatten, der vorüberzieht, einem Traume, der da verschwindet, dem Staube, den der Wind verweht. Schwach ist das Herz, es zittert, es bebt vor dem Gedanken der Vergänglichkeit, es empört die Seele sich gegen die Schauer der Verwesung, sie will nicht zur Beute fallen dem Tode.

CHOIR. What's man, the son of dust,
What's man, O Lord!

MINISTER AND CONGREGATION.

O Lord my God, Thou hast created this universe, Thou preservest and governest it in Thy wisdom. Everything therein is so reasonable, so wisely placed, so harmoniously excellent, and Thy goodness reigns over all things. No creature, no mote of this immense creation is subject to annihilation or misses its proper aim. Thou bestowest a thousand joys on the irrational creatures, and showerest endless delight on fields and groves. Man alone, Thine image, can not be destined to suffer and struggle, to disappointment and pain, for death and corruption; man only, whom Thou hast gifted with reason and free will, to whom in thy paternal goodness Thou hast revealed thyself, can not be born to an aimless existence. Thou art supreme goodness, O Lord, Thou hast not gifted us with this mighty yearning after thy light, this indomitable panting after the infinite, this restless longing after unattainable and indefinable ideals, this eternal dissatisfaction with the world, its treasures and charms, to disappoint us at last, and deliver us to the worms of the dust after a life of struggle, anxiety and pain. Thou hast inscribed our soul with the flaming characters of immortality, Thou deceivest not, Thou art the God of truth. Supreme justice art Thou, O Lord; there must be a reward to

Chor: Was ist der Mensch, o Herr!
Was ist der Mensch!

Vorb. u. Gem.

O Gott und Herr! Du hast die Welten geschaffen und leitest sie in Deiner Weisheit. Es ist Alles so vernünftig, so weise, so harmonisch herrlich eingerichtet, und Deine Güte waltet über Alles. Kein Wesen, kein Sonnenstäubchen im großen All kann untergehen, oder seinen Zweck verfehlen. Mit tausend Freuden beschenkst Du die vernunftlosen Wesen und gießest tausendfache Wonne hin auf Wald und Flur. — Der Mensch allein, Dein Ebenbild, kann nicht zu Leiden und Kämpfen, zu Täuschungen und Schmerzen, für Tod und Verwesung geschaffen sein; der Mensch allein, den Du mit Vernunft und freiem Willen begabt, dem in Deiner Vaterhuld Du dich offenbart hast, kann nicht für ein zweckloses Dasein geboren worden sein. Du bist allgütig, o Gott! Du hast uns nicht mit diesem Sehnen nach Deinem Lichte, mit diesem Durste nach dem Unendlichen, mit dem rastlosen Ringen nach dem Unerreichbaren, mit dieser ewigen Unzufriedenheit mit der Erde, ihren Schätzen und Reizen begabt, um nach einem Leben voll Kampf und Schmerz uns getäuscht den Würmern preis zu geben. Geschrieben hast Du mit Flammenschrift die Unsterblichkeit in unsere Seele, Du täuschst nicht, Du bist ein Gott der Wahrheit. Allgerecht bist Du, o Gott! es muß einen Lohn für die Tugend geben, die hienieden geweint, eine Strafe für's Laster, das auf Erden gejauchzt, die da gekämpft und gesiegt, entbehrt, überwunden und geopfert

virtue, which suffers on earth, and a punishment to wickedness which shouts with gladness on this sub-lunar world; those who struggled and prevailed, renounced, overcame, and sacrificed — Thou crownest them with the refulgent rays of victorious virtue in life everlasting, for Thou rewardest, and renderest every creature its due. Thou art our Father, Thou destroyest not Thy children. Supreme reason art Thou, O God, Thou sufferest not reason to perish or intellect to be wasted, "Thou abandonest not my soul to the grave." Thou art supreme love; there can be no death, it is eternal birth, "Thou sufferest not thy pious ones to see corruption." Thou art our rock, O Lord, our confidence, our trust, the life of our life, our light on earth and our hope in eternity. "Whom beside thee have I in heaven, and with thee I desire none on earth."

CHOIR.

Thy glory, Lord, surroundeth
The souls of saintly mortals,
And Seraph's music soundeth
From heaven's open portals,
To pious pilgrims greeting
At dawn of life's new morning.

Corruption changes bodies;
The soul, the Father's picture,
Outlasts this world of bodies,
Outlives creation's structure.
The orbs from skies may sever;
My soul will live forever.

haben, Du reichst ihnen den Strahlenkranz des Sieges, weil Du alles Gute und Edle belohnst, Du bist unser Vater, Du zerstörst die Kinder nicht. Du list die Allvernunft, das Vernünftige kann nicht untergehen, "Du verlässest nicht meine Seele in der Gruft." Du bist die All-Liebe, es kann keinen Tod geben, es muß alles ein ewiges Werden sein, "Du lässest Deine Frommen nicht Verwesung schauen." Herr, Du bist unser Fels, unsre Zuversicht, unser Vertrauen, unseres Lebens Leben, unser Licht auf Erden, unsere Hoffnung in der Ewigkeit. "Wen sonst habe ich im Himmel, und nebst Dir verlange ich nichts auf Erden."

Chor.

Verklärt und hehr erscheinen,
 Mein Gott und Herr die Deinen,
 Die selig heimgegangen,
 Zu leben angefangen.
 In Frieden wohnen Alle
 In Gottes Vaterhalle.

Im Erdenschooß verweset
 Der Knochenbau, erlöset
 Verläßt der Geist die Hülle
 Zu schau'n die Gnadenfülle
 In Geistes klarstem Lichte
 Vor deinem Angesichte.

Ye souls of pilgrims sainted,
Returned to heaven's pleasures
In sprightly colors painted,
You see all wisdom's treasures,
Behold this life's completion,
No doubt bedims your vision.

We envy you, immortals,
Who wear the crown of Glory!
We stand at heaven's portals,
Beseech the God of mercy:—
Eternal God ordain it,
To gird with hope my spirit.

MINISTER AND CONGREGATION.

Our dead ones live, they awake and shout with gladness who repose in the dust. The dew of light is the dew of thy promise, Thou eternal and incomprehensible God of life! The spirit is wedded to the spirit, when man rises above the dust of the earth, when the soul breaks asunder the fetters of mortality and soars aloft to eternal light. Our dead ones revive full of life and vigor, in our memory, in this solemn hour. They are nigh in the moment of victory and elevation over mortality. The spirit approaches the spirit, the rays of eternal mercy entwine them.

SILENT DEVOTION

THE DECEASED FATHER.

Thy memory, dearly beloved father, which now entirely fills my soul, revives in me all the holy sentiments of love and affection which thou so often and so

Die Hoffnung ist erfüllet,
 Das Sehnen ist gestillet,
 Gelöst die Räthsel alle
 In deiner Vaterhalle;
 Dein Licht begrüßt die Seelen,
 Die hier sich dir vermählen.

Wie selig sind die Deinen,
 Die frommen, göttlich Reinen
 Du führst sie heim in Gnade
 Anf lichtem Friedenspfade
 Und sprichst zum Geist: "sei ewig
 Verjüngt, entzückt und selig."

V o r b. u. G e m

Unsre Todten leben, sie erwachen und jauchzen, die da ruhen
 im Staube; denn Lichtthau ist der Thau Deiner Verheißungen,
 o ewiger, unerforschlicher Gott des Lebens! Es vermählt der
 Geist sich mit dem Geiste, wenn der Mensch über den Erden-
 staub sich erhebt, die Seele die Fesseln der Sterblichkeit sprengt
 und emporringt zum ewigen Lichte. Unsere Todten leben frisch
 und lichtvoll auf in unserer Erinnerung in dieser weihetollen
 Stunde, sie sind uns nahe in diesem Momente der Erhebung
 und des Sieges über die Sterblichkeit, es naht der Geist dem
 Geiste, die Lichtfäden der ewigen Barmherzigkeit verbinden sie.

Stille Andacht nnter Orgelbegleitung.

(Der verstorbene Vater.)

Dein Andenken, geliebter, theurer Vater, das jezt so ganz
 meine Seele erfüllt, läßt mich wieder empfinden die Liebe und

tenderly hast lavished on me, when thy parental hand still guided me, blessed and instructed thy child. For ever thine image will live in my soul and be my guiding star on the path of virtue in my pilgrimage to eternal life, that arrived at the throne of mercy, I may be deemed worthy of thee in the presence of God.

THE DECEASED MOTHER.

Thy memory, dearly beloved mother, which now entirely fills my soul, revives in me al' the holy sentiments of love and tenderness which thou hast lavished so richly on thy child, when thou didst live on earth, and thy heart was the paradise of thine offspring. Forever thine image shall live in my soul, and be my guiding star on the path of virtue in my pilgrimage to eternal life, that arrived at the throne of mercy, I may be deemed worthy of thee in the presence of God.

THE DECEASED WIFE.

Thy memory, dear wife of my heart, which now entirely fills my soul, revives once more in me the love, the tenderness, the fidelity and self-denial which distinguished thy noble heart and sweetened the days of my life, when thou still wast with us on earth. Forever thine image will live in my soul and be my guiding star on the path of virtue in my pilgrimage to eternal life, that arrived at the throne of mercy I may be deemed worthy of thee in the presence of God.

THE DECEASED HUSBAND.

Thy memory, thou dearly beloved friend of my youth, which now entirely fills my soul, revives once

Herzinnigkeit, die so oft Dein Kind beglückt, als Deine Hand noch segnend und lehrend auf meinem Haupte geruht. Ewig lebe Dein Bild in meiner Seele und sei mir ein Leitstern auf dem Pfade der Tugend, in meiner Wanderung zum ewigen Leben, daß dort angelangt ich Deiner würdig erscheinen möge, vor Gottes Antlitz. Amen.

(Die verstorbene Mutter.)

Dein Angedenken, geliebte, theure Mutter, das jezt so ganz meine Seele erfüllt, läßt mich wieder empfinden die Liebe und Bärtlichkeit, die einst mein Alles, mein Höchstes im Leben war, als Du noch unter den Sterblichen wandeltest und Deine Kinder Dein Herz ausfüllten. Ewig lebe Dein Bild in meiner Seele, es sei mein Leitstern auf dem Pfade der Tugend, in meiner Wanderung zum ewigen Leben, daß dort angelangt ich Deiner würdig erscheinen möge vor Gottes Antlitz. Amen.

(Die verstorbene Gattin)

Dein Andenken, theueres Weib meines Herzens, das jezt so ganz meine Seele erfüllt, läßt mich nochmals lebhaft empfinden die Liebe, die Bärtlichkeit, die Treue und Hingebung, die Dein Herz verklärt, die Tage meines Lebens verherrlicht, als Du gewandelst unter den Sterblichen. Ewig lebe Dein Bild in meiner Seele und sei mir ein leitender Engel auf den Wegen der Tugend, daß in der Ewigkeit angelangt ich Deiner würdig erscheinen möge vor Gottes Antlitz. Amen.

(Der verstorbene Gatte.)

Dein Andenken, Du theurer, geliebter Freund meiner Zu-

more in me the love and tenderness, with which thou hast clung to me, when thou wast still with us on earth. Forever thine image shall live in my soul and be my leading star on the path of virtue in my pilgrimage to eternal life, that arrived at the throne of mercy I may be deemed worthy of thee in the presence of God.

THE DECEASED CHILD.

Thy memory, thou dearly beloved child, which now entirely fills my soul, revives in me the thousand joys which thine angelic innocence gave me and the sweet hopes which thy spotless soul inspired, when thou wast living with us on earth. Forever thine image shall live in my soul and be my guiding star on the path of virtue in my pilgrimage to eternal life, that arrived at the throne of mercy I may be as pure and spottless as thou art in the presence of God.

THE DECEASED BROTHERS, SISTERS, FRIENDS.

Your memory, beloved (brothers, sisters, friends.) which now fills my soul, revives in me the memorial of your love, your virtue, your piety, and the pleasant hours I lived with you on earth. O, ye dearly beloved (brothers, sisters, friends) forever your image will live in my soul and be my guiding star on the path of virtue in my pilgrimage to eternal life, that arrived at the throne of mercy I may be deemed worthy of you in the presence of God.

gend, das jezt so ganz meine Seele erfüllt, läßt nochmals mich empfinden die Liebe und die Bärtlichkeit, mit der Du mein Leben verherrlicht hast, als Du noch wandeltest auf Erden im Kreise der Deinen. Ewig lebe Dein Bild in meiner Seele und sei mir ein leitender Engel auf den Wegen der Tugend, daß in der Ewigkeit angelangt ich Deiner würdig erscheinen möge vor dem Antlitz Gottes. Amen.

(Das verstorbene Kind.)

Dein Andenken, Du geliebtes, theueres Kind, das jezt so ganz meine Seele erfüllt, läßt mich wieder empfinden die tausendfachen Freuden, die Dein engelreines Herz mir bereitet und die tausend schönen Hoffnungen, die sich an Dein makellofes Dasein geknüpft, als Du noch unter den Sterblichen wandeltest. Ewig lebe Dein Bild in meiner Seele und sei mir ein leitender Engel auf dem Pfade der Tugend, daß in der Ewigkeit angelangt ich rein und makellos wie Du erscheinen möge, vor Gottes Antlitz. Amen.

(Verstorbene Geschwister und Freunde.)

Euer Andenken, Ihr geliebten und theueren ***, das jezt meine Seele erfüllt, erinnert mich an Eure Liebe, eure Tugend, eure Gottesfurcht, an die schönen Stunden des Lebens, die mir mit Euch zu theilen gegönnt war, als Ihr noch unter den Sterblichen gewandelt. O ihr theuern, geliebten Freunde (Geschwister) ewig lebe euer Bild in meiner Seele und sei mir ein Leitstern auf dem Pfade der Tugend, daß ich angelangt in der Ewigkeit Eurer würdig erscheinen möge vor Gottes Antlitz. Amen.

CHOIR.

They live the life of glory,
Thy dead ones live forever,
Surround the throne of mercy,
Delight is theirs forever.
Forgiveness is the message
Announced to God's own image.

MINISTER.

Your memory, dearly beloved souls who, during the past year, left this congregation and returned to the Father's house, to eternal repose—ye who walked with us to the house of the Lord, who lived and hoped, prayed and trusted with us in the One and sole God of Israel—ye whose places are vacant in this holy temple, and whose loss is still visible in the garb of deep mourning which covers your bereft friends, in whose hearts the wounds which your departure inflicted, are still bleeding—all ye brethren beloved in the Lord (here the names are to be mentioned)—Your memory lives in this godly congregation and in this holy temple. We feel your presence and bless the hours you spent with us before God. O, be ye messengers of peace to us, distill consolation and heavenly solace into the hearts of the mourning; carry the voice of atonement into our souls; breathe angelic melodies on this congregation assembled before the Lord. They bless your memory.

Your memory, ye sublime spirits, benefactors of humanity, ye brilliant stars in Israel, ye friends of our beloved country (here are to be mentioned the names

Chor:

Es leben deine Todten,

Sie schweben zu dir nieder

Als sanfte Friedensboten

Von Himmels Höhen nieder.

Versöhnung bringet ihre Nähe,

Versöhnung dir von Himmels Höhe.

Vorbeter.

Euer Andenken, ihr geliebten, theueren Seelen, die ihr im verflossenen Jahre geschieden aus unserer Gemeinde und heimgegangen seid ins Vaterhaus zur ewigen Ruhe, die ihr gewallt mit uns nach dem Gotteshause, mit uns gelebt and gehofft, gebetet und vertrauet habet dem einig-einzigen Gotte Israels, deren Stätte leer ist in diesem Gotteshause, um die, die Leidtragenden noch in tiefe Trauer gehüllt sind, noch schmerzlich empfinden die tiefen Wunden, die euer Tod ihnen geschlagen, Du mein Bruder: * *

Du meine Schwester: * *

Du theueres Kind: * *

—(Hier sind die Namen der im letzten Jahre Verstorbenen zu nennen)—Euer Andenken lebt in dieser Gottesgemeinde, in diesem Heiligthume. Wir empfinden eure Nähe und segnen die Stunden, die ihr mit uns vor Gott verlebt. O seid uns Friedensboten, senket Trost und Himmelsklänge in die trauernden Herzen, traget die Stimme der Versöhnung in unsere Seelen, hauchet Engelsmelodien über diese vor Gott versammelte Gemeinde, die da euer Andenken segnen.

Euer Andenken, ihr großen Geister, Wohlthäter der Menschheit, ihr leuchtenden Sterne in Israel, ihr Freunde des geliebten Vaterlandes (hier sind solche im verflossenen Jahre Verstorbene zu nennen, deren Leistungen sie zu obiger Auszeichnung

of such deceased persons who deserve these epitaphs) who lived and struggled for the salvation of mankind, who were a beacon light in Israel, a powerful arm to our country; who as messengers of Providence assisted humanity, and as rays of the Supreme wisdom illuminated the path of your fellow-men—your memory shall always be dear to our souls, as dear you are to the God of humanity. Descend from heavens high to us earthly pilgrims, let us feel your presence to inspire us for all that is good and great, for all that is sublime and godly; that the seeds you have cast into our hearts may bear golden fruits. O bring us the divine voice of atonement, that the redeemed soul freely and buoyantly soar aloft to God's luminous heights and, in this solemn hour anticipate the bliss of the eternal Sabbath in the chorus of angels, in God's most holy presence. Amen.

Rise, brethren, and in memory of the dear souls who are now present in our minds, praise the Only and Sole God of Israel, as your ancestors did.

עֲלֵינוּ לְשִׁבְחָ לְאֶרֶז הַכֹּל לְתֵת גְּדֻלָּה
 רִיזֹר בְּרָאשִׁית שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיֹסֵד
 אֶרֶץ וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׂכֵינָה

berechtigten) die ihr gelebt und gekämpft fürs Heil der Menschheit, die ihr eine Leuchte ward in Israel, ein kräftiger Arm dem Vaterlande, als Sendboten der Vorsehung der leidenden Menschheit beigestanden, als Strahl der göttlichen Weisheit die Pfade eurer Erdenbrüder erleuchtet habet — euer Andenken wird ewig theuer sein unserer Seele, wie ewig theuer ihr seid dem liebenden Vater der Menschheit. Schwebet nieder zu euren Erdenbrüdern, laßt uns empfinden eure Nähe, für alles Gute und Große, für alles Erhabene und Göttliche uns begeistert werden, daß die Saaten, die ihr ausgestreut, zugoldene Früchten in uns reifen. Traget nieder zu uns die göttliche Stimme der Versöhnung, daß die erlöste Seele sich frei und leicht emporschwinde zu Gottes lichten Höhen und in dieser heiligen Stunde empfinde den Vorgeschmack von jenem ewigen Sabbath im Chore der Engel, vor Gottes hochheiligem Throne. Amen.

Erhebet Euch, Brüder und Schwestern! und zum Andenken der theuern Seelen, die jetzt in unserm Geiste gegenwärtig sind, preiset mit mir den einig-einzigen Gott Israels wie unsere Väter es gethan.

עֲזוּ בְּנֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד
עַל־כֵּן אֲנַחְנוּ בָרָעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים
לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:
אָמַת מַלְכֵנוּ אָפֶס זֹלָתוֹ כְּכָתוּב בְּתוֹרָתוֹ
וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל־לִבָּךְ כִּי יְהוָה
הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ
מִתַּחַת אֵין עוֹד:

עַל כֵּן נִקְוָה לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת מִהֲרָה
בְּתַפְאֲרַת עֶזְךָ לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ
וְהָאֱלִילִים בָּרוּת יִבְרַתּוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם
בְּמַלְכוּת שְׁדֵי וְכַל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמָּה.
לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רָשָׁעֵי אָרֶץ. יִפִּירוּ וַיִּדְעוּ
כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל־בָּרֶךְ תִּשְׁבַּע
כָּל־לְשׁוֹן: לִפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפּוּלוּ.
וּלְכָבוֹד שְׁמָךְ יִקָּר יִתְנוּ. וַיִּקְבְּלוּ כָלֶם אֶת־
עַל מַלְכוּתְךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מִהֲרָה לְעוֹלָם
וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלָךְ הִיא וּלְעוֹלָמִי עַד
תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד: כְּכָתוּב בְּתוֹרָתְךָ יְהוָה
יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֹאמַר וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ

עליו—It is our duty to render praise to the Ruler of the universe, to proclaim the greatness of the Creator of Nature. For He arched the heaven and established the earth. The habitation of His glory is in heaven above, and the majesty of His power is in the skies most exalted.

“HE IS OUR LORD AND NONE BESIDE HIM!”

Therefore we bend our knees, bow down, and utter thanksgiving before the King, who is the king of all kings, the Most High, he is always praised.

It is true, He is our King and none beside Him, as there is written in His law, “And thou shalt know this day, and reflect in thy heart that God is the Lord, in heaven above and on earth beneath, and none beside Him.” Therefore, we hope to Thee, God our Lord, to behold speedily the splendor of Thy power, removing the abominations from the earth and cutting off entirely all the idols, and regenerating the world with the kingdom of Thy providence, that all the sons of flesh call on Thy name, also the wicked of the land turn unto Thee, that all the inhabitants of the world acknowledge and know that every knee must be bent before Thee, and every tongue call on Thee. Before Thee, God our Lord, let their knees be bent, prostrate themselves in humility, render glory to the honor of Thy name, and let them all receive the yoke of Thy kingdom. For Thine is the regal dominion, and Thou wilt forever reign in glory, as it is written in Thy law,

על-כל-הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד
וּשְׁמוֹ אֶחָד:

קריש יתום

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא
בְּרַעוּתָהּ וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמִיכוּן
וּבְחַיִּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב
וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמָא וּלְעַלְמֵי עַלְמֵיָא.
יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא
וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא.
בְּרִיךְ הוּא לְעֵילָא וּלְעֵילָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא
וּשְׂרִתָּא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחְמְתָא דְאִמְרֵן בְּעֵלְמָא
וְאָמְרוּ אָמֵן:

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל צְדִיקָיָא. וְעַל-כָּל-מִן
דְּאִתְפָּטַר מִן עַלְמָא הָרִין בְּרַעוּתָהּ דְּאֵלֵּהּ
יְהֵא לְהוּן שְׁלָמָא רַבָּא וְחוּלְקָא טְבִיא לְחַיִּי
עַלְמָא דְאֵתִי. וְחֶסֶדָא וְרַחֲמֵי מִן-קֶדֶם מָרָא
שְׁמֵיָא וְאַרְעָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

"God will reign for evermore," and as it is announced by the prophet, "And God will be the King all the earth, that day God will be one and His name will be one."

”

H. יְתַנַּל—The great name of God be exalted and sanctified in the world which He created, according to His will. May His kingdom be established in your lifetime, and in the days and lifetime of all the house of Israel, even speedily, in a short time. Amen.

c. Amen. His great name be glorified, for ever and ever.

H. Render praise and benediction, glory and exaltation, ascribe eminence and excellency, sing psalms and hymns to His hallowed name. Render praise to Him who is exalted high above all benedictions and hymns, which are uttered in the world.

c. Amen.

H. May the Lord of heaven and earth grant eternal peace, and a full participation in the bliss of eternal life, grace and mercy, to Israel, to all the righteous, and to all who parted this life in the fear of the Lord.

c. Amen.

H. May the fullness of peace from heaven, and life be granted unto us, and all Israel.

c. Amen.

יְהִי שְׁלָמָה רַבָּה מִן שָׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ
וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן :
עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן :

CONCLUSION.

O Lord of mercy deign
To be with us again,
When we Thy grace implore—
Like then, in days of yore,
When Moses prayed to Thee—
Thy glory, Lord, to see.

O Lord, reveal Thy grace
On Adam's feeble race,
Thine image spare, and save
My soul from sinner's grave,
To see Thy light at morn,
When death new life has born.

H. May He who maketh peace in His high heavens,
bestow peace on us and all Israel.

c. Amen.

Chor

Es jauchzen die Heere
Der himmlischen Schaaren
Es brausen die Meere
Dem Gotte, dem wahren

Ihm tönen die Lieder
Der Sänger der Lüfte,
Sein Auge schaut nieder,
Belebet die Gräfte.

Belebet die Fluren,
Die Keime und Triebe,
Verwischet die Spuren
Des Todes mit Liebe.

Beseligt die Herzen,
Die liebend ihm schlagen
Verscheuchet die Schmerzen,
Erhöret die Klagen.

O, jauchzet ihr Heere
Der himmlischen Schaaren,
O brauset ihr Meere
Dem Gotte, dem Wahren.

Morning Prayer.

PRAYER FOR SILENT DEVOTION page 22

V. INTRODUCTION TO THE MORNING SERVICE.

Minister and Congregation. Lord of Hosts, with child-like confidence, the soul rises in this holy hour of devotion, to behold light from Thy light; to gain might and strength in the heavenly rays of Thy mercy; to renew our confidence and invigorate our faith at the everlasting fountain of Thine infinite grace. Grant us Thy assistance, Thou Great and Omnipotent God, to resist successfully all temptations of vice; to overcome the allurements of sin; to come forth victoriously from the perpetual struggles of good and evil; and to sanctify this our earthly pilgrimage. For it is the light of Thy grace only which radiates into this

Die Gemeinde in stiller Andacht, Seite 23.

5. Einleitung zum Morgen-Gottesdienst.

Voll kindlichen Vertrauens, Herr der Heerschaaren! erhebt die Seele sich zu Dir in dieser heiligen Stunde der Andacht, Licht zu schauen in Deinem Lichte, Kraft und Stärke zu finden in den ewig klaren Strahlen Deiner Barmherzigkeit, Muth und Vertrauen aus dem Born Deiner unendlichen Guld zu schöpfen, den Versuchungen des Lasters zu widerstehen, die Lockungen der Sünde zu überwinden, siegreich aus dem Kampfe hervorzugehen und das Erdenleben zu weihen und zu heiligen. Es strahlt das Licht deiner Gnade in's dunkle Erdenthal, es dringt erwärmend

obscure valley of life, and warmly and revivingly, it penetrates the feeble heart which, in life's incessant struggles, pants after Thee and Thy paternal goodness. Thou sendest the glad tidings to Thy children, "Fear not, for I redeem thee; I call thee by thy name; mine thou art. If thou passest through the water, I am with thee; and through the rivers—they shall not overflow thee; if thou walkest through fire, thou shalt not be scorched; and the flames shall not burn thee. For I, God thy Lord, the holy One of Israel, am thy Redeemer."

CHOIR.

God redeems, the Lord protects,
God whose grace each fault corrects,
Hears the sinner's pious word,
Showers joy on contrite hearts,
Loves, consoles, benignly guards
All who trust in Him, the Lord.

Minister and Congregation. As Thou, O God our Lord, hast graciously listened to the supplications of our pious ancestors, to whom Thou hast revealed Thyself so often, so benignly and mercifully; O so hear also our humble petitions in this solemn hour of devotion. Remember not our shortcomings, for Thou knowest, that we are but dust and ashes. Let Thy mercy be our portion, refresh us with the silvery dew of Thy benignity, let heavenly peace descend into the breast of the worshiper, and refresh the panting heart with the crystal waves which flow from the eternal

und belebend in's bange Herz, das aus den Kämpfen des Lebens zu deiner Vaterhuld empor sich sehnt. Du rufst deinen Kindern die trostreichen Worte zu: „Fürchte nicht, ich erlöse dich, bei deinem Namen nenne ich dich, du bist mein; und müßtest du durch Fluthen schreiten, ich bin mit dir, oder durch Ströme waten, sie sollen dich nicht wegfluthen; und gingest du durch's Feuer, es soll dich nicht brennen, oder durch die Flamme, sie wird dich nicht verfehren; denn ich, der Herr dein Gott, der Allerheiligste Israels, bin dein Erlöser.“

C h o r .

Gott erlöst, der Vater schützt;
 Gott, der Alles trägt und stützt
 Hört des Veters frommes Wort,
 Hauchet Trost in's wunde Herz,
 Beigt sich uns in Freud' und Schmerz.
 Gnadenreicher Fels und Hort!

Wie Du, o Herr und Gott! huldvoll vernommen die Gebete unserer frommen Väter und Mütter, denen Du dich so oft gnadenreich und liebevoll offenbart hast, so erhöere auch unser Flehen in dieser weihevollen Stunde. Gedenke unserer Fehler nicht, Du weißt, daß Staub und Asche wir sind; laß deine Barmherzigkeit über uns walten, erquickte uns mit dem Lichtthau deiner Gnade, senke nieder Himmelsfrieden in des Veters Brust, erfrische das lechzende Herz mit den Silberwellen aus der ewig rieselnden Quelle

fountain of Thy grace. Hear us, O God; console, elevate, and sanctify us, O Father, as Thou hast promised: "If the mountains move and the hills quake, my grace shall not leave thee, and my covenant of peace shall not fail, saith thy Merciful God."

CHOIR.

Mercy beams around Thy throne,
God who art my Rock alone:

Holy One, we trust in Thee.
God is nigh, my soul rejoice!
Grace and love, proclaims His voice.
Sing new songs with holy glee.

deiner Gnade, erhöere, Gott! tröste, erhebe und heilige uns, Vater! wie du verheißest: „Und sollten auch die Berge weichen und die Hügel wanken, meine Gnade soll von dir nicht weichen und mein Friedensbund nicht wanken, spricht dein allbarmherziger Gott.“

Chor.

Ewig strahlt sein Gnadenlicht.
Gott verläßt die Seinen nicht,
Gott erhört des Beters Wort.
Freudig töne Lobgesang
Ihm der Seele Jubelklang
Meinem Gott, Fels und Hort.

תפלת שחרית

אֲדֹנָי עֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ. בְּטָרֶם כָּל--יְצִיר
נִבְרָא:
לַעֲתָ נַעֲשֶׂה בְּחַפְצֹו כָּל אֲזֵי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:
וְאַחֲרֵי כְּבִלּוֹת הַכֹּל. לְבָדּוֹ יִמְלֹךְ נִוְרָא:
וְהוּא הָיָה וְהוּא הָיָה. וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאֲרָה:
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי. לְהַמְשִׁיל־לוֹ לְהַחֲבִירָה:
בְּדִי רֵאשִׁית בְּלִי תְּכֵלִית וְדוֹ הָעוֹז וְהַמְשַׁרָה:
וְהוּא אֵלִי וְחִי גֵּאֲלִי. וְצוּר חֲבֵלִי בְּעֵת צָרָה:
וְהוּא גִסִּי וּמְנוּס דִּי. מִנֶּת כּוֹסֵי בַּיּוֹם אֶקְרָא:
בְּדָדּוֹ אֶפְקִיד רוּחִי. בְּעֵת אִישָׁן וְאַעֲיָרָה:
וְעַם-רוּחִי גִוְיָתִי. יְיָ לִי וְלֹא אִירָא:

MORNING SERVICE.

אֲדֹנָי—"The Ruler of the universe is He who reigned before any form was created. When by His will, all was made, then king was His name proclaimed. And if the universe should vanish, yet He alone would be the revered ruler. He was, He is, and He will be in refulgent glory. He is one, there is no second, to compare with Him, or associate with Him. Without beginning, without end is He; His is the majesty and dominion. He is my Lord, my living Redeemer and Rock, in time of affliction. He is my banner, and my refuge, my joyous portion when I call. Into His hands I commit my spirit when I sleep or wake; and with my spirit, my body too. God is with me, and I shall not fear."

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
 יָצַר אֶת־הָאָדָם בְּחִכְמָה וּבְרָא בּוֹ נִשְׁמָה
 טְהוֹרָה בְּצִלְמוֹ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ בְּאַהֲבָה וּלְרְאוֹת
 בְּטוֹב יי בְּאֶרֶץ הַחַיִּים. בְּרוּךְ אַתָּה יי
 הַמְּפַלֵּא לַעֲשׂוֹת:

רְבוֹן כָּל־הָעוֹלָמִים לֹא עַל צַד קוֹתִינוּ אֲנַחְנוּ
 מִפִּילִים תַּחֲנוּגֵינוּ לִפְנֵיה־כִּי עַל רַחֲמֶיהָ הָרַבִּים
 מָה אֲנַחְנוּ מָה חַיֵּינוּ מַה־נֹּאמַר לִפְנֵיה־יי
 אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהִי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָל־הַגְּבוּרִים
 בָּאִין לִפְנֵיה־וְאֲנָשִׁי הַשֵּׁם כֹּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים
 כִּבְלִי מִדָּע וְנִבּוֹנִים כִּבְלִי הַשֶּׁכֶּל. כִּי רוֹב
 מַעֲשֵׂינוּ תָהוּ וַיְמִי חַיֵּינוּ הֶכֶל לִפְנֵיה־וּ. וּמוֹתֵר
 הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אֵין כִּי הַכֹּל הֶכֶל. לְבַר
 הַנִּשְׁמָה הַטְּהוֹרָה שֶׁהִיא עֲתִיד לִתֵּן דִּין
 וַחֲשׁוֹן לִפְנֵי כֶּסֶף כְּבוֹדָהּ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
 בָּחַר בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ
 לְהִיּוֹת לָהּ מִמְּלֶכֶת כּוֹתֵנִים וְגוֹי קָדוֹשׁ. בְּרוּךְ
 אַתָּה יי נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

ברוך—"Praise be rendered unto Thee, O God, our Lord, universal king, who formed man with wisdom, and created in him a pure soul in His image, that he with love may do His will, and behold the goodness of God, in the regions of life. Praised be Thou, O God, who workest wonders."

ברוך—"Lord of all the worlds, in addressing our supplications to Thee, we trust not in our righteousness, but in Thy abundant benignity. For, who are we? what is our life? what have we to say before Thee, God our Lord, and Lord of our ancestors? Are not all the heroes as naught before Thee? the men of renown as though they never had existed? and the wise men, as though they were without knowledge? and the intelligent, as though they were void of understanding? For most of our doings are errors, and the days of our life are but vanity before Thee, and man's superiority over the beast is naught, for all is vain, except the pure soul which will render account at judgment before the throne of Thy glory."

ברוך—"Praise be rendered unto Thee, O God, our Lord, universal king, who hath chosen us from among all nations, and intrusted us with His instruction, that we be unto Thee a kingdom of priests, and a holy nation. We praise Thee, O God, teacher of humanity."

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 שֶׁתְּרַגְּלֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ וּדְבַקְנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאַל
 תִּבְיָאֵנוּ לֹא לִידֵי חַטָּא וְלֹא לִידֵי עֲבִירָה וְעוֹן
 וְאַל תִּשְׁלַט בָּנוּ יִצָּר הָרַע וְהִרְחִיקֵנוּ מֵאָדָם
 רָע וּמִחֶבֶר רָע וּדְבַקְנוּ בַּיִצָּר טוֹב וּבְמַעֲשִׂים
 טוֹבִים וְכוּף אֶת־יִצְרָנוּ לְהִשְׁתַּעֲבֹד־לָךְ. וְהִנֵּנוּ
 הַיּוֹם וּבְכָל־יוֹם דַּחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ
 וּבְעֵינֵי כָל־רֹאֲיוֹנוֹ וְתִגְמְלֵנוּ חֲסָדִים טוֹבִים.
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְכָל בָּאֵי
 עוֹלָם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשִׂינוּ
 יִשְׂרָאֵל:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא
 עָשִׂינוּ עֲבֹד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה
 לִי כָל־צָרָכִי:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם רוֹפֵא
 חוֹלִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנוֹתֵן
 לַיֵּעָף כַּח:

יהי—"Let it be Thy will, O God, our Lord, and Lord of our ancestors, that Thou educatest us in Thine instruction, and attachest us to Thy commandments, that we fall not in the snare of sin, not in the snare of transgression or iniquity, that our evil inclinations rule not over us. Keep us far from bad men, and from bad associates; attach us to generous inclinations, and noble actions; and compel our evil desires to subject themselves to Thee. Let us this day and evermore enjoy favor, grace and mercy in Thy sight, and in the sight of all those who look on us. Praised be Thou, O God, who bestowest benign grace on all the pilgrims of the world."

ברוך—"Praise be rendered unto Thee, O God, our Lord, universal king, who hast deigned me to be an Israelite; not to be a slave; who providest for me in abundance; who healest the sick, and bestowest renewed strength on the feeble one.

*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם עוטר
 ישראל בתפארה :
 לפיכך אנחנו משבימים ומעריבים ערב
 ובקר ואמרים פעמים בכל יום.

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד :

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד :

אתה הווי עד שלא נברא העולם אתה
 הוא משנברא העולם אתה הוא בעולם הזה
 ואתה הוא לעולם הבא קדש את-שםך על
 מקדישי שםך וקדש את-שםך בעולמך :
 ברוך אתה יי מקדש את-שםך ברבים :

אבינו שבשמים עשה עמנו חסד בעבור
 שםך הגדול שנקרא עלינו . אתה ידעת
 כי צרכי בניה מרבים ודעתם קצרה . יהי
 רצון מלפניך יי אלהינו שתתן לכל אחד
 ואחד ברי פרנסתו ולכל גויה וגויה די
 מחסורה והטוב בעיניך עשה . ברוך אתה
 יי שומע תפלה :

הַרְיוֹן—"Praise be rendered unto Thee, O God, our Lord, universal king, who crownest Israel with the majesty of truth."

"Therefore, we rise early in the morning and wake till late in the evening, and evening and morning, twice every day we proclaim:

"HEAR, ISRAEL! GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE!"

"Praised be the glorious name of His kingdom, for evermore."

אֵתָהּ—"Thou wast immutably the same, before the creation of the world, as Thou art now after its creation. Thou art immutably the same in this world and in the future state of life. Reveal the sanctity of Thy name over those who sanctify Thy name; let Thy name be sanctified over all the world. Praised be Thou, O God, who sanctifiest Thy name, by the men of superior mind."

אֲבִינוּ—"Father in heaven, be gracious unto us, on account of Thy great name, which, to proclaim, is our duty. Thou knowest how manifold are the wants of Thy children, and how short their knowledge is. May it be Thy will, O God, our Lord, to render each his sustenance, to every body sufficient for his necessities, but Thy will be done. Praised be Thou, O God, who hearest our prayer."

מְנוּחָה נְכוּנָה תַּחַת בְּנִפִּי הַשְּׂכִינָה. בְּמַעַלְתָּ
 קְדוּשִׁים וְטְהוּרִים. בְּזוּהַר הָרָקִיעַ מְאִירִים
 וּמְזַהֲרִים. וּבִפְרֵת אֲשָׁמִים. וְהִרְחַקְתָּ פֶשַׁע
 וְהִקְרַבְתָּ יֵשַׁע. וְחִמְלָה וְחֲנִינָה מִלִּפְנֵי שׁוֹכֵן
 מְעוֹנָה. וְחֶלֶק טוֹב לַחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא.
 שֵׁם תְּהִי אֲמֵנָה וְיִשִּׁיבֵת כָּל הַנִּפְשׁוֹת הַנִּכְבָּדוֹת.
 שְׁנֵאֲסָפוּ בַשָּׁנָה שְׁעֶבְרָה לְעַמֵּיהֶם. רוּחַ יי
 תְּנִיחָם בְּגֵן עֵדֶן. אָמֵן:

מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים. בְּרַחֲמֵי יְחוּם וְיַחֲמוּל
 עֲלֵיהֶם. יִסְתִּירֵם בְּצֵל כְּנָפָיו וּבִסְתֵּר אֲהָלוֹ.
 לַחֲזוֹת בְּנוֹעַם יי וּלְבַקֵּר בְּהִיבָלוֹ. יְלוּהָ
 אֱלֹהֵיהֶם הַשְּׁלוֹם. יְנוּחוּ עַל מְשַׁכְּבוֹתָם. הוֹלֵךְ
 נְכוּחוֹ. הֵם וְכָל-שׁוֹכְבֵי יִשְׂרָאֵל עִמָּהֶם. וְכֵן
 יְהִי רְצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן:

קריש יתום.

If there are mourners present, this is said.

מנוחה—Undisturbed peace under the protection of God is reserved to the saints and pure, whose light will shine forth in the luster of heaven; where there is atonement of faults, misdeed removed and salvation near; and where there is mercy and grace before Him who thrones on high, and bliss allotted in eternal life.

O may there also be repose granted to all the dear and beloved souls, who departed this life in the past year, and were gathered to their people. The spirit of God may lead them into the fields of happiness. Amen.

מלך—May the Supreme King of Kings in His abundant mercy have compassion, and be gracious unto them; may he shelter them under the shadow of His wings, and in the secret of His tabernacle, that they may behold the beauty of the Lord and inquire in His temple. May peace be with them, peace in their resting-place; as it is said: "Peace shall come; they shall rest on their couches; those who walked in uprightness." May it be granted unto them, and unto all the departed of Israel, in the grace of God. Amen!

THE MOURNERS RISE.

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם. בָּרוּךְ עוֹשֶׂה
 בְּרָאשִׁית. בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. בָּרוּךְ גּוֹזֵר
 וּמְקַיֵּם. בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ. בָּרוּךְ
 מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת. בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שְׂכָר טוֹב
 לִירְאָיו. בָּרוּךְ חַי לְעַד וְקַיִם לְנֶצַח. בָּרוּךְ
 פּוֹדֶה וּמַצִּיל. בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ: בָּרוּךְ
 אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָאֵל הָאֵב
 הַרְחֵם הַמְהִל בְּפִי עַמּוֹ מְשַׁבַּח וּמְפאָר
 בְּלִשׁוֹן חֲסִידָיו וְעַבְדָּיו. וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדְּךָ.
 נְהַלֵּלְךָ יי אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁבְחוֹת וּבְזִמְרוֹת. נְגַלְךָ
 וּנְשַׁבַּח וּנְפאָרְךָ וּנְזַכִּיר שְׁמֶךָ וְנַמְלִיכָהּ
 מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵינוּ יְחִיד חַי הָעוֹלָמִים. מֶלֶךְ
 מְשַׁבַּח וּמְפאָר עַד־עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. בָּרוּךְ
 אַתָּה יי מֶלֶךְ מְהִל בְּתִשְׁבָּחוֹת:

ח הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה: ק אֶהְלֵלָהּ
 יְהוָה בְּחַי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהֵי בְעוֹדִי: ח אֵל--
 תִּבְטְחוּ בְּנֵדִיכִים בֶּן־אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְּשׁוּעָה:
 ק תִּצַּא רוּחוֹ יָשׁוּב לְאֲדָמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ
 עֲשֹׁתֵנָתוֹ: ח אֲשֶׁר־יִשְׁאַל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׁבְרוּ
 עַל יְהוָה אֱלֹהָיו: ק עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־

ברוך—Praise be rendered unto Him who said—and the universe strove into existence; unto the Maker of all things in the beginning; unto Him who sayeth and executeth, ordaineth and establisheth. Praise be rendered unto Him, who with infinite mercy, shieldeth the earth, and the people thereon, and rendereth benign reward to those who revere Him. Praise be rendered unto Him who is life eternal, and existence perpetual, the redeemer and savior. Praised be He and His glorious name.

Thou art praised, O God, our Lord, universal king, omnipotent, yet most merciful father, whose excellency is sounded by His people, whose majesty and glory are proclaimed by the tongues of His pious ones and servants. Yet also, we in the hymns of David, Thy servant, will sing Thy praise, God, our Lord; also, we will adore, extol and glorify Thee with psalms and songs, and proclaim Thy name, and promulgate Thy kingdom, our Lord, Thou Only One, life eternal, Thou king, whose great name is extolled and glorified forever. Praise be rendered unto thee, God, king, adored with hymns. I CHRON. XVI. 8—37; and PS. 105.

(PS. 146.) הלל־יה—HALLELUJAH. O soul, with pious ardor rise, On thoughts ethereal wing; To Him, who dwells above the skies, Thy grateful praises sing. While life the flesh yet animates, I chant my Maker's praise; When ent'ring heaven's golden gates, I will admire His grace. Put not your trust in powerful friends, Their plans will share the doom; When breath departs, and man descends, Into the silent tomb. Happy the man whose hopes rely, Whose pious trust is built On Jacob's God; who reigns on high, His hands the scepter wield. He spake; His will's creative womb

הַיִּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם הַשֹּׁמֵר אֶמֶת לְעוֹלָם:
 ח' עֲשֵׂה מִשְׁפָּט לַעֲשׂוּקִים נִתֵּן לָחֶם לָרַעֲבִים
 יְהוָה מִתִּיר אֲסוּרִים: ק' יְהוָה פָּקַח עֵינָיו
 יְהוָה זָקַף כְּפוּפִים יְהוָה אָהַב צַדִּיקִים: ח' יְהוָה
 שֹׁמֵר אֶת־גִּידֵי יָתוֹם וְאֶלְמָנָה יַעֲזֹר וְדֹרֶךְ
 רַשָּׁעִים יַעֲזֹר: ק"ח יִמְלֹךְ יי' לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ
 צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּהָ:

ח' הַלְלוּהָ כִּי טוֹב זִמְרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־נַעֲמִים
 נֶאֱדָרָה תְּהִלָּה: ק' בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם יְהוָה נִרְחִי
 יִשְׂרָאֵל יִכָּנֵס: ח' הָרוּפָא לְשִׁבְרוֹי לֵב וּמַחְבֵּשׁ
 לַעֲצָבוֹתָם: ק' מוֹנֶה מִסְפָּר לְכוֹכָבִים לְכֹלָם
 שְׁמוֹת יִקְרָא: ח' גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ
 לְתַבּוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר: ק' מַעֲזֹר עֲנוּיִם יְהוָה
 מִשְׁפִּיל רַשָּׁעִים עַד־אָרֶץ: ח' עֲנוּ לַיהוָה
 בַּתּוֹדָה זָמְרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר: ק' תַּמְכִּסֶּה
 שָׁמַיִם בְּעֵבִים הַמִּכִּין לָאָרֶץ מִטֵּר הַמַּצְמִיחַ
 הָרִים חֲצִיר: ח' נוֹתֵן לְבִהְמָה לַחֲמָה לִבְנֵי
 עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ: ק' לֹא בְּגִבּוֹרַת הַסּוֹס
 יַחֲפִץ לֹא־בְשׁוּקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: ח' רוּצֶה יְהוָה

Brought forth the liquid main, The azure sky, the earth in bloom, And all their countless train. His truth forever stands secure; He raises the oppressed; He feeds the hungry, doth procure Freedom for the distressed. He pours the light in darken'd eyes; He aids the fatherless; He listens to the widow's cries, And softens man's distress. The stranger, on his weary way, The Lord our God will guide; For those who, sinful, went astray, Their punishment provide. The Lord our God for ever reigns; To Him we pray and sing, In thankful, never-ceasing strains, Oh Zion! to Thy King. Praise ye, the Lord.

(PS. 147.) HALLELUJAH. Oh, raise the mighty strains aloft, In hymns of joyous grace; For pleasant 't is, with music soft, To chant our Maker's praise. The Lord will build Jerusalem, And gather Israel's lost; To broken hearts will peace proclaim, Rest to the tempest-tossed. His hand the glorious sky unfurl'd, Lighted the azure plain; He made and named each brilliant world, He counts the starry train. Our God is great, and great His might, His wisdom without bound; He crowns the meek with glory bright, Treads sinners to the ground. Oh! strike the harp to God in praise, Sound high the grateful strain; He spreads the clouds o'er heaven's face, Sends down the fruitful rain. He decks with grass the mountain sides, With herbs the summits high; His hands the beasts with food provide, He quiets the raven's cry. A graceful horse, a man of might, Do not delight the Lord; But saints are lovely in His sight, And those that fear His word.

אֶת־יִרְאָיו אֶת־הַמִּי־חַלִּים לַחֲסִדּוֹ: ה' שִׁבְחִי
 יְרוּשָׁלַּיִם אֶת־יְהוָה הַלְלִי אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן: ק' כִּי־
 חֹזֶק בְּרִיחִי שְׁעָרֶיךָ בָּרֶךְ בְּנִיךָ בְּקִרְבֶּךָ: ה' הַשֵּׁם
 גְּבוּלֶךָ שְׁלוֹם חֶלֶב חֲטִיִּם יִשְׂבִּיעֶךָ: ק' הַשִּׁלַּח
 אִמְרָתוֹ אֶרֶץ עֵד־מַהֲרָה יְרוּץ דְּבָרוֹ: ה' הַנִּתֵּן
 שְׁלֹג בַּצֹּמֶר בַּפּוֹר בַּאֲפֵר יִפּוֹר: ק' מִשְׁלִיךְ
 קִרְחוֹ כַּפְתִּיט לִפְנֵי קָרְתוֹ מִי יַעֲמֹד: ה' יִשְׁלַח
 דְּבָרוֹ וַיִּמָּסֶם יֹשֵׁב רוּחוֹ יוֹלֹד־מִים: ק' מִגִּיד
 דְּבָרָיו לִיעֲקֹב חֲקִיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל: ק' הָלֹא
 עָשָׂה בֶן לְכָל־גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בְּלִי־דָעוֹם
 הַלְלוּיָהּ:

ה' הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם
 הַלְלוּהוּ בַּמְרוֹמִים: ק' הַלְלוּהוּ כָל־מַלְאָכָיו
 הַלְלוּהוּ כָל־צַבָּאָיו: ה' הַלְלוּהוּ שְׁמֵשׁ וַיִּרַח
 הַלְלוּהוּ כָל־כּוֹכָבֵי אוֹר: ק' הַלְלוּהוּ שְׁמֵי
 הַשָּׁמַיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מַעַל הַשָּׁמַיִם: ה' יַהֲלֹל
 אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צִוָּה וְגִבֹּרָאוֹ: ק' וַיַּעֲמִידֵם
 לָעֵד לְעוֹלָם חֶק־נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר: ה' הַלְלוּ
 אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ תַּנְיִינִים וְכָל־תְּהוֹמוֹת:
 ק' אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֹּג וְקִיטוֹר רוּחַ סֶעֱרָה עֹשֶׂה

Jerusalem! Thy God adore, Thy King, O Zion, praise!
He blesseth Thee for evermore—He guards thy gates
and ways.—Thy pious race the Lord has bless'd, He
grants thy borders peace; With wheat he feeds thee of
the best, with plenty gives thee ease. He sendeth forth
from heaven's hight, His sovereign commands; His
orders speed like flashing light, Through the obedient
lands. He scatters frost like ashes gray, Snow, wool-
like, leaves His hand, Like morsels casts His ice away—
Who can this cold withstand! His word He sends out
from on high,—Melting are ice and snow; He speaks—
the winds do gently sigh, And crystal waters flow.
His law of fire, His word of light, He gave to Judah's
race; 'Mong Jacob's children will abide, His glory
and His grace. He granted not such glorious fate, He
favored not so well, The thousand other nations great,
That on the green earth dwell. Praise ye the Lord.

(PS. 148.) HALLELUJAH. Where heaven's glorious
realms expand, Let angels chant their lays, Immortals
strike with spirit hand, The golden harps of praise.
O sun, whose beams the world embrace, O moon with
tender light; Ye stars, whose silver fires grace The azure
dome of night. Ye heavens, blessed spirit lands Above
our heaven spread; Ye waters, bound with vapor bands,
To heaven's wondrous bed. Let all unite in mighty
choir, And chant in thunder lays, With hearts of love,
and tongues of fire, The Lord's eternal praise. He
spake:—they were; He made them be Forever, and
for aye; The Lord's established firm decree Shall never
pass away. O earth that turn'dst in joyous glee Around
the icy pole; Ye ocean monsters, boundless sea Which
'round the world dost roll; O snow and vapor, hail
and fire Obey and serve the Lord; The storms await
their God's desire, The winds fulfill His word. Ye

דברו : ה' הָהָרִים וְכָד־גְּבֻעוֹת עֵץ פָּרִי וְכָל־
 אֲרָזִים : ה' הַחֲיָה וְכָל־בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר
 כָּנָף : ה' מַלְכ־אֶרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים שָׂרִים וְכָל־
 שֹׁפֵטֵי אֶרֶץ : ה' בַּחוּרִים וְגַם־בְּתוּלוֹת זִקְנִים
 עַם־נְעָרִים : ה' יִהְלֹלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־
 נִשְׁגַּב שְׁמוֹ ל' בְּדוֹ הַזֶּה עַל־אֶרֶץ וּשְׁמַיִם :
 וַיֵּרָם קָרָן לַעֲמֹ תִּהְלַח לְכָל־חֲסִידָיו
 לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הַלְלוּיָהּ :

ה' הַלְלוּיָהּ שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֹדֶשׁ תִּהְלֹתוֹ
 בְּקֹהַר חֲסִידִים : ה' יִשְׁמַח־יִשְׂרָאֵל בְּעֲשׂוֹ
 בְנֵי צִיּוֹן יִגִּידוּ בְּמַלְכָּם : ה' יִהְלֹלוּ שְׁמוֹ בְּמַחֹל
 בְּתֶף וּבְנֹר יִזְמְרוּ־לוֹ : כִּי־רוֹצָה יְהוָה בְּעַמּוֹ
 יִפְאַר עֲנוּיִם בִּישׁוּעָה : ה' יַעֲרֹז חֲסִידִים בְּכָבוֹד
 יִרְנְנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם : ה' רוֹמְמוֹת אֵל בְּגִרוֹנָם
 וְחָרַב פִּיפְיוֹת בָּיָדָם : ה' לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בְּגוֹיִם
 תּוֹכַחוֹת בְּלְאֻמִּים : ה' לְאַסֹּר מַלְכֵיהֶם בְּזֻקִים
 וּנְכַבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בְרוֹז : ה' לַעֲשׂוֹת בָּהֶם
 מִשְׁפָּט כְּתוֹב הַדָּר הוּא לְכָל חֲסִידָיו
 הַלְלוּיָהּ :

hills so green, so flowery fair, Ye mountains near the sky, Ye trees that golden fruits do bear, Ye cedars proud and high. Ye beasts, in tangled forests found, Ye cattle, th' farmer's care; Ye reptiles crawling on the ground, And fowls that move in air. Ye Kings of earth that scepters sway, And rule this giant ball; Ye nations who the Kings obey, Ye princes, nobles all. Ye men in fairest bloom of life, the maiden's joyous throngs, And aged men for heaven rife, And children join in songs! Let all the earth as one unite In hymns of praise and love, His glory shines for ever bright The earth and heav'n above. The Lord His nation's horn doth raise, Unto Him they are near, For Israel's children are the praise Of those that God do fear. Praise ye the Lord!

(PS. 149.) HALLELUJAH. O strike a string and sing a song, Nor struck nor sung before, His pious worshipers among, Let praise the Lord adore. Let Israel's loud, exulting voice, To God its Maker sing; Let Zion's noble sons rejoice, In their and Heaven's king. And winding happy dances praise The source of lasting joys; And warbling sacred carols raise The harp and timbrel's voice. He looks on Jacob's sons with grace, From golden Heaven down; The meek and just, the Lord will raise, And with salvation crown. And joyful are the pious souls, The glory of their King, Who thousand giant spheres controls, On dying beds they sing. Then His high praise shall fill their tongue, Their thoughts shall bless the Lord; Their hands revenging sin and wrong, Shall bear a two-edged sword. To execute a vengeance dire, Upon the heathen throng; To punish each impure desire, Of nations doing wrong. To bind the tyrant kings in chains, And shatter thrones usurped; Imprison princes, courtier trains, In iron fetters curb'd. To execute upon their head The judgment of the sword; While angels on the pious shed The glories of the Lord. Praise ye the Lord.

ח' הַלְלוּהָ הַלְלוּ-אֵל בְּקֹדֶשׁ הַלְלוּהוּ בְּרָקִיעַ
 עֲזֹז : ק' הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרָתוֹ הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדָלוֹ :
 ח' הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַ שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וְכִנּוֹר :
 ק' הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמַחֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעִגָּב :
 ח' הַלְלוּהוּ בְּצִלְצָלִי--שְׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצָלִי
 תְּרוּעָה : ח"מ כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְהוָה הַלְלוּהָ :
 ח' בָּרוּךְ יי' לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן : ק' בָּרוּךְ יי'
 מִצִּיּוֹן שֶׁכֵּן יְרוּשָׁלַיִם הַלְלוּהָ : ח' בָּרוּךְ יי'
 אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עָשָׂה נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ :
 ח"מ וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמְלֹא כְבוֹדוֹ
 אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן :

נִשְׁמַת כָּל-חַי תִּבְרַךְ אֶת-שְׁמֶךָ יי' אֱלֹהֵינוּ .
 וְרוּחַ כָּל--בָּשָׂר תִּפְאֶר וּתְרוֹמָם זִכְרֶךָ מַלְכֵנוּ
 תָּמִיד . מִן--הָעוֹלָם וְעַד-הָעוֹלָם אַתָּה אֵל .
 וּמַבְלַעְרִיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ מִפְּרָנָם
 וּמִרַחֵם בְּכָל--עֵת צָרָה וְצוּקָה אֵין לָנוּ מֶלֶךְ
 אֵלָּא אַתָּה : אֱלֹהֵי תְּרַאשׁוּנִים וְהַאֲחִירוּנִים .
 אֵלֹהֵי כָל-בְּרִיּוֹת אֲדוֹן כָּל-תּוֹלְדוֹת הַמֶּהֱלֵל
 כְּרֹב הַתְּשַׁבְּחוֹת הַמְּנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד
 וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים . וַיֵּי לֹא--יָנוּם וְלֹא--יִישָׁן .

(Ps. 150.) HALLELUJAH. In temples high, the Lord's abode, Let hymns of joy arise; And thousandfold the praise of God, resound in azure skies. O! praise his acts, his mighty deeds, His kindness, love and grace; His power which aught else exceeds, On earth in heaven's space. Oh wake the trumpet's merry sound, And play the sweetest strains; On harps with strings of silver bound To praise the Lord who reigns. Oh shake the timbrels! tread the dance, And strike the stringed frame! Let flutes their softest notes advance, To praise His mighty name. Let Israel's glorious son rejoice! And raise the cymbals high; The brazen cymbal's clanging voice, Re-echoes from the sky.—Let all that live, in one accord, Unite and praise the Lord. Praise ye the Lord.

H. Praised be God for ever.

C. Amen and Amen.

H. Praised be God from Zion, He who is enthroned in Jerusalem.

C. Hallelujah.

H. Praised be God the Lord, the Lord of Israel, who alone worketh miracles, and praised be the name of His glory for ever. And may the whole earth for ever reflect His glory.

C. Amen and Amen.

נשמה—The souls of all living beings render praise to

Thy name, God our Lord, and the spirit of all flesh adore and extol perpetually the remembrance of Thee, our King. Thou art the Almighty Eternal, and beside Thee we have no king, redeemer, Savior, supporter or merciful guardian. In all times of affliction or tribulation, we have no King beside Thee. He is the Lord of the first and of the last, the Creator of all living beings, the Ruler of all generations, praised by innumerable hymns, for He guideth His world with grace and His creatures with mercy. God sleepeth not and slumbereth

הַמַּעֲוָר יִשְׁנִים וְהַמְּקִיץ נִרְדָּמִים. וְהַמְּשִׁיחַ
 אֱלֹמִים. וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים
 וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים. לֵךְ לְבָרֶךְ אֲנַחְנוּ מוֹדִים.
 וְנִהְיֶלֶךְ וְנִשְׁבַּחְךָ וְנִפְאָרְךָ וְנִבְרַךְ אֶת־שֵׁם
 קְדֹשְׁךָ. כַּאֲמֹר בָּרְכֵי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ וְכָל־
 קִרְבֵי אֶת־שֵׁם קְדֹשׁוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל
 מֶלֶךְ גָּדוֹל בְּתִשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן
 הַנִּפְלְאוֹת הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חַי
 הָעוֹלָמִים:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֹה רַבָּא בְּעֶלְמָא דִּי־בְרָא
 בְּרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
 וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעִנְיָא וּבְזִמְן קָרִיב
 וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֹה רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמָא וּלְעַלְמֵי עַלְמֵיָא.
 יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא
 וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֹה דְקוּדְשָׁא.
 בְּרִיךְ הוּא לְעִילָא וּלְעִילָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא
 וְשִׁירְתָּא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחְמְתָא דְאִמִּירָן בְּעֶלְמָא
 וְאִמְרוּ אָמֵן:

not; He stirreth the sleeping, waketh the fainting, causeth the dumb to speak, releaseth the captives, supporteth the declining and erecteth those who are bent. To Thee alone we render thanksgiving; we praise Thee, extol and adore Thee, and render praise to the name of Thy holiness. "Praise my soul, my God, and all my inmost sentiments, the name of His holiness."

Praise, in solemn benedictions, be rendered unto Thee, God, Lord, great King; Lord of our thanksgivings, Ruler of the wonderful universe, who delightest in the praising strains of music, O King, Lord, Eternal life.

ה. יְתוֹרֵל—The great name of God be exalted and sanctified in the world which He created, according to His will. May His kingdom be established in your lifetime, and in the days and lifetime of all the house of Israel, even speedily, in a short time. Amen.

c. Amen. His great name be glorified, for ever and ever.

ה. Render praise and benediction, glory and exaltation, ascribe eminence and excellency, sing psalms and hymns to His hallowed name. Render praise to Him who is exalted high above all benedictions and hymns, which are uttered in the world.

c. Amen.

ח' בָּרְכוּ אֶת יי המְבָרֵךְ :

ק' בָּרוּךְ יי המְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

ח' בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר
אֹר וְבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שְׁלוֹם וְבוֹרֵא אֶת-הַכֹּל :

לשבת.

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְיִזְכְּלוּךָ. וְהַכֹּל יֹאמְרוּ
אֵין קְדוֹשׁ כִּי : הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶלָה יוֹצֵר
הַכֹּל. הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל-יוֹם דְּלֹתוֹת שְׁעָרֵי
מִזְרָח : וּבּוֹקֵעַ חֲלוֹנֵי רִקִּיעַ. מוֹצִיֵּא חֲמָה
מִמְּקוֹמָהּ וּלְבָנָהּ מִמְּכוֹן שְׁבֶתָה : וּמֵאִיר
לְעוֹלָם כָּלוּ וְלִיּוֹשְׁבָיו. שְׁבָרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים :
הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וּלְדָרִים עֲלֶיהָ בְּרַחֲמִים.

לחול.

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וּלְדָרִים עֲלֶיהָ בְּרַחֲמִים
וּבְטוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל-יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה--
בְּרָאשִׁית : מָה רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ יי. כָּלֵם בְּחֻכְמָה
עֲשִׂיתָ. מְלַמֵּה הָאָרֶץ קִנְיָנָה : הַמֶּלֶךְ
הַמְּרוֹמֵם לְבָדּוֹ מְאֹד. הַמְּשַׁבֵּחַ וְהַמְּפָאֵר

H. O worship ye our God, who is ever adored.

C. We worship God, who is adored for evermore.

H. Praise be rendered unto Thee, O God, our Lord, universal king, former of light, creator of darkness, maker of peace and creator of all:

For Sabbath.

הַכֹּל—The universe rendereth thanks unto Thee, the universe uttereth Thy praise, nature proclaimeth, "None is as holy as God!" The universe exalteth Thee, Selah, Creator of Nature, Almighty, who openeth daily the gates of the eastern portal, causeth the morning dawn to break through the azure windows, the sun to come forth from his place, and the moon from her choice residence, to illuminate the universe and its inhabitants, whom He created in the abundance of mercy. So He causeth in mercy the illumination of the earth

For Weekday.

הַמֶּלֶךְ—He, who in benignity illuminateth the earth and enlighteneth those who sojourn thereon, reneweth daily in His infinite goodness, the work of creation. How various are Thy works, O God, Thou hast made them all with infinite wisdom, the whole fullness of the earth is Thy possession. O King, alone exalted from henceforth, praised, glorified and extolled from creation's beginning, O eternal Lord, be benign unto

וּבטובו מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה
 בְּרָאשִׁית: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמֵם לְבָדוֹ מֵאֵין.
 הַמְשַׁבֵּחַ וְהַמְפָּאֵר וְהַמְתַּנְשֵׂא מִיְּמוֹת עוֹלָם:
 אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֵיהֶם הַרְבִּים. רַחֵם עָלֵינוּ
 אֲדוֹן עֲוֹנֵנוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ מִשֹּׁגֵב בְּעַדְנוּ: אֵין
 בְּעֶרְכָּךְ יי אֱלֹהֵינוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה. וְאֵין זולָתְךָ
 מְלַכְנוּ לַחַיִּי הָעוֹלָם הַבָּא:

אֵל אֲדוֹן עַל כָּל-הַמַּעֲשִׂים. בְּרוּךְ וּמְבָרֵךְ
 בְּפִי כָל-נִשְׁמָה: גָּדֹל וְטוֹב מְלֵא עוֹלָם.
 דַּעַת וְהַבִּינָה סִבְבִּים אוֹתוֹ: הַמְתַּנְשֵׂא עַל-
 חַיּוֹת הַקֶּדֶשׁ. וְנִהְדָּר בְּכָבוֹד עַד-הַמְרַכְּבָה:
 זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כְסֹאוֹ. חֶסֶד וּרְחֻמִּים
 לִפְנֵי כְבוֹדוֹ: טוֹבִים מְאֹד מְאֹד שֶׁבְּרָא
 אֱלֹהֵינוּ. יִצְרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׁכֵּל: כַּחַ
 וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם. לַהֲיוֹת מוֹשְׁלִים בְּקָרֵב

וְהַמְתַּנְשֵׂא מִיְּמוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֵיהֶם
 הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. אֲדוֹן עֲוֹנֵנוּ צוּר מִשֹּׁגֵבנוּ.
 מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ מִשֹּׁגֵב בְּעַדְנוּ: אֵל בְּרוּךְ גָּדוֹל
 דַּעַת. הַכִּין וּפָעַל זִהְרֵי חֲמָה. טוֹב יִצַּר

and its inhabitants, and renovateth daily and perpetually, in His goodness, the work of creation. He is thus praised, the King, alone and forever, exalted above all, praised, adored and extolled from time immemorial. Lord of the universe in the abundance of Thy mercy, have mercy also on us, Ruler of our destiny, Shield of our salvation, Fortress of our existence. None is eminent like Thee, God our Lord, in this world; and beside Thee, our King, we have none in life eternal.

℣—Almighty Ruler of all works, praised and adored art Thou, by the mouth of every rational being. His greatness and goodness fill the world, wisdom and intellect radiate around Him. He, the Self Sublime, is exalted above the holy spheres, and the lustre of His glory illuminates creation's mechanism. Purity and rectitude are before His throne, grace and mercy go before His glory. The luminaries which our Lord created are good. He formed them with knowledge, intellect and wisdom. He gifted them with strength and power, to rule in the midst of the world. They

us in the magnitude of Thy benignity; for Thou art the Ruler of our destiny, the Rock of our protection, the Shield of our salvation, the Protector of our existence. The Lord is praised, and great in knowledge; He prepared and finished the luster of the sun; He, in glory to His name, hath formed perfectly the luminaries,

תָּבֵל: מְלֵאִים זֵיו וּמְפִיקִים נִגַּה. נִגַּה
 זֵיוֹם בְּכָל־הָעוֹלָם: שְׂמֵחִים בְּצִאתָם וְשָׂשִׁים
 בְּבֹאֵם. עוֹשִׁים בְּאִמָּה רְצוֹן קוֹנֵם: פֶּאֶר
 וְכָבוֹד נֹתְנִים לְשִׁמוֹ. צִהְלָה וּרְנָה לְזִכֵּר
 מַלְכוּתוֹ: קָרָא לְשֶׁמֶשׁ וַיַּזְרַח־אֹר. רָאָה
 וְהִתְקִין צוּרֵת הַלְבָנָה: שָׁבַח נֹתְנִים־לּוֹ
 כָּל־צָבָא מְרוֹם. תַּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים
 וְאוֹפָנִים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ:

שְׁמָךְ יי אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדֵּשׁ. וְזִכְרֶךָ מִלִּפְנֵינוּ
 יִתְפָּאֵר. בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת:
 תִּתְפָּרֵךְ מוֹשִׁיעֵנו עַל־שָׁבַח מַעֲשֵׂה יְדֶיךָ
 וְעַל־מְאֹרֵי־אֹר שְׁעֵשִׁית יִפְאָרוּךְ סֶלָה:

תִּתְפָּרֵךְ צוּרֵנוּ מִלִּפְנֵינוּ וְגוֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים
 יִשְׁתַּבַּח שְׁמָךְ לְעַד מִלִּפְנֵינוּ יוֹצֵר מִשְׁרָתִים

כָּבוֹד לְשִׁמוֹ. מְאֹרוֹת נִרְתַּן סְבִיבוֹת עֲזוֹ:
 פְּנוֹת צָבָאוֹ קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי יְשׁוּי. תָּמִיד
 מִסְפָּרִים כָּבוֹד־אֵל וְקִדְשָׁתוֹ: תִּתְפָּרֵךְ יי
 אֱלֹהֵינוּ עַל־שָׁבַח מַעֲשֵׂה יְדֶיךָ וְעַל־מְאֹרֵי־
 אֹר שְׁעֵשִׁית יִפְאָרוּךְ סֶלָה: הַחֲבֵרֵךְ וְגו'

are full of motion and radiate brightness: beauteous is their motion in the universe. They rejoice in going forth, are glad on returning, and perform with fear and veneration, the will of their Maker. They proclaim the majesty and glory of His name, and lustre and joyous song to the memorial of His Kingdom. He bid the sun—and he glared in light, He looked—and the figure of the moon was finished.—Heaven's host sound His praise, Orbs, Orbits and Sacred Spheres proclaim His majesty and greatness.

H. Thy name, God our Lord, is sanctified of itself, and Thy memorial, our King, is glorified in heaven above and on earth beneath.

Praised art Thou, God our Lord, for the excellency of Thy handiwork, and adored for the orbs of light which Thou hast made. Selah.

תתברך—Praised be our Rock, our King and our Redeemer, the Creator of all saints; Thy name, our King,

and set them around His palace; the revolutions of His holy spheres, the sublime witnesses of Providence, declare continually the glory of the Lord and His holiness.

Praised art Thou, God our Lord, for the excellency of Thy handiwork, and adored for the orbs of light which Thou hast made. Selah.

וַאֲשֶׁר מִשְׁרָתוֹ כָּלֶם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם
 וּמִשְׁמִיעִים בִּירָאָה יַחַד בְּקוֹל דְּבָרֵי אֱלֹהִים
 חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: כָּלֶם אֲהוּבִים כָּלֶם בְּרוּרִים
 כָּלֶם גְּבוּרִים וְכָלֶם עֲשִׂים בְּאֵימָה וּבִירָאָה
 רְצוֹן קוֹנֵם וְכָלֶם פּוֹתֵחִים אֶת־פִּיהֶם בְּקִדְשָׁה
 וּבִטְהָרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמִשְׁבָּחִים
 וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמְקַדִּישִׁים וּמְמַלִּיכִים:
 אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא
 קָדוֹשׁ הוּא: וְכָלֶם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עַל־
 מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מְזֶה. וְנוֹתְנִים רְשׁוֹת זֶה
 לָזֶה. לַהֲקַדִּישׁ לְיוֹצֵרֶם בְּנִחַת־רוּחַ בְּשִׁפְהָ
 בְּרוּרָה וּבְנִעִימָה קִדְשָׁה כָּלֶם בְּאַחַר עוֹנִים
 וְאוֹמְרִים בִּירָאָה.

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־

הָאָרֶץ בְּבוֹדוֹ:

בְּרוּךְ בְּכוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לְאֵל בְּרוּךְ גְּעִימוֹת יַתְנּוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי
 וְקַיִם זְמִירוֹת יֹאמְרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יִשְׁמְעוּ. כִּי
 הוּא לְבָדוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בְּעַל
 מַלְחָמוֹת זוֹרֵעַ צָדִיקוֹת מִצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא

be extolled for ever. He created the ministers who are His ministers, all of whom stand at the zenith of the universe, and listen together with veneration to the sounding words of the Lord of life, and the King of the universe. They are all beloved, all purified, all-mighty, and all of them perform the will of their Maker, with fear and reverence. All of them utter His praise with holiness and purity, with song and spherical music. And they praise, adore, glorify, extol, sanctify and proclaim the regal power of:

The name of the Lord, the great, omnipotent and venerable. He is the Most-Holy.

And all of them prompt each other to the service of Heaven's majesty, and give permission to one another to proclaim the sanctity of their Creator, with delightful inspiration, pure lips, and pleasant songs of holiness.—All of them say in one grand chorus—

Holy, holy, holy is God Zebaoth, the whole earth is full of His glory.

Praised be the glory of God from His place.

Sing pleasant songs in praise of the Lord, let hymns resound and benedictions be uttered to the King, the ever living immutable Lord; for He alone is omnipotent in His works, the Maker of all new things, the Lord of battles, the Arm of justice, the Fountain of sal-

רפואות נורא תהלות אדון הנפלאות
 המחדש בטובו בכל יום תמיד מעשה
 בראשית: באמור לעשה אורים גדלים כי
 לעולם חסדו: ברוך אתה יי יוצר המאורות:
 אהבה רבה אהבתנו יי אלהינו חמלה
 גדולה ויתרה חמלת עלינו אבינו מלכנו
 בעבור אבותינו שבטחו בך ותלמדם חקי
 חיים בן תחנונו ותלמדנו: אבינו האב הרחמן
 המרחם רחם עלינו ורחן בלבנו להבין
 ולהשכיל לשמע ללמד וללמד לשמו
 ולעשות ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך
 באהבה: והאר עינינו בתורתך ודבק לבנו
 במצותיך ויחד לבנו לאהבה וליראה שמך
 ודא גבוש לעולם ועד: כי בשם קדשך
 הגדול והנורא בטחנו נגילה ונשמחה
 בישועתך: מהר והבא עלינו ברכה ושלום
 כי אל פועל ישועות אתה ובנו בחרת מכל
 עם ולשון וקרבתנו לשמך הגדול סלה
 באמת. להודות לך וליתרך באהבה: ברוך
 אתה יי הבוחר בעמו ישראל באהבה:

vation, the Creator of the healing balm; He is venerated in psalms, the Lord of miracles, who reneweth daily, in His goodness, the work of creation. So utter thanksgiving to Him, who made the great luminaries, for His grace endureth forever, Praised be Thou, O God, Creator of the luminaries.

אהבה—As Thou, God our Lord, always hast loved us, with immense love, with great and distinguishing benignity hast been benign to us, and taught us the ordinances of life, so mayest Thou continue to be merciful to us, and teach us. Our Father, Father of grace, who art gracious to all, be gracious to us, and prompt our hearts to comprehend and understand, to hear, learn and teach, to observe, practice and perpetuate, with ardent love, all the words of Thy divine instruction. Enlighten our eyes in Thy divine lessons, attach our hearts to Thy commandments, let our hearts be composed to love and venerate Thy glorious name, and let us never be put to shame.—For we confide in Thy name, which is holy, great, and venerable. O, let us rejoice and become glad with Thy salvation. Let us speedily enjoy Thy blessing and peace; for Thou art the source of salvation, and Thou hast chosen us from among all nations, and hast brought us nigh, in truth, to Thy great name; Selah: To render thanksgiving unto Thee, and proclaim in love, Thy divine Oneness. Praised be Thou, O God, who hast in love, chosen Thy people Israel.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד :

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :
וְאַהֲבַת אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-
נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מַאֲדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצֻוֶּה הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ : וּשְׁנַנְתָּם
לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבִלְכֹתְךָ
בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ : וְקִשְׁרָתָם לְאוֹר
עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם
עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ :

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ שְׁמִיעוּ אֶל מְצוֹתַי אֲשֶׁר
אֲנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל-לִבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם :
וְנָתַתִּי מִטֶּרֶם-אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵהוּ וּמִלְקוֹשׁ
וְאִסְפֹּת דָּגְנָהּ וְתִירֹשָׁהּ וְיִצְהָרָהּ : וְנָתַתִּי עֹשֶׁב
בְּשָׂדֶךָ לְבִהֲמֹתֶךָ וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ : הִשְׁמְרוּ
לָכֶם פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם וַעֲבַדְתֶּם
אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה
אֶף-יְיָ בָּכֶם וְעָזַר אֶת-הַשָּׁמַיִם וּלֹא-יִהְיֶה
מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ וְאֲבַדְתֶּם

HEAR, ISRAEL, GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE.

Praised be the name of His glorious kingdom for ever and ever.

וְאָהַבְתָּ—And thou shalt love God thy Lord, with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way; when thou liest down and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

And it shall come to pass, that if you will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love God your Lord, and to serve him with all your heart, and with all your soul; then will I send rain for your land in its due season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your hearts be deceived. and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from the goodly land which

מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן
לָכֶם: וּשְׁמַתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־לִבְכֶּם
וְעַל־נַפְשֵׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אִתָּם לְאוֹת עַל־יְדֵכֶם
וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וּלְמִדָּתָם אִתָּם
אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ
בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוֹזוֹת
בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמִי
בְנֵיכֶם עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
לְאַבְתִּיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּי־מִי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית
עַל־כְּנָפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנוּ עַל־צִיצִית
הַכֶּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית
וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה
וַעֲשִׂיתֶם אִתָּם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לִבְכֶּם
וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אִתָּם זָנִים אַחֲרֵיהֶם:
לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהִייתֶם
קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם קְדֵּי־וֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

God giveth you.—Therefore shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And you shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

And God spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that you may look upon it, and remember all the commandments of God, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which you have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your Lord. I am God your Lord, who brought you out of the land of Egypt, to be your Lord; I am God, your Lord.

אָמַת וַיֵּצֵיב וַנִּכּוֹן הַדָּבָר הַזֶּה עַל אֲבוֹתֵינוּ
וְעַלֵינוּ עַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ: עַל הָרָאשׁוֹנִים
וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד:

אָמַת שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד: אֵתָה הוּא מֶלֶכְנוּ מֶלֶךְ
אֲבוֹתֵינוּ אֵתָה:

אָמַת מַעוֹלָם שְׂמָךְ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא
בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוֹלָתָךְ:

עֲזָרַת אֲבוֹתֵינוּ אֵתָה הוּא מַעוֹלָם מִגֵּן
וּמוֹשִׁיעַ לְבִנְיָהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר:
בְּרוּם עוֹלָם מוֹשְׁבָךְ וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד
אַפְסֵי אֶרֶץ: אֲשֶׁרִי אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ
וְתוֹרָתְךָ וְדִבְרֶיךָ יֵשִׁים עַל לְבֹ: אָמַת אֵתָה
הוּא אֲדוֹן לְעַמְּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לְרִיב רִיבָם:
אָמַת אֵתָה הוּא רֹאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן
וּמִבְּלָעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ:
מִמִּצָּרִים גָּאֻלָּתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים
פְּדִיתָנוּ: כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הִרְגָתָ וּבְכוֹרְךָ גָּאֻלָּתָ
וְיָם־סוּף בִּקְעָתָ וְזָרִים טִבַּעְתָּ וִידִידִים הִעֲבַרְתָּ
וַיִּכְסּוּ מִים צָרִיהֶם אַחֲרֵי מָהֶם לֹא נֹתַר: עַל־

אמת—True, established and firm is this Word, unto our ancestors and ourselves, unto our children and all coming generations, unto the first and unto the last, for evermore: It is true that Thou art God, our Lord, and the Lord of our ancestors, for evermore; Thou art our King, and the King of our ancestors: It is true that Thy great name was always called over us in love; there is no Lord beside Thee.

עזרת—Thou art the help of our ancestors, from everlasting the Shield and Savior of their descendants in every generation. Thy residence is at the zenith of the universe, Thy judgments and Thy justice reach to the utmost limits of the earth. Therefore, happy the man who hearkens to Thy commandments, and takes Thy instructions and Thy words to his heart. It is true, Thou art the Governor of Thy people, and a mighty King to plead their cause. It is true, Thou art the first, Thou art the last, and beside Thee, we have no King, Redeemer, or Savior. God, our Lord, Thou hast redeemed us from Egypt, Thou hast released us from the house of bondage. Thou hast smitten their first born, and redeemed Thy first born.—Thou hast divided the Red Sea, hast drowned therein, the presumptuous, and hast led through it, Thy favorites; the floods covered their adversaries, not one of them survived.

זאת שִׁבְחוּ אֱהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יָדִידִים
 זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת
 לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם : רָם וְנִשָּׂא גָדוֹל וְנוֹרָא
 מִשְׁפִּיל גָּאִים וּמַגְבִּיהַ שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים
 וּפוֹדֶה עַנּוּיִם וְעוֹזֵר דָּלִים וְעוֹנֶה לַעֲמוֹ בָּעֵת
 שְׁנֵעַם אֲדִיז׃ תְּהַלּוֹת לֵאלֹהֵי עֲלִיּוֹן בְּרוּךְ הוּא
 וּמְבָרֵךְ. מִשֶּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה
 בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָלָם :

מִי־כַמְכָּה בָּאֵלִים יְהוָה מִי כַמְכָּה נֶאֱדָר
 בַּקֶּדֶשׁ נוֹרָא תְהַלּוֹת עֲשֵׂה פֶלֶא : שִׁירָה חֲדָשָׁה
 שִׁבְחוּ גְאוּלִּים לְשִׁמְךָ עַל־שִׁפְתֵי הַיָּם יַחַד כָּלָם
 הוֹדוּ וְהַמְלִיכוּ וְאָמְרוּ : יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :
 צוּר יִשְׂרָאֵל קוֹמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל וּפִדְדָה
 כְּנַאֲמָךְ יְהוֹדָה וַיִּשְׂרָאֵל. גִּאֲלָנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ
 קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גִּאֲלֵי יִשְׂרָאֵל :
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
 אֲבֹרָהֶם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל
 הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים
 וְקִנְיָה הַכֹּל וְזוֹכֵר בְּרִית אֲבוֹת וּמְבִיא גְאֻלָּה
 לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Therefore, Thy beloved ones rendered praise, and exalted the Lord; and Thy favorites, with music, hymns and benedictions, rendered praise and thanksgiving to the King, the immutable Lord of life, the sublime and exalted, the great and venerable, who humbleth the proud and elevateth the humble, delivereth the captives, redeemeth the meek, helpeth the poor, and respondeth to His people, whenever they call to Him. Therefore, Moses and the children of Israel shouted hymns to the Most High, (who is praised, and praise is yet rendered to Him,) and sung joyously in united chorus:

c. Who is like Thee, among the mighty, O God? who is like Thee, glorified in holiness, venerated in hymns working wonders!

H. The redeemed people sung a new song of praise to Thy name, at the sea shore; they all unitedly rendered thanks unto Thee, and thus proclaimed Thy kingdom:

c. "God will reign for evermore."

H. O, Thou Rock of Israel, rise again, helping Israel, and release us as Thou hast promised Judah and Israel. "Our Redeemer is God Zebaoth, His name is the Most Holy of Israel." Praised be Thou, Redeemer of Israel.

זָכְרָנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָרַתְנוּ
בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶגֶן
אֲבֹרָהִם:

אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה
רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְבַלְכֵל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיָה
מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא
חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקִים אֲמוֹנָתוֹ לִישְׁנֵי
עֶפֶר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ
מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחְיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:
מִי כָמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים.

זוֹכֵר יְצוּרָיו לַחַיִּים בְּרַחֲמִים:
וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יי
מַחְיָה הַמֵּתִים: *

גְּעִרִיצָה וּנְקִדִּישָׁה בְּסוּד שִׁיחַ שֶׁרָפִי קֹדֶשׁ
הַמְּקִדִּישִׁים שִׁמְךָ בְּקֹדֶשׁ בְּכַתוּב עַל יַד גְּבִיֵּאָה
וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
יי צְבָאוֹת מְלֹא כָר הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: כְּבוֹדוֹ
מְלֹא עוֹלָם מְשַׁבְּתוֹ שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אֵיךְ

ברוך—Praised art Thou God, our Lord, and Lord of our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob; Thou great, mighty and venerable Master, Most High Lord, who recompenseth the good with grace. Thou art the possessor of all, and rememberest the covenant of the ancestors, and bringest redemption to their descendants, on account of Thy name in love.

זכרנו—Remember us to life, O King, who delighteth in life, inscribe us in the book of life, for Thy sake, Lord of Life.

Thou art the King, the Help, the Savior, and the Shield. Praised art Thou, God, Shield of Abraham.

אתה—Thou art forever omnipotent, O God, grantest perpetual life after death, to spend the fullness of Thy salvation. He sustaineth graciously the living, and granteth, in the abundance of His benignity, perpetual life after death. He supporteth the falling, healeth the sick, delivereth the captives, and spendeth His faithfulness on those who repose in the dust. Who is like unto Thee, Omnipotent Lord, and who can compare unto Thee, O King, who killeth, and reviveth, and granteth salvation?

מי—Who like Thee, Father of Life, remembereth His beings in mercy to life?

Thou art our true testimony for the perpetual life after death. Praised be Thou, O God, who grantest perpetual life after death!*)

נעריצן—We proclaim Thy power and Thy holiness, as the Sacred Seraphs do in mysterious eloquence, who sanctify Thy name in the sanctuary; as was written by Thy prophet," And one calleth to the other, and sayeth:'

אתה קדוש ושְׁמךָ קדוש וקדושים בְּכָל-
יום יְהַלְלוּךָ סֵלָה :

מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ : בְּרוּךְ
כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶּן בְּרַחֲמִים
וַיַּחֲוֶן עִם הַמַּיְהָדִים שְׁמוֹ עָרַב וּבִקֶּר בְּכָל-יוֹם
תָּמִיד פַּעַמִּים בְּאַהֲבָה שָׁמַע אוֹמְרִים : שָׁמַע
יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אַחֵר : אַחֵר הוּא אֱלֹהֵינוּ.
הוּא אֲבִינוּ. הוּא מֶלֶכְנוּ. הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ.
וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמֵי שְׁנִית לְעֵינֵי כָל-חֵי
לְהוֹיֹת לָכֶם לֵאלֹהִים : אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם :

אֲדִיר אֲדִירָנוּ יי אֲדוֹנָנוּ מֶה אֲדִיר שְׁמֶךָ
בְּכָל-הָאָרֶץ : וְהִיא יי לְמֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ
בְּיוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אַחֵר וְשְׁמוֹ אַחֵר :

וּבְדַבְּרֵי קִדְשֶׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר. יִמְרוּךְ יי
לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִוּוֹן לָדָר וְדָר הַלְלוּיָת : לָדָר
וְדָר נִגִּיד גְּדֻלָּתְךָ וְלִנְצַח נְצָחִים קִדְשָׁתְךָ
נִקְדִּישׁ וְשִׁבְחָה אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ
לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה :

ובכן תן פחדך וגוי

אָהַר—Thou art holy, and Thy name is holy, and the saints glorify Thee every day. Selah.

HOLY, HOLY, HOLY IS GOD ZEBAOth, THE WHOLE EARTH IS FULL OF HIS GLORY!

כְּבוֹדוֹ—His glory fills the world; His ministers ask one another, Where is the place of His glory? And the opposite ones reply:

RENDER PRAISE UNTO THE LORD FROM HIS OMNIPRESENT PLACE.

מִמְקוֹמוֹ—From his place He turns in mercy, to regard graciously the people who proclaim the Unity of His name, who, evening and morning, twice every day with love exclaim:

HEAR, O ISRAEL, GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE.

אָהַר—Our Lord is One; He is our Father; He is our King; He is our Savior. He in His mercy, before the eyes of all the living, like once before,—He will proclaim again that He is our God:

I, GOD, AM YOUR LORD.

אֲדִיר—Almighty is our Mighty One, God is our sovereign! How powerfully sounds Thy name over all; the earth! "Once God will be King over all the earth that Day God will be One, and his name One;" as is also written in Holy Writ:

יְמִלֵךְ—GOD WILL REIGN FOR EVERMORE. THY LORD O ZION, FROM GENERATION TO GENERATION.

HALELUJAH.

לְדוֹר וָדוֹר—Let us proclaim Thy greatness, O Lord, from generation to generation; permit us to glorify Thy holiness in all eternity; grant that our mouths never, in time and eternity, cease to utter Thy praise; for Thou art the Great and Holy King.

וּבִכְנַת פְּחָדֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ.
 וְאִמָּתְךָ עַל־כָּל־מַה שֶּׁבָּרָאתָ. וַיִּרְאוּךָ כָּל־
 הַמַּעֲשִׂים. וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֶיךָ כָּל־הַבְּרוּאִים.
 וַיַּעֲשׂוּ כָּל־אֲגָדָה אַחֶת. לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ
 בְּלִבְבִּי שָׁלוֹם. כִּמּוֹ שִׁדְעָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ.
 שֶׁהַשְׁלֵטָן לִפְנֶיךָ. עַז בִּידְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינְךָ.
 וְשִׁמְךָ נֹרָא עַל־כָּל־מַה־שֶּׁבָּרָאתָ:

וּבִכְנַת כְּבוֹד יי לַעֲמֶיךָ. תִּהְלֶלָה לִירְאֶיךָ.
 וְתִתְקַוָּה לְדוֹרֶשֶׁיךָ. וּפְתַחֲחוּן־פֶּה לַמִּיחָלִים
 לָךְ. בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ: וּבִכְנַת צְדִיקִים יִרְאוּ
 וַיִּשְׁמְחוּ. וַיִּשְׁרִים יַעֲלוּזוֹ. וַחֲסִידִים בְּרִנָּה
 יִגִּילוּ. עוֹלָתְךָ תִּקְפֹּץ־פִּיָּךְ. וְכָל־הַרְשָׁעָה
 כָּלָה בְּעֶשֶׂן תִּכְלָה. כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת
 זָרוֹן מִזֶּה־אֶרֶץ:

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יי לְבִדְךָ עַל־כָּל־מַעֲשֶׂיךָ.
 בְּכַתּוּב בְּדַבְּרֵי קֹדֶשְׁךָ. יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם
 אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנֹרָא שִׁמְךָ. וְאַיִן אֱלֹהִים
 מִבְּלַעֲדֶיךָ. בְּכַתּוּב וַיִּגְבֶּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט.

וְיִכַּבֵּן—And so, O God our Lord, may the fear of Thee be shed upon all Thy works, and the veneration due to Thee, upon all creatures; so that all the works fear Thee, and all the creatures worship Thee; that all of them be united to do Thy will with all their hearts, and know as we do, that the dominion is Thine, might is in Thy hand, power in Thy right hand, and Thy name fills with veneration whatever Thou hast created.

Give honor, O God, to Thy people, praise to those who fear Thee, hope to those, who inquire after Thee, and glad words to all who wait for Thee; give all this speedily in our day, so that the righteous may see and rejoice, the upright ones be glad, and the pious ones shout with joy:—that the oppressors be silenced, and wickedness vanish like smoke, when Thou shalt expel the dominion of haughtiness from the earth.

וְהִתְמַלֵּךְ—Then Thou alone, O God, wilt rule over all Thy works, as Thy holy words announce;—"God will reign for ever, thy Lord, O Zion, from generation to generation. Hallelujah."

קָדוֹשׁ—Holy art Thou, and venerable is Thy name. There is no Ruler beside Thee, as the prophet proclaimeth:—"Exalted is the God of Hosts in judgment, and the Holy Lord is sanctified in righteousness." Praise be rendered to Thee, O God, Holy King!

והאל. הקדוש נקדש בצדקה. ברוך אתה
י' המלך הקדוש:

אתה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו.
ורצית בנו. וקדשתנו במצותיך. וקרבתנו
מלכנו לעבודתך. ושמך הגדול והקדוש
עלינו קראת:

ותתן לנו י' אלהינו באהבה את יום (השבת
הזה לקדשה ולמנוחה ואת יום) הכפורים הזה למחילה
ולסליחה ולכפרה ולמחול--בו את-כל-
עונותינו מקרא--קדש. כפתוב: והיתה
לכם לחקת עולם בחדש השביעי בעשור
לחדש תענו את-נפשותיכם וכל-מלאכה לא
תעשו האזרח והגר הגר בתוכם. כי ביום
הזה יבפר עליכם לטהר אתכם מכל
חטאתיכם לפני יהוה תטהרו. שבת שבתון
היא לכם וענייתם את-נפשותיכם חקת עולם:
אלהינו ואלהי אבותינו. יעלה ויבא לפניך
זכרון יראי שמך עושי רצונך לחן להסיר
ולרחמים לחיים ולשלום ביום הכפורים הזה:
זכרנו י' אלהינו בו לטובה ופקדנו בו לברכה

...appoint a committee to investigate the difference and report...
...for adjustment to the house...
...a brief partisan debate the motion was...
...Messrs. Clay and Keifer were the...
...appointed to act as tellers in the electoral...
...court to-morrow. In committee of the...
...whole the postoffice appropriation bill was...
...considered without result. Messrs. Bingham...
...and Dingley monopolized the debate, the...
...one criticizing the committee for...
...reducing the appropriation for the...
...letter-carrier service, and the other...
...advocating more liberal compensation...
...to American steamships for carrying the...
...mails. Mr. Horr's motion to increase the...
...appropriation for postmasters from \$12,300,000...
...to \$13,000,000, and increase the appropriation...
...for clerk service \$200,000 were defeated...
...The committee then rose and adjourned...
...after having adopted a resolution requesting...
...of the president copies of the correspondence...
...in the case of C. A. V. Bocken, an American...
...citizen imprisoned at Port au Prince, Hayti.

A Jilted Lover's Crime.

WOOSTER, O., Feb. 10.--At Shreve 11 o'clock last night Wilbur Peters, a jilted lover, shot and fatally wounded Laura Chester just as she was leaving a roller rink for her home. The young man then placed the revolver at his head and blew his brains out.

If your throat is all gummed up with phlegm use Dr. X. Stone's Bronchial Wafers. They are worthy of a trial. 25 cents. Druggists.—Advt.

July Weather.

Brooklyn Eagle.

It was sunny July weather, and we mowed
the hay together,
And the air was perfumed richly with the hay
before us spread,
And the streamlet ran beside us, and the distant
rabbits eyed us,
And the cow-bells tinkled sweetly, and the
lark sang overhead,
When I whispered softly in her ear, and this
was all I said:

"It is sunny July weather! Shall we make the
hay together?

Shall we make the hay together, love, forever
and a day?

Will you come and be my bride, love? May I
linger by your side, love?

May I linger, linger by your side forever and
a day?"

And this was really all she said to what I had
to say:

"It is sunny July weather; we will make the hay
together,

We will make the hay together, love, forever
and a day,

For I love you, love you, dear, and although I
shed a tear,

It is only for this new joy, which shall never
pass away—

Which shall never have an ending, love, for-
ever and a day."

RICHARD R. BEAN.

אתה—Thou hast chosen us from among all nations, hast loved us and favored us; Thou hast sanctified us with Thy commandments, hast permitted us to worship Thee in truth, our King, and hast proclaimed over us Thy great and holy name.

וזהו—And Thou, O God our Lord, hast given us in love, this (*Sabbath Day for sanctification and rest,*) and this) Day of Atonement, for remission of sins, pardon and atonement, to remit all our iniquities, on this holy convocation, as Thou hast ordained:—"And this shall be to you an everlasting ordinance, on the seventh month, even the tenth day of the month, ye shall afflict yourselves, and ye shall do no kind of work, the native and the stranger who sojourns among you. For on this day He (God) shall be atoned to you, to cleanse you; you shall be cleansed from all your sins before God. It shall be unto you a Sabbath of Sabbaths, and ye shall afflict yourselves; this is an everlasting ordinance."

אלהינו—O Lord, God of our fathers, let there come up before Thee the memory of those who fear Thy name and do Thy will, to favor and to grace, to mercy, to life and peace, on this day of atonement. Remember us, O God our Lord, to happiness, think of us to blessing, and let us be saved to life. For the sake

וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדָבָר יִשׁוּעָה וְרַחֲמִים
 חוּס וְחַנּוּן. וְרַחֵם עָלֵינוּ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ
 עֲיִנֵּינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה : *

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחֹל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ כִּיּוֹם
 (הַשְׁכֵּת הָיָה וּבָיִוִם) הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. מָחָה וְהַעֲבֵר
 כָּשַׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כָּאֲמֹר אָנֹכִי

*) At the repetition of the TEFILLAH the following
 prayers are added:

סדר סליחות.

ה' סֶלַח לָנוּ אָבִינוּ. כִּי בָרוּךְ אֱוֹלָתָנוּ שְׁגִינוּ:
 כ' מְחַל לָנוּ מִלִּכְנוּ. כִּי רַבּוּ עֲוֹנֵינוּ:
 ה' יי אֱלֹהֵי הַצָּבָאוֹת יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים: כ' אַתָּה
 אֱלֹהִים לְבָדָּךְ: ה' יי אֱלֹהֵי הַצָּבָאוֹת יוֹשֵׁב
 הַכְּרוּבִים. כ' בִּיטִיתָ שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹכְבִים:
 ה' גָּשׁוּ נָא אֵלַי בְּדַבָּרִים עֲרִבִים. כ' דַּרְשׁוּנֵי
 וְחִיו יָמִים רַבִּים: ה' הֲלֹא דַבָּרֶיךָ לַעֲוֹלָם
 נִצְבִים. כ' וְכֵם אָנוּ נִשְׁעָנִים וְנִקְרָבִים:
 ט זָכְרָנוּ לְרַחֲמֵיךָ טוֹבִים. חַנּוּן כַּחֲסָדֶיךָ
 הַמְרַבִּים: ה' טוֹב אַתָּה לְרָעִים וּלְטוֹבִים:

of salvation and mercy, have pity, be gracious, and show mercy to us; for our eyes are directed to Thee, because Thou art the Almighty, the gracious and merciful King.*)

אלהינו—O Lord, God of our fathers, grant us remission of our iniquities, on this (*Sabbath and this*) Day of Atonement; erase and let there be sunk into oblivion our transgressions and our sins from before Thine eyes, as Thou hast promised, "I am He who erases

THE CONFESSION.

כלל—O forgive us, our Father, for in our great folly we failed; pardon us, our King, for our iniquities are numerous.

י—O God, Lord of Hosts, who art enthroned among Cherubim, Thou alone art the Lord. O God, Lord of Hosts who art enthroned among Cherubim, Thou callest us, Return, ye rebellious children; approach me with words of love; inquire after me, and live many days. Are not Thy words everlastingly true? We rely on them and approach Thee. O remember us to a happy life; be gracious unto us according to Thy boundless grace. Thou art kind to the wicked and the good; Thy right hand is stretched out to receive those who return: for Thou delightest not in the death of

אֲנֹכִי הוּא מַחֲרָה פִּשְׁעֶיךָ לְמַעַנִי וְחַטְאֶתְךָ
 לֹא-אֶזְכֹּר : וְנֶאמַר מַחֲיִיתִי כָעֵב פִּשְׁעֶיךָ.
 וּבָעֵנָן חַטְאֶתְךָ. שׁוּבָה אֵלַי כִּי גִאֲלֶתִיךָ :
 קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֶתֶיךָ וְהֵן חָלֵקְנוּ בְּתוֹרָתֶךָ.
 שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבָךָ. וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ (וּבְנִחִילָנוּ
 יִי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שִׁבְרָתְךָ קִדְּשָׁנוּ וְנִיחָנוּ בְּהַ מְקֻדְּשֵׁי שְׁמֶךָ

כרר סליחות

ק' יְמִינְךָ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׂבִים : ה' כִּי לֹא
 תַּחְפוֹץ בְּמִיתַת חַיִּים. ק' לִבְנֵי אָנוּ מְשַׁבְּיִים
 וּמַעֲרִיבִים : ה' מֶלֶךְ מְהֻלָּל בְּמַחֲנוֹת פְּרוּבִים.
 ק' נִקְּנוּ מִחַטָּא וּמִחַיּוּבִים : ה' סֶלַח נָא כִּי
 פִּשְׁעֵינוּ רַבִּים. ק' עֲנֵנוּ לְמַעַן צוּרִים
 הַחַצּוּבִים : ה' פֶּתַח תְּשׁוּבָה לְבָל יְהוֹ
 נִשְׁלָבִים. ק' צַעֲקָתְנוּ לִפְנֶיךָ יְהוֹ מְקוֹרְבִים :
 ה' קִרְבָּנוּ אֱלֹהֶיךָ חוֹצֵב לְהַבִּים. ק' רִצְנוּ
 בְּעוֹלוֹת פָּרִים וּבְשָׂבִים : ה' שִׁבְנוּ אֱלֹהֶיךָ נְעָרִים
 וְשָׂבִים. ק' תְּמוּכִים בְּטוּחִים עַל רַחֲמֶיךָ
 הַרְבִּים :

ה' כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים אָנוּ בְּטוּחִים. וְעַל

thy transgressions for my sake, and I shall remember thy sins no more"—"I wipe out thy transgressions, like the darkness, and thy sins, like the clouds: return to me, for I have redeemed thee."

קדשנו—Sanctify us in Thy commandments, and let our portion be in Thy Law; satisfy us from Thy goodness, and make us glad with Thy salvation (*let us inherit, O God our Lord, in love and good will, Thy holy Sabbath, that there may rest those who sanctify Thy name*) and purify our hearts to worship Thee in truth.

the guilty ones. Therefore we rise early in the morning and till late in the evening we pray, O king, who art praised in the camps of the Cherubim, purify us from sins and from guilt forgive us, for our transgressions are numerous; respond to us on account of the rocks from which we were hewn; let the doors of repentance not be closed to us; O let our cries reach Thee. Bring us nigh unto Thee, the purifying flame, and accept our prayers as once Thou hast been pleased with the sacrifices of our sires. Behold we return to Thee, the young and the old, relying with confidence on Thy great mercy.

י' — We trust upon Thy abundant mercy; we rely upon Thy righteousness; we wait for Thy forgiveness

וַיִּהְיֶה לְבָנָיו לְעֹבְדֵי בַּאֲמָת. כִּי אַתָּה סָלַחְתָּ
 לְיִשְׂרָאֵל. וּמַחֲלֵן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דֹּר
 וָדֹר. וּמַבְלַעְדֶּיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מֹחֵל וְסוֹלֵחַ
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ
 וּלְעֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אֲשַׁמְתֵּינוּ

צְרֻקוֹתֶיךָ אָנוּ נִשְׁעָנִים. כִּי וְלִסְלִיחוֹתֶיךָ אָנוּ
 מְצַפִּים. וְלִישׁוּעָתְךָ אָנוּ מְקוּיִם: ה' אַתָּה
 הוּא יְיָ מֶלֶךְ אֹהֵב צְרֻקוֹת מַקְדָּם. מַעֲבִיר
 עֲוֹנוֹת עַמּוֹ וּמַסִּיר חַטָּאת יְרֵאָיו: כִּי בֵּרַת
 בְּרִית לְרַאשׁוֹנִים. וּמְקַיֵּם שְׁבוּעָה לְאַחֲרוֹנִים:
 ה' אַתָּה הוּא שְׂיָרְדָתָ בְּעֵנָן בְּבוֹדְךָ עַל הָהָר
 סִינַי. וְהִרְאִיתָ דֶּרֶךְ טוֹבָה לְמִשְׁחָה עֹבְדֶיךָ:
 כִּי אֲרֻחוֹת חֲסָדֶיךָ גְּלִיתָ לוֹ. וְהוֹדַעְתָּ כִּי
 אַתָּה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן: ה' אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב
 חֶסֶד וּמִרְבָּה לְהַטִּיב. וּמִנְהִיג אֶת כָּל הָעוֹלָם
 כָּלוּ בְּמִדַּת הַרְחָמִים: וְכֵן כָּתוּב וַיֹּאמֶר אֲנִי
 אֲעֲבִיר כָּל טוֹבִי עַל פְּגִיעַ וְקָרָאתִי בְּשֵׁם יְיָ
 לְפָגִיעַ: ה' וְחַנְתִּי אֶת אֲשֶׁר אָחֵן וְרַחֲמֵתִי אֶת
 אֲשֶׁר אֲרַחֵם:

For Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, in each and every generation, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. Praised be Thou, O God and King, who forgivest and pardonest our iniquities, and the iniquities of Thy people, Israel; and wipest out every year our mis-

we hope for Thy salvation. Thou art God, the king, who eternally loves righteousness; Thou removest the iniquities of Thy people, and takest away the sins of those who fear Thee. Thou hast made a covenant with our sires, and fulfillest Thy promises in all eternity. Thou art He who hast descended in the cloud of glory on Mount Sinai, and hast revealed Thy ways of goodness to Moses, Thy servant. Thou hast exposed to him Thy path of grace, and hast made known to him that Thou art the Almighty, merciful and benevolent, long suffering, of abundant grace, and exceedingly beneficent; and that Thou governest the whole world with boundless mercy. So even as it is written in the Law: "And he (God) said, I will cause all my goodness to pass before thee; and I will call the name of God before Thee, that I am gracious to whom I am gracious, and merciful, to whom I am merciful."

בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ
(הַשָּׁבֶת ו) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכְּפוּרִים:

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. וְהָיָה
שְׂכִינְתְּךָ לְדָבִיר בֵּיתְךָ. וְהָיָה לְרָצוֹן תָּמִיד
עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

ח' אֵל אֲרֶךְ אַפִּים אַתָּה. וּבַעַל הַרְחָמִים
נִקְרָאתָ. ט' וְדַרְךְ תִּשׁוּבָה הוֹרִית: ח' גִּדְּלַת
רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ. כ' תִּזְכּוֹר הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְזֵרַע
יִרְדִּיךָ: ח' תִּפֶּן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמִים. כ' כִּי אַתָּה
הוּא בַּעַל הַרְחָמִים: ח' בְּתַחֲנוּן וּבִתְפִלָּה
פָּנִיךָ נִקְדָּם. כ' כְּהוֹדַעְתָּ לָעָנּוּ מִקֶּדֶם: ח'
מִחֲרוֹן אַפָּיִךָ שׁוֹב. כ' כְּמוֹ בְּתוֹרָתְךָ כָּרוֹב:
ח' וּבִצֵּל כְּנָפֶיךָ נַחֲסָה וְנִתְלוֹנָן. ח' כִּיּוֹם וַיֵּרֶד
יי בָּעָנָן: ח' תַּעֲבוֹר עַל פְּשַׁע וְתִמְחָה אִשָּׁם.
כ' כִּיּוֹם וַיִּתֵּצֵב עִמּוֹ שָׁם: ח' תִּזְזִין שׁוֹעֲתֵנוּ
וְתִקְשִׁיב מִנוּ מֵאֲמַר. כ' כִּיּוֹם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יי
וְשֵׁם נֶאֱמַר:

ח' וַיַּעֲבֹר יי עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא:

יי יי אֵל רַחוּם וְחַנּוּן. אֲרֶךְ אַפִּים וְרַב חֶסֶד

deeds, O King of all the earth who sanctifiest (*the Sabbath*,) Israel, and the Day of Atonement.

רצה--Be again delighted, o God, our Lord, with Israel, Thy people; let the glory of Thy majesty return to the hall of Thy house: and let always be acceptable to Thee the worship of Thy people.

אל--O Lord, Thou art long suffering, Thou art called the Lord of mercy, and hast taught us the power of repentance. O remember, this and every other day, the greatness of Thy mercy and Thy grace to the seed of Thy beloved ones. O turn unto us in mercy, for Thou art the Lord of mercy. We approach Thee with petition and prayer, as Thou hast taught Moses in days of yore. O let us not feel Thy displeasure, shield and protect us in the shadow of Thy pinions, as on that day, when Thou didst descend in the cloud to Israel. Remove our transgressions and erase our guilt, as Thou didst to our fathers, when Moses prayed for them. Give ear, O God, to our supplications, and let us hear again the great words which Thou didst proclaim before Moses:—

“And God passed by him and called: God is God, the Lord of mercy and benevolence, long suffering, of

וְתַחֲזִיגָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָהּ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים .
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :
 מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעַד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן
 יִשְׁעָנוּ . אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נִוְרָה לָךְ
 וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ . עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ

וְאַמֶּת : נוֹצֵר חֶסֶד לְאֵלִפִּים . נִשְׂא עוֹן וּפִשַׁע
 וְחַטָּאָה וְנִקָּה : וְסִלַּחַת לְעוֹנֵינוּ וְלַחַטָּאתֵנוּ
 וְנַחֲלָתֵנוּ : סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ מִמָּחַר
 לָנוּ מַלְכֵנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ : כִּי אַתָּה יְיָ טוֹב וְסִלַּח
 וְרַב חֶסֶד לְכָל קָרְאִיךָ :

THE ARK IS OPENED.

דִּרְבָּךְ אֱלֹהֵינוּ לְהֶאֱרִיךְ אַפָּךְ . לְרַעִים
 וְלַטּוֹבִים . וְהִיא תְּהִלָּתְךָ :
 לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ . עֲשֵׂה וְלֹא דָנוּ . רֵאֵה
 עֲמִידָתֵנוּ . דְּלִים וְרַקִּים :
 תַּעֲלֶה אֲרוּכָה . לְעֹלָה גְדֹף . תִּנָּחֵם . עַל
 עָפָר וְאַפָּר :

Let our eyes behold Thy glory returning to Zion, in abundant mercy. Praised art Thou, O God, who causest to return the glory of Thy majesty to Zion!

מִוִּדִּים—We render thanksgivings unto Thee; for Thou art God, our Lord, and the Lord of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the Shield of our Salvation. From generation to generation, we render thanksgiving to Thee, and declare Thy praise, for our lives delivered into Thy hands; our souls

abundant grace and truth; he preserveth his grace to the thousandth generation; he forgiveth iniquity, transgression and sin, and rendereth guiltless." O forgive our iniquities and our sins, and let us be again Thy heritage. Forgive us, our Father, for we have sinned, pardon us, our king, for we have transgressed: For Thou, O God, art good and benign; Thou hast abundant grace for all who call to Thee.

THE ARK IS OPENED.

דֶּרֶךְ—It is Thy nature, O Lord, to be long suffering like to the wicked and the good; and this is Thy glory.

לִמְעַן For Thy sake, not for our sake, O Lord, show mercy to us; behold our condition, we are poor and ignorant.

תְּעִלָּה—Distil healing balm on the withering leaf, have mercy upon those who are dust and ashes.

וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשִׁיךָ שֶׁבְּכָל-
 יוֹם עָמְנוּ וְעַל גְּפִלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל--
 עֵת עָרַב וּבִקְרָא וְצִהָרִים הַטּוֹב כִּי לֹא--כָּלוּ
 רַחֲמֶיךָ וְהַמָּרְחָם כִּי לֹא-תִמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם
 קוִינּוּ לָךְ :

תְּשַׁלֵּיךְ חַטָּאֵינוּ. וְתַחֲזוּן בְּמַעֲשֶׂיךָ. תִּרְאֵה
 כִּי אֵין אִישׁ. עֹשֶׂה עָמְנוּ צְדָקָה :

THE ARK IS CLOSED.

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים. מִתְנַהֵג
 בַּחֲסִידוֹת. מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ. מַעֲבִיר רִאשׁוֹן
 רִאשׁוֹן. מְרַבֵּה מַחִילָה לַחַטָּאִים וְסִלִּיחָה
 לַפּוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר
 וְרוּחַ. לֹא כֹרַעְתָּם תִּגְמוֹל. אֵל הוֹרִית לָנוּ
 לֹאמַר שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה. זָכַר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית
 שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה. בְּהוֹרַעְתָּ לָעָנּוּ מִקֶּדֶם. וְכֵן
 כָּתוּב וַיֵּרָד יי בַּעֲזָן וַיִּתְּצֵב עַמּוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא
 בְּשֵׁם יי :

וַיַּעֲבֹר יי עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא :

intrusted to Thy care, for Thy marvelous works, Thy wonders and boundless goodness, which Thou revealest over us at all times, evening, morning, and noon; to Thee the All-god, whose mercy is boundless, whose grace is unlimited; our hopes are in Thee forever.

תְּשַׁלֵּי—Cast away our sins, and show grace to Thy handiwork; behold, we have no pleader, treat us in Thy righteousness.

THE ARK IS CLOSED.

יְיָ אֱלֹהֵינוּ—O Lord, King who sittest upon the throne of mercy, and guidest the world with goodness, Thou forgivest the iniquities of Thy people; Thou pardonest the first, hast abundance of forgiveness for all sinners, and of pardon, for all transgressors. Thou art righteous to all flesh and each spirit, and recompensest them not according to their wickedness. O Lord, Thou hast taught us first Thy holy attributes, and hast promised to listen, when we cry to Thee; remember to us this day the covenant of Thy grace, as Thou hast revealed it to Moses Thy meek servant, even as it is written in the Law, "And God descended in a cloud and he stood there with him, and he called the name of God. And God passed by him and called: God is God, the Lord

ועל-כלם יתברך ויתרומם שמה מלכנו
תמיד לעולם ועד:

ובתוב לחיים טובים כל-בני בריתה:
וכל החיים יודוך סלה ויהללו את-שמה
באמת האל ישועתנו ועזרתנו סלה: ברוך
אתה יי הטוב שמה ולך נאה להודות:

י' אל רחום וחנון. ארך אפים ורב חסד
ואמת: נוצר חסד לאלפים. נשא עון ופשע
וחטא ונקה: וסלחת לעונינו ולחטאתנו
ונחלתנו: סלח לנו אבינו כי חטאנו מחר
לנו מלכנו כי פשענו: כי אתה יי טוב וסלח
ורב חסד לכל קראיך:

ה' אלהינו ואלהי אבותינו סלח לנו. מחל
לנו. בפר לנו:

ס' כי אנו עמך ואתה אלהינו. אנו בניה
ואתה אבינו: אנו עבדיך ואתה אדוננו.
אנו צאנך ואתה רוענו: אנו כרמך ואתה
שומרנו. אנו נחלתך ואתה חלקנו: אנו

וַעֲלֵ—And for all this goodness, Thy name, our King, be forever praised and extolled.

וְכִתּוּב—O inscribe to a happy life, all the sons of Thy covenant.

All the living creatures render thanksgivings unto Thee, Selah, and praise to Thy name in truth, O Lord of our salvation and our help, Selah. Praised be Thou, O God, whose name is the All-good, and to whom thanksgivings are due.

of mercy and benevolence, long suffering, of abundant grace and truth; he preserveth his grace to the thousandth generation; he forgiveth iniquity, transgression and sin, and rendereth guiltless." O, forgive our iniquities and our sins, and let us be again Thy heritage. Forgive us, O Father, for we have sinned; pardon us, our king, for we have transgressed: For Thou, O God, art good and benign; Thou hast abundant grace for all who call unto Thee.

וְאֵלֵינוּ—O Lord, God of our fathers, forgive us, pardon us, be atoned to us.

We are Thy people and Thou art our Lord; we are Thy children and Thou art our Father. We are Thy servants and Thou art our Master; we are Thy flock and Thou art our Shepherd. We are Thy vineyard and Thou art our Guardian; we are Thy heritage and Thou art our Portion. We are Thy

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִרְאֵי שְׁמֶךָ בָּרְכֵנוּ אֲבִינוּ בָּלָנוּ
בְּאַחַד בָּאוֹר פְּנִיָּה כִּי בָאוֹר פְּנִיָּה נִתַּתָּ לָנוּ יי
אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה
וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
לְבָרֶךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל-הָעַמִּים
בְּרַב עֹז וְשְׁלוֹם.

בְּסֶפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוֹבָה
נִזְכֵּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֱמַנְחֵנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם.
בְּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשְׁלוֹם :

קוּיָּה וְאַתָּה מוֹשִׁיעֵנוּ. אָנוּ פֹּעֲלֶיךָ וְאַתָּה
יוֹצֵרֵנוּ : אָנוּ סֹגְלֶיךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ. אָנוּ
עַמְּךָ וְאַתָּה מַלְכֵנוּ : אָנוּ רַעֲיֶיךָ וְאַתָּה
דּוֹרֵנוּ. אָנוּ מַאֲמִירָה וְאַתָּה מַאֲמֵרֵנוּ :
ח' אָנוּ עֹזֵי פָנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנוּן. אָנוּ
קִשְׁיָה עוֹרָף וְאַתָּה אֶרֶךְ אַפִּים : אָנוּ מְלֵאֵי
עֹז וְאַתָּה מְלֵאֵי רַחֲמִים. אָנוּ יְמִינוּ בְּצַל
עוֹבֵר. וְאַתָּה הוּא וְשִׁנּוּתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ :

שׁים—Our Father, whose goodness, blessing, favor, grace and mercy, are with us, and all who venerate Thy name, bless all of us unitedly with the light of Thy presence; for, O God, our Lord, by the light of Thy presence Thou hast given us the Law of life, the love of grace, justice, blessing, mercy, life and peace. Mayest Thou be pleased, to bless Thy people, Israel, and all other nations with the fullness of Might and Peace.

בְּכַפֵּר—O, that we be remembered before Thee, and inscribed in the book of life, blessing, peace and an easy sustenance, we and all the people of Israel, to a happy and peaceful life.

Praised art Thou, God, source of Peace

dependants and Thou art our Savior; we are Thy work and Thou art our Maker. We are Thine own and Thou art our Parent; we are Thy people and Thou art our King. We are Thy spouse and Thou art our Friend. We are the recipients of Thy promises, and thou art our Promise.

We are presumptuous and Thou art merciful and benevolent. We are stubborn and Thou art long suffering. We are sinful and Thou art full of mercy. Our days pass like the shadow, and Thou and Thy years are infinite.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 תָּבֹא לִפְנֵיךָ תִּפְלָתָנוּ. וְאַל תִּתְּעַלֵּם מִתַּחֲנֻנָּתָנוּ.
 שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עֶרֶךְ לֹמֵר לִפְנֵיךָ
 יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ
 וְלֹא חָטְאָנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטְאָנוּ:

אֲשָׁמָנוּ. בְּגָדָנוּ. גִּדְּפָנוּ. דִּבְרָנוּ דּוּפִי.
 הִעֵוִינוּ. וְהִרְשָׁעָנוּ. זָדָנוּ. חֲמָסָנוּ. טִפְלָנוּ
 שָׁרָר: יַעֲצָנוּ רָע. כּוֹזְבָנוּ. לֹצָנוּ. מָרְדָּנוּ.
 נִאֲצָנוּ. סָרְדָנוּ. עֵוִינוּ. פָּשַׁעָנוּ. צָרְדָנוּ.
 קִשְׁיָנוּ עֶרֶךְ: רָשָׁעָנוּ שְׁחָרָנוּ. תַּעֲבָנוּ.
 תַּעֲיִינוּ תִּתְּעַנּוּ:

סָרְנוּ מִמִּצּוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא
 שָׁוָה לָנוּ: וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל-הַבָּא
 עָלֵינוּ בִּי אֱמֶת עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעָנוּ:
 מִה־נֹּאמַר לִפְנֵיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם. וּמִה נִסְפָּר
 לִפְנֵיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָל-הַנִּסְתָּרוֹת
 וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אַתָּה יוֹדֵעַ רְזִי עוֹלָם. וְהַעֲלוּמוֹת סִתְּרִי
 כָּל-חֵי. אַתָּה חוֹפֵשׁ כָּל-חַדְרֵי בֵּטָן וּבוֹחֵן

אלהינו—O Lord, God of our fathers, let our prayer come before Thee, and turn not from our supplication. We are not presumptuous and stiff-necked, to say before Thee, O God our Lord, and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned; verily we have sinned:—We commit misdeeds and acts of faithlessness; we revile and speak slanderously; we pervert ourselves and lead others to wickedness; we are presumptuous, violent, and given to self-deception; we device evil, and make false representations; we scorn, offend, blaspheme, and contemn; we are disobedient and pervert; we commit transgressions and animosities, and are wickedly haughty; we are wicked, corrupt, and depraved; we err; we go astray.

כרנו—We have turned aside from Thy commandments, and from Thy goodly precepts, in an unbecoming manner. Thou art the righteous One, whatever has befallen us. Thou art truth everlasting, and we are given to wickedness. What can we say before Thee, who dwellest on High, what tell Thee, who art enthroned above the clouds, as Thou knowest all mysteries and secrets. Thou knowest the mysteries of the universe, and the hidden motives of every living being; Thou searchest into the recesses of the heart,

בְּלִיּוֹת וְלֵב. אֵין דְּדָבָר נַעֲלָם מִמֶּךָ. וְאֵין
נִסְתָּר מִנְּגִיד עֵינֶיךָ :

וּבִכֵּן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ. שְׁתַּכְפֹּר--לָנוּ עַל כָּל-חַטֹּאתֵינוּ.
וְתִמְחַל--לָנוּ עַל כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתִסְלַח-לָנוּ
עַל כָּל-פְּשָׁעֵינוּ :

עַל-חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנָם וּבְרָצוֹן :
וְעַל-חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוֹי וּבִסְתָר :
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִדּוֹן וּבִשְׁגָגָה :
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֹדַעִים וּבְלֹא יוֹדַעִים :
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רְמוּת :
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֻזּוֹת מִצַּח :
וְעַל כָּל־אֵלֹהֵי סְלִיחוֹת. סְלַח-לָנוּ.
מְחַל-לָנוּ. כֹּפֵר-לָנוּ :

כִּי אַתָּה סְלִיחוֹת לְיִשְׂרָאֵל. וּמְחַלָּן לְשִׁבְטֵי
יִשְׂרָאֵל בְּכָל-דּוֹר וָדוֹר. וּמַבְלִעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ
מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ :

and judgest every thought of the soul; nothing is hidden before Thee, nothing mysterious in Thy sight.

וְנִכַן—And so may it be Thy will, O God our Lord, and God of our fathers, to erase all our sins, to forgive all our iniquities, and pardon all our transgressions; every sin, which we have committed unwillingly or willingly; every sin which we committed publicly or secretly; every sin which we committed intentionally or unintentionally; every sin which we committed wittingly or unwittingly; every sin which we committed in haughtiness; and every sin which we committed with effrontery—for all of them, O Lord of pardon, pardon us, forgive us, and be atoned to us: for Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. May there be acceptable unto Thee, the words of my lips and the meditation of my heart, O God, my Rock and my Redeemer. “He who, maketh peace on high, will grant peace to us and all Israel.” Amen.

לש"ץ.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הַשִּׁיבֵנוּ אֵלֶיךָ
וְנִשׁוּבָה חֹדֶשׁ יָמֵינוּ בְּקָדֶם. שׁוּבֵנוּ אֱלֹהֵי
יִשְׁעֵנוּ וְהַפֵּר בְּעֶסֶךָ עֲמָנוּ. כִּי אַתָּה רוֹצֵה
בְּתִשׁוּבָה וְעַל הַתִּשׁוּבָה מֵרָאִשׁ הַזִּכְּתָּנוּ.
בְּכַרְתּוֹב עַל יַד נְבִיאֶךָ שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יִי
אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בְּעֻנְיֶךָ. וְנֹאמַר קָחוּ עִמָּכֶם
דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֵל יִי אָמְרוּ אֵלָיו כָּד תִּשָּׂא עֵז
וְקַח טוֹב וְנִשְׁלָמָה פְּרִים שְׂפָתֵינוּ:

וּמֵאַהֲבָתְךָ יִי אֱלֹהֵינוּ שְׂאֵהֲבֵת אֶת יִשְׂרָאֵל
עִמָּךְ. וּמַחְמִלְתֶּךָ מִלִּכְנוּ שְׂחַמְלֵת עַל בְּנֵי
בְּרִיתְךָ נְתַתְּ לָנוּ יִי אֱלֹהֵינוּ אֶת (יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה
יְאֵת) יוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה לְמַחֲלֵת חַטָּא
וְלִסְלִיחַת עֲוֹן וּלְכַפֶּרֶת פֶּשַׁע:

CONGREGATION.

MINISTER.

אֶהְלֵלְךָ בְּקוֹל רֹם. מְגִן אֲבֹרָהִם. מִי אֵל כְּמוֹךָ:
בִּירְךָ מִמֵּתִים. מְחִיָּה הַמֵּתִים. מִי אֵל כְּמוֹךָ:
גִּדְלְךָ אֲדָרוֹשׁ. הַמְלֵךְ הַקָּדוֹשׁ. מִי אֵל כְּמוֹךָ:
קוֹל רִנָּה וְתוֹדוֹת. הַטוֹב לָךְ
לְהוֹדוֹת. מִי אֵל כְּמוֹךָ:

רַם בָּרַךְ קָהֵל הַמּוֹנִי. וְבָרַךְ יי. מִי אֵל כְּמוֹהָ:
 שְׁכִינָתָהּ שְׁלוֹם. עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם. מִי אֵל כְּמוֹהָ:
 תָּבוֹא בָרַכָּה אֱלֹהֵינוּ. וְנֹאמַר
 תְּפִלָּה עֲלֵינוּ. מִי אֵל כְּמוֹהָ:

בְּכַתּוּב עַל יַד נְבִיאָהּ מִי אֵל כְּמוֹהָ נִשְׁאָר
 עֵז וְעוֹבֵר עַל פֶּשַׁע לִשְׂאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא
 הִחְזִיק לְעַד אָפוּ בִּי חֲפִיץ חֶסֶד הוּא: יֵשׁוּב
 יִרְחַמֵּנוּ יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתִשְׁלִיךְ בְּמַצָּלוֹת
 יָם כָּל חַטָּאתָם: וְכָל חַטָּאת עֲמָךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל
 תִּשְׁלִיךְ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר לֹא יִזְכְּרוּ וְלֹא יִפְקְדוּ
 וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם: וְנֹאמַר תַּתֵּן אֲמֶת
 לַיַּעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
 לְאַבְרָהָם מִיְּמֵי קֶדֶם:

אֲבִינוּ

מִלְכֵנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹא אַתָּה :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ חָטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ סָלַח וּמַחֵל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ מָחָה וְהַעֲבֵר חַטֹּאתֵינוּ וּפְשָׁעֵינוּ

מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ הַחֲזִירְנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ זָכְרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ זָכְרָנוּ לְחַיִּים טוֹבִים :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ שְׁלַח רַפּוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמֶּךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ כִּלְה דְּבָר וְחֶרֶב וְרָעַב וְשָׂבִי

וּמִשְׁחִית וּמִגָּפָה מִבְּנֵי בְרִיתְךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת--

תַּפְלִתֵנוּ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ פָתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְתַפְלִתֵנוּ :

אָבינו מִלְכֵנוּ גָא אֶל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְפָּנֶיךָ :
 אָבינו מִלְכֵנוּ תְהֵא הַשָּׁעָה הַזֹּאת שַׁעַת רַחֲמִים
 וַעַת רְצוֹן מִדְּפָנֶיךָ :

אָבינו מִלְכֵנוּ זְכוֹר כִּי עָפָר אֲנַחֲנוּ :
 אָבינו מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לַמַּעֲנֶה וְהוֹשִׁיעֵנוּ :
 אָבינו מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לַמַּעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים :
 אָבינו מִלְכֵנוּ עֲשֵׂה לַמַּעַן שְׂמֶךְ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר
 וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ :
 אָבינו מִלְכֵנוּ חַנּוּן וְעֲנּוּן כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים
 עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ :

סדר קריאת התורה.

אין כְּמוֹךָ בָּאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ :
מְלֻכּוֹתֶיךָ מְלָכּוֹת כָּל עֲלָמִים וּמַמְשִׁלְתֶּךָ בְּכָל
דּוֹר וָדוֹר : " מֶלֶךְ " מֶלֶךְ " מֶלֶךְ " יְמִלֶךְ לְעָלָם
וְעַד : " עַז לְעַמּוֹ יִתֵּן " יְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ
בְּשָׁלוֹם :

אֲב הַרְחֵמִים הִיטִיבָה בְּרָצוֹנָה אֶת צִיּוֹן
תְּרַחֵם עַל-עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל : כִּי בָךְ לָבֹד בְּטַחְנוּ
מֶלֶךְ אֵל רַם וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים :

During the conclusion of the above hymn the Ark is opened :

ה' יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב
חֶסֶד וְאֱמֶת . נּוֹצֵר חֶסֶד לְאֱלֹפִים . נִשָּׂא עוֹן
וּפָשַׁע וְחַטָּאת וְגִנָּה :

The congregation and choir repeat the above.

PRAYER.

O Lord of the universe, let the wishes of our hearts be fulfilled to our happiness; forgive our sins, Merciful Father, pardon our iniquities and transgressions;

Vorbeter.

„Keiner ist unter den Mächtigsten Dir gleich, o Herr!
und Nichts Deinen Werken vergleichbar. Dein Reich ist das
Reich aller Ewigkeit, und Deine Herrschergewalt erstreckt sich
über alle Geschlechter.“

C h o r :

Der Herr ist König
Mein Gott, er herrschte
Vom Anbeginne—
Regieren wird er
Zu allen Zeiten,
Der Gott der Gnade.

Vorbeter.

„Macht verleiht der Herr seinem Volke, Gott segnet die Sei-
nen mit Frieden.“

C h o r .

O Vater der Barmherzigkeit, der in Deiner Gnade Du wohl-
wollend Dich über Zion offenbart, erbarme Dich Deines Vol-
kes Israel. Dir allein vertrauen wir, o König, hocherhabener
Gott, Herr aller Ewigkeit!

Während der Chor obige Verse singt, wird die heilige Lade
geöffnet.

Vorbeter.

„Der Ewige ist der Ewige, der Allmächtige, Barmherzige,
Mildthätige, Langmüthige, der Herr der Gnade und der Wahr-
heit, er wahrt die Gnade dem tausendsten Geschlechte, er ver-
giebt Schuld, Missethat und Sünde, und entsündigtet.“

Gemeinde und Chor wiederholen obige Bibelstelle.

G e b e t .

O Herr des Universums! laß zu unserem Heile die Wünsche
unserer Herzen erfüllt werden; verzeihe uns unsere Sünden.

remember us to mercy and salvation, to life and prosperity; strengthen our hearts to do Thy will, and enlighten our souls to understand Thy holy precepts; heal our wounds, bless our handiwork, decree peace and prosperity over our country; let justice, freedom and truth prevail over the family of man. Let there always be acceptable before Thee, the words of our lips, and the meditations of our hearts—before Thee, our God, our Rock, and our Redeemer. Amen.

Two Scrolls of the Thorah are taken out of the Ark, the first of which is handed to the minister, who, turning to the congregation, says:

This is the Divine Law, Israel's consecrated banner, inscribed with the glorious truth:—"HEAR, O ISRAEL, GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE!"

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :
 אַחֲרֵי אֱלֹהֵינוּ גָדוֹל אֲדוֹנֵנוּ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ :
 גָּדְלוֹ לַיְיָ אֶתִּי וְנִרְמְמָה שְׁמוֹ יַחֲדוֹ :
 לַהּ יְהוָה הַגְדִּלָּה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאֲרָה
 וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד בִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לַהּ יְיָ
 הַמַּמְלָכָה וְהַמְתַּנְשָׂא לְכָל לְרֹאשׁ :
 רוֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוֹ לְהָרוֹם רַגְלָיו
 קָדוֹשׁ הוּא רוֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוֹ לְהַר
 קָדְשׁוֹ בִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ .

barmherziger Vater! laß das Andenken unserer Schuld und unserer Missethat verflucht werden aus dem Buche des ewigen Angedenkens; gedenke unser zur Barmherzigkeit und zur Erlösung, zum Leben und zur Glückseligkeit; verleihe uns Kraft, deinen Willen zu thun, und Einsicht, deine heilige Lehre zu begreifen; heile unsere Wunden, segne unserer Hände Werk, gebe Frieden und Wohlstand dem Vaterlande, laß Gerechtigkeit, Freiheit und Wahrheit über alle menschliche Schwächen triumphiren. O, daß Dir immer wohlgefallen mögen die Worte unserer Lippen und die Wünsche unserer Herzen, Dir, Ewiger! der Du bist unser Fels und unser Erlöser. Amen.

Zwei Thorarollen werden aus der Kade genommen, wovon die Erste dem Vorbeter überreicht wird, der mit dem Gesichte zur Gemeinde gekehrt, also fortfährt:—

Dieses ist die heilige Lehre, Israels geweihtes Banner, mit der hochheiligen Inschrift: „Höre, o Israel, der Ewige ist unser Herr, der Ewige ist einig-einzig.“

Chor:

„Höre, o Israel, der Ewige ist unser Herr,
der Ewige ist einig-einzig.“

Vorbeter und Chor: Einig-einzig ist unser Gott, groß ist unser Herr heilig und furchtbar ist sein Name.

Vorbeter.

Preiset die Größe des Herrn mit mir, und laffet einstimmig uns seinen Namen preisen.

לך יי הגדולה

Dein o Herr, ist die Größe und Macht,
Dein der Glanz und die ewige Pracht,
Dein die Himmel, die Erde ist dein.

*While the above hymn is recited the procession with the
Scrolls of the Law moves to the Reader's desk,
and the first Scroll is unrolled.*

MINISTER:

Brothers and Sisters! give glory to the Most High,
who has intrusted the Word of Salvation to Israel's
care;—render praise and adoration to Him, the Ever-
lasting Source of light and truth, who has promised
us:—Israel is saved in the Lord an everlasting sal-
vation:”

ח' בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרֵךְ:

ק' בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

קו"ח בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת־
תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

ויקרא ט"ז א'.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְנֵי
אֶהֱרֹן בְּקִרְבָּתָם לִפְנֵי־יְהוָה וַיָּמָתוּ: וַיֹּאמֶר
יְהוָה אֶל מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל־אֶהֱרֹן אָחִיךָ וְאֶל־
יְבֵא בְכֹל־עַת אֶל־הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לְפָרֹכֶת אֶל־
פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָאֹרֹן וְלֹא יָמוּת כִּי

Dein, o Gott! ist die Herrschergewalt
 Die erhabenste Herrschergewalt
 Ueber alles Bestehen und Sein.

Preiset den Herrn
 Der himmlischen Sphär'n,
 Betet ihn an
 Auf heiliger Bahn.

Preiset laut unsern Gott in Gesang,
 Betet an in dem heiligsten Drang
 Auf den Bergen des Herrn rufet laut:
 Er ist heilig, der Herr, unser Hort,
 Er ist heilig, und ewig sein Wort.
 Heil Israel! das Gott nur vertraut.

Während die obige Hymne abgesungen wird, werden die Thorarollen
 in Procession zu des Vorbeters Kanzel getragen, und die erste
 Thorarolle wird entfaltet.

Vorbeter.

Brüder und Schwestern! gebet Ruhm und Preis dem Allerhöchsten, der Israel betraut hat mit dem Worte der Erlösung; Preis und Anbetung ihm, der da ist die ewige Quelle des Lichtes und der Wahrheit, der uns verheißt: „Israel ist erlöst in dem Ewigen, eine ewige Erlösung.“

Vorb. Preiset den Ewigen, den höchstgepriesenen!

Gem. Gepriesen sei der Ewige, der immer und ewig hochgepriesene.

Vorb. und Gemeinde. Preis Dir, Ewiger, unser Gott, Herr aller Welt, der Du uns erwählt hast aus allen Nationen, und uns gegeben Deine Lehre. Gepriesen seiest Du, Ewiger, Geber der Lehre.

בַּעֲנַן אֲרָאָה עַל-הַכַּפָּרֶת : בּוֹאֵת יָבֵא אֶהְרֹן
 אֶל-הַקֹּדֶשׁ בְּכֹרֶשׁ בֶּן-בֶּקֶר לְחַטָּאת וְאֵיל לְעֹלָה :
 כְּתוּנֹת-בַּד קָדָשׁ יִלְבָּשׁ וּמַכְנָסֵי-בַד יִהְיוּ עָלָיו
 בָּשָׂרוֹ וּבְאַבְנֵט בַּד יַחְגֹּר וּבְמַצְנֶפֶת בַּד יַצְנוּף
 בְּגָדֵי-קָדָשׁ הֵם וְרַחֵץ בַּמַּיִם אֶת בָּשָׂרוֹ
 וְלִבָּשָׁם : וּמֵאֵת עֶרְת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי-
 שְׂעִירֵי עִזִּים לְחַטָּאת וְאֵיל אֶחָד לְעֹלָה :
 וְהִקְרִיב אֶהְרֹן אֶת-פֶּר החַטָּאת אֲשֶׁר-לוֹ
 וּכְפָר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד בֵּיתוֹ : וְלָקַח אֶת-שְׁנֵי
 הַשְּׂעִירִם וְהָעֶמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פָּתַח אֹהֶל
 מוֹעֵד : וְנָתַן אֶהְרֹן עַל-שְׁנֵי הַשְּׂעִירִים גִּדְּלוֹת
 גּוֹרֵל אֶחָד לַיהוָה וּגּוֹרֵל אֶחָד לַעֲזָאֵזִל : וְהִקְרִיב
 אֶהְרֹן אֶת-הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרֵל
 לַיהוָה וַעֲשֶׂהוּ חַטָּאת : וְהַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו
 הַגּוֹרֵל לַעֲזָאֵזִל יַעֲמֵד-חַי לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר
 עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לַעֲזָאֵזִל הַמִּדְבָּרָה : וְהִקְרִיב
 אֶהְרֹן אֶת-פֶּר החַטָּאת אֲשֶׁר-לוֹ וּכְפָר בְּעֵדוֹ
 וּבְעֵד בֵּיתוֹ וְשַׁחַט אֶת-פֶּר החַטָּאת אֲשֶׁר-
 לוֹ : וְלָקַח מִלֹּא-הַמִּחְתָּה גִּחְלֵי-אֵשׁ מֵעַל
 הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה וּמִלֹּא חֲפָנָיו קִטְרֹת סַמִּים

וידבר—Und der Ewige redete zu Mosche nach dem Tode der beiden Söhne Aharons, als sie vor den Ewigen naheten und starben. Und der Ewige sprach zu Mosche: Rede zu deinem Bruder Aharon, daß er nicht zu jeder Zeit hineingehe ins Heiligthum innerhalb des Vorhangs, vor den Deckel, welcher auf der Lade ist, damit er nicht sterbe; denn in der Wolke erscheine ich über dem Deckel. Mit diesem soll Aharon eingehen in das Heiligthum: mit einem jungen Stiere zum Sündopfer und einem Widder zum Ganzopfer. Ein leinenes heiliges Unterkleid ziehe er an, und linnene Beinkleider zur Bedeckung und mit einem linnenem Gürtel umgürte er sich; und einen linnenen Kopfbund binde er sich um; heilige Kleider sind es; und (daher) bade er seinen Leib in Wasser und ziehe sie (dann) an. Und von der Gemeinde der Kinder Israels nehme er zwei Ziegenböcke zum Sündopfer und einen Widder zum Ganzopfer. Und Aharon bringe den Stier als Sündopfer dar, der für ihn ist, und versöhne sich und sein Haus. Und nehme die beiden Böcke und stelle sie vor den Ewigen, an den Eingang des Zeltes der Zusammenkunft. Und Aharon lege auf die beiden Böcke Loose; Ein Loos: für den Ewigen, und Ein Loos: für Asafel. Und Aharon bringe den Bock dar, auf welchem das Loos gekommen: für den Ewigen, und bereite ihn als Sündopfer. Und der Bock, auf welchem das Loos gekommen: für Asafel, werde lebendig gestellt vor den Ewigen, um auf ihm zu versöhnen, ihn zu entlassen für Asafel in die Wüste. Und Aharon bringe den

דָּקָה וְהִבִּיא מִבֵּית לַפְּרֹכֶת: וְנָתַן אֶת־הַקְטָרֹת
עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה עֵנַן הַקְטָרֹת אֶת־
הַבִּפְרֹת אֲשֶׁר עַל־הָעֲדוּת וְלֹא יָמוּת: וְלָקַח
מִדָּם הַפָּר וְהִזָּה בְּאֶצְבָּעוֹ עַל־פְּנֵי הַבִּפְרֹת
קֹדֶמָה וּלְפָנֵי הַבִּפְרֹת יִזָּה שִׁבְע־פַּעַמִּים מִן־
הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ: וְשָׁחַט אֶת־שְׁעִיר הַחֲטָאת
אֲשֶׁר לָעֵם וְהִבִּיא אֶת־דָּמוֹ אֶל־מִבֵּית לַפְּרֹכֶת
וַעֲשֵׂה אֶת־דָּמוֹ בְּאֲשֶׁר עֲשֵׂה לְדָם הַפָּר וְהִזָּה
אֹתוֹ עַל־הַבִּפְרֹת וּלְפָנֵי הַבִּפְרֹת: וְכִפֹּר עַל־
הַקֹּדֶשׁ מִטְּמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפִּשְׁעֵיהֶם לְכָל־
חַטָּאתָם וְכֵן יַעֲשֵׂה לְאַהֲל־מוֹעֵד הַשְּׂבוּן אַתֶּם
בְּתוֹךְ טְמֵאתָם: וְכָל אָדָם לֹא־יִהְיֶה בְּאַהֲל־
מוֹעֵד בָּבֹאוֹ לְכַפֹּר בַּקֹּדֶשׁ עַד־צֹאֲרוֹ וְכִפֹּר
בְּעֵדוֹ וּבְעֵד בֵּיתוֹ וּבְעֵד כָּל־קֹהֵל יִשְׂרָאֵל:
וַיֵּצֵא אֶל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי־יְהוָה וְכִפֹּר עָלָיו
וְלָקַח מִדָּם הַפָּר וּמִדָּם הַשְּׁעִיר וְנָתַן עַל־קֶרְנוֹת
הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: וְהִזָּה עָלָיו מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ
שִׁבְע־פַּעַמִּים וּטְהָרוּ וּקְדָשׁוּ מִטְּמֵאת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל: וְכָלֵה מִכֹּפֶר אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אַהֲל־
מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהַקָּרִיב אֶת־הַשְּׁעִיר הַחִי:

Stier des Sündenopfers dar, der für ihn ist, und versöhne sich und sein Haus; und schlachte den Stier des Sündopfers, der für ihn. Und nehme eine Schaufel voll glühender Kohlen vom Altar vor dem Ewigen und seine Hände voll feingestossenen Räucherwerks, und bringe es hinein innerhalb des Vorhanges; und thue das Räucherwerk auf das Feuer, vor dem Ewigen, daß die Wolke vom Räucherwerke verdecke den Deckel, der über dem Zeugnisse; daß er nicht sterbe. Und er nehme vom Blute des Stieres, und spritze mit seinem Finger wider den Deckel ostwärts, und vor den Deckel spritze er sieben Mal von dem Blute mit seinem Finger. Und er schlachte den Bock des Sündopfers, der für das Volk ist, und bringe sein Blut hinein innerhalb des Vorhangs; und thue mit seinem Blute, so wie er gethan mit dem Blute des Stieres und spritze es gegen den Deckel und vor den Deckel. Und so versöhne er das Heiligthum wegen der Unreinigkeiten der Kinder Israel und wegen der Missethaten in allen ihren Sünden, und also thue er mit dem Zelte der Zusammenkunft, das bei ihnen steht inmitten ihrer Unreinigkeit. Und kein Mensch sei im Zelte der Zusammenkunft, wenn er hineingeht zu versöhnen im Heiligthume, bis er herausgeht; und so versöhne er sich und sein Haus und die ganze Versammlung Israels. Und er gehe heraus zu dem Altar, der vor dem Ewigen, und versöhne ihn und nehme von dem Blute des Stieres und

וּסְמַךְ אֶהְרֹן אֶת-שְׁתֵּי יָדָיו עַל-רֹאשׁ הַשָּׁעִיר
הַחַי וְהַתּוֹדָה עָלָיו אֶת-כָּל-עֲוֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאֶת-כָּל-פְּשָׁעֵיהֶם לְכָל-חַטָּאתָם וְנָתַן אֹתָם
עַל--רֹאשׁ הַשָּׁעִיר וְשָׁלַח בְּיַד-אִישׁ עֲתִי
הַמִּדְבָּרָה: וְנָשָׂא הַשָּׁעִיר עָלָיו אֶת-כָּל-עֲוֹנוֹתָם
אֶל-אֶרֶץ גִּזְרָה וְשָׁלַח אֶת-הַשָּׁעִיר בַּמִּדְבָּר:
וּבֵא אֶהְרֹן אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וּפָשַׁט אֶת--
בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לָבַשׁ בָּבֹאוֹ אֶל-הַקֹּדֶשׁ
וְהִנִּיחָם שָׁם: וָרַחַץ אֶת-בָּשָׂרוֹ בַּמַּיִם בַּמָּקוֹם
קָדוֹשׁ וּלְבַשׁ אֶת-בְּגָדָיו וַיֵּצֵא וַעֲשֵׂה אֶת-עֹלֹתוֹ
וְאֶת-עֹלֹת הָעֵם וּכְפָר בָּעֵדוֹ וּבְעֵד הָעָם:
וְאֶת חֶלֶב הַחֹטֵאת יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ: וְהִמְשִׁיחַ
אֶת-הַשָּׁעִיר לַעֲזָאוֹל יָכֹס בְּגָדָיו וָרַחַץ אֶת-
בָּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי-כֵן יָבֹא אֶל-הַמִּחְנָה: וְאֶת
פֶּרֶךְ הַחֹטֵאת אֶת שְׁעִיר הַחֹטֵאת אֲשֶׁר
הוּבֵא אֶת-דָּמָם לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ וַיֵּצֵא אֶל-מַחוּץ
לַמִּחְנָה וְשָׂרְפוּ בָאֵשׁ אֶת-עֹרֹתָם וְאֶת-בָּשָׂרָם
וְאֶת-פְּרִשָׁם: וְהִשָּׂרַף אֹתָם יָכֹס בְּגָדָיו
וָרַחַץ אֶת-בָּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי-כֵן יָבֹא אֶל-
הַמִּחְנָה: וְהִיתָה לָּכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ

von dem Blute des Boöes, und thue es an die Ecken des Altars ringsum, Und spritze darauf von dem Blute mit seinem Finger sieben Mal, und so reinige er ihn, und heilige er ihn von den Unreinigkeiten der Kinder Israels. Und hat er vollendet zu versöhnen das Heiligthum und das Zelt der Zusammenkunft und den Altar, so lasse er herbeibringen den lebendigen Boö. Und Aharon stütze seine beiden Hände auf den Kopf des lebendigen Boöes, und bekenne über ihm alle Vergehungen der Kinder Israels und alle ihre Missethaten in allen ihren Sünden; und so lege er sie auf den Kopf des Boöes, und schicke ihn fort durch einen bereitstehenden Mann in die Wüste. Und so trage der Boö auf sich alle ihre Vergehungen in eine öde Gegend und man entlasse den Boö in die Wüste. Und Aharon gehe hinein in das Zelt der Zusammenkunft und ziehe die linnenen Kleider aus, die er angezogen, als er in das Heiligthum ging, und lasse sie daselbst. Und bade seinen Leib in Wasser an heiligem Orte, und ziehe seine Kleider an und gehe hinaus und verrichte sein Ganzopfer und das Ganzopfer des Volkes, und versöhne sich und das Volk. Und das Fett des Sündopfers soll er in Rauch aufgehen lassen auf dem Altar. Und wer den Boö für Asasel entläßt, wasche seine Kleider und bade seinen Leib in Wasser und hernach komme er in das Lager. Und den Stier des Sündopfers und den Boö des Sündopfers, deren Blut hineingebracht wurde, zu versöhnen in Heiligthume, bringe man hinaus vor das Lager, und verbrenne im Feuer ihre Häute und

הַשְּׁבִיעִי בַעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ תַּעֲנוּ אֶת־נַפְשֵׁיכֶם
וְכָל־מְלֹאכָה לֹא תַעֲשׂוּ הָאֲזָרָח וְהַגֵּר הַגֵּר
בְּתוֹכְכֶם : כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכָּפֵר עֲלֵיכֶם לְטָהָר
אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ :
שִׁבְתִּי שְׁבֵתוֹן הִיא לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם
חֻקַּת עוֹלָם : וְכִפֹּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־יִמָּשַׁח אֹתוֹ
וְאֲשֶׁר יִמָּלֵא אֶת־יָדוֹ לִכְהֵן תַּחַת אָבִיו וְלִבְשׁ
אֶת־בְּגָדֵי הַבָּד בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ : וְכִפֹּר אֶת־מִקְדָּשׁ
הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ יִכָּפֵר
וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל־כָּל־עַם הַקֹּהֵל יִכָּפֹר :
וְהִיטָה־זֹאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכִפֹּר עַל־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל־חַטֹּאתֶם אַחֶר־בִּשְׁנָה
יַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה :

*After the above is read, the first Scroll of the Law
is removed and the second opened.*

MINISTER:

In the Tabernacle of Moses and in the Temple on Mount Moriah, this day, additional sacrifices were made on the altar of the Lord, as ordained in the passage of the Law, which we proceed to read.

ihr Fleisch und ihren Unrath. Und der sie verbrennt, wasche seine Kleider, und bade seinen Leib im Wasser, und nachher komme er in das Lager. Und es sei euch zur ewigen Satzung: im siebenten Monat, am zehnten des Monats, sollt ihr euch fasten und keinerlei Arbeit thun, der Eingeborene und der Fremdling, der sich aufhält unter euch. Denn von allen euren Sünden sollt ihr vor dem Ewigen rein werden. Ein hoher Ruhetag sei er euch, und fasten sollt ihr euch; eine ewige Satzung. Und es versöhne der Priester, den man gesalbt und dessen Hand man gefüllt, als Priester zu dienen anstatt seines Vaters; und der ziehe die linnenen Kleider an, die heiligen Kleider: und versöhne das Allerheiligste und das Zelt der Zusammenkunft und den Altar versöhne er, und die Priester und das ganze Volk der Versammlung versöhne er. Und es sei dieses euch zur ewigen Satzung, zu versöhnen die Kinder Israel wegen aller ihrer Sünden, einmal im Jahre. Und er that, wie der Ewige dem Mosche geboten.

Nachdem obiges Kapitel vorgelesen ist, wird die Thorarolle aufgehoben und dafür die Zweite aufgerollt:

Vorbeter.

In der mosaischen Stiftshütte sowohl, als in dem Tempel auf dem Berge Morijah, wurden am hentigen Tage folgende besondere Opfer auf dem Altare des Herrn dargebracht, wie vorgeschrieben in der Stelle der heiligen Lehre, die wir lesen:

במדרב כ"ט ו' פ'. פנחס.

וּבְעֶשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מְקַרְא-קֹדֶשׁ
יְהִי לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת-נַפְשֵׁיכֶם כָּל-מְלָאכָה
לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶה לִיהוָה רֵיחַ נִיחַח
פֶּר בֶּן-בֶּקֶר אֶחָד אֵיל אֶחָד כִּבְשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה
שִׁבְעָה תָמִימִם יְהִיוּ לָכֶם: וּמִנְחָתָם כֹּלֶת
בְּלוֹלָה בְּשֶׁמֶן שֶׁלֹּשָׁה עֶשְׂרֹנִים לִפְרִשְׁנֵי
עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל הָאֶחָד: עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לִכְבֹּשׁ
הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים: שְׁעִיר-עִזִּים אֶחָד
חֲטָאת מִלֶּבֶד חֲטָאת הַכֹּפָרִים וְעֹלֹת הַתָּמִיד
וּמִנְחָתָהּ וְנִסְפֶיהָ:

MINISTER.

Rise, ye children of the divine covenant and extol the name of the King of Glory; with holy awe and joyous gratitude bow down and render praise to Him, for the heavenly light and life everlasting which He graciously deigned to bestow on Thee.

The congregation rises and recites, with the minister, the following benediction:—

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
נָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת וַחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

ובעשור Und am zehnten Tage dieses siebenten Monates sei euch heilige Festverkündigung. Da sollt ihr euren Leib kasteien ihr sollt keinerlei Arbeit verrichten. Und ihr sollt das Ganzopfer darbringen dem Herrn zum Wohlgeruch, einen jungen Farnen, einen Widder, sieben einjährige Schafe, ohne Fehl sollt ihr sie haben. Zum Speiseopfer dazu vom feinsten Mehle mit Oehl eingerührt; zum Stiere drei Behntheil, und zum Widder zwei Behntheil. Zu jedem Lamm ein Behntheil, so zu allen sieben Lämmern. Einen Ziegenbock als Sündenopfer, außer dem Sündenopfer des Versöhnungsfestes, außer dem täglichen Opfer nebst seinem Mehlopfers, und dem dazu gehörigen Trankopfer.

Vorbeter.

Erhebet euch, ihr Kinder des göttlichen Bundes, und preiset den König der Ehre; mit heiliger Ehrfurcht und freudiger Dankbarkeit lobpreiset seinen Namen, für das himmlische Licht und das ewige Leben, die er gnadenreich uns verliehen!

Vorb. u. Gemeinde.

ברוך—Preis Dir, Ewiger, unser Gott, Herr aller Welt, der Du uns gegeben die Lehre der Wahrheit, und das ewige Leben hast in uns gepflanzt. Gepriesen seiest Du, Ewiger, Geber der Lehre.

Vorbeter.

Brüder, laßt uns jetzt das Wort des Propheten Jesaias lesen.

MINISTER.

Brethren let us now read the sacred lesson from the Prophet:

JESAJAH 57, 14.—58, 14.

And he (the prophet) shall say: make a path! make a path! clear the way! remove all obstruction from the road of my people! For thus saith the High and Lofty One, who inhabiteth eternity, and whose name is Holy: In the high and holy place I inhabit; and I am also with the contrite and humble of spirit, to revive the spirit of the humble, and to give life to the heart of the contrite. For I will not always contend, neither will I be wroth for ever; when the spirit and the souls which I have made, shall be overwhelmed from before me. Because of the iniquity of his covetousness, and because he departed, and went on forwardly in the way of his own heart, I was wroth and smote him; hiding my face in mine anger. I have seen his ways; yet I will heal him, and will guide him; and I will restore comforts to him, and to his mourners. I create the fruits of the lips; peace to him that is afar off, and peace to him that is near, saith the Lord; and I will heal him. But the wicked are like the troubled sea; for it never can be at rest; but its waters cast up filth and mire. There is no peace, saith my God, to the wicked. Proclaim aloud, spare not; like the sound of a trumpet, lift up thy voice; and declare unto my people their transgressions, and to the

וַיֹּאמֶר—Und der Herr spricht: machet Bahn, machet Bahn ebnet den Weg, hebet den Anstoß aus oem Wege meines Volkes! Denn so spricht der Hohe und Erhabene der ewig wohnet, und dessen Name heilig ist: ich wohne in der Höhe und am heiligen Orte, aber auch bei denen, die gebeugten and demüthigen Geistes sind, damit ich den Geist der Demüthigen belebe, und damit ich den Geist der Gebeugten belebe. Denn ich will nicht ewig hadern, und nicht immer zürnen; sondern von meinem Angesichte aus soll der Geist wehen, und lebendiger Odem den ich schaffe. Ich war zornig über das Laster seines (des Volkes) Geizes, schlug es, verbarg mich zürnend, weil es abwärts gefehrt ging den Weg seines Herzens. Ich sehe seine Wege, aber ich will es heilen; ich will es leiten und Tröstungen gewähren ihm und seinen Trauernden. Ich schaffe die Frucht der Lippen: Friede! Friede! dem Nahen und Fernen! spricht der Herr; ich will es heilen. Die Gottlosen aber sind wie ein brausendes Meer, das nicht still sein kann, und dessen Wellen Roth und Unflath ausbrausen. Keinen Frieden, spricht der Herr, haben die Gottlosen. Rufe aus voller Kehle, schone nicht, erhebe, wie eine Posaune, deine Stimme, und verkündige meinem Volke seine Uebertretung, und dem Hause Jakobs seine

house of Jacob their sins. Yet daily they seek me, and desire to know my ways, as a nation that hath done righteousness, and hath not forsaken the ordinance of God; they continually inquire of me concerning the ordinances of righteousness; they take delight to draw unto God. "Wherefore have we fasted, and thou seest not? Have we afflicted our souls, and thou dost not regard?" Behold, on the day of your fasting ye enjoy pleasure; and all demands ye exact rigorously. Behold ye fast for strife and contention, and to smite with the fist of wickedness; but ye fast not at this day, to cause your voice to be heard on high. Is such, then, the fast, which I have chosen,, that a man should afflict his soul for a day? Is it that it should bow down his head like a bull-rush, and spread sackcloth and ashes for his couch? Shall this be called a fast, and a day acceptable to the Lord? Verily, this fast I choose: to dissolve the bands of wickedness, to loosen the oppressive burthens, and to let the oppressed (slaves) go free; and that you should break asunder every yoke. To distribute the bread to the hungry; and to bring the miserable poor afflicted into thy house. When thou seest the naked that thou clothe him; and thou hide not thyself from thine own flesh. Then shall thy light break forth like the morning, and thy health shall spring forth speedily; thy righteousness shall go before thee, and the glory of the Lord will receive thee.

Sünde! Zwar suchen sie mich Tag für Tag, und die Erkenntniß meiner Wege ergöhet sie, wie ein Volk, das Gerechtigkeit übet, und das Recht seines Gottes nicht verläßt. Sie fordern von mir Ausübung der Gerechtigkeit, und die Annäherung Gottes (zum Rechtsstreite) ergöhet sie. Warum (so sprechen sie) fasten wir denn, ohne daß du es bemerkst? Warum quälen wir unsere Seele, ohne daß es zu deiner Kenntniß gelangt? Siehe, (antwortete der Herr) am Tage eures Fastens findet ihr euer Vergnügen (und dränget alle eure Schuldner) und zu allen diesen Leiden dränget ihr euch selbst! Siehe, zu Hader und Streit fastet ihr, und um zu schlagen mit der Faust der Ungerechtigkeit. Ihr fastet nicht anjezt, daß in der Höhe eure Stimme gehört werde. Ist solches ein Fasten, das mir wohlgefällig, wenn er seinen Kopf hänget, wie Schilf, oder auf einem Sacke und in der Asche lieget—willst du das nennen ein Fasten das ich liebe? Zu lösen die Ketten der Bosheit, nachzulassen die Bande des Joches, die Gefesselten in Freiheit zu setzen, und jegliches Joch loszureißen! (ist das nicht ein rechtes Fasten)? — Brich dem Hungrigen dein Brod, und führe die Armen, Verfolgten in Haus; siehst du einen Nackten, so kleide ihn, und entzieh dich nicht deinem Mitmenschen. Alsdann wird dein Licht hervorbrechen, wie die Morgenröthe, und deine Genesung wird schnell erfolgen; deine Gerechtigkeit wird vor Dir hergehen, und die Herrlichkeit des Herrn dir folgen. Dann wirst du rufen, und Gott wird dir antworten: du wirst (zu ihm) schreien, und er

Then shalt thou call, and the Lord will answer; thou shalt cry, and he shall say, lo! I am here.

If thou remove from the midst of thee every oppression, the threatening finger, and the injurious speech—If thou pour out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul: then shall thy light rise in obscurity; and thy darkness shall be as noonday. And the Eternal will lead thee continually, and satisfy thy soul with heavenly splendor; he will moisten thy bones; and thou shalt be like a well watered garden, and like a flowing spring, whose waters never fail. And they that spring from thee shall build the ancient ruins; the foundations of old times shalt thou raise up and thou shalt be called the repairer of the broken mounds, the restorer of paths to be frequented by inhabitants. If thy feet rest on the Sabbath from following thy worldly avocations on my holy day, and thou shalt call the Sabbath a delight, and the holy feast of the Lord honorable, and shalt honor it by refraining from thy purpose, from pursuing thy pleasure and from speaking vain words—then shalt thou find delight in the Eternal; and I will make thee ride on the high places of the earth; and I will feed thee of the inheritance of Jacob, thy father; for the mouth of the Lord hath spoken it.

wird sagen: siehe, hier bin ich! Wenn du entfernest aus deiner Mitte Unterdrückung, das Zeigen mit dem Finger und verläumderische Rede: Theilest du mit dem Hungrigen deine Seele, und sättigst die Seele des Bedrängten: dann gehet in der Finsterniß dein Licht auf, und dein Dunkel wird sein, wie Mittagsheile. Und der Ewige wird beständig dein Führer sein und in der Dürre deine Seele sättigen, und deine Gebeine stärken. Und du wirst sein, wie ein gewässerter Garten, und wie eine Wasserquelle, deren Wasser nicht täuschet. Und es bauen die aus Dir Entsprossenen die Trümmer der Vorzeit; Grundfesten auf Geschlecht und Geschlecht legest du; und man wird dich nennen Wiederhersteller des Zerrissenen, der die Wege wieder bewohnbar machet. Wenn du vom Sabbath deinen Fuß abhältst, daß du nicht thuest an meinem heiligen Tage, was dich gelüstet; wenn du nennest den Sabbath einen Freudentag, einen Feier- und Ehrentag Gottes, und ihn so ehrest, daß du nicht deinem Thun und Wege nachgehst, daß du nicht suchest was dich gelüstet, und kein Wort davon redest: Dann wirst du deine Lust haben an dem Ewigen; und ich will dich (spricht er) einherschweben lassen über die Höhen des Landes, und will dich speisen mit dem Eigenthum Jakobs deines Vaters. Der Mund des Herrn hat's gesprochen.

PSALM 98.

O sing to God a new song, for wonders he hath wrought; his help is his own right hand, and his holy arm. God hath revealed his salvation, before the eyes of the nations, he hath shown forth his righteousness. He remembereth his grace and his truthfulness to the house of Israel, and all the ends of the earth behold the salvation of our Lord.

CHOIR.

Shout aloud of joy, all lands, to God;
Break forth and sing harmonious praise;
With harps announce my God and King,
With harps and strains of music loud,
With trumpet's, cornet's rousing voice,
Proclaim the glorious king the Lord.
Let seas and all their fullness roar,
The world and all that dwell on her.
Let streams clap hands and hills rejoice,
United sing: the Lord, he comes
To judge the world with righteousness,
To judge all men with equity.

Psalm 98.

Vorbeter. Singet ein neues Lied dem Herrn, denn Wunder hat er gethan (geisteskräftig ist seine Rechte und sein heiliger Arm.) Der Herr hat seine Hülfe kund gethan, Gerechtigkeit vor den Augen der Völker offenbart. Eingedenk ist er seiner Gnade und seiner Treue dem Hause Israels. Schauen werden die Enden aller Welt unseres Gottes Heil.

Chor.

Saucht, alle Lande, den Herrn zu preisen,
 Brecht aus in jubelschallende Weisen!
 Auf, singet dem Herrn mit Citherklängen,
 Mit Citherklängen und lauten Gesängen
 Trommetenschmetternd, posaumentönig
 Saucht vor dem Herrn, dem ewigen König!
 Es brause das Meer und was d'rin lebt,
 Die Erde und was d'rauf wohnt und strebt:
 Frohlockend rauschen die Ströme im Thal,
 Es jubeln die Berge allzumal:
 Er kommt—das jubeln sie vor dem Herrn—
 Zu richten die Erde nah und fern:
 Er richtet die Welt als Allgerechter
 Mit ewigem Rechte die Völkergeschlechter!

ח' אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹר יִהְיֶה לָּךְ סֶלָה:
 ק' אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּכָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם שֵׁנִי
 אֱלֹהֵיוּ:

ח' תִּהְיֶה לָּךְ לְדוֹר אֲרוֹמָמָה אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ
 וְאַבְרָכָה שְׁמָךְ לְעוֹלָם וָעֶד: ק' בְּכָל־יּוֹם
 אֲבָרְכֶךָ וְאַהֲלִילָה שְׁמָךְ לְעוֹלָם וָעֶד: ח' גְּדוֹל
 יי וּמֶהֱלֵל מְאֹד וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר: ק' דוֹר
 לְדוֹר יִשְׂבַּח מִעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יִגִּידוּ: ח' הַדָּר
 כְּבוֹד הַדּוֹךְ וְדַבְרֵי גִפְּלֹאֲתֶיךָ אֲשִׁיחָה: ק' וְעֵזוֹ
 נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדְּלָתְךָ אֲסַפְּרָנָה: ח' זָכָר
 רַב טוֹבָה יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְגְּנוּ: ק' חֲנוּן וְרַחוּם
 יי אֶרְךָ אִפִּים וְגִדְּלֵ חֶסֶד: ח' טוֹב יי לִכְל
 וְרַחֲמָיו עַל כָּל־מַעֲשָׂיו: ק' יוֹדוּךָ יי כָּל־מַעֲשֵׂיךָ
 וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָה: ח' כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ
 וּגְבוּרָתְךָ יִדְּבָרוּ: ק' לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם
 גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ: ח' מַלְכוּתְךָ
 מַלְכוּת כָּל־עוֹלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דוֹר

וְדַר: מ' סוּמָךְ יי לְכָד-הַנוֹפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל-
 הַכְּפוּפִים: ח' עֵינֵי כָל אֱלִיָּה יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה
 נוֹתֵן דָּהֵם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: מ' פּוֹתַח אֶת-
 יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רְצוֹן: ח' צַדִּיק יי בְּכָל-
 דְּרָכָיו וְחֹסֵד בְּכָל-מַעֲשָׁיו: מ' קָרוֹב יי לְכָד-
 קִרְאִיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאַמֶּת: ר' צוֹן-
 יִרְאִיו יַעֲשֶׂה וְאֶת-שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעִם:
 מ' שׁוֹמֵר יי אֶת-כָּל-אֲהָבָיו וְאֶת כָּל-הַרְשָׁעִים
 יִשְׁמִיד: ח' תִּהְלֵת יי יִדְבֹּר-פִּי וּיְבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר
 שֵׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: מ' וְאַנְחֵנוּ נְבָרֵךְ יְיָ
 מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

ח' יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה
 כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ:

For Sabbath.

מְזִמּוֹר לְדוֹר הָבֹי לִיהוָה בְּנֵי אֱלִים הָבֹי
 לִיהוָה כְּבוֹד וָעֹז: הָבֹי לִיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ
 הַשְׁתַּחֲוִי לִיהוָה בְּהִדְרַת קִדְשׁ: קוֹל יְהוָה

For Weekday.

לְדוֹר מְזִמּוֹר לִיהוָה הָאֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ תִּבְרַל

עַל-הַמִּים אֶל-הַכְּבוֹד הַרְעִים יְהוָה עַל-מִים
 רַבִּים: קוֹל יְהוָה בִּפְתַח קוֹל יְהוָה בְּהַדָּר:
 קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיִּשְׁבֹּר יְהוָה אֶת-אֲרָזֵי
 הַלְבָּנוֹן: וַיִּרְקִידֵם כְּמוֹ-עֵגֶל לְבָנוֹן וַיִּשְׁרִיזֵם כְּמוֹ
 בֵּן רֹאמִים: קוֹל-יְהוָה חָצַב לַהֲבוֹת אֵשׁ:
 קוֹל יְהוָה יְחִיל מִדְּבַר יְחִיל יְהוָה מִדְּבַר קִדְשׁ:

וַיֵּשְׁבִי בָּהּ: כִּי הוּא עַל יַמִּים יִסְדָּהּ וְעַל
 נְהָרוֹת יְכוּנְנָהּ: מִי יַעֲלֶה בְּהַר יְהוָה וּמִי
 יִקּוּם בַּמָּקוֹם קָדְשׁוֹ: נָקִי כַפַּיִם וּבֵר לֵב
 אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לִשְׂוֹא נַפְשִׁי וְלֹא גִשְׁבַּע
 לְמַרְמָה: יֵשָׂא בִּרְכָּה מֵאֵת יְהוָה וַיִּצְדָּקָהּ
 מֵאֲלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: זֶה דּוֹר דִּרְשׁוּ מִבְּקֵשֵׁי פָנֶיךָ
 יַעֲקֹב סֵלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וְהַנִּשְׂאוּ
 פֶתַח עֵלְמָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ
 הַכְּבוֹד יְהוָה עֶזְרוֹ וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה:
 שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פֶתַח עוֹלָם
 וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד
 יְהוָה צָבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:

קול יהוה יחלל אילות ויחשף יערות
 ובהיכלו בָּדוּ אֵמֶר כְּבוֹד. יהוה לַמַּבּוּל יָשָׁב
 ויָשָׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ
 יִתֵּן יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

וּבְנַחֲהָ יֹאמֶר שׁוּבָה יְהוָה רַבְבוֹת אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל: קוֹמָה יי לַמְּנוּחָתָהּ אֲתָה נֶאֱרֹן
 עֹדָה: בְּהִנֵּיךְ יִלְבָּשׁוּ צִדִּיק וְחַסִּידֶיךָ יִרְנְנוּ:
 בְּעֶבֶר דָּוִד עֲבָדֶיךָ אֵל תֵּשֵׁב פָּנֵי מְשִׁיחֶיךָ:
 כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרַתִּי אֶל־תַּעֲזוּבוּ:
 עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ וְתִמְכֶּינָה מֶאֱשֶׁר
 דִּרְכֶּינָה וְדִרְכֵי נָעַם וְכָר נְתִיבָתֶיךָ שָׁלוֹם:
 הִשְׁיבֵנו יי אֱלֹהֶיךָ וְנָשׁוּבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקָרֶם:

SERMON.

THE SINNER'S TEAR.

My soul is sore with grief and pain,
My sins depress this frame of dust,
I know I am a mortal vain,
And Thou, O God, art great and just
"The suns to Thee impure appear."—
My God, behold the sinner's tear.

The sting of guilt, O horrid word!
Dejects my heart to nameless woe,
I know Thou art my righteous Lord,
And I—the passion's hunted roe.
"Too great my guilt, too great to bear"
My God, behold the sinner's tear.

In silent nights I groan and sigh,
I wet my couch with tears so hot.
At early morn I pray and cry,—
Forgive my sins, forsake me not.
"Be gracious Lord, my prayers hear,"
My Father, dry the sinner's tear.
Repentance wounds the contrite heart,
Consumes my bones, bedims my way;
Transgressions bid my joys depart
And darkness hides the light of day.
"Have mercy, Father, see my fear,"
My God! behold the sinner's tear.

*Here follow the Didactic Psalms in the Appendix,
page 22.*

G o t t i s t g e r e c h t .

Gerecht, o Gott der Gnade!
Sind ewig Deine Pfade.
Du führst die Guten alle
Zu Deinem Freudenmahle;
Zum Sünder sprichst Du gnädig
Sei besser fromm und selig.

Der Tugend folgt der Segen
Auf allen ihren Wegen.
Das Laster brütet Strafe
Im dumpfen Erdenstrome;
Doch weckt Dein Ruf zur Reue,
Berjüngten Tugendtreue.

Nicht strafen, Herr, die Deinen
Willst Du, die reuig weinen;
Du kennst die schwachen Herzen,
Du siehst der Reue Schmerzen;
Versöhnt wirst Du dem Sünder,
Versöhnt Dir Deine Kinder.

Gerecht bist Du und gnädig,
Mein Gott, mein Heil für ewig;
Du rufst die Kinder alle
In Deine Vaterhalle.
Dir tönen Lobgesänge,
Des Herzens Jubelflänge.

תפלת מוסף

חנו. אוֹחִילָה לְאֵל. אֶחְלָה כְּנִיו. אֲשַׁאֲלָה
מִמֶּנּוּ. מַעֲנֵה לְשׁוֹן: אֲשֶׁר בִּקְהַל עַם אֲשִׁירָה
עִזּוֹ. אֲבִיעָה רִנּוֹת. בְּעַד מִפְעָלִיו: לְאָדָם
מַעֲרֹכֵי רֵב. וּמִי מַעֲנֵה לְשׁוֹן: יי שְׁפָרְתִּי
תַּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ: יְהִיו לְרִצּוֹן אֱמֹרִי
פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֶיךָ יי צוּרִי וְגֹאֲלִי:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
אֲבֹרָהִם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים
וְקָנָה הַכֹּל וְזוֹכֵר בְּרִית אֲבוֹת וּמֵבִיא גְּאֻלָּה
לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

זְכֵרְנוּ לְחַיִּים מְלָךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים. וְכַתְּבֵנוּ
בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעֲנֶה אֱלֹהִים חַיִּים:

מְלָךְ עֶזְר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֹּן. בָּרוּךְ אַתָּה יי מִגֹּן
אֲבֹרָהִם:

Mussaf Prayer.

MINISTER. אֲחִילָה—I pray to the Lord, I beseech Him to grant me eloquence, that I, in this numerous congregation, might duly sing of his power, and utter fit prayers for His creatures. Man masters the sentiments of his heart, and God gives eloquence to the tongue. O God, open my lips that my mouth utter Thy praise. Let there be acceptable the words of my mouth, and the meditation of my heart, before Thee O God, my Rock, and my Redeemer.

כִּרְוֶן—Praised art Thou God, our Lord, and Lord of our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob; Thou great, mighty and venerable Master, Most High Lord, who recompenseth the good with grace. Thou art the possessor of all, and rememberest the covenant of the ancestors, and bringest redemption to their descendants, on accounts of Thy great names in love.

זִכְרֵינוּ—Remember us to life, O King, who delighteth in life, inscribe us in the book of life, for Thy sake, Lord of Life.

Thou art the King, the Help, the Savior, and the Shield. Praised art Thou, God, Shield of Abraham!

אתה גבור לעולם אֲדָנִי מְחִיָּה מְתִים אַתָּה
 רב להוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחִיָּה
 מְתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא
 חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי
 עֶפְרָי. מִי כְמוֹהָ בַעַל גְּבוּרֹת וּמִי רוֹמֵה לָךְ
 מֶלֶךְ מַמִּית וּמְחִיָּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

מִי כְמוֹהָ אֵב הַרְחָמִים.

זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וּנְאֻמָּן אַתָּה לְהַחְיֹת מְתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יי
 מְחִיָּה הַמְּתִים:

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וְקְדוּשִׁים בְּכָל־
 יוֹם יִתְלַלֹּךְ סֵלָה: *

קְדוּשָׁה לַשִּׁי"ן.

כִּי בְשִׁמְךָ בֵּן תִּהְלָתְךָ. קִשָּׁה לְכַעֵס וְנוֹחַ
 לְרָצוֹת. כִּי לֹא תִחַפּוּץ בְּמוֹת הַמֵּת. כִּי אִם
 בְּשׁוּבוֹ מִדְּרָכּוֹ וְחָיָה. וְעַד יוֹם מוֹתוֹ תִּתְחַכֶּה
 לוֹ. אִם יָשׁוּב מִיָּד תִּקְבְּלוּ: אָמֵן כִּי אַתָּה
 הוּא יוֹצֵר וְיוֹצֵר יֵצֶרֶם. כִּי הֵם בְּשֵׁר

אתה—Thou art forever omnipotent, O God, grantest perpetual life after death, to spend the fullness of Thy salvation. He sustaineth graciously the living, and granteth, in the abundance of His benignity, perpetual life after death. He supporteth the falling, healeth the sick, delivereth the captives, and spendeth His faithfulness on those who repose in the dust. Who is like unto Thee, Omnipotent Lord, and who can compare unto Thee, O King, who killeth, reviveth, and granteth salvation?

מי—Who like Thee, Father of Life, remembereth His beings in mercy to life?

Thou art our true testimony for the perpetual life after death. Praised be Thou, O God, who grantest perpetual life after death!

אתה—Thou art holy, and Thy name is holy, and the saints glorify Thee every day. Selah. *)

כי כשמן—Great as is Thy name, is the praise due to Thee; for Thou art “long suffering” and graciously reconcilable. Thou desirest not the sinner’s death, that he return and live, is Thy delight. To the very day of his death, Thou waitest for him; and if he returns Thou speedily receivest him.

אמת—True it is, that Thou art the Maker of all, and Thou knowest their propensities: Thou knowest them to be of flesh and blood. Man originates from dust,

ובכן תן פחדך יי אלהינו על כל-מעשיה.
ואימתה על-כל-מה-שבראת. ויראוה כל-
המעשים. וישתחוו לפניך כל-הברואים.
ויעשו כלם אגדה אחת. לעשות רצונה
בלבב שלם. כמו שידענו יי אלהינו.

ודם: אדם יסורו מעפר וסופו לעפר. בנפשו
יביא לחמו. משול בחרם הנשבר. כחציר
יבש. ובציץ נובל. כצל עובר. וכענן
כלה. וכרוח נושבת. וכאבק פורח.
וכחלום יעוף:

ואתה הוא מלך אל חי וקים:

אין קצבה לשנותיה. ואין קץ לאורה
ימיה. ואין לשער מרכבות בבוריה. ואין
לפרש עילום שמך. שמך נאה לה ואמה
נאה לשמך. ושמנו קראת בשמך:
עשה למען שמך. וקדש את-שמך
על מקדישי שמך:

וְנִכַּן—And so, O God our Lord, may the fear of Thee be given upon all Thy works, and the veneration due to Thee, upon all creatures; so that all the works fear Thee, and all the creatures worship Thee; and all of them be united to do Thy will with all their hearts, and know as we do, that the dominion is Thine, might

and finally returns to dust; his life is spent in sustaining himself. He is like to the shattered potsherd, the dry grass, the withering flower, the passing shadow, the disappearing cloud, the waving breeze, the flying dust, and the vanishing dream.

**BUT THOU ART THE ALL-MIGHTY KING, LIFE
AND EXISTENCE EVERLASTING.**

אֵין קֶצֶב—Endless are Thy years, boundless the length of Thy days, infinite is Thy holy throne, and inexpressible Thy glorious name. Infinite glory is in Thy name, Thou art the glory of Thy name, and hast called Israel by Thy holy name.

עֲשֵׂה—Therefore, for the sake of Thy holy name, let it be sanctified over those whom Thou hast called by Thy name, as in the chorus of the sacred Seraphs who, in holiness, render glory to Thy name. The

שֶׁהַשְּׁלֹטֵן לִפְנֵיהָ. עוֹ בִּידָהּ וּגְבוּרָה בִּימִינָהּ.
 וְשִׁמְךָ נֹרָא עַל-כָּל-מַה-שֶּׁבָּרָאתָ:
 וּבִבְנֵי תֵן כְּבוֹד יְיָ לְעַמְּךָ. תִּהְיֶה לִירֵאֶיהָ.
 וּתְקַנֶּה לְדוֹרֵשֶׁיהָ. וּפְתַח-חַוֹּן-פֶּה לַמִּיֻּחָלִים

בְּסוּד שִׁיחַ שְׂרָפִי קָדֵשׁ. הַמְּקַדִּישִׁים שְׁמֶךָ
 בְּקָדֵשׁ. דְּרִי מַעְלָה עִם דְּרִי מִטָּה קוֹרְאִים
 וּמִשְׁלֵשִׁים בְּשְׁלוֹשׁ קֳדָשָׁה בְּקָדֵשׁ.
 בְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאָהּ וְקָרָא זֶה אֵל זֶה
 וְאָמַר: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֵא
 כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: כְּבוֹדוֹ מְלֵא עוֹלָם מִשְׁרָתוֹ
 שְׂוֹאֵלִים זֶה לָזֶה אֵיךְ מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעַמְּתָם
 בְּרוּיָה יֹאמְרוּ: בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:
 מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֹּן בְּרַחֲמִים וַיַּחֲוֶן עִם הַמִּיֻּחָרִים
 שְׁמוֹ עָרַב וּבִקֵּר בְּכָל-יּוֹם תְּמִיד פְּעֻמִּים
 בְּאַהֲבָה שָׁמַע אֲמוֹרִים: שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ
 אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ. הוּא
 אֲבִינוּ. הוּא מְלַכְנוּ. הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ. וְהוּא
 יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָל-חַי. לִהְיוֹת
 לָכֶם לֵאלֹהִים: אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

is in Thy hand, power in Thy right hand, and Thy name fills with veneration whatever Thou hast created.

Give honor, O God, to Thy people, praise to those who fear Thee, hope to those, who inquire after Thee and glad words to all who wait for Thee ; give all this

host on high, with the host on earth proclaim, in holiness the THREEFOLD-HOLY, as it is written by Thy prophet, And they call to one another, and say, HOLY, HOLY, HOLY IS GOD ZEBAOth, THE WHOLE EARTH IS FULL OF HIS GLORY!

כבוד—His glory fills the world ; His ministers ask one another, Where is the place of His glory? And the opposite ones reply :

RENDER PRAISE UNTO THE LORD FROM HIS OMNI-PRESENT PLACE.

ממקומו—From his place He turns in mercy, to regard graciously the people who proclaim the Unity of His name, who, evening and morning, twice every day with love exclaim :

HEAR, O ISRAEL, GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE.

אחד—Our Lord is One ; He is our Father ; He is our King ; He is our Savior. He in His mercy, before the eyes of all the living, like once before,—He will proclaim again that He is our God :

I, GOD, AM YOUR LORD.

לך. במהרה בִּימְנוּ: וּבְכֵן צְדִיקִים יֵרְאוּ
וַיִּשְׁמְחוּ. וַיִּשְׂרִים יַעֲלוּ. וַחֲסִידִים בְּרָנָה
יִגִּילוּ וְעוֹלָתָהּ תִּקְפֹּץ־פִּיהָ. וְכָל־הָרִשָּׁעָה
כָּלָה בַּעֲשֵׁן תִּכְלָה. כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת
זָרוֹן מִן־הָאָרֶץ:

וְתִמְלֹךְ אֹתָהּ יי לְבָדָהּ עַל־כָּל־מַעֲשֵׂיהָ.
בְּכָתוּב בְּדִבְרֵי קְדֻשָּׁה. יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם
אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:
קְדוּשׁ אֹתָהּ וְנִזְרָא שְׁמָהּ. וַיֵּאֵן אֱלֹהֶ
מִבְּלָעֶיהָ. בְּכָתוּב וַיִּגְבֶּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט.

אֲדִיר אֲדִירָנוּ יי אֲדֹנֵינוּ מָה אֲדִיר שְׁמָהּ
בְּכָל־הָאָרֶץ: וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ
בְּיוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

וּבְדִבְרֵי קְדֻשָּׁה כָּתוּב לֵאמֹר. יִמְלֹךְ יי
לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ: לְדֹר
וָדֹר נִגִּיד גְּדֻלָּהּ וְלִנְצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתָהּ
נִקְדִּישׁ וְשִׁבְחָהּ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ
לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקְדוּשׁ אֹתָהּ:

ובכז תז פחדך וגו'

speedily in our day, so that the righteous may see and rejoice, the upright ones be glad, and the pious ones shout with joy:—that the oppressors be silenced, and wickedness vanish like smoke, when Thou shalt expel the dominion of haughtiness from the earth.

וְתִמְלֹךְ—Then Thou alone, O God, wilt rule over all Thy works, as Thy holy words announce;—"God will reign for ever, thy Lord, O Zion, from generation to generation. Hallelujah."

קָדוֹשׁ—Holy art Thou, and venerable is Thy name. There is no Ruler beside Thee, as the prophet proclaimed:—"Exalted is the God of Hosts in judgment,

אֱלֹהֵינוּ—Almighty is our Mighty One, God is our sovereign! How powerfully sounds Thy name over all the earth! "Once God will be King over all the earth; that day God will be one, and his name One;" as is also written in Holy writs:

יְהוָה—GOD WILL REIGN FOR EVERMORE. THY LORD.
O ZION, FROM GENERATION TO GENERATION.
HALELUJAH.

לְרֹד וּלְרֹד—Let us proclaim Thy greatness, O Lord, from generation to generation; permit us to glorify Thy holiness in all eternity; grant that our mouths never, in time and eternity, cease to utter Thy praise; for Thou art the Great and Holy King.

והאל הקדוש נקדש בצדקה. ברוך אתה
י' המלך הקדוש:

אתה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו.
ורצית בנו. וקדשתנו במצותיך. וקרבנתנו
מלכנו לעבודתך. ושמה הגדול והקדוש
עלינו קראת:

ותתן לנו י' אלהינו באהבה את יום (השבת
הזו) לקדשה ולמנוחה. ואת יום (הכפורים הזה)
למחילה ולסליחה ולכפרה ולמחול-בו את-
כל-עונותינו מקרא קדש בכתוב:

לשבת.

שמור את יום השבת לקדשו כאשר צוה
יהוה אלהיך: ששת ימים תעבוד ועשית
כל-מלאכתך: ויום השביעי שבת ליהוה
אלהיך לא-תעשה כל-מלאכה אתה ובנך-
ובתך ועבדך ואמטך ושורך וחמך וכל-
בהמתך וגרך אשר בשעריך למען ינוח
עבדך ואמטך כמוך: וזכרת כי-עבד היית
בארץ מצרים ויוציאך יהוה אלהיך משם

and the Holy Lord is sanctified in righteousness. Praise be rendered to Thee, O God, Holy King!"

אתה—Thou hast chosen us from among all nations, hast loved us and favored us; Thou hast sanctified us with Thy commandments, hast permitted us to worship Thee in truth, our King, and hast proclaimed over us Thy great and holy name.

וזהו—And Thou, O God our Lord, hast given us in love, this (*Sabbath Day for sanctification and rest, and this*) Day of Atonement for remission of sins, pardon and atonement, to remit all our iniquities, on this holy convocation, as Thou hast ordained.

For Sabbath.

שמור—"Observe the Sabbath Day to sanctify it as God thy Lord hath commanded thee. Six days shalt thou labor and do all thy work, and the seventh day is a Sabbath to God thy Lord; thou shalt do no work, neither thou, nor thy son, thy daughter, thy servant, thy maid-servant, thine ox, thine ass, and all thy cattle, nor the stranger who is within thy gates; that thy servant and thy maid-servant may rest like thyself. And thou shalt remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and God thy Lord hath

בְּיַד חֲזָקָה וּבְזֹרַע נְטוּיָה עַל־כֵּן צִוָּה יי אֱלֹהֶיךָ
לַעֲשׂוֹת אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת : ע"כ.

וְהִיתְדָה לָכֶם לַחֲקַת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי
בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ תַּעֲנֶנּוּ אֶת־נַפְשֵׁיכֶם וְכָל־
מַלְאֲכָה לֹא תַעֲשׂוּ הַאֲזֹרָח וְהַגֵּר הַגֵּר
בְּתוֹכְכֶם. כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם לִטְהַר
אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ:
שַׁבַּת שַׁבְתּוֹן הִיא לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת נַפְשֵׁיכֶם
חֲקַת עוֹלָם. וְנֹאמַר שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ כִּי כִשְׁלֹת בַּעֲוֹנֶךָ: קָחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים
וְשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אֱמָרוּ אֵלָיו כָּל־תִּשְׁאָ עוֹן
וּקְח־טוֹב וְנִשְׁלָמָה פְּרִים שְׁפָתֵינוּ: וְנֹאמַר
מִי־אֵל כָּמוֹךָ נִשְׂאָ עוֹן וְעוֹבֵר עַל־פֶּשַׁע
לִשְׂאָרִית נִחַלְתוּ לֹא־הִחֲזִיק לְעַד אִפּוֹ כִּי־חָפֵץ
חֶסֶד הוּא: יִשׁוּב יִרְדְּמֵנוּ יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ
וְתִשְׁלִיךְ בַּמַּצְלוֹת יָם כָּל־חַטֹּאתֶם: תִּתֵּן אֱמֶת
לְעַקֵּב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ
לְאַבּוֹתֵינוּ מִיְּמֵי קֶדֶם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם
עָלֵינוּ טוֹב וּמְטִיב הַדָּרֶשׁ לָנוּ שׁוּבָה אֱדַיֵנוּ

brought thee out from thence with a strong hand and an outstretched arm. Therefore God thy Lord commanded thee this Sabbath day."

"And this shall be to you an everlasting ordinance, on the seventh month, even the tenth day of the month, ye shall afflict yourselves, and ye shall do no kind of work, nor the native, nor the stranger, who sojourns among you. For on this day He (God) shall be atoned to you, to cleanse you; you shall be cleansed from all your sins before God. It shall be unto you a Sabbath of Sabbaths, and ye shall afflict yourselves, this is an everlasting ordinance."

And it is also said, "Return O Israel, to God thy Lord, for thou hast stumbled in thine iniquity. Approach him with words and return to God; speak to him. Thou who forgivest all iniquity, accept us in goodness, and let our lips replace all sacrifices." And again, "Who, O Lord is like unto Thee, who forgivest iniquity and passest over the transgression of the remainder of Thy people. Not forever lasts his displeasure, for he delights in grace. He turns to us again to show us mercy, to conquer our iniquities, and to sink all their sins into oblivion. Thou givest truth to Jacob, grace to Abraham, as thou hast sworn to our sires in days past."

אלהינו—O Lord, God of our fathers, Merciful King, have mercy with us: Thou who art Goodness and Benevolence, listen to us; return to us in Thy multitud-

בְּהֶמּוֹן רַחֲמֶיךָ . אֲבִינוּ מִלִּפְנֵי גִלְגָּל כְּבוֹד
 מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מִהֲרָה וְהוֹפֵעַ וְהַנִּשְׁאֵל עָלֵינוּ
 לַעֲנֵי כָל חַי בָּמוֹ שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ עַל יְדֵי נְבִיאֶיךָ
 כְּפָתוּב . וְהִיא בְּאַחֲרִית הַיָּמִים נָכוֹן יִהְיֶה
 הָרַב בֵּית־יְהוָה בְּרֹאשׁ הַהָרִים וְנִשְׂאֵל מִגְּבָעוֹת
 וְנִהְיֶה אֵלָיו כְּדֵּה־גוֹיִם : וְהִלְכוּ עַמִּים רַבִּים
 וְאָמְרוּ לָכוּ וְנַעֲלֶה אֶל־הַר־יְהוָה אֶל־בֵּית
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיִזְרְנוּ מִדְּרָכָיו וְנִלְכֶּה בְּאוֹרְחָתָיו
 כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וְדִבְר־יְהוָה מִירוּשָׁלַיִם :
 וְנֶאֱמַר . קוֹל קִנְרָא בְּמִדְבָּר פָּנּוּ דֶּרֶךְ יְהוָה
 יִשְׂרוּ בְּעֶרְבָה מִסְלָה לְאֱלֹהֵינוּ : כָּל־גִּיּוֹ
 יִנְשֵׂא וְכָל־הָרַב וְגִבְעָה יִשְׁפְּלוּ וְהִיא הָעֵקֶב
 לַמִּשּׁוֹר וְהָרִבְסִים לְבִקְעָה : וְנִגְלָה כְּבוֹד
 יְהוָה וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחֲדוּ כִּי פִי יְהוָה דִּבֶּר :*)
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחוּל לְעוֹנוֹתֵינוּ
 בְּיוֹם (הַשְׁפֵּת הַזֶּה וְכִּיּוֹם) הַכַּפּוּרִים הַזֶּה . מְחַה
 וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ .
 בְּאִמּוֹר אֲנוּכִי אֲנוּכִי הוּא מוֹחֶה

*) When the Hazan repeats the PRAYERS he begins
 here the ABODAH with Olenu.. Page 224.

inous mercy. Our Father and King, reveal speedily the glory of Thy Kingdom over us; let it radiate and be exalted over us in the sight of all the living, as Thou hast promised us by thy prophets;—"And it shall come to pass in the latter days, that the mountain of the house of God shall be established at the summit of the mountains, and it shall be exalted over the hills, and there shall stream to it all the nations. And the multitude of people shall go and say, Go ye, and let us ascend the mountain of God, to the house of Jacob's Lord, that He teach us His ways, and we may walk in His path. For the Law will go forth from Zion, and the word of God from Jerusalem." Again we are promised:—"A voice crieth, In the wilderness prepare the way of God, level in the desert a path to our Lord. Let every valley be elevated, every mountain and hill be lowered; that the acclivities be leveled, and the ridges be straightened. And there shall appear the glory of God, and all flesh shall unitedly see that the mouth of God hath spoken."

אלהינו—O Lord, God of our fathers, grant us remission of our iniquities, on this (*Sabbath and this*) Day of Atonement; erase and let there be sunk into oblivion our transgressions and our sins from before Thine eyes, as Thou hast promised, "I am He who erases

פִּשְׁעֶיךָ לְמַעַנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא־אֶזְכֹּר:
 וְנֹאמַר מַחִיתִי בָעֵב פִּשְׁעֶיךָ. וְכַעֲנֵן חַטֹּאתֶיךָ.
 שׁוּבָה אֵלַי כִּי גֹאֲלֶתִיךָ: קִדְּשָׁנוּ בַּמִּצּוֹתֶיךָ וְתֵן
 חֻלְקָנוּ בְּתוֹרָתְךָ. שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבָךָ. וְשִׁמְחָנוּ
 בִּישׁוּעָתְךָ (וְהִנְחִילָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן שֶׁבֶת קִדְּשֶׁךָ
 וְנִנְחוּ בָּהּ מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ) וְטַהַר לִבָּנוּ לַעֲבֹדְךָ בְּאַמֶּת.
 כִּי אַתָּה סֹלֶחַ לְיִשְׂרָאֵל. וּמַחֲלֵן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
 בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר. וּמִבְלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל
 וְסוֹלֵחַ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ
 לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר
 אֲשַׁמְתִּינוּ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ
 מִקִּדְּשׁ (הַשָּׁבִיט וְ) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכְּפוּרִים:
 רִצָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּעֲמֶךָ יִשְׂרָאֵל. וְהָשִׁב
 שְׂכִינְתְּךָ לְרֹבֵיר בֵּיתְךָ. וְרַתִּי לְרַצוֹן תָּמִיד
 עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחְזִיר שְׂכִינְתּוֹ לְצִיּוֹן:
 מוֹדִים אֲנִיחָנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לַעֲוֹלָם וָעֶד צוֹר חַיֵּינוּ מִגֵּן
 יִשְׁעָנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נִזְרָה לָךְ
 וְנִסְפָּר תַּהֲלֶתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ

thy transgressions for my sake, and I shall remember thy sins no more"—"I wipe out thy transgressions, like the darkness, and thy sins, like the clouds; return to me, for I have redeemed thee"—"Come now and let us reason, saith God, though your sins should be as scarlet, they shall become white as snow; though they should be red like crimson, they shall become like wool."—Sanctify us in Thy commandments, and let our portion be in Thy law; satisfy us from Thy goodness, and make us glad with Thy salvation (*let us inherit, O God our Lord, in love and good will, Thy holy Sabbath, that there may rest those who sanctify Thy name*) and purify our hearts to worship Thee in truth. For Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, in each and every generation, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. Praised be Thou, O God and King, who forgivest and pardonest our iniquities, and the iniquities of Thy people, Israel; and wipest out every year our misdeeds, O King of all the earth who sanctifiest (*the Sabbath,*) Israel, and the Day of Atonement.

רצה—Be again delighted, O God, our Lord, with Israel, Thy people; let the glory of Thy majesty return to the hall of Thy house; and let always be acceptable to Thee the worship of Thy people.

Let our eyes behold Thy glory returning to Zion, in abundant mercy. Praised art Thou, O God, who causest to return the glory of Thy majesty to Zion!

מורים—We render thanksgivings unto Thee; for Thou art God, our Lord, and the Lord of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the Shield of our salvation. From generation to generation, we render thanksgiving to Thee, and declare Thy praise, for our lives delivered in Thy hands, our souls

וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל גְּסִיךְ שְׂבָכָל-
 יוֹם עִמָּנוּ וְעַל גְּפִלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל-
 עֵת עָרֵב וּבֹקֶר וְצַהֲרַיִם הַטּוֹב כִּי לֹא--כָלוּ
 רַחֲמֶיךָ וְהַמָּרְחָם כִּי לֹא-תִמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם
 קוִינֵנוּ לָךְ :

וְעַל--כָּלֶם יִתְבָּרֶךְ וַיִּתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ
 תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :

וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ :
 וְכָל הַחַיִּים יוֹדֶיךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת--שְׁמֶךָ
 בְּאַמֶּת הָאֵל יִשְׁוּעַתָּנוּ וְעִזְרַתָּנוּ סֵלָה . בָּרוּךְ
 אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נִצָּה לְהוֹדוֹת :

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים
 עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יְרֵאֵי שְׁמֶךָ בָּרַכְנוּ אֲבִינוּ כָּלֵנוּ
 בְּאַחֵד בְּאוֹר פְּנִיָּה כִּי בְּאוֹר פְּנִיָּה נָתַתָּ לָנוּ יי
 אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה
 וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעִינֶיךָ
 לְבָרֶךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל-הָעַמִּים בָּרַב
 עֹז וְשְׁלוֹם .

בְּסֶפֶר חַיִּים בְּרִכָּה וְשְׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה

intrusted to Thy care, for Thy marvelous works, Thy wonders and boundless goodness, which Thou revealest over us at all times, evening, morning, and noon; to Thee the All-good, whose mercy is boundless, whose grace is unlimited; our hopes are in Thee for ever.

וַיֵּל—And for all this goodness, Thy name, our King, be forever praised and extolled.

וַיִּכְתֹּב—O inscribe to a happy life, all the sons of Thy covenant.

All the living creatures render thanksgivings unto Thee, Selah, and praise to Thy name in truth, O Lord of our salvation and our help, Selah. Praised be Thou, O God, whose name is the All-good, and to whom thanksgivings are due.

שִׁים—Our Father, whose goodness, blessing, favor, grace and mercy, are with us, and all who venerate Thy name, bless all of us unitedly with the light of Thy presence; for, O God, our Lord, by the light of Thy presence Thou hast given us the Law of life, the love of grace, justice, blessing, mercy, life and peace. Mayest Thou be pleased, to bless Thy people, Israel, and all other nations with the fullness of Might and Peace. Praised art Thou, God, Source of Peace!

בְּסֶפֶר—O, that we be remembered before Thee, and

נִזְכֹּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמֶּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וְלִשְׁלוֹם.

בָּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ. וְאֵל תִּתְּעַצֵּם מִתַּחֲנֻנֵּנוּ.

שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עֶרֶךְ לֹא־מֵר לְפָנֶיךָ

יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא

חֲטָאנוּ אֲכָל אֲנַחְנוּ חֲטָאנוּ:

אֲשַׁמְנוּ. בִּגְדָנוּ. גִּדְפָנוּ. דִּבְרָנוּ רוּפִי.

הִעֵוִינוּ. הִרְשַׁעְנוּ. זָדָנוּ. חֲמַסְנוּ. טַפְלָנוּ

שָׁקָר: יַעֲצָנוּ רַע. כּוֹזְבָנוּ. לֹצָנוּ. מְרִדָנוּ.

נִאֲצָנוּ. סָרְרָנוּ. עֲוִינוּ. פִּשְׁעָנוּ. צָרְרָנוּ.

קִשְׁנוּ עֶרֶךְ: רִשְׁעָנוּ שַׁחֲרָנוּ. תַּעֲבָנוּ.

תַּעֲנִינוּ. תַּעֲתַעְנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא

שָׁוִה לָנוּ: וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל-הַבָּא עֲלֵינוּ

כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ:

מִה-נֶאֱמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם. וּמִה נִסְפָּר

לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָל-הַנִּסְתָּרוֹת

וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

inscribed in the book of life, blessing, peace and an easy sustenance, we and all the people of Israel, to a happy and peaceful life.

אלהינו—O Lord, God of our fathers, let our prayer come before Thee, and turn not from our supplication. We are not presumptuous and stiff-necked, to say before Thee, O God our Lord, and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned; verily we have sinned:—We commit misdeeds and acts of faithlessness; we revile and speak slanderously; we pervert ourselves and lead others to wickedness; we are presumptuous, violent, and given to self-deception; we device evil, and make false representations; we scorn, offend, blaspheme, and contemn; we are disobedient and pervert; we commit transgressions and animosities, and are wickedly haughty; we are wicked, corrupt, and depraved; we err; we go astray.

קרנו—We have turned aside from Thy commandments, and from Thy goodly precepts, in an unbecoming manner. Thou art the righteous One; whatever has befallen us. Thou art truth everlasting, and we are given to wickedness. What can we say before Thee, who dwellest on High, what tell Thee, who art enthroned above the clouds, as Thou knowest all mysteries and secrets. Thou knowest the mysteries

אתה יודע רזי עולם. ותילומות סתרי
כל--חי : אתה חופש כל חדרי בטן ובוחן
כליות ולב. אין דבר נעלם ממך. ואין
נסתר מנגד עיניך :

ובכן יהי רצון מלפניך " אלהינו ואלהי
אבותינו. שתכפר--לנו על כל--חטאתינו
ותמחל--לנו על כל--עונותינו. ותסלח--לנו
על כל--פשעינו :

על-חטא שחטאנו לפניך באונם וברצון :
ועל-חטא שחטאנו לפניך בגלוי ובסתר :
על-חטא שחטאנו לפניך בזדון ובשגגה :
וע"ח שחטאנו לפניך ביודעים ובלא יודעים :
על-חטא שחטאנו לפניך בעינים רמות :
ועל חטא שחטאנו לפניך בעזות מצח :
ועל כלם אלוה סליחות. סלח-לנו.

מחל-לנו. כפר-לנו :

כי אתה סלחן לישראל. ומחלן לשבטי
ישרון בכל--דור ודור. ומבלעדך אין לנו
מלך מוחל וסולח :

יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך "

of the universe, and the hidden motives of every living being; Thou searchest into the recesses of the heart, and judgest every thought of the soul; nothing is hidden before Thee, nothing mysterious in Thy sight.

וְכַן—And so may it be Thy will, O God our Lord, and God of our fathers, to erase all our sins, to forgive all our iniquities, and pardon all our transgressions; every sin, which we have committed unwillingly or willingly; every sin which we committed publicly or secretly; every sin which we committed intentionally or unintentionally; every sin which we committed wittingly or unwittingly; every sin which we committed in haughtiness; and every sin which we committed with effrontery—for all of them, O Lord of pardon, pardon us, forgive us, and be atoned to us: for Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. May there be acceptable unto Thee, the words of my lips and the meditation of my heart, O God, my Rock and my Redeemer. “He who, maketh peace on high, will grant peace to us and all Israel.” Amen.

צורי וגואלי: עשה שלום בְּמִרְמֵי הוּא
 יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ
 אָמֵן:

סדר העבודה

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲרוֹן הַכֹּל לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר
 בְּרֵאשִׁית שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ
 וּמוֹשֵׁב יִקְרוּ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׂכִינָת עֶזוֹ
 בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹר:
 עַל כֵּן אֲנַחְנוּ בָּרָעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים
 לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:
 אֲמַת מַלְכֵנוּ אָפֶס זוּלָתוֹ כִּכְתוּב בְּתוֹרָתוֹ
 וַיִּרְעַת הַיּוֹם וְהַשִּׁבוֹת אֶל־לִבְכָּה כִּי יְהוָה
 הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאֶרֶץ
 מִתַּחַת אֵין עוֹר:

רשות לסדר עבודה לרבני שלמה בן גבירול זצ"ל.

ח' אַרְוִמְמָה חֲזָקִי וְחֻלְקִי. בְּבוֹאֵי בָּרֵב דְּבָהִי
 וּדְפָקִי. גַּם בְּשִׁפְכִי זַעֲקִי וְצַעֲקִי. ט' בְּקִרְאִי
 עֲנֵנִי אֱלֹהֵי צָדִיק: ח' דִּרְשָׁתִּיךָ בְּשִׁמְשֵׁי וְרִמְשֵׁי.
 הַאֲזִינָה לַחֲשֵׁי וְרַחֲשֵׁי. וְהַעֲבֵר־נָא יוֹקֵשִׁי

THE ABODAH.

וְיִי—It is his duty to render praise to the Ruler of the universe, to proclaim the greatness of the Creator of Nature. For He arched the heaven and established the earth. The habitation of His glory is in heaven above, and the majesty of His power is in the skies most exalted.

“HE IS OUR LORD AND NONE BESIDE HIM”

Therefore we bend our knees, bow down, and utter thanksgivings before the King, who is the King of all kings, the Most High, he is always praised.

Read.—I will extol Thee, O my Strength, and my Portion; when I come in the ardency of my pursuit, to knock at thy gates; and when I pour forth my supplication and my cry, *Cong.*—“O God of my salvation, answer me when I call.” *Read.*—I have sought thee at morn and evening-time: O give ear unto my humble supplication and prayer; and pardon now my iniquity and sin. *Cong.*—“Return, O Lord! and deliver my soul.” *Read.*—“Heal, I beseech thee, the iniquity of my unruly desires which lie in wait to deceive me: bind up the wounds of my grief and affliction: O cleanse the caul of my sinful heart. *Cong.*—“And renew the

מוסף

ומוקשי : כ' שובה יי חלצה נפשי : ה' זרה
 גא' עון אורבי ועוקבי . חבוש מחץ עוזבי
 ועולבי . טהר סגור לבי וחובי . כ' ורוח
 נכון חדש בקרבי : ה' יום עמדי באלפי וטפי .
 כבוש יה קשה ערפי ואכפי . לה אפרוש
 כפי ואפי . כ' ושפתי רננות יהלל-פי : ה'
 מיום שחות ברבי בפרבי . נשבת תמיד
 ערבי ונספי . שברתי בחלבי למלכי . כ' ניי
 יגיה חשבי : ה' עגמתי בלחצי ומחצי . פרוץ
 ביד קורצי ופורצי . צפירתי לאומצי ועולצי .
 כ' כי הוא יוציא : כ' קצץ חוט שביצי וציצי .
 רחק עסיסי ודם רסיסי . שבת מגיסי וסר
 בכיסי . כ' אמרתי אתה מחסי : ה' תתי שפת
 לקחי ברקחי . שתי ערוץ שבחי כזבחי .
 שדי שעה שיחי כפיחי . כ' בידך אפקיד
 רוחי : ה' למדני צור מצודתי . מצות עבדתי
 ודתי . הבן תעודתי לעדתי . כ' יי נגדה כל-
 תאותי : ה' גאה תמוך רגלי ורגלי . בצלעי
 סמוך כשלי וחסלי . יה קומם נפלי ושפלי .
 כ' סלעי ומצודתי ומפלטי לי : ה' רומם בהוד

spirit of rectitude within me." *Read.*—On the day that I thus stand, surrounded by old and young, subdue, O God! my obstinacy and perverseness; for unto Thee do I spread forth my hand, and lift up my countenance.

Cong.—"And with tuneful lips my mouth shall praise Thee." *Read.*—From the time that my knee bowed

under the rigor of oppression, the precious continual sacrifice and libations have ceased; yet in this humble state do I hope in my King. *Cong.*—"That the Lord

will enlighten my darkness." *Read.*—Grieved by oppressive wounds, rigorously pursued by earthly lustre, I still look to him who is my strength and my joy.

Cong.—"That he will deliver me." *Read.*—The sacerdotal garments and plate are destroyed: instituted libations and sprinkling of blood are no more, and the use of the sacred vessels hath ceased. *Cong.*—"Yet do I

say, thou art my Protector." *Read.*—I now offer my prayer, instead of the perfume of incense; and dispose in order my praise, in place of my sacrifice; O Almighty!

accept my prayer as the ashes of my burnt-offerings; *Cong.*—"Thou into whose hand I do commit my spirit."

Read.—O thou who art my Rock and my Fortress, teach me the precepts of my service and duty; and cause my congregation to understand the law unto us given. *Cong.*—"For all my desire is toward Thee, O

Lord." *Read.*—O Most High, assist and uphold me; when I stumble, support my weakness and my debility! raise me, O God! from my fallen and abject state.

Cong.—"O thou who art my Rock, my Fortress, and Deliverer." *Read.*—O exalt with glory my trampled diadem; and restore the crown of the head of the righteous: and when I offer my supplication and prayer.

Cong.—"May the words of my mouth be acceptable."

As it is written, "May the words of my mouth, and

סְעִיפֵי סְחִיפֵי. וְהָשֵׁב צְנִיפֵי לְרֹאשׁ מְנִיפֵי.
וְלַעֲתַת עֶרוֹךְ צִפְצוּפֵי וְצוּפֵי ^{חִי"ק} יִהְיוּ לְרֹצוֹן
אֲמַרְי פִּי: בְּכָתוּב. יִהְיוּ לְרֹצוֹן אֲמַרְי פִּי
וְהִגִּיוֹן לְבִי לִפְנֵיהֶּ יְהוָה צוּרִי וְגוֹאֲלִי: לְאָדָם
מִעֲרֹבֵי לֵב. וּמִי מַעְנֶה לְשׁוֹן: וְנֶאֱמַר.
אֲדָנִי שִׁפְתַי תִּפְתָּח. וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

ח' אֲמִיץ כּוֹחַ וְרַב אוֹנִים. מִי יַעֲשֶׂה בְּמַעַשׁ
גְּבוּרָתְךָ. כ' שָׁמַיִם וָאָרֶץ מַעֲשֵׂי אֲצַבְעוֹתֶיךָ
יִסְפְּרוּ גְבוּרָתְךָ וְגִדְלָת חֲכָמָתְךָ: ח' הֵן לָךְ
הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַי הַשָּׁמַיִם. תִּבְל וּמְלוֹאָה יִסְדֶּת
עַל הַמַּיִם: ח' תִּדְרֹשׁ הָאָרֶץ דְּרֹשׁ אֲמַרְתָּ.
אֵין מִסְפָּר לִיקוּם אֲשֶׁר יֵצְרָת: ח' חַיִּים וּדְמוּת
נָתַתָּ לִיצוּרִים. וְחוֹק שִׁמְתָּ לְמִים אֲדִירִים.
כ' עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיָה וְצַבָּאָם. וְעֵינֶיךָ
פְּקוּחוֹת עַל כָּל־הָעוֹלָם: ח' וַתִּבְרָא אֶת הָאָדָם
בְּצִלְמָךְ. לָעֲבוֹד וּלְשָׁמֹר אֶת־בְּרִמָּךְ. כ'
מִהוֹדֶךָ הוֹפָעַת עָלָיו תְּבוּנָה. וְהַמְלִכְתּוֹ עַל
פָּנָי כָּל הָאָדָמָה. וַתֹּאמֶר לְאָדָם הֵן יִרְאֵת
יְהוָה הִיא חֲכָמָה וְסוּר מִרַע בִּינָה: ח' אֶבֶן

the meditations of my heart be acceptable in thy presence. O Lord! who art my Rock and Redeemer.” “The dispositions of the heart are of man, but the utterance of speech is from the Lord.” And it is said, “O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”

אֲמִיץ כֹּחַ—Boundless is Thy power, infinite Thy might. None can imitate the works of Thy almightiness. Heaven and earth, Thy handiwork, proclaim Thy power and the immensity of Thy wisdom. Behold, Thine are the heaven and the heaven's heaven; the world with all that is thereon, Thou hast set its foundation in the water. At Thy command the earth covered itself with verdure, and innumerable creatures populated it. Thou hast given life and form to all, and hast ordained laws to the mighty floods. Thou makest peace in Thine heavens high and among the hosts thereof, while Thine eyes are open upon the whole world. In thine image, Thou hast created man, that he toil in Thy vineyard, and watch over it. From Thy majesty, Thou hast radiated understanding on him, and hast appointed him the king of this earth. And Thou hast said unto man, Behold the fear of the Lord, this is wisdom, and to shun wickedness is understanding. But like vain mortals they corrupted their ways; they delighted in gratifications, and longed after death. They longed lustily after the phantoms of their imagination which became to them a stumbling block and a snare. Then thou broughtest the deluge upon the earth, when Noah only and his children

בְּאֶרֶם הַשְּׁחִיתוּ דְרָכָם. בְּתֹאוֹה בָּחֲרוּ וּבִמְנוֹת
 חֲשָׁקָם. ^ק לְצַלְמֵי נְסִיכֵיהֶם הִתְאוּ תֹאוֹה.
 וְתִהְיֶה לָהֶם לִמְכָּשׁוֹל וּלְפֹקָה. ^ח הִבְאֵת מִבּוֹל
 מַיִם עַל הָאָרֶץ. רַק נַח וּבָנִיו עָמְדוּ בַּפָּרֶץ:
^ק וְנִמְרֹד הָיָה גְבוּר־צִיד לְפָסִילֵיהֶם. וַיִּבְנוּ
 עִיר וּמִגְדָּל לְאֱלֹהֵיהֶם. ^ח וַיִּבְנוּ אֲבָרָהָם
 וַיֹּאמֶר הַנָּנִי. בְּדֶרֶךְ אֱלֹהֵי אֲשֶׁר תִּשְׁלַחְנִי:
^ק כִּרְתָּ בְרִית לִבְחִיר אֱהָבְתָּךְ. כִּי מַעוֹלָם
 וְעַד-עוֹלָם חֲמַלְתָּךְ: ^ח זָכְרָנוּ הַיּוֹם בְּרִית
 תְּמִימִיךָ. וַשְּׁעָה לְשׁוּעָת עַמְּךָ מִמְּרוֹמֶיךָ:
^ח חֲשַׁתִּי לְחַלּוֹתְךָ מִתּוֹךְ מְצוּקָתִי. בִּינָה
 הַגִּי הָאֲזִינָה לְשׁוּעָתִי:

כַּכְתּוּב וְהָיָה טָרֵם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה עוֹד
 הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֲשַׁמְעַ:

^ק נָלוּוּ אֱלֹהֶיךָ יְשִׁישִׁים נְבוֹנִים. אֲבָרָהָם
 יִצְחָק וַיַּעֲקֹב הִתְמַיִּמִּים. וַתֵּרָא אֲלֵיהֶם בְּשִׁמְךָ
 אֱלֹהֵי-שָׁדַי. וַתִּרְיַק עֲלֵיהֶם בְּרָכָה עַד בְּלִי-יָדִי:
^ח וְגַם הִקִּימוּת אֶת בְּרִיתְךָ אִתָּם. לְהִיּוֹת
 לְאֱלֹהִים לְזֶרַע אַחֲרָם. ^ק יוֹסֵף בְּבֵית
 הָאֲסוּרִים פָּקְדָת. בְּזֶרַע זְקוּנִים לֹא כָנְדָת.

revived the wicked generation. And Nimrod was a mighty hunter of errors, when they built a city and tower to the idols. Then came Abraham and said, Behold, here I am, I will go the way, Thou sendest me. Thou hast made a covenant with the beloved men of Thy choice, for Thy benignity lasts through all eternity.

This day, O Lord, remember to us the covenant Thou hast made with Thy pious ones, and from Thy heaven's high, listen to the supplications of Thy people.

MINISTER. In my distress I hasten to address my supplication to Thee; regard my meditation, give ear to my petition, even as Thy prophet said:—"And it shall come to pass, ere they call, I will answer; while they shall yet speak, I will hear."

נִלְווּ אֲלֵיךְ—Our intelligent sires, Abraham, Isaac and Jacob, the pious ones, cleaved unto Thee. Thou hast revealed Thyself unto them as nature's God, and hast poured on them boundless blessings. Thou hast also made Thy covenant with them, to be the sole Lord to their children. Thou hast remembered Joseph in his dismal dungeon, Thou didst not desert the seed of Jacob and place upon a princely throne the scion of the firm,

ח' לְהוֹשִׁיב עַל כִּסֵּא גְדִיבִים. בֶּן אֵיתָנִים
 הַיִּשְׂרָאֵלִים וְהַחֲבִיבִים. כ' וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל וּבָנָיו
 מִצְרֵימָה. לָגֹר בְּאֶרֶץ עַד-שׁוּב קִדְמָה
 ח' צוּעַן עִם תּוֹעֵי לֵבָב הָמָּה. וַיְרֹדּוּ עַל בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל בְּחֲמָה. כ' וּפְרָעָה הַכְּבִיד עוֹל
 עֲבֹדוֹתָם. בְּנֵיהֶם הִמִּית וַיִּמִּיר בְּאֲבוֹתָם.
 ח' וְאַתָּה אֲדֹנֵי כְרוּב חֲסָדֶיךָ. שָׁמַעְתָּ שְׁוַעַת
 עַם מִיְּחָלֶיךָ. כ' בְּזֹרֹעַ נְטוּיָהּ וּבִשְׁפָטִים
 גְּדוּלִים הַשְׁבַּרְתָּ גִּזְזוֹן זָרִים שְׂפָלִים:
 ח' צִדְקָתְךָ וּגְבוּרָתְךָ חֲסָדְךָ וְחַמְלָתְךָ. הִרְאִיתָ
 אֱלֹהֵי לְאֻנְשֵׁי כְרִיתְךָ. כ' מַעֲבָדוֹת לְחֵרוֹת
 וּמֵאֲפֵלָה לְאוֹרָה קָרָאתָ לְבָנֶיךָ מִצְרָן מָרָה:
 ח' וַיִּקּוֹד הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲוּ לִפְנֵיךָ וַיֵּאֱמִין בְּךָ
 וּבִמְשֹׁה עֲבָדְךָ. כ' גּוֹאֲלֵי חַי וְקַיִם לְעוֹלָם
 וּמֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים צָר צֶלֶם: ח' אֵמֶת חוֹתֶמְךָ
 וּמִשְׁפַּט דְּרָכֶיךָ. רוּחוֹת וְאֵשׁ לוֹהֵט מִלֹּאֲכֶיךָ.
 כ' הַמְּבִיט לָאָרֶץ וְתִרְעַד גּוֹאֲלֵי. יַגַּע בְּהָרִים
 וַיַּעֲשֶׂנוּ זֶה-אֵלֵינוּ: ח' הַמְּבִיט אֶל עֲנִי וּנְכֵה-רוּחַ.
 בְּךָ יִנְפְּשֵׁי בְטוֹחַ. כ' אֶקְרִיבָה שִׁי לְבִי לִפְנֶיךָ.
 לְמַעַן אֲמַצָּא חֵן בְּעֵינֶיךָ: ח' אֲנֹה שְׁעָה גֹאֲ

the upright and beloved ones. Thus Israel and his children were led down to Egypt, to sojourn in that land, till they should return to the East. Zoan, however, the people of pervert hearts, ruled with wrath over the children of Israel; Pharaoh oppressed them under the yoke of bondage, he killed their sons and was faithless to the parents. But Thou, O Lord, in the abundance of Thy grace, hast listened to the supplications of the people, whose sole hope was in Thee. With an outstretched arm and great judgment, Thou hast crushed the haughtiness of the presumptuous and wicked ones. Thy justice, Thy power, Thy grace, and Thy benignity, O Lord, Thou hast revealed to the men of Thy covenant; from bondage to freedom, from darkness to light; Thou hast called Thy son from the land of bitterness. And the people bowed down and worshiped Thee, and believed in Thee and Thy servant Moses.

My Redeemer lives and exists forever; while the very shadow has deserted the idols of the heathens. Truth is Thy seal, and justice Thy path, storm and flaming fire are Thy messengers. He who looks on the earth and it trembles—is my Redeemer; He who touches the mountains and they smoke—is my Lord; He who looks on the poor and the anguished mind—In Thee, O Lord, my soul trusts. My heart, I offer a gift to Thee, to find favor in Thy sight.

לִי. שְׁכַרְי בְּךָ שְׁמָתִי. הִט אֲזַנְךָ מְרוֹם וּקְשׁוּב
עֲתִירְתִּי בַּכְּתוּב. יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהַגִּיוֹן
לְבִי לִפְנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי :

ח' אַתָּה הָאֵל עוֹשֶׂה פֶּלֶא. וְדָבַר מִמֶּךָ לֹא
יִפְּלֵא. כ' נָחִית בַּחֲסֻדְךָ עִם־זוֹ גֹּאֲלָתָּ. בַּעֲזָה
אֱלֹהִים קִדְּשָׁךְ נִהְלָתָּ: ח' הַפִּכְתָּ הַצּוּר אֲגַם
מַיִם. וַתִּמָּטֵר עֲלֵיהֶם מִן מַשְׁמַיִם. כ' דָּחַס
אֲבִירִים אָכַל אִישׁ. צָדָה שָׁלַח לָהֶם לְשׁוֹבַע.
ח' לִקּוֹל רַעְמָךְ נָסוּ מִשְׁנֵאֵיהֶם. וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל
אֶת יַד אֱלֹהֵיהֶם. כ' וַתִּבְיֹאס אֶל הָר קִדְּשָׁךְ.
זֶה סִנִּי קִנְיָתָה יְמִינְךָ: ח' בַּחֲזֹרֵב כָּרַתְתָּ בְּרִית
עוֹלָם. לַהֲיוֹשֶׁעַ יִשְׂרָאֵל בְּיְגֹאֲלָם. וַתִּשְׁמִיעַם
אֶת־הַזֶּה קוֹלְךָ. תוֹכָה וּמִצּוֹת דְּבָרוֹת קִדְּשָׁךְ.
ח' בַּקּוֹלוֹת וּבִרְקִים עֲלֵיהֶם נִגְלִיתָ. וּבִקּוֹל
שׁוֹפָר עֲלֵיהֶם רִוְפַעְתָּ. כ' דִּרְבִּיךָ אֱלֹהֵינוּ
הוֹרִית לִסְגֻלָּתְךָ. מִמְּלֶכֶת כְּהָנִים בְּנֵי בְרִיתְךָ:
ח' אֲזַרְךָ וַאֲמַתְךָ לְאֶרֶץ יִשְׁלַחְתָּ. נֵר עוֹלָם
לְאֲנוֹשׁ עֲרַכְתָּ. ח' לַהֲתַהַלֵּךְ לִפְנֶיךָ בְּאֲרָצוֹת
הַחַיִּים. הוֹדַעְתָּ מַדּוּתֶיךָ אֶרֶץ אֲפִים: ח' צִדֵּק

MINISTER. I beseech Thee, turn graciously to me. Behold, I put all my hope in Thee. Incline Thine ear from thy heaven high, and attend to my supplication, as it is written:—"Let there be acceptable the words of my mouth and the meditations of my heart, before Thee, O God, my Rock and my Redeemer."

אַתָּה הָאֵל—Thou alone art God who workest wonders and of whom nothing is marvelous. Thou hast led this Thy people which Thou hadst redeemed; in Thy might Thou hast led it to Thy holy habitation.

Thou hast turned the rock to a pool of water; and hast rained down Manna from heaven, so that every man ate his full, and all were provided with plenty. Their enemies fled at the voice of Thy thunder and Israel beheld the hand of their God. Thou hast brought them to Thy holy mountain, to yonder Sinai, which Thy right hand has prepared. At Horeb Thou hast made the everlasting covenant, that Israel should be saved in God, their Redeemer. Thou hast caused them to hear the beauty of Thy voice, the Law, commandments, and Thy holy word. In thunder and lightning didst Thou appear to them, with the voice, of the tempest didst Thou shed light on them. Thou, O Lord, hast taught Thy ways to Thy chosen ones, to Thy kingdom of priests, the sons of Thy covenant. Thou hast sent upon earth Thy light and Thy truth: Thou hast enkindled everlasting light to man, That he may walk before Thee in the land of life, Thou hast

וּמִשְׁפָּט מִכּוֹן כְּסֵאֶה. חֶסֶד וְאַמֶּת יִקְדְּמוּ
 פָּנֶיהָ. ^ק אֶל רַחוּם וְדִנּוֹן אֶתָּה. כָּעֵב וּכְעָנָן
 פִּשֶׁע מַחִירָת: שׁוּבוּ אֵלַי וְאֵלֵיכֶם אֲשׁוּבָה.
 הוֹרִית בְּרַחֲמֶיךָ לְבֵת הַשּׁוֹבְבָה. ^ק עֲוֹנוֹתֵיכֶם
 מִבְּדִילִים בִּינִי וּבִינֵיכֶם. שׁוּבוּ אֵלַי וְאֲשׁוּבָה
 אֵלֵיכֶם.

^ח וְאֶת־מֹשֶׁה עֲבָדְךָ צִוִּית בְּנֵאִימִים. לְלַמֵּד
 לַעֲמֹךְ חֻקִּים גְּבוּלִים. ^ק לַעֲשׂוֹת אוֹתָם בְּאֶרֶץ
 אֲבוֹתֵיהֶם. וְלֹא־יִזְכְּחוּ עוֹר לַשְּׁעִירִים
 זִבְחוֹתֵיהֶם: עַל־מִזְבֵּחְךָ לְרִצּוֹנָם יִקְרִיבוּ
 תְּמִימִים. עוֹלָה וְחֹטְאֵת מוֹסָפִים וְשְׁלָמִים.
^ק צְדִיקִים וְתְּמִימִים חוֹטְאִים וְזָרִים לֹא־יִזְכְּחוּ
 עוֹר זִבְחֵיהֶם לְשָׂרִים: ^ח אַחַת בְּשָׁנָה שֶׁבֶת
 שֶׁבֶתוֹן יָבוֹא הַכֹּהֵן לִקְדֹּשׁ הַקִּדְּשִׁים. ^ק אַרְבַּע
 בְּגָדֵי בָר יִלְבָּשׁ. כָּעֵס כִּכְהֵן לַיהוָה יִקְדֹּשׁ:
^ח בִּכּוֹר וְאֵיל וְשְׁעִירִים לְחֹטְאֵת יָבֹא אֶל־הַקִּדְּשׁ
 בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים. ^ק וּכְפָר בַּעֲדוֹ וּכְעַד בִּירוֹ.
 וְעַל הַקּוֹדֶשׁ מִטְמֵאֵת בְּגִי עֵמוֹ: ^ח וְהִתְוֹדָה
 עֲוֹנוֹת בְּגִי יִשְׂרָאֵל. פִּשְׁעֵיהֶם וְחֹטְאֵתָם הוֹדָה
 לָאֵל:

taught him Thy ways, Long suffering one. Justice and righteousness are the pillars of Thy throne, grace and truth precede Thy countenance. Thou art the God of mercy and benevolence, Thou expungest sins like mists and clouds. "Return to me and I shall return to you." Thou, in Thy mercy, hast taught the rebellious daughter—"Your iniquities separate you from me; return to me and I shall return to you."

Thou hast also in pleasantness commanded Thy servant Moses, to teach Thy people wise statutes, which they should do in the land of their fathers, and sacrifice no longer their sacrifices to demons. They should bring their sacrifices upon Thine altar; the righteous and the pious, the sinner and the fallen man should no longer make sacrifices to phantasms. Once, every year, on the Sabbath of Sabbaths, the priest should enter the most holy place, dressed in his four garments. Priest and people should sanctify themselves, when the sacrifices are being made and the priest, on the Day of Atonement, enters the sanctuary to make atonement for himself and his house, and for the sanctuary, if it was defiled by the people.

MINISTER. And he also made confession of the iniquities of the children of Israel; he acknowledged before God their transgressions and their sins thus:

וּכְךָ הָיָה אוֹמֵר. אֲנִי הַשֵּׁם. חָטְאוּ. עוּ.
 פָּשְׁעוּ. לִפְנֵיךָ עֲמָךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל. אֲנִי בַשֵּׁם
 כִּפְּרֶנָּה. לַחֲטָאִים. וְלַעֲוֹנוֹת. וּלְפָשְׁעִים.
 שְׁחָטְאוּ. וְשָׁעוּ. וְשָׁפְשְׁעוּ. לִפְנֵיךָ עֲמָךְ
 בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּכָתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֲבָדְךָ.
 כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם. לְטַהֵר אֶתְכֶם
 מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם. לִפְנֵי יי :

וְהַבְהִינִים וְהָעַם הָעוֹמְדִים בְּעֶזְרָה. בְּשֵׁהִיו
 שְׁמַעִים שֵׁם הַמִּפְרָשׁ יוֹצֵא מִפִּי כֹהֵן גָּדוֹל.
 בְּקִרְשָׁה. וּבִטְהָרָה. הָיוּ כוֹרְעִים. וּמִשְׁתַּחֲוִים.
 וְנוֹפְלִים עַל פְּנֵיהֶם. וְאוֹמְרִים. בָּרוּךְ שֵׁם
 כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : אֵף הוּא הָיָה
 מִתְכַּוֵּן לְגִמּוֹר אֶת־הַשֵּׁם כְּנֶגֶד הַמְּבָרְכִים.
 וְאוֹמֵר לָהֶם תְּטַהֲרוּ :

ח' וַיּוֹם טוֹב הָיָה עֲשֵׂה כֹהֵן גָּדוֹל לְאַהֲבָיו.
 בְּצֵאתוֹ בְּשָׁלוֹם מִן הַקֹּדֶשׁ : י' אֲשֶׁר־י הָעַם
 שִׁבְכָה לוֹ : אֲשֶׁר־י הָעַם שִׁי אֱלֹהֵיו :
 וּבִכֵּן כִּמוֹ שֶׁשָּׁמַעַת תְּפִלַּת כֹּהֵן גָּדוֹל בְּהִיכַל
 בְּךָ תִּשְׁמַע אוֹתָנוּ :

וְכַן—O God! I now acknowledge that they have sinned; they have committed iniquity: they have transgressed against Thee, even Thy people, the house of Israel. I beseech thee, Everlasting One, to pardon the sins, iniquities, and transgressions, which they have committed against thee, even Thy people, the house for Israel. As it is written in the law of Thy servant Moses, "For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you from all your sins, before the Lord."

וְהַכֹּהֲנִים—And when the priests and the people who stood in the court heard the ineffable NAME proceed from the mouth of the high priest, with sanctity, they kneeled and prostrated themselves, falling on their faces, and saying: "Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever." He also was particular to finish pronouncing the ineffable NAME, so as to correspond with those who said the blessing, and said, "Ye shall be clean."

וְכַן—And as Thou hast heard the prayer of the high priest in the temple, so mayest Thou also hear us.

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שֶׁתְּהֵא רַחֲמֶיךָ הַזֵּה הַזֶּה הַבָּאָה עָלֵינוּ וְעַל כָּל
עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל:

ה' שְׁנַת אוֹצְרֶךָ הַטּוֹב תִּפְתַּח לָנוּ. כ' שְׁנַת
אוֹסֶם. שְׁנַת בְּרָכָה: ה' שְׁנַת גְּזִירוֹת טוֹבוֹת
מִלִּפְנֵיךָ: כ' שְׁנַת דָּגֵן תִּירוֹשׁ וַיְצַהֵר: ה' שְׁנַת
הַרְוָחָה וְהַצְלָחָה וַיְצַדֶּקָה. כ' שְׁנַת חַיִּים טוֹבִים
מִלִּפְנֵיךָ: ה' שְׁנַת טְלוּלָה וְגִשּׁוּמָה אִם שְׁחוּגָה.
כ' שְׁנַת יִמְתִּיקוּ מַגִּדִּים אֶת־תְּנוּבָתָם: ה' שְׁנַת
כַּפָּרָה עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ. כ' שְׁנַת צִאֲתָנוּ וּבִאֲנוּ
תְּבָרָךְ: ה' שְׁנַת רַחֲמֶיךָ יִכְמְרוּ עָלֵינוּ. כ' שְׁנַת
שָׁלוֹם וְשְׁלוֹחַ: ה' שְׁנַת דְּרוֹר וַיִּשְׁוְעָה.
כ' שְׁנַת גְּאֻלָּה וּנְחֻמָּה. ה' שְׁנַת שְׁלָא יִצְטָרְכוּ
עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל זֶה לָזֶה וְלֹא לָעַם אֲחֵר
בְּתַתֶּךָ בְּרָכָה בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיָם:

ה' אֲמֵת מִה נִהְדָּר הָיָה כִּהֵן גְּדוֹל בְּצִאתוֹ
מִבֵּית קֹדֶשׁ הַקֹּדֶשׁ בְּשָׁלוֹם בְּלִי פָגַע:

פזמן לרבי שלמה בן גבירול זצ"ל.

ה' אֲשֶׁר־י עֵין רֵאֲתָה כָל־אֱלֹהִים. כ' הֲלֹא
לְמִשְׁמַע אֵזֶן דֹּאֲבָה נִפְשָׁנוּ: ה' אֲשֶׁר־י עֵין

יְהִי רָצוֹן—May it be Thy will, O God our Lord and God of our fathers, that the coming year may be unto us, a year that opens Thy goodly stores, a year of abundance and of blessing; a year of good decrees of Thee; a year rich in corn, wine and oil; a year of freedom, prosperity and righteousness; a year of happy life, of dew, rain and sunshine in due season; a year whose fruits shall be sweet and healthy; a year of remission to all our iniquities, and of blessing in our going in and our going out; a year which shall bring us Thy mercy, a year of peace and security; a year of liberty and salvation; a year of redemption and consolation. Let it be a year that Thy people shall not need each other's assistance, nor the assistance of others, and bless their handiwork.

אָמֵן—How magnificent must the high priest have appeared, on coming forth unimpaired from the most holy place of the sanctuary.

PIZMON COMPOSED BY RABBI SOLOMON BEN GABEEROL.

Happy the eye which saw all these; but verily, to hear only of them, afflicts our soul. Happy the eye

רֹאֲתָהּ שׁוֹשְׁנַת הַשָּׁרוֹן. וְהַכְּבוֹד מִחוּפָּף בְּשָׁזָר
 עֹנֵק עַל גִּרֹן. וְהַכְּהֵן שְׂבוּץ בְּהוֹד אֲבְנֵי זָכְרוֹן.
 אֶת בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן: ^{ק' הלא} אֲשֶׁרִי
 עֵין רֹאֲתָהּ לְוִיִּם וְעַם נִזְהָרוּ. וְהַכְּבוֹד מִחוּפָּף
 כְּלַבְת־אֹר יִזְהָרוּ. וְהַכְּהֵן לוֹהֵג לְעַם אֵלָיו
 יִנְהָרוּ מִכָּל חַטְאוֹתֵיכֶם לִפְנֵי יי תִּטְהָרוּ: ^{ק' הלא}
 אֲשֶׁרִי עֵין רֹאֲתָהּ מִלֵּא מִקְדָּשׁ וּרְצָפְתּוֹ.
 וְהַכְּבוֹד מִחוּפָּף בְּמֶלֶךְ תוֹךְ חֶפְתּוֹ. וְהַכְּהֵן
 מְדַבֵּר שֵׁם הַמִּפְרָשׁ בְּשִׁפְתּוֹ. וְהָעַם אוֹמְרִים
 בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ: ^{ק' הלא} אֲשֶׁרִי עֵין
 רֹאֲתָהּ הוֹד הַיָּבֵל וְהַדְרָתוֹ. וְהַכְּבוֹד מִחוּפָּף
 בְּמֶלֶךְ בְּתוֹךְ טִירָתוֹ. וְהַכְּהֵן מִבִּיא כָף וּמַחֲתָה
 בִּיקְרָתוֹ. וְאַחֲרֵי כֵן יוֹצֵא בְּצֵאת הַשֶּׁמֶשׁ
 בְּגִבּוֹרָתוֹ: ^{ק' הלא} אֲשֶׁרִי עֵין רֹאֲתָהּ קִיר הַיָּבֵל
 הַחֲבִיב. וְהַכְּבוֹד מִחוּפָּף בְּקֶרֶן נוֹגֵה וּשְׂבִיב.
 וְהַכְּהֵן קוֹרֵא בְּלֶקַח יוֹל כְּרִיב. וְהַכְּהֵנִים
 וְהָעַם בְּשִׁתְּלֵי זֵתִים סָבִיב: ^{ק' הלא} אֲשֶׁרִי עֵין
 רֹאֲתָהּ טִירַת יִקְרַת מֶלֶךְ. וְהַכְּבוֹד מִחוּפָּף
 בְּטֶכֶם עַל רֹאשׁ מֶלֶךְ. וְהַכְּהֵן טוֹפֵף וְכוּ
 וְכוּ מִתְהַלֵּךְ. וְהַסְגָּנִים אַחֲרָיו בְּרַב עִם

which saw the lily of the valley, encircled with glory, as a woven collar about the neck; and the priest adorned with the glorious stones of memorial; even the holy garments which were for Aaron. *But verily, &c.* Happy the eye which saw the Levites and people admonished; the glory overshadowing them as a splendid flame of fire; and the people flocking towards the priest, while he pronounced, "Ye shall be clean from all your sins before the Lord." *But verily &c.* Happy the eye which saw the sanctuary in the fulness of its splendor; the glory overshadowing it, as a king beneath its nuptial canopy; the priest pronouncing the ineffable NAME with his lips, and the people answering, "Blessed be the name of the glory of his kingdom." *But verily, &c.* Happy the eye which saw the glory and honor of the temple; overshadowed with the divine glory, as a king in the midst of his palace; the priest bringing the bowl and censer in his splendor: and at his coming forth appeared like the sun going forth in his power. *But verily, &c.* Happy the eye which saw the lovely wall of the temple, the divine glory overshadowing it, like a column of sparkling fire; the priest reading in the law, the words of which flow like showers; whilst the priests and people were like olive plants round about him. *But verily, &c.* Happy the eye which saw the kings precious palace; the divine glory overshadowing it, like royalty on the

הִדְרַת מֶלֶךְ: ^{ק' הלא} אֲשֶׁר עֵין רְאִיתָה נֹגֶה
חוּט כְּנָגֶהִים. וְהַכְּבוֹד מְחוּפָּף כְּנָגֶר צָמִים
וְצָחִים. וְהַכֹּהֵן נוֹאֵם סְלִיחַת שְׁכֵן גְּבוּהִים.
וּמְרֹאֵהוּ כְּמֹרֵא מֶלֶךְ הָאֱלֹהִים:

כָּל אֱלֹהִים בְּהִיּוֹת הֵהִיבֵל עַל יְסוּדוֹתָיו. וּמִקֶּדֶשׁ
הַקֶּדֶשׁ עַל מְכוֹנוֹתָיו. וְכֵהֵן גְּדוֹל עוֹמֵד
וּמְשָׁרֵת. דּוֹרוֹ רָאוּ וּשְׁמָחוּ: וּבִעַת וּבִעוֹנָה
הַזֹּאת גָּלוּי וִידוּעַ לִפְנֵיהַ וּלְפָנַי כֶּסֶף כְּבוֹדָה.
שְׂאִין לָנוּ לֹא מִנְהַל כִּימִים הָרֵאשׁוֹנִים. לֹא
כֵהֵן גְּדוֹל לְהַקְרִיב קֶרֶבֶן. וְלֹא מִזְבֵּחַ
לְהַעֲלוֹת עָלָיו כָּלִיל:

ה' שֶׁשׁ אֶנְכִי עַל אֶמְרִיהָ. וְאֲנִי בָאתִי
בְּדַבָּרֶיהָ: ^{ק' כִּי} כְּתוּב לֹא עַר וּבִחְיָה.
וְעוֹלוֹתֶיהָ אוֹכִיחָה: ^{ה'} עַל דְּבַר זִכְרוֹתֶיכֶם.
לֹא צוִיתִי אֶת אֲבוֹתֶיכֶם: ^{ק' מֵה} שְׁאַלְתִּי וּמֵה
דִּרְשֵׁתִי מִמֶּה. כִּי אִם לִירְאָה אוֹתִי: ^{ה'} לְעַבֹּד
בְּשִׂמְחָה וּבְלֵב טוֹב. הִנֵּה שְׁמוֹעַ מִזְבֵּחַ טוֹב:
^{ק'} וְלֵב נִשְׁבֵּר מִמִּנְחָה טְהוֹרָה. זִבְחִי אֱלֹהִים
רוּחַ נִשְׁבָּרָה: ^{ה'} זִבְחַ וּמִנְחָה לֹא חִפְצָה.
חֲטָאת וְעוֹלָה לֹא שְׁאַלְתִּי: ^{ק'} מִזְבֵּחַ אֲבָנִה

head of a king ; the priest walking majestically to and fro ; and the secondary priests following with a multitude of people honoring the holy King. *But verily, &c.* Happy the eye which saw the scarlet fillet turn to the purest white ; the divine glory overshadowing those who fasted and prayed ; the priest pronouncing the pardon of the Most High, while his countenance was as the countenance of an angel of God. *But verily, &c.*

כָּל אֵלֶּה—All this was so, when the temple was yet standing on its foundation, and the sanctuary was on Mount Moriah ; the high priest stood up and ministered before the Lord. His generation saw it and rejoiced. But, now at this time, it is well known to Thee, O God, that we have no leader as in former days, no high priest to make sacrifices upon it, and no altar for burnt offerings. I rejoice in Thy precepts, and approach Thee with Thy words, as were written : “I will not admonish thee on account of sacrifices or burnt offerings”—“I have not given commandments to your parents, on account of sacrifices and burnt offerings.”—“What I ask and what I require of thee, it is nothing except to fear me, to worship with gladness and a happy heart ; for obedience is better than sacrifice.”—“And the contrite heart is more acceptable to me than the pure offering.” The repenting soul is a

בְּשִׁבְרוֹן לְבִי. וְאֶשְׁבְּרָה אֶף רוּחִי בִקְרָבִי:
 ח' רוּם לֵב אֶשְׁפִּיל וְאֶת רוּם עֵינַי וְאֶקְרַע
 לְבָבִי לְמַעַן אֲדַנִּי: ק' שִׁבְרֵי רוּחִי הֵם זִבְחִי.
 יְעֲדוּ לְרָצוֹן עַל מִזְבֵּחַךְ:

וּמֵאַהֲבָתְךָ יי אֱלֹהֵינוּ שְׁאַהֲבֵת אֶת־יִשְׂרָאֵל
 עַמֶּךָ. וּמִחֲמִלְתְּךָ מִלִּבְנוֹ שְׁחַמֶּלֶת עַל בְּנֵי
 בְּרִיתְךָ. נָתַתָּ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת (יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה
 וְאֶת) יוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה לְמַחִילַת חַטָּא וְלִסְלִיחַת
 עוֹן וּלְכַפֶּרֶת פֶּשַׁע:

ח' יוֹם אַתָּא לְכַפֵּר פֶּשְׁעֵי יִשְׁנָה.

ק' הַיּוֹם בִּיאָתוֹ אַחַת בִּשְׁנָה:

כַּכְתוּב בְּתוֹרָתְךָ וְהִיְתָה זֹאת לָכֶם לְחֻקַּת
 עוֹלָם לְכַפֵּר עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל חַטֹּאתֵם:

ח' יוֹם זֶה נִתֵּן תְּעוּדָה לָעַם זֶה

ק' הַיּוֹם חֹל בּוֹ צִיר סֶלַח גָּא לָעוֹן הָעַם הַזֶּה:

כַּכְתוּב בְּתוֹרָתְךָ סֶלַח גָּא לָעוֹן הָעַם הַזֶּה
 כְּגִדּוֹל חֲסִדְךָ וְכִי־אֲשֶׁר נִשְׁאַרְתָּ לָעַם הַזֶּה
 מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנֶּה. וַיֵּשֶׁם נֶאֱמַר:

sacrifice to the most High. Thou desirest neither offering nor sacrifice, Thou askest not for gifts or presents. I will erect an altar to Thee of any broken heart, and humiliate thereon my haughty mind. I will subdue my vain heart and my evil propensities; I will prostrate myself before my God. Repentance and remorse are the sacrifices which are most acceptable on Thine altar.

וּמֵאֲהַבְתָּךְ—On account of the love, O God, our Lord, with which Thou lovest Israel Thy people, and the compassion, O King, which Thou hast with the son of Thy covenant—Thou has given us this (Sabbath and this) Day of Atonement for remission of sins, pardon of iniquity, and expiation of transgression.

Thou, O God, hast given us this day, to raise the sinner from the dust of self-contempt to the holy height of thy mercy. Thou knowest, that we are dust and ashes, inclined to sin and error; thou knowest, O God, that we could not live without thy paternal goodness. Therefore thou gavest us this Day of Atonement, that we be remembered of thy boundless grace, that we return to Thee and to holiness, that we seek Thee and Thy holy word. On account of Thy holy name let us find thee, thou merciful and benign God; show mercy to us. I beseech Thee, on account of Thy holy name.

וַיֹּאמֶר יי סְלַחְתִּי כְדָבָרְךָ :

ח'י"ק בַּעֲבוּר כְּבוֹד שְׁמֶךָ הַמָּצָא לָנוּ מוֹחַל וְסוֹלַח

סְלַח נָא לְמַעַן שְׁמֶךָ :

ח' יוֹם מַחִילָה בַּשָּׂרֶת לְצִיר בְּרָשָׁם :

ק' הַיּוֹם הַתִּיצְבֹת עִמּוֹ וְקִרְאָתָּ בְּשֵׁם .

כְּפָרְתוֹב בְּתוֹרָתְךָ וַיֵּרֶד יי בַּעֲנָן וַיִּתְּצֵב עִמּוֹ

שֵׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יי :

ח'י"ק בַּעֲבוּר כְּבוֹד שְׁמֶךָ הַמָּצָא לָנוּ רַחוּם

וְחַנוּן רַחֵם נָא לְמַעַן שְׁמֶךָ :

ח' אֲמַרְנוּ הַאֲזִינָה יי בִּינָה הִגִּינוּ : יְהִיו

לְרָצוֹן אֲמַרִי פִינוּ וְהִגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֶיךָ יי צוּרֵנוּ

וְגוֹאֲלֵנוּ : אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלִּפְנֶיךָ וְרוּחַ קֹדֶשְׁךָ

אֵל תִּקַּח מִמֶּנּוּ . אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ לַעֲתָ זִקְנָה

בְּכִלּוֹת כּוֹחֵנוּ אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ : אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ יי

אֱלֹהֵינוּ אֵל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ : עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת

לְטוֹבָה וַיֵּרָאוּ שְׁנֵאֵינוּ וַיְבוֹשׁוּ כִי אַתָּה יי

עֲזַרְתָּנוּ וְנַחֲמָתָנוּ : כִּי לָךְ יי הוֹחַלְנוּ אַתָּה

תַּעֲנֶה אֲדֹנֵי אֱלֹהֵינוּ :

אָמרינו—Give ear, O God, to our words, attend to our meditations. Let there be acceptable the words of our mouths and the thoughts of my heart, to Thee my Rock and Redeemer. Cast us not away from before Thee, take not Thy holy spirit from us; in our old age cast us not away; when our strength declines, forsake us not, O God our Lord, and turn not from us; reveal Thy Grace over us, that our enemies behold and blush, that thou art our help and consolation. O Lord, thou art our hope; Thou wilt answer, O Lord our God.

מוסף

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 תָּבֹא לִפְנֵיךָ תִּפְלֶתֵנוּ וְאֵל תִּתְּעַלֵּם מִתַּחֲנֻתֵנוּ.
 שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֵזִי פָנִים וְקִשִּׁי עֶרֶךְ לֹמֵר לִפְנֵיךָ
 יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ
 וְלֹא חָטְאוּנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטְאוּנוּ:

אֲשַׁמְנוּ. בְּגִדֵּנוּ. גִּדְּפָנוּ. דְּבַרְנוּ דּוּפִי.
 הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זָדָנוּ. חֲמָסָנוּ. טָפְלָנוּ
 שָׁרָר: יַעֲצָנוּ רָע. בִּזְבָּנוּ. לִצָּנוּ. מִרְדָּנוּ.
 נִאֲצָנוּ. סָרְדָנוּ. עֵוִינוּ. פִּשְׁעָנוּ. צָרְדָנוּ.
 קִשִּׁינוּ עֶרֶךְ: רִשְׁעָנוּ שְׁחָרְתָנוּ. תַּעֲבָנוּ.
 תַּעֲיִינוּ תַּעֲתַעְנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצּוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא
 שָׁוָה לָנוּ: וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל-הַבָּא
 עֲלֵינוּ כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ:
 מִה־נֹּאמַר לִפְנֵיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם. וּמִה נִסְפָּר
 לִפְנֵיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָל-הַנִּסְתָּרוֹת
 וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אַתָּה יוֹדֵעַ רְזִי עוֹלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי
 כָּל-חֵי. אַתָּה חוֹפֵשׁ כָּל-חֲדָרֵי בֶטֶן וּבֹחֵן

אלהינו—O Lord, God of our fathers, let our prayer come before Thee, and turn not from our supplication. We are not presumptuous and stiff-necked, to say before Thee, O God our Lord, and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned; verily we have sinned:—We commit misdeeds and acts of faithlessness; we revile and speak slanderously; we pervert ourselves and lead others to wickedness; we are presumptuous, violent, and given to self-deception; we device evil, and make false representations; we scorn, offend, blaspheme, and contemn; we are disobedient and pervert; we commit transgressions and animosities, and are wickedly haughty; we are wicked, corrupt, and depraved; we err; we go astray.

כרנו—We have turned aside from Thy commandments, and from Thy goodly precepts, in an unbecoming manner. Thou art the righteous One, whatever has befallen us. Thou art truth everlasting, and we are given to wickedness. What can we say before Thee, who dwellest on High, what tell Thee, who art enthroned above the clouds, as Thou knowest all mysteries and secrets. Thou knowest the mysteries of the universe, and the hidden motives of every living being; Thou searchest into the recesses of the heart,

בְּלִיּוֹת וְלֵב . אֵין--דְּבַר נַעֲלָם מִמֶּךָ . וְאֵין
נִסְתָּר מִנְּגַד עֵינֶיךָ :

וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ . שְׁתַּבַּר--לָנוּ עַל כָּל-חַטֹּאתֵינוּ .
וְתִמְחַל--לָנוּ עַל כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ . וְתִסְלַח-לָנוּ
עַל כָּל-פְּשָׁעֵינוּ :

עַל-חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנָם וּבְרָצוֹן :
וְעַל-חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלוֹי וּבִסְתָּר :
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזֵדוֹן וּבְשִׁגְגָה :
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּיּוֹדָעִים וּבְלֹא יוֹדָעִים :
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינִים רְמוּזִת :
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֻזּוֹת מִצַּח :
וְעַל כָּל־אֵלּוּ סְלִיחוֹת . סְלַח-לָנוּ .
מְחַל-לָנוּ . כִּפֹּר-לָנוּ :

כִּי אַתָּה סְלַח לְיִשְׂרָאֵל . וּמְחַל לְשִׁבְטֵי
יִשְׂרָאֵל בְּכָל-דּוֹר וָדוֹר . וּמִבְּלַעַרְיָה אֵין לָנוּ
מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלַח :

and judgest every thought of the soul; nothing is hidden before Thee, nothing mysterious in Thy sight.

וְכַן—And so may it be Thy will, O God our Lord, and God of our fathers, to erase all our sins, to forgive all our iniquities, and pardon all our transgressions; every sin, which we have committed unwillingly or willingly; every sin which we committed publicly or secretly; every sin which we committed intentionally or unintentionally; every sin which we committed wittingly or unwittingly; every sin which we committed in haughtiness; and every sin which we committed with effrontery—for all of them, O Lord of pardon, pardon us, forgive us, and be atoned to us: for Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. May there be acceptable unto Thee, the words of my lips and the meditation of my heart, O God, my Rock and my Redeemer. “He who, maketh peace on high, will grant peace to us and all Israel.” Amen.

לש"ץ.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הַשִּׁיבֵנוּ אֵלֶיךָ
וְנִשׁוּבָה חֹדֶשׁ יָמֵינוּ בְּקָדֶם. שׁוּבֵנוּ אֵלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל וְהִפֵּר בְּעֶסֶךָ עִמָּנוּ. כִּי אַתָּה רוֹצֵה
בְּתִשׁוּבָה וְעַל הַתִּשׁוּבָה מֵרָאִשׁ הַבְּטַחְתָּנוּ.
בְּכַתּוּב עַל יַד נְבִיאֶיךָ שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יִי
אֱלֹהֶיךָ כִּי כִשְׁלֹת בַּעֲוֹנֶךָ. וְנֹאמַר קָחוּ עִמָּכֶם
דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֵל יִי אָמְרוּ אֵלָיו כָּד תִּשָּׂא עֶזְרִי
וְקָח טוֹב וְנִשְׁלָמָה פְּרִים שְׁפָתֵינוּ:

וּמֵאַהֲבָתְךָ יִי אֱלֹהֵינוּ שְׂאֵהֲבֵת אֶת יִשְׂרָאֵל
עִמָּךְ. וּמַחְמִלְתֶּךָ מִלִּכְנוּ שְׁחִמְלֵת עַל בְּנֵי
בְּרִיתְךָ נָתַתָּ לָנוּ יִי אֱלֹהֵינוּ אֶת (יוֹם הַשְּׁבִיט הַזֶּה
אֶת) יוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה לְמַחֲלֵת חַטָּא
וְלִסְלִיחַת עֶזְרִי וְלִכְפָּרַת פֶּשַׁע:

CONGREGATION.

MINISTER.

אֶהְלֵל בְּקוֹלְךָ. מְגִן אֲבֹתֶיךָ. מִי אֵל כְּמוֹךָ:
בִּידְךָ מִמֵּתִים. מַחְיֵה הַמֵּתִים. מִי אֵל כְּמוֹךָ:
גִּדְלְךָ אֲדָרוֹשׁ. הַמְלִיךְ הַקָּדוֹשׁ. מִי אֵל כְּמוֹךָ:
קוֹל רָגָה וְתוֹדוֹת. הַטּוֹב לָךְ
לְהוֹדוֹת. מִי אֵל כְּמוֹךָ:

רם בָּרַךְ קָהֵל הַמוֹנִי. יְבָרְכֶךָ יי. מִי אֵל כָּמוֹךָ :
 שְׂכִינָתְךָ שָׁלוֹם. עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם. מִי אֵל כָּמוֹךָ :
 תָּבוֹא בְּרָכָה לְיִכְם. וְנֹאמַר
 תְּפִלָּה עֲלֵיכֶם. מִי אֵל כָּמוֹךָ :

כְּבָרְתוֹב עַל יָד נְבִיאָךְ מִי אֵל כָּמוֹךְ נִשְׂאָה
 עֵז וְעוֹבֵר עַל פֶּשַׁע לְשֹׁאֲרֵי ת נַחֲלָתוֹ לֹא
 הִחְזִיק לְעַד אָפוּ בִּי חֶפֶץ חֶסֶד הוּא : יָשׁוּב
 יִרְחַמֵּנוּ יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתִשְׁלִיךְ בְּמַצָּלוֹת
 יָם כָּל חַטָּאתָם : וְכָל חַטָּאת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל
 תִּשְׁלִיךְ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר לֹא יִזְכְּרוּ וְלֹא יִפְקְדוּ
 וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם : וְנֹאמַר תַּתֵּן אֲמֶת
 לַיַּעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
 לְאַבְרָהָם מִיְּמֵי קֶדֶם :

היום תִּאֲמָצֵנוּ: אמן:
 היום תְּבָרְכֵנוּ: אמן:
 היום תְּגַדְּלֵנוּ: אמן:
 היום תְּדַרְשֵׁנוּ לְטוֹבָה: אמן:
 היום תִּשְׁמַע שְׁוַעֲתֵנוּ: אמן:
 היום תִּקְבֹּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן
 אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:
 היום תִּתְמַכְנוּ בִּימִין צְדָקָה: אמן:

*Here follows a pause for the officiating reader and the
 choir which is to be employed in reading the psalms.
 Appendix, page 43.*

היום תאמץנו—This day He will strengthen us; He will bless us; He will elevate us, and remember us in goodness. This day He hears our supplication; He accepts graciously and mercifully our prayers: This day He will support us with the right hand of His righteousness.

תפלת מנחה

אֱשֶׁר יוֹשֵׁב בֵּיתְךָ עוֹד יִהְיֶה לְךָ סֶלָה :
אֱשֶׁר הָעַם שָׁכַח לֹא אֱשֶׁר הָעַם שָׁׁׁ
אֱלֹהֵינוּ :

תְּהִלָּה לְדָוִד אֱרוֹמָמָה אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ
וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד : בְּכָל-יוֹם אֲבָרְכְּךָ
וְאֶהְלֶלְךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל
מְאֹד וְלִגְדָלְתוֹ אֵין חֶקֶר : דָּוִד לְדָוִד יִשְׁבַּח
מִעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יִגִּידוּ : הַדָּר כְּבוֹד הַדָּוָר
וְדַבְּרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה : וְעֲזֹז נִזְרָאוֹתֶיךָ

יאמרו וגדלתה אספרנה: זכר רב טובך
 יביעו וצדקתך ירגנו: חנון ורחום יי ארך
 אפים וגדל-חסד: טוב יי לכל ורחמיו על
 כל-מעשיו: יודוך יי כל-מעשיך וחסידך
 יברכה: בבור מלכותך יאמרו וגבורתך
 ידברו: להודיע לבני האדם גבורתו וכבוד
 הדר מלכותו: מלכותך מלכות כל-עלמים
 וממשלתך בכל-דור ודור: סומך יי לכל--
 הנופלים וזוקף לכל-הכפופים: עיני כל
 אליה ישברו ואתה נותן-להם את אכלם
 בעתו: פותח את-ידך ומשביע לכל-חי
 רצון: צדיק יי בכל-דרכיו וחסיד בכל--
 מעשיו: קרוב יי לכל-קראיו לכל אשר
 יקראהו באמת: רצון יראיו יעשה ואת--
 שועתם ישמע ויושיעם: שומר יי את-כל--
 אהביו ואת כל-הרשעים ישמיד: תהלת
 יי יברך-פי ויברך כל-בשר שם קדשו
 לעולם ועד: ואנחנו נברך יה מעתה ועד
 עולם הללויה:

וְכֵן לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשִׁבִי פֹשֵׁעַ בִּיעֶקֶב נֶאֱמַר
 יי: וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִתְּכֶם אָמַר יי רוּחִי אֲשֶׁר
 עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר שְׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא יִמּוּשׁוּ
 מִפִּיךָ וּמִפִּי זִרְעָה וּמִפִּי זֶרַע זִרְעָה אָמַר יי
 מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם: וְאַתָּה קְרוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת
 יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר קְרוֹשׁ קְרוֹשׁ
 קְרוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
 בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאֵנוּ לְכְבוֹדוֹ וְהַבְדִּילָנוּ מִן
 הַתּוֹעִים וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיִּי עוֹלָם נֹטֵעַ
 בְּתוֹכֵנוּ הוּא יִפְתַּח לָבֵנוּ בְּתוֹרָתוֹ וַיִּשֶׁם בְּלִבֵּנוּ
 אֶהְבֵּתוֹ וַיִּרְאֵתוֹ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וְלַעֲבֹדוֹ בְּלִבֵּב
 שָׁלֵם לְמַעַן לֹא נִיָּע לְרִיק וְלֹא נִלְד לְבִהְלָה:
 בָּרוּךְ הַגִּבֹּר אֲשֶׁר יִבְטַח בִּי וְהָיָה יי מְבֹטָחוֹ:
 בְּטָחוֹ בִּי עָדִי עַד כִּי בִּיהָ יי צוּר עוֹלָמִים:
 וַיִּבְטָחוּ בָּךְ יוֹדְעֵי שִׁמְךָ כִּי לֹא עֲזַבְתָּ דֹר־שִׁיךָ
 יי: חֲפִץ לְמַעַן צִדְקוֹ יִגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

קרוש תתקבל.

יתגדל ויתקדש שמה רבא בעלמא די-ברא
 ברעותה וימליך מלכותה בחייכון וביומיכון

וּבַחַיִּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבִזְמַן קָרִיב
וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שָׁמָּה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמִי עַלְמִיָּא.
יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוּמֵם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שָׁמָּה דְקוּדְשָׁא.
בְּרִיךְ הוּא לְעִילָא וּלְעִילָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא
וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא דְאֻמִּירָן בְּעַלְמָא
וְאָמְרוּ אָמֵן:

לשבת.

וַיֹּאמֶר תְּפִלָּתִי לָךְ יְיָ עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בָּרַב
חֲסִידֶךָ עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ:

THE ARK IS OPENED.

וַיְהִי בְּנִסּוּעַ הָאָרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוֹמָה יְיָ
וַיַּפְצוּ אֲבִיךָ וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפְּנֵיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן
תֵּצֵא תוֹרָה וְדִבֶּר יְיָ מִירוּשָׁלַיִם:

בְּרוּךְ שְׁנָתָן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקֹדֶשְׁתּוֹ:
גִּדְּלוּ לִי אֶתִּי וְגִרּוּמָמָה שְׁמוֹ יַחְדּוֹ:

לָךְ יְיָ הַגְדִּלְהָ וְהַגְבִּירָה וְהַתְּפַאֲרֶת וְהַנְצַח
וְהַהוֹד כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבְאָרֶץ לָךְ יְיָ הַמְּמַלְכָּה
וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל לְרֹאשׁ:

רוממו יי אלהינו ויהשתחוו להרום רגליו
קדוש הוא רוממו יי אלהינו ויהשתחוו להר
קדשו כי קדוש יי אלהינו :

ה ברכו את־יי המברך :

ו ברוך יי המברך לעולם ועד :

הו"ק ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר
בחר בנו מכל־העמים ונתן לנו את תורתו.
ברוך אתה יי נותן התורה :

ניחל משה את־פני יהוה אלהיו ויאמר
למה יהוה יחרה אפך בעמך אשר הוצאת
מארץ מצרים בכת גדול ובכיד חזקה : למה
יאמרו מצרים לאמר ברעה הוציאם להרג
אתם בהרים ולכלותם מעל פני האדמה שוב
מחרון אפך והנחם על־הרעה לעמך : זכר
לאברהם ליצחק ולישראל עבדיך אשר
נשבעת להם בך ונתת להם ארבה את־
זרעכם ככוכבי השמים וכל־הארץ הזאת
אשר אמרת אתן לזרעכם ונחלו לעולם :
וינחם יהוה על־הרעה אשר דבר לעשות

לַעֲמוֹ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶשֶׁה פֶּסֶל-לָךְ שְׁנֵי-לַחַת
 אֲבָנִים כְּרֹאשֵׁינִים וּכְתַבְתִּי עַל-הַלְּחֹת אֶת-
 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָחִיו עַל-הַלְּחֹת הַרְאשֵׁינִים
 אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ: וְהָיָה נִכּוֹן לִבְקָר וְעַלִּיתָ בִּבְקָר
 אֶל-הַר סִינִי וְנִצַּבְתָּ לִּי שָׁם עַל-רֹאשׁ הַהָר:
 וְאִישׁ לֹא-יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם-אִישׁ אֶל-יָרֵא בְּכָל-
 הָהָר גַּם הַצֹּאן וְהַבְּקָר עַל-יָרְעוֹ אֶל-מֹול
 הַהָר הַהוּא: וַיִּפְסֹל שְׁנֵי לַחֹת אֲבָנִים
 כְּרֹאשֵׁינִים וַיִּשְׁכֶּם מֹשֶׁה בִּבְקָר וַיַּעַל אֶל-הָהָר
 סִינִי כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי
 לַחֹת אֲבָנִים: וַיֵּרֶד יְהוָה בָּעָנָן וַיִּתְּיָצֵב עִמּוֹ
 שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה: וַיַּעֲבֹד יְהוָה עַל-פָּנָיו
 וַיִּקְרָא יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם
 וְרַב חֶסֶד וְאַמֶּת: נוֹצֵר חֶסֶד לְאֵלִפִּים נִשְׂא
 עוֹן וּפֹשֵׁעַ וְחַטָּאָה וְנִקְהָה לֹא יִנְקָה פּוֹקֵד עוֹן
 אָבוֹת עַל-בָּנִים וְעַל-בְּנֵי בָנִים עַל-שְׁלֹשִׁים וְעַל
 רַבְעִים: וַיִּמָּהֵר מֹשֶׁה וַיִּקְדֹּ אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה:
 וַיֹּאמֶר אֶס-נָא מְצֹאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יִלְךְ-
 נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבָּנוּ כִּי עַם-קָשֶׁה-עֲרֹךְ הוּא

וּסְלַחַת לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטֹּאתֵינוּ וּנְחַלְתָּנוּ : וַיֹּאמֶר
הִנֵּה אֲנִי בֵּרַת בְּרִית נָגֵד כָּל-עַמָּךְ אֲעִשֶׂה
נִפְלְאוֹת אֲשֶׁר לֹא-נִבְרְאוּ בְּכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-
הַגּוֹיִם וְרָאָה כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-אַתָּה בִּקְרָבוֹ
אֵת מַעֲשֵׂה יְהוָה כִּי-נִזְרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי
עֹשֶׂה עִמָּךְ :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
נָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת וְהִי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵינוּ
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

MINISTER.

Brethren let us now read the sacred lessons from the Prophet Jonah.

JONAH, I. 1—4. MICAH, VII. 18—20

The word of the Lord also came unto Jonah, the son of Amithai, saying : Arise, go in to Nineveh, the great city, and proclaim against her ; for their wickedness is come up before me. But Jonah rose up to flee unto Tharshish from the presence of the Lord ; and he went down to Joppa, and found a ship going to Tharshish, and paid the fare thereof, and went down into it, to go with them unto Tharshish, from the presence of the Lord. But the Lord stirred up a great wind upon the sea ; and there was a mighty storm on the sea ; and it was thought that the ship would be broken in pieces.

י"י—Einst ward des Ewigen Wort dem Jona, Sohn Am-mitha's, wie folgt: Auf! gehe nach Ninewe, jener großen Stadt, und rufe aus über sie; denn es ist aufgestiegen ihr Laster vor mir. Da machte sich Jona auf zu fliehen nach Tharschisch vor dem Ewigen weg; er reiste nach Taso hinab, fand ein Schiff, das nach Tharschisch gehen wollte, er bezahlte den bedungenen Lohn, stieg hinab, um vor dem Ewigen weg, mit den Reisenden nach Tharschisch zu gehen. Aber der Ewige stieß einen heftigen Wind ins Meer, es entstand ein starker Sturm auf dem Meer, und das Schiff drohte zu scheitern. Es geriethen die Steuermänner in Furcht, jeder schrie zu seinem Gotte, und warfen die Schiffsladung ins Meer, um es leichter zu machen. Jona war in einen Winkel des Schiffes hinabgegangen, hatte sich niedergelegt und schlief fest. Da näherte sich ihm der Obersteuermann und sagte zu ihm: Warum du jetzt schlafen? Auf! rufe zu deinem Gott, vielleicht kehrt dieser Gott sich uns zu, daß wir nicht umkommen. Es sprach einer zum andern: Kommt, laßt uns loosen, und erfahren, wessentwegen uns das

And the mariners were afraid, and every man called unto his God; and they cast forth the articles which were in the ship into the sea, to be lightened of them; but Jonah was gone down into the hold of the ship and lay down, and was fast asleep. And the ship-master came near unto him, and said unto him: What meanest thou, O sleeper? arise, call unto thy God; perhaps it be that God will think on us, that we may not be lost. And they said one to the other: Come, and let us cast lots; that we may know for whose cause this evil hath happened unto us: And they cast lots; and the lot fell upon Jonah. Then said they unto him: Tell us, we pray thee, thou for whose cause this evil hath happened unto us. What is thy business? and whence comest thou? what is thy country? and of what people art thou? And he said unto them; I am a Hebrew; and I fear the Lord, the God of heaven, who hath made the sea and the dry land. Then were the men exceedingly afraid, and they said unto him: What is this thou hast done? for the men knew that he was flying from the presence of the Lord; because he had told them. And they said unto him: What shall we do unto thee, that the sea may become calm around us? for the sea grew more and more tempestuous. And he said unto them: Take me up, and cast me forth into the sea; and the sea will become calm around you; for I know well that because of me this great tempest is come upon you. Nevertheless the

Uebel getroffen ; sie loosten und das Loos traf Sona. Sie sprachen zu ihm : Sag' uns doch, da doch wegen Jemand unter uns dieses Unglück uns getroffen, was ist dein Geschäft, und woher kommst du ? welches ist dein Land ? und von welchem Volke bist du ? Er antwortete ihnen : Ein Iibri bin ich, und den Ewigen, den Gott des Himmels perehre ich, der das Meer und das Land geschaffen. Die Männer geriethen in große Furcht, sie sprachen zu ihm : Was hast du gethan ? sie wußten nämlich, daß er vor dem Ewigen fliehe, denn er hatte es ihnen gesagt. Sie sprachen ferner : Was sollen wir da thun, damit das Meer uns ruhig werde, denn es wird immer stürmischer ? Er antwortete : Nehmet und werfet mich ins Meer, so wird es euch ruhig werden, denn ich weiß, daß meinetwegen dieser große Sturm euch getroffen. Die Leute ruderten, ans Ufer zu kommen, konnten aber nicht, denn das Meer stürmte ihnen immer heftiger entgegen. Da riefen sie zum Ewigen und sprachen : O Ewiger, laß uns doch nicht nmkommen dieses Mannes halben, und rechne es uns nicht als unschuldig vergossenes Blut zu, denn du, Ewiger, hast's ja, wie es dir gefallen, gethan." Sie ergriffen den Sona und warfen ihn ins Meer, und das tobende Meer stand.—Die Männer bezeugten dem Ewigen große Ehrfurcht, opferten ihm zu Ehren und thaten Gelübde.

men rowed hard to bring the ship back unto the dry land; but they could not; for the sea grew more and more tempestuous around them. And they called unto the Lord, and said: We beseech thee, O Lord, let us not be lost, we pray thee for the life of this man; and lay not upon us the guilt of innocent blood; for thou art the Lord, as it pleaseth thee, so dost thou do. And they took up Jonah, and cast him into the sea, and the sea ceased from its raging. And the men feared the Lord greatly; and they offered a sacrifice unto the Lord, and made vows. And the Lord made ready a large fish to swallow up Jonah; and Jonah was in the belly of the fish three days and three nights. Then Jonah prayed unto the Lord his God out of the belly of the fish, and said: I have called from the midst of my distress unto the Lord, and he hath answered me; out of the depth of the grave have I cried; and thou hast heard my voice. Thou hast cast me into the deep, in the heart of the seas; and the stream compasseth me about; all thy billows and thy waves have passed over me. And I thought, I am driven out from before thy eyes; yet I again shall look toward thy holy temple. The waters surrounded me to the peril of my life; the deep compassed me about; sea-weeds were bound about my head. To the bottoms of the mountains do I go down; the earth closed her bars about me for ever; when thou broughtst up my life from the pit, O Lord my God! When my soul fainted within

Der Ewige ließ ankommen einen großen Fisch, den Jona zu verschlingen, und Jona war im Leibe des Fisches drei Tage und drei Nächte. Jona betete zum Ewigen, seinem Gotte, aus dem Leibe des Fisches. Er sprach: Anrufe ich in meiner Noth den Ewigen, und er erhört mich, aus Höllenschlund, schreie ich hinauf, du vernimmst meine Stimme. Du schleuderst mich in eine Tiefe, ins Innere des Meeres, Strudel umgibt mich, deine Wellen und Wogen alle stürzten über mich; ich wähnte, ich sei verstoßen von deinen Augen, aber ich werde wieder schauen den Tempel deiner Heiligkeit. Es umgeben mich die Gewässer bis an's Leben, der Abgrund umfaßt mich, — das Schilf umwindet mein Haupt; zu der Berge Wurzel bin ich hinabgesunken, die Erde schob ihre ewigen Kiegel um mich, aber du schwingst hinauf aus der Gruft, mein Leben, Ewiger, mein Gott. Indem meine Seele in Gram sich hüllt, denk' ich an den Ewigen; es kommt mein Gebet vor dich, vor dem Tempel deiner Heiligkeit. Die bewachen wollen, sind eitler Tand, ihre Hülfe verfehlen sie. Aber ich, mit lautem Danke bringe ich Opfer dir, was ich gelobt, bezahle ich; Rettung ist nur beim Ewigen. Es befahl der Ewige dem Fische, und er spie den Jona auf's Land.

me, I remembered the Lord ; and my prayer came unto thee, unto thy holy temple. They that guard false vanities, forsake the source of their kindness. But I will sacrifice unto thee, with the voice of thanksgiving ; that which I have vowed will I pay ; for help is with the Lord. And the Lord commanded the fish, and it vomited out Jonah upon the dry land. And the word of the Lord came unto Jonah the second time, saying : Arise, go unto Nineveh the great city ; and proclaim unto her the proclamation which I shall speak unto thee. And Jonah arose, and went to Nineveh according to the word of the Lord. Now Nineveh was a very great city, before God, a three days' journey. And Jonah began to go through the city one day's journey, and he called out and said : Ye, forty days more, and Nineveh shall be overthrown. And the men of Nineveh believed in God, and proclaimed a fast, and put on sackcloth, from their greatest even to the least of them. For when the matter was come unto the king of Nineveh, he arose from his throne and put off his mantle from him, and covered himself with sackcloth ; and sat down on ashes. And he caused to be proclaimed, and he published through Nineveh : By the decree of the king and his chief men, it is said : Man nor beast, neither herds nor flocks, shall taste any thing ; they shall not feed nor drink water ; but let man and beast be covered with sackcloth ; and let men cry unto God with might ; and let them turn every one

Es ward der Befehl des Ewigen dem Sona abermals wie folgt: Auf! gehe nach Ninewe, jener großen Stadt, und rufe ihr zu den Ruf, welchen ich dir befehle. Sona machte sich auf, ging nach Ninewe, auf Befehl des Ewigen; Ninewe aber war eine mächtig große Stadt, drei Tagereisen groß. Sona machte eine Tagreise in der Stadt, und begann zu rufen und sprach: noch vierzig Tage und Ninewe wird umgekehrt sein. Ninewe's Einwohner vertrauten dem Ewigen, kündeten einen Fasttag an, kleideten sich in Säcke von groß bis klein. Als diese Sache gelangte zum Könige von Ninewe, stand er auf von seinem Throne, legte ab seinen Königsmantel, zog einen Sack an, und setzte sich in Asche. Er ließ laut ausrufen in Ninewe: Auf Befehl des Königs und seiner Großen: — Menschen und Vieh, Rinder und Schafe sollen nicht das Mindeste genießen, sollen nicht weiden, und sollen kein Wasser trinken; es sollen sich in Säcke hüllen Menschen und Vieh, sollen zu Gott ernstlich rufen und es soll ein Jeder ablassen von seinem Wandel, und von seinem grimmigen Borne, und wir werden nicht umkommen. Als Gott ihr Vornehmen sah, daß sie zurückgekehrt waren von ihrem bösen Wandel, änderte Gott den Beschluß des Unglückes, den er befohlen hatte gegen sie zu vollführen und vollführte ihn nicht.

from his evil way, and from the violence which is in their hands. Who knoweth but God may turn and bethink himself and turn away from the fierceness of his anger, that we perish not? And God saw their works, that they had turned from their evil way: and God bethought himself of the evil which he had spoken that he would do unto them, and he did it not. But it displeased Jonah exceedingly; and he was wroth. And he prayed unto the Lord, and said: I beseech thee, O Lord! was not this my word while I was yet in my own country? Therefore made I haste to flee unto Tharshish; for I knew that thou art a gracious and merciful God, long suffering, and abundant in kindness, and repentant of the evil. And now, O Lord, take, I pray thee, my soul from me; because it is better for me to die than to live. And the Lord said: Art thou very wroth? Now Jonah was gone out of the city; and dwelt on the east side of the city, and had made himself there a booth, and sat under it in the shade, till he should see what would become of the city. And the Lord God made ready a gourd, and it grew up over Jonah, to be a shade over his head, to relieve him from his affliction; and Jonah rejoiced because of the gourd exceedingly. But God made ready a worm when the morning dawned on the morrow, and it smote the gourd, and it withered. And it came to pass when the sun arose, that God made ready a hot

Sona ward sehr unwohl und es verdroß ihn. Er flehete zum Ewigen und sprach: O Ewiger! War nicht dieß meine Rede, als ich noch in meiner Heimath war, weshalb ich eilte nach Tharschisch zu fliehen? denn ich wußte es, daß du ein allgnädiger, allbarmherziger, langmüthiger und huldreicher Gott bist, und des Unglücks Urtheil ändern werdest: Ewiger! nimm mir doch das Leben, denn es ist mir der Tod lieber als mein Leben.“ Der Ewige sprach: verdrießt dich dieß so sehr? Sona ging aus der Stadt hinaus, setzte sich zur Morgenseite der Stadt, machte sich daselbst eine Hütte und setzte sich darin in den Schatten, bis er sehen würde, was in der Stadt vorginge. Der Ewige ließ entstehen einen blättrlosen Baum, der über Sona herwuchs, sein Haupt zu beschatten und ihn von seinem Uebel zu befreien, es freute sich Sona des blättrigen Baumes sehr. Gott ließ aber einen Wurm kommen bei Anbruch des folgenden Tages der den blättrigen Baum angestochen, daß er verwelkte. Als nun die Sonne aufgegangen, da ließ Gott einen heißen Ostwind kommen, die Sonne stach den Sona aufs Haupt und es ward ihm ohnmächtig; er wünschte, daß er stürbe, und sprach: es ist mein Tod mir lieber als mein Leben. Gott sprach zu Sona: verdrießt es dich so sehr wegen des blättrigen Baumes? Er ant-

east wind ; and the sun beat upon the head of Jonah, that he became faint ; and he wished for himself to die and said : It is better for me to die than to live. And God said unto Jonah : Art thou very wroth for the gourd ? And he said : I am very wroth, even unto death. And the Lord said : Thou wouldst have spared he gourd, for which thou hadst not labored, neither hadst thou made it grow ; which came up in one night, and perished in one night ; and shall I not spare Nineveh, the great city, wherein are more than twelve times ten thousand persons who know not (how to discern) between their right hand and their left hand, and also much cattle ?

Who is omnipotent like unto thee, pardoning iniquity, and forgiving transgression to the residue of his heritage ? He retaineth not his anger for ever ; because he delighteth in mercy. He will again have mercy on us, he will suppress our iniquities. Yea, thou wilt cast all our sins into the depths of the sea. Thou wilt show faithfulness unto Jacob, and kindness unto Abraham : which thou hast sworn unto our fathers in the days of old.

The EINHEBEN, page 194. then follows the same service as in Schacharith from אהרן ברוך page 136.

wortete : sehr verdrießt es mich, zum Sterben ! Da sprach der Ewige ; du willst Schonung für den blättrigen Baum ? um den du dich nicht bemühet,—den du nicht gezogen hast, der in einer Nacht entstanden war, und in einer Nacht unterging, und ich sollte nicht schonen Ninewe, die große Stadt, in welcher mehr als zwölfmal zehntausend Menschen, die nicht rechts von links unterscheiden können, (unwissend sind) und so viel Vieh ?

י״ו Wer ist ein Gott wie du, der Sünden aufhebt, und Missethaten wegnimmt, dem Ueberreste seines Erbtheils ? Er läßt seinen Born nicht ewiglich dauern, denn er ist huldreich. Er wird sich unser wieder erbarmen, und unterdrücken unsre Sünden, ja du wirst in die Tiefen des Meeres werfen alle ihre Sünden ; erzeugen Irene dem Jakob, Huld dem Abraham, so hast du es zugeschworen unsern Vorfahren in vormaligen Zeiten.

תפלת נעילה

בְּרַכֵּי נַפְשֵׁי אֶת־יְהוָה וְכָל־קֶרְבִּי אֶת־שֵׁם
קֹדֶשׁוֹ : בְּרַכֵּי נַפְשֵׁי אֶת־יְהוָה וְאֶל־תִּשְׁכַּחֵי
כָּל־גִּמּוּלָיו : הַסּוֹלֵחַ לְכָל־עֲוֹנָי הִרְפָּא לְכָל־
תַּחֲלוּאֵיכִי : הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת חַיִּיכִי הַמַּעֲטִירֵכִי
חֶסֶד וְרַחֲמִים : הַמְּשַׁבֵּיעַ בְּטוֹב עֲדִיךָ תַתְּחַדֵּשׁ
בְּנֶשֶׁר נַעֲרִיכִי : עֲשֵׂה צְדָקוֹת יְהוָה וּמִשְׁפָּטִים
לְכָל עֲשׂוּקִים : יוֹדִיעַ דַּרְכֵּי לְמִשְׁהָ לְבָנֵי
יִשְׂרָאֵל עֲלִילוֹתָיו : רַחוּם וְחַנּוּן יְהוָה אֲרֹךְ
אַפִּים וְרַב חֶסֶד : לֹא לִנְצַח יָרִיב וְלֹא לַעֲוֹלָם

תפלה נעילה

PSALM 103.

CHOIR.

O bless, my soul, the only Lord,
And all my thoughts in one accord,
Proclaim His holy name.

O bless my soul, the God of praise,
Remember His abundant grace,
Announce His boundless fame.

MINISTER.—Bless him who forgiveth all thine iniquities, and healeth all thy diseases; who redeemeth thy life from the grave, and crowneth thee with grace and mercy; who satisfieth thy rejuvenated spirit with goodness, and reneweth thy youth like the eagles (plumage), God executeth righteousness and justice to all the oppressed ones. He made known his ways unto Moses, unto the Children of Israel his acts:—

CHOIR.

The Lord is merciful, benign;
Forbearance too and grace are Thine,
Thy wrath a moment stays.
Thy endless love our sins reproves
Thy grace iniquities removes—
Redeemed we shout Thy grace.

MINISTER.—For as high as heaven is above the earth,
so mighty is His grace over those who worship Him,

יטור : לא בחטאינו עשה לנו ולא כעונותינו
 גמל עלינו : כי כגבה שמים על-הארץ גבר
 חסדו על-יראיו : כרחוק מזרח ממערב
 הרחיק ממנו את-פושעיו : כרחם אב על-
 בנים ריחם יהוה על-יראיו : כי הוא ידע
 יצרנו זכור כי עפר אנחנו : אנוש כחציר
 ימיו כציץ השדה כן יציץ : כי רוח עברה-
 בו ואיננו ולא יבירונו עוד מקומו : וחסד
 יהוה מעולם ועד-עולם על-יראיו וצדקתו
 לבני בנים : לשמרי בריתו ולזכרי פקדיו
 לעשותם : יהוה בשמים הכין כסאו ומלכותו
 בכל משלה : ברכו יהוה מלאכיו גבורי כח
 עשי דברו לשמוע בקול דברו : ברכו יהוה
 כל-צבאו משרתיו עשי רצונו : ברכו יהוה
 כל-מעשיו בכל-מקומות ממשלתו ברכי
 נפשי את-יהוה :

 SERMON.

As far as the east is from the west, so far he removeth from us our transgressions! As a father showeth mercy to his children, so God hath mercy on those who worship him; for he knoweth our nature and remembereth that we are dust.

A man like grass his days to last
Like flowers, lo, he withers fast,
A passing wind—he is no more,
His trace is gone, he is no more!

CHOIR.

Thy grace, O Lord, forever ours,
The righteous hand, our might and powers,
Extend from sire to son.
To those who keep Thy Law divine.
Thy covenant seek, Thy sacred shrine—
Thy blessings, Holy One.

MINISTER.—God hath established his throne in the heavens, and his royal dominion extendeth over the universe. Bless the Lord, ye his angels, ye mighty ones of strength, who execute his word, harkening to the voice of his word.

CHOIR.

Ye silent worlds, ye hosts on high
Proclaim his might whose love is nigh,
Sing praise in one accord.
Ye creatures all in every place
Of God's empire, announce his grace,
O bless, my soul, the Lord.

Predigt.

PSALM 121.

Shall I, expectant, lift mine eyes
 To yonder hills that meet the skies,
 As whence my help descends?
 Nay, from the Eternal comes my aid—
 From Him, who heaven and earth hath made.
 'Tis He my cause defends.

And never shall my foot be moved
 For wakeful He has ever proved,
 Whom He in safety keeps
 Lo! He that over Israel
 Has watched so long and watched so well,
 Nor shuts His eye, nor sleeps.

The Eternal has Thy keeper been;
 The Lord is Thy protecting screen,
 On Thy right-hand outspread;
 By day the sun shall never smite
 Nor shall the moon effect by night
 With hurtful rays, thy head.

The Eternal will uphold thee still—
 Thy soul preserve from every ill;
 The Lord will, as of yore,
 Thy going out, thy coming in,
 Protect from harm, and cleanse from sin,
 Hence forward evermore.

חז"ק יהוה יהוה אל רחום וחנון ארך אפים
 ורב חסד ואמת נוצר חסד לאלפים נשא
 עון ופשע וחטאה ונקמה : וסלחת לעווננו
 ולחטאתנו ונחלתנו :

Psal m 112.

Ich schau empor nach jenen Bergen,
 Wo kommt mir Hülfe her?
 Vom Ewigen kommt meine Hülfe,
 Der Himmel schuf und Erde.
 Er läßt nicht gleiten deinen Fuß,
 Dein Hüter schlummert nicht.
 O nein, er schläft und schlummert nicht,
 Der Hüter Israels.
 Er sei dein Hüter,—er beschatte dich
 Zu deiner rechten Hand.
 Dir schadet nicht des Tags die Sonne,
 Der Mond dir nicht des Nachts.
 Der Herr behütet dich vor Uebel,
 Behütet deine Seele;
 Behütet dich, du gehest, du kommest,
 Wie jezt so alle Zeit.

MINISTER AND CONGREGATION.—God is God, the Lord
 is merciful, benevolent, long-suffering, of abundant
 grace and truth; He extends His grace to the thou-
 sandth generation; He forgives iniquities, transgressions,
 and sins, and renders guiltless. So mayest Thou par-
 don our iniquities and sins, and let us be again Thy
 heritage.

ח' תָּנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כְּבוֹד בְּטָרִם יַחֲשֹׁךְ
 וּבְטָרִם יִתְנַפּוּ רַגְלֵיכֶם עַל־הָרִי נִשְׁף וְקוֹיֹתֶם
 לְאוֹר וְשִׁמָּה לְצִלְמוֹת יִשִּׁית לְעַרְפֶּל : וְאִם
 לֹא תִשְׁמְעוּהָ בְּמִסְתָּרִים תִּבְכֶּה נַפְשִׁי מִפְּנֵי
 גֹה וְדִמּוּעַ תִּדְמַע וְתִרְדַּע עֵינַי דִּמְעָה כִּי נִשְׁכָּה
 עֲדַר יְהוָה : ק' י' י' ח' קוֹל עַל שְׁפִיִּים נִשְׁמַע
 בְּכִי תַחֲנוּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי הֵעוּ אֶת־דֶּרֶכָם
 שִׁכְחוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם : שׁוּבוּ בָנִים
 שׁוֹכְבִים אֲרָפָה מְשׁוּבוֹתֵיכֶם הִנֵּנוּ אֲתָנוּ לָךְ
 כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ : ק' י' י' ח' נִשְׁכָּכָה
 בְּכִשְׁתָּנוּ וְתִכְסְנוּ בְּדִמְתָּנוּ כִּי לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ
 חָטְאוּ אֲנַחְנוּ וְאַבּוֹתֵינוּ מִנְּעוּרֵינוּ וְעַד־הַיּוֹם
 הַזֶּה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ : ק' י' י'
 ח' הָאוֹרֵתִי לֹא רָאִיו נָא אֲדָנִי וּמִפְּנֵי לֹא
 תַחֲלוּ אֲשֶׁר־שָׁמַתִּי חוֹל גָּבוֹל לַיִם חָק עוֹלָם
 וְלֹא יַעֲבִרְנָהוּ וַיִּתְּנָעֲשׂוּ וְלֹא יוֹכְלוּ וְהִמּוּ גְלוּ
 וְלֹא יַעֲבִרְנָהוּ : ק' י' י'

חו"ק פָּתַח לָנוּ שַׁעַר בָּעֵת נַעֲלִילַת שַׁעַר. כִּי
 פָּנָה יוֹם : חו"ק הַיּוֹם יִפְּנֶה. הַשָּׁמֶשׁ יָבֹא
 וַיִּפְּנֶה. נְבוֹאָה שַׁעֲרִיהָ :

MINISTER.—Give glory to God, your Lord, before the approach of darkness, and before your feet on the mountains in the twilight stumble, and ye hope for light but there is the shadow of death, there is gross darkness. If ye will not hear, my soul shall weep in secret places because of your pride, in silence my tears shall flow, because the flock of the Lord mourns in captivity. CONGREGATION: GOD IS GOD, &c.

MINISTER.—A voice is heard upon the mountain tops, the tearful supplication of the children of Israel; because they have perverted their way, they have forgotten God their Lord. Return, ye froward children, I will heal your frowardness. "Behold we come to Thee, for thou, O God, art our Lord. "CONGREGATION: GOD IS GOD, &c.

MINISTER.—We lie down in our shame and confusion covereth us, for we have sinned against God, our Lord, we and our fathers, from our youth even until this day; and we have not hearkened to the voice of God our Lord. CONGREGATION: GOD IS GOD, &c.

MINISTER.—Will ye not hear me? saith the Lord, will ye not tremble at my presence, who hath placed the sand as a bound for the sea, an everlasting law which it can never trespass? and though its billows heave, they can not prevail; though its breakers tumultuously roar, yet can they not pass over it. O pardon our iniquities and sins, and let us be again Thy heritage. CONGREGATION: GOD IS GOD, &c.

פתח—Open Thy gate to us, when here the gate is closed, because the day declines.

נעילה

חז"ק אָנא אַל נָא . שָׂא נָא . סֶלַח נָא . מַחֵל
נָא . חַמֵּל נָא . רַחֵם נָא . כִּפֹּר נָא . כְּבוֹשׁ
חֲטָא וְעוֹן :

חז"ק יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בִּי תִשְׁוַעַת עוֹלָמִים . גַּם
הַיּוֹם יוֹשְׁעוּ מִפִּיךָ שׁוֹכְנֵי מְרוֹמִים . בִּי אַתָּה
רַב סְלִיחוֹת וּבַעַל הַרְחָמִים :

חז"ק יִשְׁמִיעֵנוּ סִלְחָתִי יֵשֶׁב בְּסִתְרָךְ עֲלֵינוּ .
בִּימִין יֵשַׁע לְהוֹשִׁיעַ עִם עָנִי וְאֶבְיוֹן . בִּשְׁוַעֲנוּ
אַלֶּיךָ נוֹרְאוֹת בְּצַדִּיק תַּעֲנֵנוּ . יְיָ הִיָּה עֹזֵר לָנוּ :
חז"ק רַחֵם נָא קָהֵל עֲדַת יִשְׂרָאֵל . סֶלַח וּמַחֵל
עִוְגָם . וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ :

חז"ק רַחֵם נָא קָהֵל עֲדַת יִשְׂרָאֵל . סֶלַח וּמַחֵל
עִוְגָם . וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים
וְקָנָה הַכֹּל וְזוֹכֵר בְּרִית אֲבוֹת וּמֵבִיא גְּאֻלָּה
לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוּ בְּאַהֲבָה .

הַיּוֹם—The day declines, the sun sets and disappears, we approach Thy gates :—

אֲנִי—O Lord, I beseech Thee, forgive, I pray, pardon, be atoned, have compassion, show mercy, pardon, I beseech Thee, vanquish sin and iniquity.

יִשְׂרָאֵל—Israel is saved by the Lord an everlasting salvation; Also this day it will be saved by Thy decree, who dwellest on high, for Thou art great in forgiveness and powerful in mercy.

יִשְׁמְעֵנוּ—O let us hear the bidding, "I have forgiven," Thou who art enthroned in mysterious heights to save, with the right hand of salvation, Thy poor and needy people. O respond with righteousness, Almighty, when we cry to Thee. O God, be again our help.

רַחֵם—Show mercy, Lord, to the congregation of Je-shurun, forgive and pardon their iniquities; save us, God of salvation.

זָכַרְנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חֶפֶץ בַּחַיִּים. וּכְרַתְּבֵנוּ
בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנֶּה אֱלֹהִים חַיִּים:
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יי מַגֵּן
אֲבֹרָהִם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה
רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיָה
מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא
חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקִּים אֲמוֹנָתוֹ לִישְׁנֵי
עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ
מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחְיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:
מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים.

זוֹכֵר יִצְוָרֵיו לַחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יי
מַחֲיָה הַמֵּתִים: (*)

גַּעְרִיצָה וּנְקֻדִּישָׁה בְּסוּר שִׁיחַ שְׂרָפֵי קֹדֶשׁ
הַמְּקֻדָּשִׁים שְׂמֶה בְּקֹדֶשׁ בְּכַתוּב עַל יַד גְּבִיּאָה
וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
יי צְבָאוֹת מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: כְּבוֹדוֹ
מְלֵא עוֹלָם מִשְׁרָתוֹ שׂוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אֵיךְ

ברוך—Praised art Thou God, our Lord, and Lord of our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob; Thou great, mighty and venerable Master, Most High Lord, who recompenseth the good with grace. Thou art the possessor of all, and rememberest the covenant of the ancestors, and bringest redemption to their descendants, on account of Thy name in love.

זכרנו—Remember us to life, O King, who delighteth in life, inscribe us in the book of life, for Thy sake, Lord of Life.

Thou art the King, the Help, the Savior, and the Shield. Praised art Thou, God, Shield of Abraham.

אתה—Thou art forever omnipotent, O God, grantest perpetual life after death, to spend the fullness of Thy salvation. He sustaineth graciously the living, and granteth, in the abundance of His benignity, perpetual life after death. He supporteth the falling, healeth the sick, delivereth the captives, and spendeth His faithfulness on those who repose in the dust. Who is like unto Thee, Omnipotent Lord, and who can compare unto Thee, O King, who killeth, and reviveth, and granteth salvation?

מי—Who like Thee, Father of Life, remembereth His beings in mercy to life?

Thou art our true testimony for the perpetual life after death. Praised be Thou, O God, who grantest perpetual life after death!*)

נעריצן—We proclaim Thy power and Thy holiness, as the Sacred Seraphs do in mysterious eloquence, who sanctify Thy name in the sanctuary; as was written by Thy prophet," And one calleth to the other, and sayeth:'

אתה קדוש ושמו קדוש וקדושים בכל-
יום יהללוך סלה :

מקום כבודו לעמדתם ברוך יאמרו : ברוך
כבוד יי ממקומו : ממקומו הוא יפן ברחמים
ויחון עם המיידים שמו ערב ובקר בכל-יום
תמיד פעמים באהבה שמע אומרים : שמע
ישראל יי אלהינו יי אחר : אחר הוא אלהינו.
הוא אבינו. הוא מלכנו. הוא מושיענו.
והוא ישמיענו ברחמי שגירת לעיני כל-חי
להיות לכם לאלהים : אני יי אלהיכם :

אדיר אדירנו יי אדוננו מה אדיר שמו
בכל-הארץ : והיה יי למלך על כל-הארץ
ביום ההוא יהיה יי אחר ושמו אחר :

ובדברי קדשך כתוב לאמר. ימרוך יי
לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה : לדר
ודר נגיד גדלה ונצח נצחים קדשך
נקדיש ושכחך אלהינו מפנינו לא ימוש
לעולם ועד כי אל מלך גדול וקדוש אתה :

ובכן תן פחדך וגוי

אתה—Thou art holy, and Thy name is holy, and the saints glorify Thee every day. Selah.

HOLY, HOLY, HOLY IS GOD ZEBAOth, THE WHOLE EARTH IS FULL OF HIS GLORY!

כבודו—His glory fills the world; His ministers ask one another, Where is the place of His glory? And the opposite ones reply:

RENDER PRAISE UNTO THE LORD FROM HIS OMNIPRESENT PLACE.

ממקומו—From his place He turns in mercy, to regard graciously the people who proclaim the Unity of His name, who, evening and morning, twice every day with love exclaim:

HEAR, O ISRAEL, GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE.

אחד—Our Lord is One; He is our Father; He is our King; He is our Savior. He in His mercy, before the eyes of all the living, like once before,—He will proclaim again that He is our God:

I, GOD, AM YOUR LORD.

אדיר—Almighty is our Mighty One, God is our sovereign! How powerfully sounds Thy name over all the earth! "Once God will be King over all the earth that Day God will be One, and his name One;" as is also written in Holy Writ:

יְמִלֵךְ—GOD WILL REIGN FOR EVERMORE. THY LORD O ZION, FROM GENERATION TO GENERATION.

HALELUJAH.

לדור ודור—Let us proclaim Thy greatness, O Lord, from generation to generation; permit us to glorify Thy holiness in all eternity; grant that our mouths never, in time and eternity, cease to utter Thy praise; for Thou art the Great and Holy King.

וּבְכֵן תֵּן פֶּחָדֶךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֶׂיךָ.
 וְאִמְתָּךְ עַל-כָּל-מַה שֶּׁבִּרְאָתָה. וַיִּרְאוּךָ כָּל-
 הַמַּעֲשִׂים. וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֶיךָ כָּל-הַבְּרֹאִים.
 וַיַּעֲשׂוּ כָּל־מַצְוָתְךָ אַחֶת. לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ
 בְּלִבֵּב שָׁלֵם. כִּמּו שֶׁיִּדְעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ.
 שֶׁהַשְּׁלֵטֶן לִפְנֶיךָ. עוֹ בִּידְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינְךָ.
 וְשִׁמְךָ נִזְרָא עַל-כָּל-מַה שֶּׁבִּרְאָתָה:

וּבְכֵן תֵּן כְּבוֹד יי לְעַמְּךָ. תְּהַלֵּל לִירְאֶיךָ.
 וְתִקְנֶה לְדוֹרֶשֶׁיךָ. וּפְתַחֲחוּן-פֶּה לַמִּיֻּחָלִים
 לָךְ. בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ: וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ
 וַיִּשְׁמְחוּ. וַיִּשְׁרִים יַעֲלוּזוּ. וַחֲסִידִים בְּרִנָּה
 יִגִּילוּ: עוֹלָתְךָ תִּקְפֹּץ-פִּידֶךָ. וְכָל-הַרְשָׁעָה
 כָּלָה כַּעֲשָׁן תִּכָּלֶה. כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת
 זְרוֹן מִן-הָאָרֶץ:

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יי לְבִדְךָ עַל-כָּל-מַעֲשֶׂיךָ.
 כְּכַתּוּב בְּדִבְרֵי קְדֻשָּׁה. יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם
 אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּהָ:

קְדוּשָׁה אַתָּה וְנִזְרָא שִׁמְךָ. וְאַיִן אֱלֹהִים
 מִבְּלַעֲדֶיךָ. כְּכַתּוּב וַיִּגְבֶּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט.

וכבן—And so, O God our Lord, may the fear of Thee be shed upon all Thy works, and the veneration due to Thee, upon all creatures; so that all the works fear Thee, and all the creatures worship Thee; that all of them be united to do Thy will with all their hearts, and know as we do, that the dominion is Thine, might is in Thy hand, power in Thy right hand, and Thy name fills with veneration whatever Thou hast created.

Give honor, O God, to Thy people, praise to those who fear Thee, hope to those, who inquire after Thee, and glad words to all who wait for Thee; give all this speedily in our day, so that the righteous may see and rejoice, the upright ones be glad, and the pious ones shout with joy:—that the oppressors be silenced, and wickedness vanish like smoke, when Thou shalt expel the dominion of haughtiness from the earth.

ותמלך—Then Thou alone, O God, wilt rule over all Thy works, as Thy holy words announce;—"God will reign for ever, thy Lord, O Zion, from generation to generation. Hallelujah."

קדוש—Holy art Thou, and venerable is Thy name. There is no Ruler beside Thee, as the prophet proclaimeth:—"Exalted is the God of Hosts in judgment, and the Holy Lord is sanctified in righteousness." Praise be rendered to Thee, O God, Holy King!

וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה. בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים. אֶהְבֶּתָ אוֹתָנוּ.
וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקִרְבַּתָּנוּ
מִלְכָּנוּ לְעַבְדֶּךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
עָלֵינוּ קִרְאתָ :

וַתֵּתֵן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (הַשַּׁבָּת
הַזֶּה לְקִדְשָׁהּ וְלִמְנוּחָהּ. וְאֶת יוֹם) הַכַּפּוּרִים הַזֶּה לְמַחִילָה
וְלִסְלִיחָה וְלִכְפָּרָה וְלִמְחֹל-לְבוֹ אֶת-כָּל-
עֲוֹנוֹתֵינוּ מִקְרָא-קֹדֶשׁ. כְּכַתוּב : וְהִירָתָה
לָכֶם לְחֻקֹּת עוֹלָם בְּחֹדֶשׁ הַיְשָׁבִיעִי בַּעֲשׂוֹר
לְחֹדֶשׁ תַּעֲנוּ אֶת-נַפְשֵׁיכֶם וְכָל-מְלָאכָה לֹא
תַעֲשׂוּ הָאֶזְרַח וְהַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם. כִּי בַיּוֹם
הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל
חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ. שַׁבַּת שְׁבִתוֹן
הִיא לָכֶם וְעַנִּיתֶם אֶת-נַפְשֵׁיכֶם חֻקֹּת עוֹלָם :
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיִבֹּא לִפְנֵיךָ
זְכָרוֹן יִרְאֵי שִׁמְךָ עוֹשֵׂי רְצוֹנְךָ לְחֵן לְחֶסֶד
וְלִרְחֻמִּים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בַּיּוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה :
זְכָרְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפְקָדָנוּ בּוֹ לִבְרָכָה

אֱתָהּ—Thou hast chosen us from among all nations, hast loved us and favored us; Thou hast sanctified us with Thy commandments, hast permitted us to worship Thee in truth, our King, and hast proclaimed over us Thy great and holy name.

וְהָתָן—And Thou, O God our Lord, hast given us in love, this (*Sabbath Day for sanctification and rest,*) and (*this*) Day of Atonement, for remission of sins, pardon and atonement, to remit all our iniquities, on this holy convocation, as Thou hast ordained:—"And this shall be to you an everlasting ordinance, on the seventh month, even the tenth day of the month, ye shall afflict yourselves, and ye shall do no kind of work, the native and the stranger who sojourns among you. For on this day He (God) shall be atoned to you, to cleanse you; you shall be cleansed from all your sins before God. It shall be unto you a Sabbath of Sabbaths, and ye shall afflict yourselves; this is an everlasting ordinance."

אֱלֹהֵינוּ—O Lord, God of our fathers, let there come up before Thee the memory of those who fear Thy name and do Thy will, to favor and to grace, to mercy, to life and peace, on this day of atonement. Remember us, O God our Lord, to happiness, think of us to blessing, and let us be saved to life. For the sake

והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים
הוֹס וְחַנּוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ. והושיענו. כִּי אֵלֶיךָ
עֲנִינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה :

אֱלֹהֵינוּ ואלהי אבותינו

תָּבֹא לִפְנֶיךָ תִּפְלְתִּינוּ. וְאַל תִּתְּעַלֵּם מִתַּחֲנֻתֵנוּ.
שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עֶרֶךְ לֹמֵר לִפְנֶיךָ
יְי אֱלֹהֵינוּ ואלהי אבותינו צְדִיקִים אֲנַחְנוּ
וְלֹא חָטְאוּנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטְאוּנוּ :

אֲשָׁמנוּ. בְּגָדֵנוּ. גִּדָּפֵנוּ. דִּבְרָנוּ דּוּפִי.
הִקְעִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זָדֵנוּ. חֲמָסֵנוּ. טַפְלָנוּ
שָׁקָר : יַעֲצֵנוּ רַע. כּוֹזֵבֵנוּ. לֹצֵנוּ. מְרִדֵנוּ.
נִאֲצֵנוּ. סָרְרָנוּ. עֲוִינוּ. פִּשְׁעֵנוּ. צָרְרָנוּ.
קָשִׁינוּ עוֹרֶךְ : רִשְׁעֵנוּ שַׁחֲרָנוּ. תַּעֲבָנוּ.
תַּעֲנִינוּ תַּעֲתַעְנוּ :

סָרְנוּ מִמִּצּוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא
שׁוּה לָנוּ : וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל הַבָּא
עָלֵינוּ כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ :
מָה נֹאמֵר לִפְנֶיךָ יֵשֶׁב מְרוֹם. וּמָה נִסְפֹּר
לִפְנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָל־הַנִּסְתָּרוֹת
וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ :

of salvation and mercy, have pity, be gracious, and show mercy to us; for our eyes are directed to Thee, because Thou art the Almighty, the gracious and merciful King.

אלהינו—O Lord, God of our fathers, let our prayer come before Thee, and turn not from our supplication, We are not presumptuous and stiff-necked, to say before Thee, O God our Lord, and God of our fathers, that we are righteous and have not sinned; verily we have sinned:—We commit misdeeds and acts of faithlessness; we revile and speak slanderously; we pervert ourselves and lead others to wickedness; we are presumptuous, violent, and given to self-deception we deceive evil, and make false representations; we scorn, offend, blaspheme, and contemn; we are disobedient and pervert; we commit transgressions and animosities, and are wickedly haughty; we are wicked, corrupt, and depraved; we err; we go astray.

כרנו—We have turned aside from Thy commandments, and from Thy goodly precepts, in an unbecoming manner. Thou art the righteous One, whatever has befallen us. Thou art truth everlasting, and we are given to wickedness. What can we say before Thee, who dwellest on High, what tell Thee, who art enthroned above the clouds, as Thou knowest all mysteries and secrets. Thou knowest the mysteries

נעילה

אתה יודע רזי עולם. ותעלומות סתרי
 כל-חי. אתה חופש כל-חדרי בטן ובוחן
 כליות ולב. אין-דבר נעלם ממך. ואין
 נסתר מנגד עיניך:

ובכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי
 אבותינו. שתכפר--לנו על כל-חטאתינו.
 ותמחל--לנו על כד--עונותינו. ותסלח--לנו
 על כל-פשעינו:

אתה נותן יד לפושעים וימינה פשוטה
 לקבל שבים ותלמדנו יי אלהינו להתודות
 לפניך על כל-עונותינו למען נחדד מעשק
 ידינו ותקבלינו בתשובה שלימה לפניך למען
 דברך אשר אמרת. אין קץ חובותינו ואין
 מספר אשמתנו. ואתה יודע שאחריתנו
 רמה ותולעה לפיכך הרבית סליחתנו. מה
 אנו מה חיינו מה צדקותינו מה גבורתנו מה
 נאמר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו הלא
 כל-הגבורים כאין לפניך ואנשי השם כלא
 היו וחכמים כבלי מדע וגבונים כבלי השכר.
 כי רוב מעשינו תוהו וימי חיינו הקל לפניך.

of the universe, and the hidden motives of every living being; Thou searchest into the recesses of the heart and judgest every thought of the soul; nothing is hidden before Thee, nothing mysterious in Thy sight.

יְיָ—And so may it be Thy will, O God our Lord, and God of our fathers, to erase all our sins, to forgive all our iniquities, and pardon all our transgressions: every sin, which we committed unwillingly or willingly; every sin which we committed intentionally or unintentionally; every sin which we committed in haughtiness; and every sin which we committed with effrontery.

Thou offerest the hand to transgression, Thy right hand is extended to accept those who return. Thou O God our Lord, hast taught us, to make confession before Thee of all our iniquities, and to obtain in future from wickedness, that Thou mightest receive us with our upright repentance, on account of Thy promises. Numberless are our shortcomings, and uncountable our demerits. But Thou knowest that we are dust and ashes, finally food for worms; therefore Thy forgiving kindness is boundless. What are we, what is our strength? What could we have to say before Thee O God, our Lord, and God of our fathers! Are not all the mighty men like naught before Thee, the men of renown like nonentities, the wise like ignorant beings, and the intelligent like irrational creatures before Thee; for most of our doings are errors, and our life is but a vanity before Thee. In this respect the preference of man to the beast is naught, for all is vanity. But Thou from the beginning, hast distin-

ומותר האדם מן הבהמה אין . כי הכל
הכל :

אתה הבדלת אנוש מראש ותבירהו לעמוד
לפניך . כי מי יאמר קך מה תפעל ואם יצדק
מה יתן קך : ותתן לנו יי אלהינו באהבה
את יום הכפורים הזה קץ ומחילה וסליחה
על כל עונותינו למען נחדל מעושק ירינו
ונשוב אליך לעשות חקי רצונך בלבב שלם :
ואתה ברחמיך הרבים רחם עלינו כי לא
תחפוץ בהשחתת עולם . שנאמר דרשו יי
בהמצאו קראוהו בהיותו קרוב : ונאמר
יעזוב רשע דרכו ואיש און מחשבותיו וישב
אל יי וירחמהו ואל אלהינו כי ירבה לסלוח :
ואתה אלה סליחות חנון ורחום ארך אפים
ורב חסד ואמת ומרבה להטיב ורוצה אתה
בתשובת רשעים ואין אתה חפץ במיתתם
שנאמר אמר אליהם חי אני נאם יהוה
אלהים אם אחפוץ במות הרשע כי אם בשוב
רשע מדרכו וחיה . שובו שובו מדרכיכם
הרעים וקמה תמותו בית ישראל : ונאמר

guished the mortal man, and hast bestowed intelligence on him, that he might stand before Thee. For who has to tell Thee, what Thou shouldst do; and if man be righteous what would he give Thee! And Thou hast given us, O God our Lord, in love, this (Sabbath and this) Day of Atonement to bring us remission of sins, and pardon of our iniquities, that we in future abstain from wickedness, and return to Thee to obey Thy laws with all our hearts. And Thou in Thy great mercy have mercy on us; for Thou desirest not the destruction of the world, as Thy prophet said: "Inquire after God, when he might be found, call him when he is nigh. Let the wicked leave his ways, and the iniquitous man his thoughts, and let him return to God, and he will show him mercy, and to our Lord, whose pardoning kindness is endless." And now, O Lord of pardon, Thou benign, merciful, long-suffering and most gracious God, where goodness is boundless, Thou who acceptest graciously the returning sinner and desirest not the death of the wicked—O repeat to us this day, what Thou hast once said through Thy prophet; "As I live, saith the Lord God, I desire not the death of the wicked; I desire to see him return from his ways and live. Return, O return from your evil ways, why should you die, house of Israel!" And

הַחֲפוּץ אַחֲפוּץ מוֹת רָשָׁע נָאִם אֲדֹנָי אֱלֹהִים
וְהַשִּׁיבוּ וְחַיּוּ: כִּי אַתָּה סֶלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמַחֲלֹן
לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר וּמַבְלַעֲדֵיךָ אֵין
לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלָח:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מַחֲל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ כִּיּוֹם
(הַשְׁבֹּת הַזֶּה וְכִיּוֹם) הַכְּפוּרִים הַזֶּה. מַחֲה וְהַעֲבִיר
פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כְּאִמּוֹר אֲנֹכִי
אֲנֹכִי הוּא מַחֲה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעַנִּי וְחַטָּאתֶיךָ
לֹא־אֶזְכּוֹר: וְנֹאמַר מַחֲיֵתִי כְּעַב פְּשָׁעֶיךָ.
וְכַעֲנֵן חַטָּאתֶיךָ. שׁוּבָה אֵלַי כִּי גִאֲלִיתִיךָ:
קִדְּשָׁנוּ בַּמִּצְוֹתֶיךָ וְרַחֵם הֶלֱקֵנוּ בַּתּוֹרָתֶךָ.
שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבָךָ. וְשִׁמְחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ (וְהַנְחִילֵנוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שֶׁבֶר קִדְּשָׁךְ וְנִגְחֹנוּ בְּהַ מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ
וְטַהֵר לִבֵּנוּ לַעֲבֹדֶךָ בְּאַמֶּת. כִּי אַתָּה סֶלְחָן
לְיִשְׂרָאֵל. וּמַחֲלֹן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר
וְדוֹר. וּמַבְלַעֲדֵיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלָח.
כְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלָח לַעֲוֹנוֹתֵינוּ
וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אֲשָׁמוֹתֵינוּ
בְּכָל־שָׁנָה וּשְׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ
(הַשְׁבֹּת) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכְּפוּרִים:

again, "Do I delight in the death of the wicked, saith the Lord God, or much more in his returning from his wicked ways, that he might live." "For I delight not in the death of the dead. Return you, and live." For Thou pardonest Israel, forgivest to the tribes of Jeshurun in every generation, and besides Thee we have no king who forgiveth and pardons.

אלהינו—O Lord, God of our fathers, grant us remission of our iniquities, on this (*Sabbath and this*) Day of Atonement; erase and let there be sunk into oblivion our transgressions and our sins from before Thine eyes, as Thou hast promised. "I am He who erase^s thy transgressions for my sake, and I shall remember the sins no more"—"I wipe out thy transgressions, like the darkness, and thy sins, like the clouds; return to me, for I have redeemed thee"—"Come now and let us reason, saith God, though your sins should be as scarlet, they shall become white as snow; though they should be red like crimson, they shall become like wool."—Sanctify us in Thy commandments, and let our portion be in Thy Law; satisfy us from Thy goodness, and make us glad with Thy salvation (*let us inherit, O God our Lord, in love and good will, Thy holy Sabbath, that there may rest those who sanctify Thy name*) and purify our hearts to worship Thee in truth. For Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, in each and every generation, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. Praised be Thou, O God and King, who forgivest and pardonest our iniquities, and the iniquities of Thy people, Israel; and wipest out every year our misdeeds, O King of all the earth who sanctifiest (*the Sabbath,*) Israel, and the Day of Atonement.

רצה יי אלהינו בעמך ישראל. ויהשב
שכינתך לרביר בירתך. ותהי לרצון תמיד
עבודת ישראל עמך:

ותחננה עינינו בשוכה לציון ברחמים.
ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו
ואלהי אבותינו לעולם ועד צור חיינו מגן
ישענו. אתה הוא לדור ודור נזרה לך
וגם פיר תהלתך. עד חיינו המסורים בידך
ועל נשמותינו הפקודות לך ועל נפיה שבכל-
יום עמנו ועל גפלאותיך וטובותיך שבכל-
עת ערב ובקר וצהרים הטוב כי לא-כלו
רחמיך והמרחם כי לא-תמו חסדיך מעולם
קוינו לך:

ועל-כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו
תמיד לעולם ועד:

ובתוב לחיים טובים כל-בני בריתך:
וכל החיים יודוך סלה ויהללו את-שמך
באמת האל ישועתנו ועזרתנו סלה: ברוך
אתה יי הטוב שמך ולך נאה להודות:

רצה--Be again delighted, o God, our Lord, with Israel, Thy people; let the glory of Thy majesty return to the hall of Thy house: and let always be acceptable to Thee the worship of Thy people.

Let our eyes behold Thy glory returning to Zion, in abundant mercy. Praised art Thou, O God, who causest to return the glory of Thy majesty to Zion! -

מורים--We render thanksgivings unto Thee; for Thou art God, our Lord, and the Lord of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the Shield of our Salvation. From generation to generation, we render thanksgiving to Thee, and declare Thy praise, for our lives delivered into Thy hands; our souls intrusted to Thy care, for Thy marvelous works, Thy wonders and boundless goodness, which Thou revealest over us at all times, evening, morning, and noon; to Thee the All-good, whose mercy is boundless, whose grace is unlimited; our hopes are in Thee forever.

ועל--And for all this goodness, Thy name, our King, be forever praised and extolled.

וכתוב--O inscribe to a happy life, all the sons of Thy covenant.

All the living creatures render thanksgivings unto Thee, Selah, and praise to Thy name in truth, O Lord of our salvation and our help, Selah. Praised be Thou, O God whose name is the All-good, and to whom thanksgivings are due.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרַכְנוּ בְּבִרְכָּה
הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה
עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֲהֲרֹן וּבָנָיו כַּהֲנֵי עַם
קְדוֹשֶׁיךָ כְּאָמֹר : יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ : יְאֹר
יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ : יֵשָׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם
לְךָ שְׁלוֹם :

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִירָאֵי שְׁמֶךָ בְּרַכְנוּ אֲבוֹתֵינוּ כָּלנוּ
כְּאַחֵר בְּאוֹר פְּנִיָּה כִּי בְּאוֹר פְּנִיָּה נָתַתָּ לָנוּ יי
אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וַיַּצְדֵּקְךָ
וּבְרָכָה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
לְבָרְךָ אֶת-עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵת כָּל-הָעַמִּים
כָּרֵב עַז וְשְׁלוֹם :

בְּסֶפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה
נִזְכָּר וְנִכְרָתָב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמֶּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וְלִשְׁלוֹם :
בְּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֶׂה הַשְׁלוֹם :

אלהינו—Our Lord and Lord of our ancestors, bless us with the three-fold blessings expressed in the Law, written by Moses, Thy servant, as it was pronounced by Aaron, and his sons, the priests, over the people of Thy holiness, saying: "God bless thee and guard thee."

c. Amen.

ה. God let His presence shine upon thee, and be gracious to thee."

c. Amen.

ה. "God, let His presence be in mercy with thee and grant thee peace."

c. Amen.

שׁים—Our Father, whose goodness, blessing, favor, grace and mercy, are with us, and all who venerate Thy name, bless all of us unitedly with the light of Thy presence, for, O God, our Lord, by the light of thy presence Thou hast given us the Law of Life, the love of grace, justice, blessing, mercy, life and peace. Mayest Thou be pleased, to bless Thy people, Israel, and all other nations with the fulness of Might and Peace. Praised art Thou, God, Source of Peace!

אֲבִינוּ

מִלְכֵנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹא אַתָּה :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ חָטֵאנוּ לְפָנֶיךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ סָלַח וּמַחֵל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ מָחָה וְהֵעֵבֵר חֲטֹאתֵינוּ וּפְשָׁעֵינוּ

מִנְּגֵד עֵינֶיךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ הַחֲזִירְנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ זָכְרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ זָכְרָנוּ לְחַיִּים טוֹבִים :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ שְׁלַח רַפּוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמְּךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ כִּלְה דְּבָר וְחֶרֶב וְרָעַב וְשָׂבִי

וּמִשְׁחִית וּמִגָּפָה מִבְּנֵי בְרִיתְךָ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת--

תַּפְלַתֵנוּ :

אֲבִינוּ מִלְכֵנוּ פָתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְתַפְלַתֵנוּ :



אָבִינוּ מַלְכֵנוּ נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְפָּנֶיךָ :
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ תִּהְיֶה הַשְּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת־רַחֲמִים
 וַיַּעַת רְצוֹן מִלְפָּנֶיךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ זְכוֹר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ :
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ :
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים :
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר
 וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ :
 אָבִינוּ מַלְכֵנוּ הִגֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים
 עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ :

קריש תחבול.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד :
 בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד וּמְלֻכוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : three
times.
 יי הוּא הָאֱלֹהִים : seven times.

תקיעה



APPENDIX.

A Selection of Psalms.

The pauses for Hazan and Choir, as marked in the book, may be occupied by perusing any number of these Psalms, as time requires. These pauses might hereafter be devoted to appropriate lectures, exhortations, or to the reading of sacred literature.

PSALMS AFTER THE SCHACHARITH SERVICE.

Any number of the following penitential Psalms
may be recited, up to 11 A. M.

שומע ח' תפלה עריך כל בשר יבאו :
י' יבאו כל בשר להשתחוות
לפניה י' : ח' לפניה י' אלהינו יברעו ויפולו
ולכבוד שמה יקר יתנו : י' יבאו וישתחוו
לפניה אדני ויכבדו דשמה :
ח' אמרי האזינה י' בינה הגיגי : י' הקשיבה
לקול שועי מלכי ואלהי כי אליה אתפלל :
ח' יהודה בוקר תשמע קולי בוקר אערה לה
וצפה : י' כי לא אל-חפץ רשע אתה לא

יְגַרְהֶרֶע׃ ה' לֹא־יִתְּצֻבוּ הוֹלָלִים לִגְגֹר עֵינֶיךָ
 שִׁנְאֶתָּ כָּל פּוֹעֲלֵי אָוֶן׃ כ' תִּאֲבֹר דְּבָרֵי כָזָב
 אִישׁ־דְּמִים וּמִרְמָה יִתְּעַב יְהוָה׃ ה' וְאֲנִי בְּרַב
 חֲסִדֶּךָ אֲבוֹא בִּיתְךָ אֲשַׁמְחֶנּוּ אֶל־הֵיכַל
 קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ׃ כ' יְהוָה נֶחְמִי בְּצַדִּיקְךָ
 לְמַעַן שׁוּרְרֵי הַיָּשָׁר לִפְנֵי דְרָכֶךָ׃ ה' כִּי אֲנִי
 בְּפִיהוּ נִכְוֶנָה קִרְבָּם הוֹוֹת קִבְר־פְּתוּחַ גִּרְגָם
 רְשׁוֹנָם יַחֲלִיקוֹן׃ כ' הָאֲשִׁימָם אֱלֹהִים יִפְּלוּ
 מִמּוֹעֲצוֹתֵיהֶם בְּרַב פְּשָׁעֵיהֶם הִדִּיחֻמוּ כִּי־
 מָרוּ בָךְ׃ ה' וַיִּשְׁמְחוּ כָּל־חֹסֵי בָךְ לְעוֹלָם
 יִרְנְנוּ וְרִמְסוּ עָלֵימוּ וַיַּעֲלִצוּ בָךְ אֹהֲבֵי שְׁמֶךָ׃
 כ' כִּי אַתָּה תִּבְרַךְ צַדִּיק יְהוָה בְּצִנְהָ רָצוֹן
 תַּעֲטֹרְנוּ׃ ה' בְּקִרְאִי עֲנֵנִי אֱלֹהֵי צַדִּיק בְּצָר
 הִרְחַבְתָּ לִּי חֲנֻנִי וַיִּשְׁמַע תִּפְּלֹתַי׃ כ' בְּנִי אִישׁ
 עֲדִימָה כְּבוֹדִי לְכֻלָּמָה תִּאֶהְבּוֹן רִיק תִּבְקָשׁוּ
 כָזָב סֵלָה׃ ה' וְדַעוּ כִּי־הִפְּלָה יְהוָה חֲסִיד לּוֹ
 יְהוָה יִשְׁמַע בְּקִרְאֵי אֱלֹיו׃ כ' רָגְזוּ וְאֶל־תַּחֲטְאוּ
 אִמְרוּ בְּלִבְבְּכֶם עַל־מִשְׁכַּבְּכֶם וְדַמּוּ סֵלָה׃
 ה' זָכְחוּ וּזְכִי־צַדִּיק וּבִטְחוּ אֶל־יְהוָה׃ כ' רַבִּים
 אֹמְרִים מִי־רָאִינוּ טוֹב נָסָה־עָלֵינוּ אוֹר פָּנֶיךָ

יהוה: ה' נתתה שמחה בלבי מעת דגנם
 ותירושם רבו: ה' בשלום יחדו אשבכה
 ואישן כִּי־אתה יהוה לבדר לבטח תושיבני:
 ה' יהוה אל־באפק רזיחני ואל־בחמהך
 תיסרני: ה' חנני יהוה כִּי אמלל אני רפאני
 יהוה כִּי נבְהִילוּ עַצְמִי: ה' ונפְשִׁי נבְהִילה
 מאד ואתה יהוה ער־מְתִי: ה' שובכה יהוה
 חלצה נפְשִׁי הושיעני למען חסדך: כִּי אין
 בַּמּוֹת זְכָרְךָ בְּשֹׁאֵל מִי יוֹדֶה־לָּךְ: יַגְעִתִּי
 באֲנַחְתִּי אֲשַׁחֶה בְּכָל־לַיְלָה מִטָּתִי בְּדַמְעָתִי
 עָרָשִׁי אֲמַסֶּה: עֲשֵׂשָׁה מִכַּעַם עֵינִי עֲתָקָה
 בְּכָל־צוּרָי: ה' סורו מִפָּנֵי כָל־פּוֹעֲלֵי אֵוֶן כִּי־
 שָׁמַע יְהוָה קוֹל בְּכִי: ה' שָׁמַע יְהוָה תַּחֲנֻנֹתִי
 יְהוָה תִּפְלְתִי יִקַּח: ה' יבוֹשׁוּ ויִבְהִילוּ מְאֹד
 כָּל־אֵיבֵי יֹשְׁבוּ יִבְשׁוּ רָגַע: ה' יְהוָה מִה־רְבוֹ
 צָרֵי רַבִּים קָמִים עָלַי: רַבִּים אֲמָרִים לַנֶּפֶשׁ
 אֵין יִשׁוּעָתָה לוֹ בֵּאלֹהִים סֵלָה: ה' ואתה יהוה
 מִן בְּעָרֵי כְבוֹדִי וּמְרִים רֹאשִׁי: ה' קוֹלִי אֶל־
 יְהוָה אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי מִהֶר קִדְשׁוּ סֵלָה: ה' אֲנִי
 שָׁכַבְתִּי וַאֲשַׁנָּה הִקִּיצוֹתִי כִּי יְהוָה יִסְמְכֵנִי:

לֹא-אֵירָא מִרְבָּבוֹת עִם אֲשֶׁר סָבִיב שְׁתוּ עָלַי:
 חו"ס קוֹמָה יְהוָה הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהֵי כִי-הִכִּיתָ
 אֶת-כָּל-אֹיְבֵי לִחֵי שְׁנֵי רָשָׁעִים שִׁבְרָתָ: לִיהוָה
 הִישׁוּעָה עַל-עַמָּךְ בִּרְכָתְךָ סֵלָה:

חו"ס עַד-אָנָּה יְהוָה תִּשְׁכַּחֲנִי נָצַח עַד-אָנָּה
 תִּסְתִּיר אֶת פְּנֵיךְ מִמֶּנִּי: עַד-אָנָּה אֲשִׁית
 עֲצוֹת בְּנַפְשִׁי יְגוֹן בְּלִבִּי יוֹמָם עַד-אָנָּה יְרוֹם
 אֹיְבֵי עָלַי: הִבִּטָּה עֲנָנִי יְהוָה אֱלֹהֵי הָאֵירָה
 עֵינַי פֶּן-אִישָׁן הַמּוֹת: פֶּן-יֹאמֶר אֹיְבֵי יִכְלֹתִיו
 צָרִי יִגְדְּלוּ כִי אָמוּט: וְאֲנִי בַחֲסִדְךָ בְּטַחֲתִי
 יִגְדֵּל לִבִּי בִישׁוּעָתְךָ אֲשִׁירָה לִיהוָה כִּי גָמַל
 עָלַי:

ח' תִּפְלֶה לְדוֹר שְׁמָעָה יְהוָה צֶדֶק הַקְּשִׁיבָה
 רִנָּתִי הָאֲזִינָה תִּפְלֹתִי בְּלֹא שִׁפְתֵי מִרְמָה:
 ק' מִלִּפְנֵיךְ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֵינֶיךָ תַּחֲזִינָה מִיִּשְׂרָאֵל:
 ח' בַּחֲנֹת לִבִּי פָקֻדָּת לִלְלָה צִרְפָּתִנִּי בַל-תִּמְצָא
 זְמוֹתִי בַל-יַעֲבֹר-פִּי: ק' לַפְעֻלֹת אָדָם בְּדַבֵּר
 שִׁפְתֶּיךָ אֲנִי שָׁמַרְתִּי אֲרָחוֹת פְּרִיץ: ח' תִּמְוֹךְ
 אֲשֶׁרִי בַמַּעֲגֻלוֹתֶיךָ בַל-נִמְוֹטוּ פְעָמַי: ק' אֲנִי-

קראתיה בִּיתֵעַנִּי אֵל הַט־אֲזֹנָה לִי שְׁמַע
 אִמְרָתִי: ה' הַפְלִיחַ חֲסִדֶּיהָ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים
 מִמֶּתְקוֹמֵימִים בִּימִינָהּ: ו' שְׁמַרְנִי בְּאִישׁוֹן בֵּית־
 עֵץ בְּצֵל כְּנָפֶיהָ תַּסְתִּירֵנִי: ה' מִפְּנֵי רָשָׁעִים זֶה
 שְׁדוֹנִי אֵיבִי בְּגִפֹּשׁ יִקִּיפוּ עָלַי: ו' חֲלֹבְמוֹ
 סָגְרוּ פִּימוֹ דִּבְרוּ בְּגֹאוֹת: ה' אֲשָׁרְנוּ עֲתִידָה
 סָבְבוּנוּ עֵינֵיהֶם יִשִּׁיתוּ לִנְטוֹת בְּאָרְץ: ו' דְּמִינוּ
 בְּאַרְיֵה יִכְסוּף לִטְרֹף וּכְכַפִּיר יוֹשֵׁב בְּמַסְתָּרִים:
 ה' קוֹמָה יְהוָה קִדְמָה פָּנָיו הִכְרִיעָהוּ פִּלְטָה
 נִפְשֵׁי מִרְשָׁע חֲרָבָהּ: ו' מִמֶּתִים־יָדָהּ יְהוָה
 מִמֶּתִים מִחֶלֶד חֲלָקָם בְּחַיִּים וּצְפוּנָה תִּמְלֹא
 בְּטָגָם יִשְׁבְּעוּ בָּנִים וְהַנִּיחוּ יִתְּרָם לְעוֹדְלֵיהֶם:
 ה' אֲנִי בָצָרֵךְ אֶחָדָה פָּנֶיךָ אֲשַׁבְּעָה בְּהַקִּיץ
 תִּמְוִנָתָהּ: ו' תִּפְלֹחַ לְעֵנִי כִּי יַעֲטוּף וּלְפָנֵי
 יְהוָה יִשְׁפּוֹךְ שִׁיחוֹ: יְהוָה שְׁמַעָה תִּפְלֹתַי
 וְשִׁוְעָתִי אֵלֶיךָ רָתְבוּא: ו' אֶל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ
 מִמֶּנִּי בְּיוֹם צָר־לִי הִטָּה־אֵלַי אֲזֹנָה בְּיוֹם אֶקְרָא
 מִיָּהָר עֲנֵנִי: ה' כִּי־כָלוּ כְּעֶשֶׂן יָמַי וְעֲצָמוֹתַי
 בְּמוֹקֵד נִחְרוּ: ו' הוֹבִיחַ כְּעֶשֶׂב וַיִּבֶשׁ לִבִּי
 כִּי שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל לֶחֶמִי: ה' מְקוֹל אֲנִיחָתִי

דְּבָקָה עֲצָמִי לְבִשְׁרִי׃ ה' דָּמִיתִי לְקֶאֱת מִדְּבַר
הַיִּיתִי כְּכֹס חֲרָבוֹת׃ ה' שִׁקְדָתִי וְאַהֲיָה כְּצִפּוֹר
בֹּדֵד עַל־גֵּג׃ ה' כָּל־הַיּוֹם חֲרָפוֹנִי אֹיְבֵי
מִהוֹלְלִי בִי נִשְׁבְּעוּ׃ ה' כִּי־אֶפֶר כָּל־רֶם אֲכַלְתִּי
וְשִׁקְנִי בִבְכִי מִסִּבְתִּי׃ ה' מִפְּנֵי־זַעַמְךָ וְקִצְפֶּךָ
כִּי נִשְׁאַתְנִי וְתִשְׁלִיכֵנִי׃ ה' יָמִי כָצַל נְטוּי וְאַנִּי
כָּעֵשֶׂב אֵיבֹשׁ׃ ה' וְאַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תִּשָּׁב
וְזָכְרֶךָ לְדֹר וָדֹר׃ ה' אַתָּה תִּקּוֹם תִּרְחַם צִיּוֹן
כִּי־עַתָּה לַחֲנֻנָּה כִּי־בָא מוֹעֵד׃ ה' כִּי־רָצוּ
עֲבָדֶיךָ אֶת־אֲבֹנֶיהָ וְאֶת עֶפְרָה יִחְנְנוּ׃ ה' וַיִּירָאוּ
גוֹיִם אֶת־שֵׁם יְהוָה וְכָל־מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת־
כְּבוֹדֶךָ׃ ה' כִּי־בָנָה יְהוָה צִיּוֹן נִרְאָה בְּכִבוֹדוֹ׃
ה' פָּנָה אֶל־תְּפִלַּת הָעֲרֵעַר וְלֹא בָזָה אֶת־
תְּפִלָּתָם׃ ה' תִּכְתֹּב זֹאת לְדֹר אַחֲרוֹן וְעַם נִבְרָא
יְהַלְלֶיהָ׃ ה' כִּי־הִשְׁקִיף מִמְּרוֹם קִדְּשׁוֹ יְהוָה
מִשָּׁמַיִם אֶל־אֶרֶץ הַבֵּיט׃ ה' לִשְׁמוֹעַ אֲנִקְרָא
אֲסִיר לִפְתָּח בְּנֵי תְמוֹתָהּ׃ ה' לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם
יְהוָה וְתִהְיֶה לְתוֹ בִּירוּשָׁלַם׃ ה' בְּהִקְבֹּץ עַמִּים
יַחֲדוּ וּמַמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה׃ ה' עֲנֵה בְּדֶרֶךְ
כּוֹחִי קִצֹּר יָמִי׃ ה' אֲמַר אֵלִי אֶל־תַּעֲלֵנִי בַּחֲצִי

תהלים

ימי בְּדוֹר דּוֹרִים שְׁנוֹתֶיהָ: ^{ח"ק} לִפְנֵים הָאָרֶץ
 יִסְדֶּתָּ וּמַעֲשֶׂה יְדֶיךָ שָׁמַיִם: הִמָּה יֵאָבְדוּ
 וְאַתָּה תִּעָמַד וְכָלֶם כִּבְגָד יִבְלוּ כְּלָבוֹשׁ תַּחֲלִיפֶם
 וַיִּחַלּוּפּוּ: וְאַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיהָ לֹא יִתָּמוּ:
 בְּנִי-עֲבֹדֶיךָ יִשְׁכּוּנוּ וְזֶרַעֲם לִפְנֶיהָ יִכּוֹן:

^{ח"ק} אֱלֹהִים לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֶזְרָתִי חוֹשָׁה:
 יֵבֶשׁוּ וַיִּחַפְּרוּ מִבְּקָשֵׁי נַפְשִׁי יִסּוּגוּ אַחֹר וַיִּכְלָמוּ
 חִפְצֵי רַעְתִּי: יָשׁוּבוּ עַל-עֵקֶב בְּשֵׁתָם הָאֹמְרִים
 הָאֵחָד הָאֵחָד: יִשְׁיִשׁוּ וַיִּשְׁמְחוּ בָּךְ כָּל-מִבְּקָשֶׁיךָ
 וַיֹּאמְרוּ רַתְּמִיד יִגְדֵּל אֱלֹהִים אֶהְיֶה יִשׁוּעָתְךָ:
 וְאֲנִי עֲנִי וְאֶבְיוֹן אֱלֹהִים חוֹשָׁה-לִּי עֲזָרִי וּמִפְּלִטִי
 אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

^ח תִּפְלֶה לְמֹשֶׁה אִישׁ-הָאֱלֹהִים אֲדָנִי מֵעוֹן
 אַתָּה הָיִיתָ לָנוּ בְּדֹר וָדֹר: ^ק בְּטָרֶם הָרִים יִלְדוּ
 וְתַחֲלִיל אָרֶץ וְתַבַּל וּמַעוֹלָם עַד-עוֹלָם אַתָּה
 אַל: ^ח תֵּשֶׁב אֲנוֹשׁ עַד-דָּכָא וְתֹאמַר שׁוּבוּ בְנֵי-
 אָדָם: ^ק כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיהָ כְּיוֹם אֶתְמוּל
 כִּי יַעֲבֹר וְאִשְׁמוּרָה בְּלִילָה: ^ח זִרְמָתָם שָׁנָה
 יִהְיוּ בְּבוֹקֶר כְּחֻצִּיר יִחְלוּף: ^ק בְּבֹקֶר יִצְיֵן

וְחָלַף לְעֶרֶב יְמוּלָל וַיִּבֶשׁ׃ ה' כִּי־כָלִינוּ בְּאַפָּךְ
 וּבְחִמְיֶךָ נִבְהַלְנוּ׃ ק' יִשְׁתָּה עֲוֹנוֹתֵינוּ לִנְגִידָךְ
 עַל־מִנּוּ לְמִאֲזֹר פָּנֶיךָ׃ ח' כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ
 בְּעִבְרֶתְךָ בָּלִינוּ שְׁגִינוּ כְּמוֹ־הֶהָרָה׃ ק' יָמֵי
 שְׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם שְׁבָעִים שָׁנָה וְאִם בְּגִבּוֹרֹת
 שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרַהֲבָם עָמַל וְאֹן כִּי־גֹז חִישׁ
 וְנִעְפָּרָה׃ ח' מִי־יֹדַע עֹז אַפָּךְ וּכְיֹרְאֶתְךָ
 עֲבָרְתְּךָ׃ ק' לַמָּנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנִבֵּא לִבִּי
 חֲכָמָה׃ ח' יְשׁוּבָה יְהוָה עַד־מָתִי וְהִנָּחֵם עַל־
 עֲבֹדֶיךָ׃ ק' שִׁבְעֵנוּ בְּבוֹקֵר חֲסִדָּךְ וּנְרַנְּנָה
 וְנִשְׁמָחָה בְּכָל־יָמֵינוּ׃ ח' שִׁמְחָנוּ כִּימוֹת עֲנִיתָנוּ
 שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה׃ ק' יִרְאָה אֶל־עֲבֹדֶיךָ
 פָּעִלְךָ וְהִדְרֶךָ עַל־בְּנֵיהֶם׃ ח' וַיְהִי נֹעֵם אֲדָנִי
 אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כֹּנֶנָה עָלֵינוּ
 וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כֹּנֶנָהּ׃ ק' יֵשֶׁב בְּסֶתֶר עֲלִיוֹן
 בְּצֶל שְׁדֵי יִתְּלוֹנָן׃ ח' אָמַר לַיהוָה מַחְסִי
 וּמַצִּוֶּדְתִּי אֱלֹהֵי אֲבֹתַי׃ ק' כִּי הוּא יִצִּילְךָ
 מִפֶּח יְקוֹשׁ מִדְּבַר הָוֹת׃ ח' בְּאַבְרָתוֹ יֶסֶךְ לָךְ
 וְתַחַת־כַּנָּפָיו תִּחְסֶה צָנָה וְסוֹחָרָה אֲמַתּוֹ׃
 ק' לֹא־תִירָא מִפֶּחַד לִילָה מִחֵץ יַעֲוֶף יוֹמָם׃

ח' מדבר באפל יהלוך מקטב ישוד צהרים :
 ק' יפול מצדה אלה ורכבה מימינה אליה לא
 ינש : ח' רק בעיניה רתביט ושלמת רשעים
 תראה : ח' כי אתה יהוה מחסי עליון שמת
 מעונה : ק' לא תאנה אליה רעה ונגע לא-
 יקרב באהלך : ח' כי מלאכיו יצוה לך לשמרך
 בכל דרכיך : על כפים ישאונה פן תגוף
 באבן רגלך : ח' על שחל ופתן תדרך תרמוס
 כפיר ותנין : כי כי חשק ואפלטוהו אשגבהו
 כי ידע שמי : ח' יקראני ואענהו עמו אנוכי
 בצרה אחלצהו ואכבדהו : ארך ימים
 אשביעהו ואראהו בישועתי :

ח' שמעה אלהים רנתי הקשיבה תפלתני :
 מקצה הארץ אליה אקרא בעטף לבי בצור-
 ירום מפני תנחני : כי היית מחסה לי מגדל-
 עז מפני אויב : אגורה באהלך עולמים
 אחסה בסתר כנפיה סלה : כי אתה אלהים
 שמעת לנדרי נתת ירשת יראי שמך : ימים
 על ימי מלך תוסיף שנותיו כמודר ודור :

יֵשֶׁב עוֹלָם לִפְנֵי אֱלֹהִים חֶסֶד וְאֶמֶת מִן
יִנְצְרֶהוּ: כִּן אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ לְעַד לְשִׁלְמֵי נְדָרֵי
יוֹם יוֹם:

ח' תִּפְלֶה לְדֹר הַטֹּה־יְהוָה אֲזִנָּה עֲנִי כִי-
עֲנִי וְאֶבְיוֹן אֲנִי: ק' שְׁמֶרָה נַפְשִׁי כִי-חֲסִיד
אֲנִי הוֹשַׁע עַבְדְּךָ אֶתָּה אֱלֹהֵי הַבּוֹטֵחַ אֵלֶיךָ:
ח' חֲנִנִי אֲדַנִּי כִי-אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָּל-הַיּוֹם:
ק' שִׂמַּח נַפְשִׁי עַבְדְּךָ כִּי אֵלֶיךָ יִרְוָה נַפְשִׁי
אִשָּׁא: ח' כִּי-אַתָּה אֲדַנִּי טוֹב וְסֶלַח וְרַב-חֶסֶד
לְכָל קִרְאֶיךָ: ק' הִאֲזִינָה יְהוָה תִּפְלֶתִי
וְהִקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתַי: ח' בְּיוֹם צָרָתִי
אֶקְרָאךָ כִּי רַחֲמֶיךָ: ק' אֵין-כְּמוֹךָ בְּאֱלֹהִים
אֲדַנִּי וְאֵין כַּמַּעֲשֶׂיךָ: ח' כָּל-גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ
יָבוֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֵיךָ אֲדַנִּי וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ:
ק' כִּי-גָדוֹל אַתָּה וַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים
לְבַדְּךָ: ח' הוֹרֵנִי יְהוָה דְּרָכְךָ אֶהְלֶךְ בְּאַמְתְּךָ
יַחַד לִבִּי לִירְאָה שִׁמְךָ: ק' אֹרֶךְ אֲדַנִּי אֱלֹהֵי
בְּכָל-דְּבָרִי וְאֶכְבְּדָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם: ח' כִּי-
חֲסִידֶךָ גָּדוֹל עָלַי וְהִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶל תַּחֲתֶיךָ:

ק' אֱלֹהִים זָרִים קָמוּ עָלַי וְעַד תַּעֲרִיצִים בִּקְשׁוּ
 נַפְשִׁי וְלֹא שָׁמוּדָה לְנִגְדָם : ח' וְאַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹ-
 רָחוּם וְחַנוּן אַרְךָ אַפִּים וְרַב חֶסֶד וְאַמֶּת :
 ק' פָּנָה אֵלַי וְחַנּוּנִי תִּגְהַעֲזֶנָּה לְעַבְדְּךָ וְהוֹשִׁיעָה
 לְבֶן-אַמְתֶּךָ : עֲשֵׂה-עִמִּי אוֹר לְטוֹבָה וְיִירָאוּ
 שְׁנָאֵי וַיִּבְשׁוּ כִּי-אַתָּה יְהוָה עֲזָרְתָנִי וְנִחַמְתָּנִי :
 ק' בָּךְ-יְהוָה חֲסִיתִי אֶל--אֲבוֹשָׁה לְעוֹלָם :
 ח' בְּצַדִּיקְתָּךְ תִּצְלֵנִי וּתְפַלֵּטֵנִי הִטָּה-אֵלַי אֲזִנְךָ
 וְהוֹשִׁיעֵנִי : ק' הִיָּה לִי לְצוּר מַעוֹן לְבּוֹא תָמִיד
 צוּרִת לְרוֹשְׁיֵעֵנִי כִּי-סָלַעִי וּמְצוּדָתִי אַתָּה :
 ח' אֱלֹהֵי פִלְטָנִי מִיַּד רָשָׁע מִכַּף מַעוֹל וְחוֹמֶץ :
 ק' כִּי-אַתָּה תִּקְוֹתִי אֲדֹנָי יְהוָה מִבְּטָחִי מִנְּעוּרִי :
 ק' עָלֶיךָ נִסְמַכְתִּי מִכָּטָן מִמַּעַי אִמִּי אַתָּה גֹזִי
 בָּךְ תִּהְלֹתִי תָמִיד : ח' כְּמוֹפֶת הָיִיתִי לְרַבִּים
 וְאַתָּה מִחֲסִי-עוֹ : ק' יִפְלֹא פִי תִהְלֹתְךָ כָּל-
 הַיּוֹם תִּפְאַרְתֶּךָ : ח' אֶל-תִּשְׁלִיכֵנִי לַעֲתֹזקָנְךָ
 כְּבָלוֹת כָּחִי אֶל-תַּעֲזֹבֵנִי : ק' כִּי-אָמְרוּ אֹיְבֵי
 לִי וְשֹׁמְרֵי נַפְשִׁי נִוְעְצוּ יַחְדָּו : ח' לֵאמֹר
 אֱלֹהִים עֲזָבוּ רִדְפוּ וְתִפְשׁוּהוּ כִּי-אֵין מִצִּיל :
 ק' אֱלֹהִים אֶל--תִּרְחַק מִמֶּנִּי אֱלֹהֵי לַעֲזָרְתִּי

חוֹשָׁה : ^{ה'} יִבְשׁוּ יִכְלוּ שִׁטְנֵי נִפְשֵׁי יַעֲטוּ חֶרֶף
וּכְלָמָה מִבִּקְשֵׁי רַעֲתִי : ^{ק'} וַאֲנִי תָמִיד אֵיחָל
וְהוֹסַפְתִּי עַל-כָּל-תְּהַלֵּתָהּ : פִּי יִסְפֹּר צְדָקָתָהּ
כָּל-הַיּוֹם תִּשְׁוַעְתָּהּ כִּי לֹא יִדְעַתִּי סִפּוּרֹת :
^{ק'} אָבוֹא בְּגִבּוּרֹת אֲדֹנִי יְיָ הוּא אֲזַכִּיר צְדָקָתָהּ
לְבַדָּהּ : אֱלֹהִים לְמִדַּתִּי מִנְעוּרִי וְעַד-הַנְּהַר
אֲגִיד נִפְלְאוֹתֶיהָ : וְגַם עַד-זִקְנָהּ וְשִׁיבָה
אֱלֹהִים אֶל-תַּעֲזֹבֵנִי עַד-אֲגִיד זְרוּעָהּ לְדֹר
לְכָד-יָבֹא גִבּוּרָתָהּ : וְצְדָקָתָהּ אֱלֹהִים עַד-
מָרוֹם אֲשֶׁר-עָשִׂיתָ גְדֻלוֹת אֱלֹהִים מִי כָמוֹהָ :
^{ק'} אֲשֶׁר הִרְאִיתָנוּ צְרוֹת רַבּוֹת וְרַעוֹת תִּשׁוּב
תַּחֲיִינוּ וּמִתְהוֹמֹת הָאָרֶץ תִּשׁוּב תַּעֲלֵנִי :
^{ה'} תָּרַב גְּדֻלָּתִי וְתַסֵּב תִּנְחַמְנִי : ^{ק'} גַּם-אֲנִי
אֲזַכֵּר בְּכָל-יְנַבֵּל אֲמַתָּה אֱלֹהֵי אֲזַמְרָה לָהּ
בְּכִנּוֹר קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל : ^{ח"ק} תִּרְנְנָה שִׁפְתֵּי כִי
אֲזַמְרָה-לָהּ וּנִפְשֵׁי אֲשֶׁר פָּרִיתָ : גַּם-לְשׁוֹנִי
כָּל-הַיּוֹם תִּהְיֶה צְדָקָתָהּ כִּי-בִשְׁוִי כִי-חָפְרוּ
מִבִּקְשֵׁי רַעֲתִי :

^{ח"ק} אֵשָׁא עֵינֵי אֶל-הַהָרִים מֵאֵין יָבוֹא עֲזָרִי :
עֲזָרִי מֵעַם יְהוָה עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : אֶל-יִתְּן

למוט רגלך אל-יָנוּם שִׁמְרֶךָ : הִנֵּה לֹא יָנוּם
וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל : יְהוָה שִׁמְרֶיךָ יְהוָה
צִלְךָ עַל-יָד יְמִינֶךָ : יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ רֹא-יִכְבֶּה
וַיָּרַח בְּלִילָה : יְהוָה יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל-דָּע יִשְׁמַר
אֶת-נַפְשְׁךָ : יְהוָה יִשְׁמַר-צִאתְךָ וּבֹאֶךָ מֵעַתָּה
וְעַד-עוֹלָם :

ה' אֵלֶיךָ יְהוָה נִפְשִׁי אֶשְׁאֵל : ה' אֱלֹהֵי בָרָךְ
בְּטַחְתִּי אֱל-אֲבוֹשָׁה אֶל-יַעֲלֹצוּ אֹיְבֵי לִי :
ה' גַּם כָּל-קוֹיָךְ לֹא-יִבְשׁוּ יִבְשׁוּ הַבּוֹגְדִים רִיקָם :
ה' דְּרָכֶיךָ יְהוָה הוֹדִיעֵנִי אֹרְחוֹתֶיךָ לְמַדְנִי :
ה' הִדְרִיכֵנִי בְּאַמְתְּךָ וּלְמַדְנִי כִי-אַתָּה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל אוֹתְךָ קוֹיֹתִי כָל-הַיּוֹם : ה' זָכַר-רַחֲמֶיךָ יי
וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה : ה' חֲטֵאתַי נְעוּרֵי
וּפִשְׁעֵי אֶל-תִּזְכֹּר כְּחֶסֶדְךָ זָכַר-לִי-אַתָּה לְמַעַן
טוֹבָךָ יְהוָה : ה' טוֹב-וַיֵּשֶׁר יְהוָה עַל-כֵּן יוֹרָה
חֲטָאִים בְּדָרְךָ : יִדְרֶךְ עֲנֻיִם בְּמִשְׁפָּט וּלְמַד
עֲנֻיִם דְּרָכּוֹ : ה' כָּל-אֲרָחוֹת יְהוָה חֶסֶד וְאֱמֶת
לְנוֹצְרֵי בְרִיתוֹ וְעַד-תִּיו : ה' לְמַעַן-שִׁמְךָ יְהוָה
וְסִלַּחְתָּ לְעוֹנֵי כִּי רַב-הוּא : ה' מִיָּזָה הָאִישׁ
יֵרָא יְהוָה יוֹרְנוּ בְּדָרְךָ יִבְחָר : ה' נִפְשׁוּ בְּטוֹב

תָּלִין וַיִּזְרְעוּ יִירָשׁ אֶרֶץ: כ' סוּד יְהוָה לִירְאֵיו
 וּבְרִיתוֹ לַהֲדוּדִיעַם: ח' עֵינַי תָּמִיד אֶל־יְהוָה
 כִּי הוּא־יוֹצִיא מִרְשֶׁת רְגְלִי: כ' פָּנָה אֵלַי וַחֲנֹנִי
 כִּי יַחֲדִיד וְעָנִי אָנִי: ח' צָרוֹת לִבִּי הִרְחִיבוּ
 מִמְּצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי: כ' רָאֵה עָנִי וְעֲמָלִי וְשֵׂא
 לְכָל־חַטָּאתִי: ח' רָאֵה אֵיבֵי כִי־רָבוּ וּשְׂנֵאת
 חֶמֶס שְׂנֵאוֹנִי: כ' שְׁמֶרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אֶל־
 אֲבוֹשׁ כִּי־חֲסִיתִי בָךְ: ח' תָּם וְיָשָׁר יִצְרוֹנִי כִּי
 קִוִּיתִיךָ: כ' פָּדָה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל־
 צָרוֹתָיו: ח' שִׁפְטֵנִי יְהוָה כִּי אָנִי בְּתַמִּי הִלַּכְתִּי
 וּבִיהוָה בִּטְחֹתִי לֹא אֶמְעָר: כ' בָּחֲנִי יְהוָה
 וְנִסְּנִי צָרָפָה כְּלוֹתִי וְלִבִּי: ח' כִּי חֲסֹדְךָ לִנְגֹד
 עָנִי וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּאַמְתֶּךָ: כ' לֹא־יִשְׁכַּתִּי עִם־
 מְתֵי־שׂוֹא וְעִם נְעֹלְמִים לֹא אָבוֹא: ח' שְׂנֵאתִי
 קָהָל מְרַעִים וְעִם־רָשָׁעִים לֹא אֲשֹׁב: כ' אֶרְחֹץ
 בְּנִקְיוֹן כִּפִּי וְאֶסּוּבִּכָּה אֶת־מִזְבִּיחֶךָ יְהוָה:
 ח' לִשְׁמִיעַ בְּקוֹל תוֹדָה וּלְסַפֵּר כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ:
 כ' יְהוָה אֶהְיֶה מְעוֹן בֵּיתְךָ וּמִקּוֹם מִשְׁכַּן
 כְּבוֹדְךָ: ח' אֶל־תֹּאסוֹף עִם־חַטָּאִים נַפְשִׁי וְעִם
 אֲנָשֵׁי דָמִים חַיִּי: ח' אֲשֶׁר בִּידֵיהֶם זִמָּה

וימינם מלאה שחר : ואני בתמי אלה פדני
 וחסני : ה' רגלי עמדה במישור במקהלים
 אברך יהוה : ה' יהוה אורי וישעי ממי אירא
 יהוה מעוזי חיי ממי אפחד : ה' בקרב עלי
 מרעים לאכול את בשרי צרי ואיבי לי המה
 בשלו ונפלו : ה' אם תחנה עלי מחנה לא-
 ירא לבי אם תקום עלי מלחמה בזאת אני
 בוטח : ה' אחת שאלתי מאת יהוה אותה
 אבקש שבת בבית יהוה כל ימי חיי לחזור
 בנועם יהוה ולבקר בהיכלו : ה' כי יצפני
 בסכו ביום רעה יסתירני בסתר אהלו כצור
 ירוממי : ה' ועתה ירום ראשי על איבי
 סביבותי ואזבחה באהלו זבחי תרועה אשירה
 ואזמרה ליהוה : ה' שמע יהוה קולי אקרא
 וחסני וענני : ה' לה אמר לבי בקשו פני את
 פני יהוה אבקש : ה' אל תסתר פני ממי
 אל תט באף עבדך עזרתי הייף אל תטישני
 ואל תעזבני אלהי ישעי : ה' כי אבי ואמי
 עזבוני ויהוה יאספני : ה' הורני יהוה ברכך
 ונחני בארח מישור למען שררי : ה' אל-

תַּחֲנוּנִי בְּנֶפֶשׁ צָרִי כִּי קָמוּ בִי עֲדֵי שֶׁקֶר וַיִּפַּח
 חֶמֶס׃ ה' לֹלֵא הָאֱמָנֹתִי לִרְאוֹת בְּטוֹב יְהוָה
 בְּאַרְץ חַיִּט׃ כ' קִנּוּה אֶל־יְהוָה חֲזֹק וַיֵּאֱמֹן
 לִבִּי וְקִנּוּה אֶל יְהוָה׃ ה' אֱלֹהֵי יְהוָה אֶקְרָא
 צוּרֵי אֱל־תַּחֲרֹשׁ מִמֶּנִּי פֶן תַּחֲשֹׁה מִמֶּנִּי
 וְנִמְשַׁלְתִּי עִם יוֹרְדֵי בּוֹר׃ כ' שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנִי
 בְּשׁוּעֵי אֱלֹהֵי בְנֵי־שָׂאִי יְרֵי אֶל דְּבִיר קִרְשֶׁה׃
 אֵיךְ תִּמְשַׁכְּנִי עִם רְשָׁעִים וְעִם פּוֹעֲלֵי אָוֶן
 וְלִבִּי שְׁלוֹם עִם רַעֲיָהֶם וְרַעְיָה בְּלִבָּבָם׃
 כ' תִּן־לָהֶם כַּפָּעֵלָם וְכַרְעַם מַעֲלֵלֵיהֶם כַּמַּעֲשֶׂה
 יְדֵיהֶם תִּן לָהֶם הִשָּׁב גְּמוּלָם לָהֶם׃ ה' כִּי לֹא
 יִכְיֶנּוּ אֶל פֶּעֱלֹת יְהוָה וְאֶל־מַעֲשֶׂה יְרֵיו יִהְרָסֻם
 וְלֹא יִבְנֻם׃ כ' בָּרוּךְ יְהוָה כִּי שָׁמַע קוֹל
 תַּחֲנוּנִי׃ ה' יְהוָה עֲזֵי וּמִגְנֵי בּוֹ בְּטַח לִבִּי
 וְנִעְזַרְתִּי וַיַּעֲלֵז לִבִּי וּמִשִּׁירֵי אֶהוֹדְנוּ׃ כ' יְהוָה
 עֲזַרְלָמוֹ וּמַעֲזוֹ יְשׁוּעוֹת מְשִׁיחוֹ הוּא׃ הוֹשִׁיעָה
 אֶת־עַמָּךְ וּבִרְךָ אֶת־נַחֲלֹתֶךָ וְרַעַם וּנְשָׂאֵם
 עַד־הָעוֹלָם׃

חו"ק מִמַּעַמְמָקִים קִרְאֲתֶיךָ יְהוָה׃ אֲדַנִּי שִׁמְעָה
 בְּקוֹלִי תַּחֲנוּנִי אֲזַנִּיךָ קִשְׁבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנִי׃

אם עונות תִּשְׁמְרֶיָה אֲדֹנִי מִי יַעֲמֵד : כִּי
 עֲמָהּ הִסְלִיחָה לְמַעַן תִּזְרֶא : קוֹיֹתִי יִהְיֶה
 קוֹתָהּ נַפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹחֵלֶתִי : נַפְשִׁי לֹאֲדֹנִי
 מִשּׁוֹמְרִים רַבָּקָר שׁוֹמְרִים לִבָּקָר : יַחַל
 יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה כִּי־עַם אֲדֹנִי הַחֲסֵד וְהִרְבָּה
 עֲמוֹ פְדוּת : וְהוּא יַפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל
 עוֹנוֹתָיו :

יִהְיֶה אֶל־בְּקִצָּפָה רַחוּמֵי־חַנִּי וּבַחֲמִתָּהּ
 תִּיִּסְרֵנִי : כִּי חֲצִיךָ נִחַת־יָבִי וְתִנְחַת עָלַי
 יָדָה : חֲאִין־מָתָם בְּבִשְׂרִי מִפְּנֵי זַעֲמָה אִין
 שְׁלוֹם בְּעֲצָמֵי מִפְּנֵי חֲטָאתִי : כִּי עוֹנוֹתַי
 עָבְרוּ רֹאשִׁי כַּמֶּשֶׁא כָבֵד יִכְבְּדוּ מִפְּנֵי :
 חֲהִבְאִישׁוֹ נִמְקוּ חִבּוּרָתִי מִפְּנֵי אִוֹלָתִי :
 כִּי נַעֲוֹתִי שְׁחוּרָתִי עַד מֵאֵד כָּל הַיּוֹם קָדָר
 הִלַּכְתִּי : חֲכִי כִסְלִי מְלֹאוֹ נִקְלָה וְאִין מָתוֹם
 בְּבִשְׂרִי : כִּי נִפְּגוּתִי וְנִדְבִיתִי עַד־מֵאֵד שְׁאַגְתִּי
 מִנְהַמַּת לִבִּי : כִּי אֲדֹנִי נִגְדָה כָּל־תַּאֲוֹתִי וְאִנְחַתִּי
 מִמָּהּ לֹא נִסְתָּרָה : חֲלִי לִבִּי סִחְרָחַר עֲזָבֵנִי כַּחֲ
 וְאֹר עֵינֵי גַם הֵם אִין אֲתִי : כִּי אֲהִבִּי וְרָעִי
 מִנְּגִיד נִגְעִי יַעֲמֵדוּ וּקְרוּבִי מִרְחוֹק עֲמָדוּ :

ח' וַיִּנָּקְשׁוּ מִבֶּקְשִׁי נַפְשִׁי וּדְרָשִׁי רַעְתִּי דִּבְרוּ
 הוֹת וּמִרְמוֹת כָּל־הַיּוֹם יִהְיוּ: ח' וְאַנִּי כַחַרְשׁ
 לֹא אֶשְׁמַע וּכְאֵלֶם לֹא יִפְתַּח־פִּי: ח' וַיָּהִי
 כַּאֲשֶׁר אֶשֶׁר לֹא־שָׁמַע וְאֵין בִּפְּיוֹ תוֹכַחֹת:
 פ' כִּי־לֶךְ יִהְיֶה הוֹחֵלֶתִי אֶתֶּה תַעֲנֶה אֶדְנִי
 אֱלֹהִי: ח' כִּי־אָמַרְתִּי פֶן־יִשְׁמַחוּ־לִי בְמוֹט
 רַגְלִי עָלַי הִגְדִּילוּ: פ' כִּי אֲנִי לְצַלַּע נָכוֹן
 וּמִכְאוּבֵי נִגְדִי תִמִּיד: ח' כִּי־עֹנִי אֲגִיד אֲדַאֵג
 מִחֻטְאֹתַי: פ' וְאֵיבֵי חַיִּים עֲצֻמוּ וְרַבּוּ שִׁנְאֵי
 שָׁקֶר: ח' וּמִשְׁלָמֵי רַעַה תַּחַת טוֹכָה יִשְׁטַנּוּנִי
 תַּחַת רְדוּפֵי־טוֹב: פ' אֶל־תַּעֲזֹבֵנִי יְהוָה אֱלֹהִי
 אֶל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי: ח' חוֹשֶׁה לַעֲזֹרְתִּי אֶדְנִי
 תִּשׁוּעָתִי: פ' אָמַרְתִּי אֶשְׁמְרָה דְרָכֵי מַחֲטָא
 בְּלִשׁוֹנִי אֶשְׁמְרָה לִפִּי מִחֲסוֹם בְּעוֹד רִשְׁעִי
 לִנְגְדִי: ח' נֶאֱלַמְתִּי רוּמִיָּה הִרְשִׁיתִי מְטוֹב
 וּכְאֲבִי נֶעֱכַר: פ' חֶסֶד־לִבִּי בִקְרָבִי בְּהִגִּינִי
 תִּבְעַר־אֵשׁ דִּבְרָתִי בְּלִשׁוֹנִי: ח' הוֹדִיעֵנִי יְהוָה
 קִצִּי וּמִדַּת יָמֵי מַה־הִיא אֲדַעַה מַה־חִרְלִי־
 אֲנִי: פ' הִנֵּה טַפְּחוֹת נִתְּתָה יָמֵי וַחֲלָדִי כְּאֵין
 נִגְדֶּה אֶךְ כָּל־הֶבֶל כָּל־אָדָם נֶצֶב סֵלָה:

ח' אֵךְ בַּצֵּלִים יִתְהַלֵּךְ-אִישׁ אֶךְ-הַכֵּל יִהְיוּ
 יִצְבֹּד וְלֹא-יֵדַע מִי-אֶסְפָּם: כ' וְעַתָּה מִה-קִוִּיתִי
 אֲדֹנָי תוֹחֲלֹתַי לָךְ הָיָא: ח' מִכָּל-פִּשְׁעֵי הִצִּילֵנִי
 חֲרַפְתָּ נָכַר אֶל-תְּשִׁימֵנִי: כ' נִגְאַלְמָתִי לֹא
 אֶפְתַּח-פִּי כִּי אֶתֶּרָה עֲשִׂיתָ: כ' הֵסֵר מֵעָרִי
 נִגְעָךְ מִתַּגְרֹת יָדְךָ אֲנִי כִלִּיתִי: ח' בְּתוֹכָחוֹת
 עַל-עֵוֹן יִסְרֹתָ אִישׁ וְתָמַס כָּעֵשׂ חֲמוּרוֹ אֵךְ
 הֵבֵל כָּל-אָדָם סָלָה: כ' שִׁמְעָה תִּפְלֹתַי יְהוָה
 וְשׁוֹעֲרֵי הָאֲזִינָה אֶל-דִּמְעָתִי אֶל-תִּתְּחַרֵּשׁ כִּי
 גֵר אֲנִי עַמָּךְ תּוֹשֵׁב בְּכָל-אֲבוֹתַי: ח' רַחֲשֵׁעַ
 מִמֶּנִּי וְאֶכְלִיגָה בְּטָרָם אֵלֶךְ וְאִינֵנִי: כ' אֲשֶׁרִי
 נִשְׁוִי-פִשְׁעֵי כִסּוּי חֲטָאָה: ח' אֲשֶׁרִי אָדָם לֹא
 יַחֲשֹׁב יְהוָה לוֹ עֵוֹן וְאִין בְּרוּחוֹ רַמְיָה: כ' כִּי
 הִתְחַרַּשְׁתִּי בָלוּ עֲצָמַי בִּשְׁאֲגָתִי כָּל-הַיּוֹם: ח' כִּי
 יוֹמָם וּלְיָלָה תִּכְבֹּד עָרִי יָדְךָ נִהַפֵּךְ לְשֹׂדֵי
 בַּחֲרֹבוֹנִי כִּיֶּן סָלָה: כ' חֲטָאתִי אֹרִיעֶךָ וְעוֹנִי
 לֹא-כִסִּיתִי אָמַרְתִּי אֹרְדָה עָלַי פִּשְׁעֵי לִיהוָה
 וְאַתָּה נִשְׂאָתָ עוֹן חֲטָאתִי סָלָה: ח' עַל-זֹאת
 יִתְפַּלֵּל כָּל-חֹסִיר אֵלֶיךָ לָעֵת מִצָּא רַק לְשֹׁטֵף
 מִיָּם רַבִּים אֵלָיו לֹא יִגִּיעוּ: כ' אֶתֶּרָה סִרְתָּ

תהלים

לִי מִצָּר תִּצְרֵנִי רְגִי פִּלֹּט תִּסּוּבֵּבֵנִי סֵלָה: ^ה
 אֲשַׁכִּילָהּ וְאוֹרָהּ בְּדֶרֶךְ-זוֹ תִּלְךְ אִיעֲצָה עָלֶיךָ
 עֵינַי: ^ו אֶל-תְּהִיו כָּסוּם כְּפָרֶר אֵין הַבֵּין
 בְּמַתְג־וֹרֶסֶן עֲדִיו לְבָלוֹם כֹּל קָרוֹב אֵלֶיךָ:
 חו"ק רַבִּים מִכְּאוֹבִים לְרָשָׁע וְהַבּוֹטֵחַ בַּיהוָה
 חָסֵד יִסּוּבֵּבֵנּוּ: שִׁמְחוּ בַּיהוָה וְגִילוּ צְדִיקִים
 וְהִרְגִּינוּ כֹּל יִשְׂרָאֵל לֵב:

MUSSAF SERVICE.

Any number of the following didactic Psalms
 may be recited, up to 1 P. M.

שומע תִּפְלֹה עֲרִיךְ כֹּל-בֶּשֶׁר יָבֹאוּ:
^ו יָבֹאוּ כֹּל בֶּשֶׁר לְהִשְׁתַּחֲוֹת
 לְפָנֶיךָ יי: ^ח לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפּוּלוּ
 וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְנוּ: ^ט יָבֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּ
 לְפָנֶיךָ אֲדָנִי וַיִּכְבְּרוּ לְשִׁמְךָ:
^י יִהְיֶה אֲדָנֵינוּ מֶה-אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל-הָאָרֶץ
 אֲשֶׁר תִּגְדֶּה הוֹדֶךָ עַל-הַשָּׁמַיִם: ^{יא} מִפִּי עוֹלָלִים

ויוֹנְקִים יִסְדֹּת עֹז לְמַעַן צוֹבְרֵיהָ לְהִשְׁבִּית
אֹיֵב וּמִתְנַקֵּם: ^ח בִּי-אֶרְאָה שְׁמִי מַעֲשֵׂה
אֲצַבְעוֹתַי יִרְחוּ וְכֹכְבִּים אֲשֶׁר כּוֹנְנֹתָה: ^ט מִה-
אֲנוּשׁ בִּי-רִתְּזוּכְרֵנוּ וּבֶן-אָדָם בִּי רַתְּפֹקְדֵנוּ:
^י וְתַחֲסִרְהוּ מִעַט מֵאֱלֹהִים וְכְבוֹד וְהָדָר
תַּעֲטִרְהוּ: ^{יא} תִּמְשִׁילָהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיהָ כֹּל שֶׁתָּה
תַּחַת-רִגְלָיו: ^{יב} צוֹנָה וְאַלְפִים כָּלֵם וְגַם
בְּהֻמּוֹת שָׂדֵי: ^{יג} צִפּוֹר שָׁמַיִם וְדָגֵי הַיָּם עוֹבֵר
אֶרְחוֹת יָמִים: ^{יד} יִהְיֶה אֲדֹנֵינוּ מִה-אֲדִיר שְׁמֹה
בְּכָל הָאָרֶץ: ^{טו} יִהְיֶה מִי-גֹוֹר בְּאַהֲלָהּ מִי-
יִשְׁכֵּן בְּהַר קָדְשָׁהּ: ^{טז} הוֹלֵךְ תָּמִים וּפָעַל צֶדֶק
וְדִבֵּר אֱמֶת בְּלִבּוֹ: ^{יז} לֹא רָגַל עַל-לִשׁוֹנוֹ
לֹא עָשָׂה לִרְעָהוּ רָעָה וְחִרְפָּה לֹא נִשְׂא עַל-
קָרְבוֹ: ^{יח} גִּבּוֹהַּ בְּעֵינָיו גִּמְאָם וְאֶת-יְרָאִי יִהְיֶה
יִכְבֵּד נִשְׁבַּע לְהִרְעֹ וְלֹא-יִמָּר: ^{יט} בִּסְפוֹ לֹא-נָתַן
בְּנִשְׁךְ וּשְׁחָד עַל-גִּנְקֵי לֹא לָקַח עֲשֵׂה-אֱלֹה לֹא
יָמוּט לְעוֹלָם: ^כ הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד-אֵל
וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מִגִּיד הֶרְקִיעַ: ^{כא} יוֹם לְיוֹם יִבְיַע
אָמֵר וּלְיִלָּה לְלִילָה יַחְוֶה-דָּעַת: ^{כב} אֵין אָמֵר
וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמַע קוֹלָם: ^{כג} בְּכָל הָאָרֶץ

יֵצֵא קוֹנִם וּבִקְצֵה תִּבְלֵיָהֶם לְשֹׁמֵשׁ שֵׁם אֱהִל
 בָּהֶם: ^ק וְהוּא בְּחֶרֶן יוֹצֵא מַחְפָּרְתּוֹ יֹשִׁישׁ
 כְּגִבּוֹר לְרוּץ אֶרֶץ: ^ה מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצֵאוֹ
 וּתְקוּפָתּוֹ עַל-קִצּוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מִחֶפְצָתּוֹ:
^ק תּוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוּת
 יְהוָה נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי: ^ה פִּקּוּדֵי יְהוָה
 יִשְׂרָאֵל מְשִׁמְחֵי-לֵב מִצּוֹת יְהוָה בְּרָה מְאִירַת
 עֵינָיִם: ^ק יֵרָאֵת יְהוָה טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לְעַד
 מִשְׁפָּטֵי יְהוָה אֱמֶת צִדְקוֹ יַחֲדוּ: ^ה הַנְּחֻמְרִים
 מְזֻהָב וּמִפָּז רַב וּמִתּוֹקִים מְדַבֵּשׁ וְנוֹפֶת צוֹפִים:
^ק גַּם עֲבֹדָה נִזְהָר בָּהֶם בְּשֹׁמֶרֶם עֵקֶב רַב: ^{ח"ק}
 שְׂגִיאוֹת מִי־יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נִקְנִי: גַּם מִזִּדִּים
 חֹשֶׁךְ עֲבֹדָה אֶל-יְמִשְׁלוּ-בִי אֲזִי אֵיתָם וְנִקְיִתִי
 מִפֶּשַׁע רַב: יִהְיוּ לְרִצּוֹן אֱמֶרֶי-פִי וְהַגִּיוֹן לְבִי
 לִפְנֵיךָ יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי:

^{ח"ק} יְהוָה רָעִי לֹא אֶחָסֵר: בְּנֵאֲוֹת דְּשֵׁא
 יִרְבִּיצְנִי עַל-מִי מְנוּחוֹת יִנְהַלְנִי: נֶפֶשִׁי יִשׁוּבֵב
 יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי-צִדִּיק לְמַעַן שְׁמוֹ: גַּם כִּי-אֵלֶּךְ
 בְּגִיֹּת צִדְמוֹת לֹא אִירָא רָע כִּי-אַתָּה עֲמָדִי
 שְׂבִטָה וּמִשְׁעֲנֵתָה הִמָּה יִנְחָמֵנִי: תַּעֲרֶה לִפְנֵי

יִשְׁלַחַן נֶגֶד צִרְרִי דִשְׁנַת בִּשְׁמֵן רֹאשִׁי בּוֹסִי
רוּחַ: אֵךְ טוֹב וַחֲסֹד יִרְדְּפוּנִי כָל־יְמֵי חַיִּי
וְשִׁבְתִּי בְּבֵית יְהוָה לְאַרְךָ יָמִים:

ח' לִמְנַצֵּחַ לְרוֹד מְזֹמֵר יְהוָה חֲקָרְתִּנִּי וַתַּדַּע:
ק' אַתָּה יָדַעְתָּ שִׁבְתִּי וְקוֹמִי בְּנִתָּה לְרַעִי מֵרַחֲוֹק:
ח' אֶרְחִי וְרַבְעִי זִרְיָתִי וְכָל־דֶּרֶכִּי הִסְבִּנְתָּה:
ק' כִּי אֵין מַלְאָךְ בְּלִשְׁוֹנִי הֵן יְהוָה יָדַעְתָּ כָּלָה:
ח' אַחֲזֹר וְקָדַם צִרְתִּנִּי וַתִּשָּׂרַת עָלַי כַּפָּכָה:
ק' פְּלִיאָה דַּעַת מִמֶּנִּי נִשְׁגָּבָה לֹא־אוּכַל לָהּ:
ח' אָנֹכִי אֵלֶךְ מְרוּחֶךָ וְאַנְהָ מִפְּנֶיךָ אֶבְרַח:
ק' אִם־אֶסְק שָׁמַיִם שָׁם אַתָּה וְאַצִּיעָה שְׂאוֹל
הַנֶּף: ח' אִשָּׂא בְּנִפְי־שֹׁחַר אֲשַׁכְנֶה בְּאַחֲרִית
יָם: ק' גַּם־שָׁם יָדָךְ תִּנְחֲנִי וְתֹאחֲזֵנִי יְמִינֶךָ:
ח' וְאָמַר אֶךְ־חֶשֶׁךְ יִשׁוּפְנִי וְלִילָה אֹרֶךְ בַּעֲדֵנִי:
ק' גַּם־חֶשֶׁךְ לֹא־יַחֲשִׁיךְ מִמֶּךָ וְלִילָה כְּיוֹם יֵאִיר
כַּחֲשִׁיכָה בְּאוֹרָה: ח' כִּי־אַתָּה קָנִיתָ כְּלִיּוֹתַי
תִּסְכְּנִי בְּבִטָּן אִמִּי: ק' אוֹדָךְ עַל כִּי־נִוְרָאוֹת
נִפְלִיתִי נִפְלְאִים מַעֲשֶׂיךָ וְנִפְשִׁי יָדַעַת מְאֹד:
ח' לֹא־נִבְחַר עֲצָמִי מִמֶּךָ אֲשֶׁר־עֲשִׂיתִי בַסֶּתֶר
רַקְמָתִי בְּתַחֲתִיּוֹת אֶרֶץ: ק' גִּלְמִי רָאוּ עֵינֶיךָ

וְעַל סִפְרָךָ כָּל־מִן יִכְתְּבוּ יָמִים יִצְרוּ וְלֹא אֶחָד
בָּהֶם: ה' וְלִי מִה־יִּקְרוּ רַעֲיָה אֵל מִה עֲצֻמוֹ
רֹאשֵׁיהֶם: כ' אֶסְפָּרֶם מַחֹל יִרְבוּן הַקִּיצוֹתִי
וְעוֹדֵי עֶמֶק: ה' אִם־תִּקְטֹל אֱלֹהִים רָשָׁע וְאֲנֹשִׁי
דָּמִים סוּרוּ מִנִּי: כ' אֲשֶׁר יִמְרוֹךְ לִמְזֻמָּה
נִשְׁוֹא לִשְׁוֹא עָרִיךְ: ה' הֲלוֹא מִשְׁנֹאֲיָהּ יְהוָה
אֲשַׁנָּא וּבִתְקוּמֶיהָ אֶתְקוּטָט: כ' תִּכְלִית
שְׁנֹאֲהָ שְׁנֹאֲתִים לְאִי־בִים הָיוּ לִי: ה' חֲקֹרְנִי
אֵל וְדַע לִבִּי בַּחֲנִי וְדַע שְׂרַעֲפִי: כ' וְרֹאֵה
אִם־דָּרָךְ עֲצֹב־בִּי וְנַחֲנִי בְּדָרָךְ עוֹלָם:
ה' שְׁמַע־זֹאת כָּל־הָעַמִּים הֶאֱזִינוּ כָּל־יֹשְׁבֵי
חִלָּד: כ' גַּם־בְּנֵי אָדָם גַּם־בְּנֵי־אִישׁ יַחַד עֲשִׂיר
וְאַבְיוֹן: ה' פִּי יִדְבֹר חֲכָמוֹת וְהִגּוֹת לִבִּי תְבוּנוֹת:
כ' אֲטֹה לְמִשָּׁל אֲזֻנִי אֶפְתַּח בְּכִנּוּר חֲדָתִי:
ה' לָמָּה אִירָא בִּימֵי רָע עֹזֶן עַקְבִּי יִסְבֵּנִי:
כ' הַבּוֹטְחִים עַל־חִילָם וּבִרְבַּע עֲשָׂרָם יִתְהַלְלוּ:
ה' אַח לֹא־פָדָה יִפְדֶּה אִישׁ לֹא־יִתֵּן לְאֱלֹהִים
כְּפָרוּ: כ' וַיִּקֶּר פְּדִיוֹן נַפְשָׁם וַחֲדָל לְעוֹלָם:
ה' וַיַּחֲיֵ־עוֹד לְנִצָּח לֹא יִרְאֶה הַשְׁחָרָה: כ' כִּי
יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ יַחַד כְּסִיל וּבַעַר יֵאָבְדוּ

וְעִזְבוּ לְאַחֲרֵים חִילִם׃ ה' קִרְבָּם בְּתִימוֹ לְעוֹלָם
מִשְׁכְּנוֹתָם לְדוֹר וָדוֹר קָרְאוּ בִשְׁמוֹתָם עָלַי
אֲדָמוֹת׃ ה' וְאָדָם בִּיקָר בָּל יֵלִין נִמְשָׁל
בְּבִהְמוֹת נְדָמוֹ׃ ו' זֶה דֶּרֶךְם בְּסֵל לָמוֹ
וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֵלָה׃ ה' בְּצֹאן לִשְׂאוֹל
שָׁתוּ מֵוֹת יִרְעֵם וַיִּרְדּוּ בָם יִשְׁרִים לִבְקָר וְצִירִם
לְבָלוֹת שְׂאוֹל מִזֶּכֶל לוֹ׃ ו' אַךְ אֱלֹהִים יַפְדֶּה-
נַפְשִׁי מִיַּד שְׂאוֹל כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה׃ ה' אֵל--
תִּירָא כִּי-יַעֲשֶׂר אִישׁ כִּי-יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ׃
ו' כִּי לֹא בְמוֹרָתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא-יִירָד אֲחֵרָיו
כְּבוֹדוֹ׃ ה' כִּי-נִפְשׁוּ בְּתִיּוֹ יִבְרַךְ וַיִּוֹדֶה כִּי--
תָּטִיב לָהּ׃ ו' תָּבוֹא עַד-דֹּר אֲבוֹתָיו עַד-גִּנְצַח
לֹא יִרְאוּ-אוֹר׃ ה' אָדָם בִּיקָר וְלֹא יָבִין נִמְשָׁל
בְּבִהְמוֹת נְדָמוֹ׃ ו' שְׁמִרְנִי אֵל כִּי-חָסִיתִי בָךְ׃
ה' אֲמַרְחִי לִיהוָה אֲדַנִּי אַתָּה טוֹבָתִי בִלְעָלֶיךָ׃
ו' לִקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר-בָּאָרֶץ הַמָּה וְאֲדִירִי כָל-
חֲפְצֵי-בָם׃ ה' יִרְבוּ עֲצֻבוֹתָם אַחֵר מִהָרוּ בִל-
אֶסִּיף גִּסְבֵּיהֶם מִדָּם וּבֹל אֶשָּׂא אֶת-שְׁמוֹתָם
עַל-שִׁפְתִּי׃ ו' יִהְיֶה מִנֵּת חֶלְקִי וְכוֹסִי אַתָּה
תוֹמִיךְ גּוֹרְלִי׃ ה' חֲבָלִים נָפְלוּ-לִי בְּנִעְיָמִים

אֶף־נִחַלְתָּ שְׁפָרָה עָלַי : ^ק אֲבָרְךָ אֶת־יְהוָה
 אֲשֶׁר יַעֲצָנִי אֶף־לִילֹוֹת יִסְרוּנִי כְּלִי־זָמִיר :
 ה' שְׁוִירַתִּי יְהוָה לִנְגְדִי תָמִיד כִּי מִיְמִינִי בָר־
 אֲמוֹט : ^ק לָכֵן שָׂמַח לִבִּי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי אֶף־
 בְּשָׁרִי יִשְׁכּוֹן לִבְטָח : ^{ח"ק} כִּי לֹא תַעֲזוֹב נַפְשִׁי
 לִשְׂאוֹל לֹא־תִתֵּן חֲסִידֶיךָ לְרֹאוֹת שְׁחָת :
 תוֹדִיעֵנִי אֲרַח חַיִּים שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת־פְּנֶיךָ
 נַעֲיֻמוֹת בִּימִינֶךָ נֹצַח :

SILENT DEVOTION.

^{ח"ק} אֲוֹדְךָ בְּכָל־לִבִּי נָגֵד אֱלֹהִים אֲזַמְּרֶךָ :
 אֲשַׁתַּחֲוֶה אֱלֹהֵיכָל קֹדֶשְׁךָ וְאוֹדָה אֶת־שִׁמְךָ
 עַל־חֲסִדֶּךָ וְעַל־אַמְתֶּךָ כִּי־הִגְדַּלְתָּ עַל־כָּל־
 שִׁמְךָ אִמְרַתְךָ : בְּיוֹם קָרָאתִי וַתַּעֲנֵנִי תִרְהִיבֵנִי
 בְּנַפְשִׁי עֹז : יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַלְכֵי־אֶרֶץ כִּי־
 שָׁמְעוּ אִמְרֵי־פִיךָ : וַיִּשְׁירוּ בְּדַרְכֵי יְהוָה כִּי
 גָדוֹל כְּבוֹד יְהוָה : כִּי־רַם יְהוָה וְשָׁפַל יִרְאֶה
 וְגָבַהּ מִמָּרְחָק יִידַע : אִם־אֵלֶךְ בְּקֶרֶב צָרָה

תַּחֲיִינִי עַל אֵיבֵי תִשְׁלַח יְדֶךָ וְתוֹשִׁיעֵנִי
יִמִּינֶךָ : יְהוָה יִגְמַר בְּעָרֵי יְהוָה חֶסֶדְךָ לְעוֹלָם
מִעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֱלֹהֵי-תָרַף :

ח' נֶאֱסֹפֶשַׁע לָרָשָׁע בִּקְרֹב לִבִּי אֵין-פָּחַד
אֱלֹהִים לִנְגֹד עֵינָיו : ק' בִּי-הַחֲלִיק אֱלֹוִי בְּעֵינָיו
לִמְצֹא עוֹנוֹ לִשְׁנֹא : ח' דְּבַר-יָפִיו אָוֶן וּמְרֹמָה
חָדַל לְהִישָׁבִיל לְהַטִּיב : ק' אָוֶן יַחֲשֹׁב עַל-
מִשְׁכָּבוֹ יִתְצַב עַל-דֶּרֶךְ לֹא-טוֹב רָע לֹא יִמָּאֵס :
ח' יְהוָה בְּהַשְׁמִים חֶסֶדְךָ אֲמוֹנֶתְךָ עַד-שְׁחָקִים :
ק' צִדְקָתְךָ כְּהַרְרֵי-אֵל מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוֹם רַבָּה
אָדָם וּבְהֶמָּה תוֹשִׁיעַ יְהוָה : ח' מִה־יָקָר חֶסֶדְךָ
אֱלֹהִים וּבְגִי אָדָם בְּצֹל כְּנָפֶיךָ יַחֲסִיוֹן : ק'
יְרוּיֵן מִדָּשָׁן בֵּיתְךָ וְנַחַל עֲרֻגָּה תִשְׁקֶם : ח'
כִּי עֹמֶךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאַוֶּרֶךְ גְּרֹאֲהֵ-אֹזֶר :
ק' מִשֶּׁךְ חֶסֶדְךָ לִידָעִיךָ וְצִדְקָתְךָ לִישְׁרֵי-לֵב :
ח' אֶל-תְּבוֹאֲנִי רֵגֶל גִּאֲוָה וְיֵד רָשָׁעִים אֶל-
תְּגִדֵּנִי : ק' שָׁם נָפְלוּ פְּנֹעֲלֵי אָוֶן דָּחוּ וְלֹא-
יָבִלוּ קוֹם : ח' אֶל-תִּתְּחַר בְּמִרְעִים אֶל-תִּקְנֵא
בַּעֲשֵׂה עוֹלָה : ק' כִּי כִחְצִיר מִהֶרֶה יִמָּלוֹ
וּכְיֶרֶק דָּשָׁא יִבּוֹלוֹן : בְּטַח בִּיהוָה וַעֲשֵׂה-טוֹב

יִשְׁכֹּן אֶרֶץ וִירָאָה אֱמוּנָה : ^ק וְהִתְעַנֵּג עַל-
 יְהוָה וַיִּתֵּן-לָהּ מִשְׁאֲלוֹת לֶבָבָהּ : ^ח גּוֹל עַל-
 יְהוָה בְּדֶרֶךְ וּבִטַּח עָרְיוֹ וְהוּא יַעֲשֶׂה : ^ק
 וְהוֹצִיא בְּאֹר צִדְקָהּ וּמִשְׁפָּטֶיהָ בַּצְּהָרִים :
^ח דּוֹם לַיהוָה וְהִתְחוֹלֵל לוֹ אֶל-תַּתְּחִיב בְּמִצְלִיחַ
 דֶּרֶכוֹ בְּאִישׁ עֹשֶׂה מַזְמוֹת : ^ק הֶרֶף מֵאֶף
 וַעֲזוֹב חֲמָה אֶל-תַּתְּחִיב אֶף לְהִרְעֶה : ^ח כִּי
 מִרְעִים יִכְרֹתוֹן וְקוֹי יְהוָה חֲמָה יִירָשׁוּ אֶרֶץ :
^ק וְעוֹד מַעֲט וְאִין רָשָׁע וְהִתְבּוֹנֵנֶת עַל-מְקוֹמוֹ
 וַאֲיַנְּנוּ : ^ח וַעֲנִיִּים יִירָשׁוּ אֶרֶץ וְהִתְעַנֵּגוּ עַל-
 רֹב שָׁלוֹם : ^ק זֹמֶם רָשָׁע לַצַּדִּיק וְדִרֵּק עָלָיו
 שָׁנוּ : ^ק אֶדְנִי יִשְׁחַק-לוֹ כִּי-רָאָה כִּי-יָבֹא
 יוֹמוֹ : ^ק חָרַב פָּתַחוּ רַשָּׁעִים וְדִרְכוֹ קִשְׁתָּם
 לְהַפִּיל עָנִי וְאֶבְיוֹן לְטַבּוֹחַ יִשְׂרָאֵל-דֶּרֶךְ :
^ח חֲרָבָם תָּבוֹא בָלָבָם וּקִשְׁתוֹתָם תִּשְׁבַּרְנָה :
 וְסוֹמֵךְ צַדִּיקִים יְהוָה : ^ק יוֹרֵעַ יְהוָה יָמִי
 תְּמִימִים וְנִחַלְתָּם לְעוֹלָם תִּהְיֶה : ^ח לֹא יִבְשׁוּ
 בָּעֵת רָעָה וּבִימֵי רָעָבוֹן יִשְׁבְּעוּ : ^ק כִּי רַשָּׁעִים
 יִאֲבֹדוּ וְאֵבִי יְהוָה כִּי־קָרַב כָּרִים כָּלוּ בְּעֵשֶׂן כָּלוּ :
^ח לֹוֶה רָשָׁע וְלֹא יִשְׁלַם וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹרֵתָן :

כ' כִּי מִבְרָכִיו יִירָשׁוּ אֶרֶץ וּמִקְלָלָיו יִכְרְתוּ׃
 ח' מִי־הוּא מַצְעֵד־נֶגֶד בּוֹנֵנוּ וְדֹרְכּוֹ יַחְפֹּץ׃
 כ' כִּי יָפּוּל לֹא יוֹטֵל כִּי־יִהְיֶה סוֹמֵךְ יָדוֹ׃ ח' נָעַר
 הָיִיתִי גַם־זָקֵנְתִּי וְלֹא רָאִיתִי צָדִיק נֶעֱזֵב וְזָרְעוֹ
 מִבֶּקֶשׁ־לֶחֶם׃ כ' כָּל־הַיּוֹם חוֹנֵן וּמַלְּאָה וְזָרְעוֹ
 לְבִרְכָּהּ׃ ח' סוֹר מֶרֶע וַעֲשֵׂה־טוֹב וְשָׂכּוֹן
 לְעוֹלָם׃ כ' כִּי יִהְיֶה אֱהָב מִשְׁפָּט וְלֹא־יַעֲזוֹב
 אֶת־חֲסִידָיו לְעוֹלָם נִשְׁמְרוּ וְזָרַע רָשָׁעִים
 נִכְרָת׃ ח' צָדִיקִים יִירָשׁוּ־אֶרֶץ וְיִשְׁכְּנוּ לָעַד
 עָלֶיהָ׃ כ' פִּי־צָדִיק יִהְיֶה חֲכָמָה וּלְשׁוֹנוֹ תִּדְבֵּר
 מִשְׁפָּט׃ ח' תּוֹרַת אֱלֹהִיו בְּלִבּוֹ לֹא תִמְעַד
 אֲשֶׁר־יוֹ׃ כ' צוֹפֶה רָשָׁע לִצְדִיק וּמִבֶּקֶשׁ
 לַהֲמִיתוֹ׃ ח' יִהְיֶה לֹא־יַעֲזֹבֵנוּ בְּיָדוֹ וְלֹא יִרְשִׁיעֵנוּ
 בְּהַשְׁפָּטוֹ׃ כ' קוֹרֵא אֶל־יְהוָה וְיִשְׁמֹר דֹּרְכּוֹ
 וִירוֹמֶמֶה לְרִשְׁתׁ אֶרֶץ בְּהַכְרַת רָשָׁעִים תִּרְאֶה׃
 ח' רָאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ וּמִתְעַר דָּבָאֲזָרַח רַעְנָן׃
 כ' וַיַּעֲבֹר וְהִנֵּה אֵינָנו וְאִבְקָשָׁהּ וְלֹא נִמְצָא׃
 ח' שָׁמַרְתָּם וּרְאֵה יֵשׁר כִּי־אַחֲרִית לְאִישׁ
 שָׁלוֹם׃ ח' וּפְשָׁעִים נִשְׁמְדוּ יַחֲדוֹ אַחֲרִית
 רָשָׁעִים נִכְרְתָהּ׃ וּתְשׁוּעַת צָדִיקִים מִי־הוּא

מְעוֹזִים בָּעֵת צָרָה : וַיַּעֲזֹרם יְהוָה וַיִּפְלְטֵם
יִפְלְטֵם מִרְשָׁעִים וַיּוֹשִׁיעֵם כִּי־חָסוּ בוֹ :

ח"י ק שפטני אלהים וריבה ריבי מגוי לא-
חסיר מאיש מרמה ועולה תפלטני : כי אתה
אלהי מעוזי למה ונחתני למה קדר אתה הלך
בלחץ אויב : שלח אורה וצמחה המה ינחוני
יביאוני אל הר קדשך ואל--משכנותיך
ואבואה אל-מזבח אלהים אל אל שמחת
גילי ואודה בכבוד אלהים אלהי : מה--
תשתוחחי נפשי ומה-תהמי עלי הוחילי
לאלהים כי-עזר אודנו ישועות פני ואדתי :

ה' באיל תערג על-אפיקימים בן נפשי תערג
אליה אלהים : כי צמאה נפשי לאלהים לאל
חי מתי אבוא ואראה פני אלהים : ה' היתה
לי רמעתיל חס יומם ולילה בנאמור אלי כל-
היום איה אלהיך : כי אלה אזכרה ואשפכה
ערי נפשי כי אעבר בסף אדום עד בית
אלהים בקול-רנה ותודה המון חונג : ה' מה-
תשתוחחי נפשי ותהמי עלי הוחילי לאלהים

כִּי עוֹד אֲוֹדְנוּ יְשׁוּעוֹת פָּנִינוּ : פ' אֱלֹהֵי עַלְי
 נַפְשִׁי תִשְׁתַּוְּחַח עַל־כֵּן אֲזַכֶּרְךָ מֵאֶרֶץ יִרְדֵּן
 וְחֶרְמוֹנִים מֵהָר מִצְעָר : ח' תְּהוֹם אֶל־תְּהוֹם
 קוֹרֵא לְקוֹל צְנוּרִיךָ כָל־מִשְׁבְּרִיךָ וּגְלִיךָ עַלְי
 עֲבָרוּ : פ' יוֹמָם יִצְוֶה יְהוָה חֲסִדוֹ וּבִלְיָלָה
 שִׁירָה עַמִּי תִפְלָה לֹאֵל חַיִּי : ח' אֹמְרָה לֹאֵל
 סִלְעֵי לְמָה שִׁכַּחְתָּנִי לְמָה קָדַר אֶלְךָ בְּלֶחֶץ
 אֹיֵב : פ' בָּרֵצַח בְּעֶצְמוֹתַי חֲרָפוֹנִי צוּרִי
 בְּאֶמְרָם אֵלֵי כָל־הַיּוֹם אֵינִי אֱלֹהִיךָ : ח' מֵה
 תִשְׁתַּוְּחַחִי נַפְשִׁי וּמִה־תִּהְיֶה עַלְי הוֹחִילִי
 לֵאלֹהִים בִּי־עוֹד אֲוֹדְנוּ יְשׁוּעוֹת פָּנִי וְאֱלֹהֵי :
 פ' חָנְנִי אֱלֹהִים כְּחֶסֶדְךָ כָּרֵב רַחֲמֶיךָ מִחֵה
 פִּשְׁעֵי : פ' הִרְבֵּה כִּבְסֵנִי מַעֲוֵנִי וּמַחְטָאתַי
 טַהַרְנִי : ח' כִּי־פִשְׁעֵי אָנִי אֲדַע וְחַטָּאתִי נִגְדִי
 רָמִיד : פ' לֵךְ לִבְדֶּךָ חַטָּאתִי וְהִרַע בְּעֵינֶיךָ
 עֲשִׂיתִי לְמַעַן תִּצְדַּק בְּדִכְרְךָ תִּזְכֶּה בְּשִׁפְטָה :
 ח' הֵן בָּעוֹן חוֹלַלְתִּי וּבַחֲטָא יַחֲמַתְנִי אָמִי : פ'
 הֵן אָמַת חִפְצָת בְּטָחוֹת וּבִסְתָם חֲכָמָה
 תוֹדִיעֵנִי : ח' תַּחֲטָאֵנִי בְּאִזּוֹב וְאַטְהֵר תִּכְבֹּסֵנִי
 וּמִשְׁלֹג אֲלַבִּין : פ' תִּשְׁמִיעֵנִי שִׁשּׁוֹן וּשְׁמַחָה

תגלגלה עצמות דבית: ה' הסתר פניו מחטאי
וְכָל־עוֹנוֹתַי מִחֶרֶד: כ' לֵב טָהוֹר בָּרָא־לִי
אֱלֹהִים וְרוּחַ נָכוֹן חִדַּשׁ בְּקִרְבִּי: ה' אֶרְ-
תְּשִׁלֵּבֵנִי מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קִדְשְׁךָ אֶל־תִּקַּח מִמֶּנִּי
כ' הַשִּׁיבָה לִי שִׁשּׁוֹן יִשְׁעֶךָ וְרוּחַ נְדִיבָה תִּסְמְכֵנִי:
ה' אֶלְמֶדָה פִּשְׁעִים דִּרְכֶּיךָ וְחַטָּאִים אֶלְיָךָ
יָשׁוּבוּ: כ' הַצִּילֵנִי מִדְּמִים אֱלֹהִים אֱלֹהֵי
תְּשׁוּעָתִי תַרְגֵּן לִשְׁוֹנִי צִדְקָתְךָ: ה' אֶרְנֵי שִׁפְתֵי
תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהַלְתֶּךָ: כ' כִּי לֹא־תַחְפוֹץ זִבַּח
וְאֶתְנֶה עוֹלָה לֹא תִרְצֶה: ה' זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ
נִשְׁבָּרָה לִב־נִשְׁבָּר וְנִרְכָּה אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה:
כ' אֵל אֱלֹהִים יְהוָה דְּבַר וַיִּקְרָא־אֶרֶץ מִמִּזְרַח
שָׁמֶשׁ עַד־מָבֹאוֹ: ה' מִצִּיּוֹן מְכַלֵּל יוֹפִי אֱלֹהִים
הוֹפִיעַ: כ' יָבֹא אֱלֹהֵינוּ וְאֶל־יַחְדָּשׁ אֶש־לִפְנֵינוּ
תֹאכַל וּסְבִיבוּ נִשְׁעָרָה מָאֵד: ה' יִקְרָא אֶל־
הַשָּׁמַיִם מֵעַל וְאֶל־הָאָרֶץ לָרִין עִמּוֹ: כ' אֲסַפּוּ
לִי חֲסִידָיו כְּרִיתִי כְרִיתִי עַל־זִבַּח: ה' וַיִּגִּדּוּ
שָׁמַיִם צִדְקוֹ כִּי־אֱלֹהִים שֹׁפֵט הוּא סֵלָה:
כ' שִׁמְעָה עַמִּי וְאֲדַבְּרָה יִשְׂרָאֵל וְאֶעֱיֶדֶה בָּךְ
אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ אָנֹכִי: ה' לֹא עַל־זִבְחֶיךָ

אוֹכִיחַהּ וְעוֹלוֹתֶיהָ לִנְגִדִי תִמִּיר : ^ק לֹא־אֶקַּח
 מִבֵּיתָהּ כָּר מִמִּכְלֵאתֶיהָ עֲתוּדִים : ^ח כִּי־רִי
 כָּל־חֵיתוֹיָעַר בְּהִמּוֹת בְּהַר־רִי־אֶלֶף : ^ק יָדַעְתִּי
 כָּל־עוֹף הָרִים וְזִיו שָׁרִי עִמָּדִי : ^ח אִם־אָרַעֵב
 לֹא אֹמֵר לָהּ כִּי־לִי תִבֵּל וּמִלֹּאָה : ^ק הָאוֹכֵל
 בָּשָׂר אֲבִירִים וְדָם עֲתוּדִים אֲשַׁתֶּה : ^ח זָבַח
 לֵאלֹהִים תּוֹדָה וְשָׁלֵם לְעֶלְיוֹן נִדְרֶיהָ : ^ק
 וּקְרָאֲנִי בַיּוֹם צָרָה אֲחַלֶּצֶהּ וּתְכַבְּדֵנִי : ^ח
 וְלִרְשָׁע אֹמֵר אֱלֹהִים מַה־לָּהּ לִסְפֹּר חֲקֵי
 וּתְשֹׂא בְרִיתִי עָלֶי־פִיהָ : ^ק וְאַתָּה שָׁנֵאתָ מוֹסֵר
 וּתְשַׁלֶּה דְבָרִי אַחֲרֶיהָ : ^ח אִם־רָאִיתָ נֶגֶב
 וּתְרִץ עִמּוֹ וְעַם מְנַאֲפִים חָלָקָהּ : ^ק פִּיהָ
 שָׁלַחַת בִּרְעָה וּלְשׁוֹנָהּ תִּצְמִיר מִרְמָה : ^ח תִּשָּׁב
 בְּאֲחִיהָ תִּדְבֹּר בֶּכֶן־אִמָּהּ תִּתֶּן־דָּפִי : ^ק אֱלֹהִי
 עֲשִׂיתָ וְהִחֲרַשְׁתִּי דְמִיתָ הָיִיתָ־אֶהְיֶה כְמוֹהָ
 אוֹכִיחַהּ וְאַעֲרִכָהּ לְעֵינֶיהָ : ^ח בִּינוּ־נָא זֹאת
 שְׂכָחִי אֱלֹהִי פֶן־אֶטְרֹף וְאִין מְצִיל : זָוַח תּוֹדָה
 יְכַבְּדֵנִי וְשֵׁם דְּרָךְ אֲרָאֵנוּ בִישַׁע אֱלֹהִים :
^ח קוֹה קוִיִּתִּי יְהוָה וַיֵּט אֵלַי וַיִּשְׁמַע שְׁוַעְתִּי :
 וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר שָׁאוֹן מִטִּיט הַיּוֹן וַיִּקַּם־עַל־סֹלֶעַ

רַגְלִי כּוֹנֵן אֲשֶׁרִי : וַיִּתֵּן בִּפִּי שִׁיר חֲדָשׁ תְּהַלֵּה
 לֵאלֹהֵינוּ יִרְאוּ וַיִּבְטְחוּ בִיהוָה : אֲשֶׁרִי הַגִּבֹּר
 אֲשֶׁר־שָׁם יְהוָה מִבְטָחוֹ וְלֹא־פָנָה אֶל־רִהָבִים
 וּשְׂטִי כָזָב : רַבּוֹת עָשִׂיתָ אֹתָהּ יְהוָה אֱלֹהֵי
 נִפְלְאוֹתֶיךָ וּמַחֲשָׁבוֹתֶיךָ אֱלֵינוּ אֵין עֶרְךָ אֵלֶיךָ
 אֲגִידָה וְאֲדַבְּרָה עֲצָמוֹ מִסֵּפֶר : זָכַח וּמִנְחָה
 לֹא חִפְצָתָ אֲזָנִים כָּרִיתָ לִּי עוֹלָה וַחֲטָאָה לֹא
 שְׁאַלְתָּ : אֲזִי אָמַרְתִּי הִנֵּה־בָאתִי בַּמַּגִּלַּת־סֵפֶר
 כְּתוּב עָלַי : לַעֲשׂוֹת־רְצוֹנְךָ אֱלֹהֵי חִפְצָתִי
 וַתּוֹרַתְךָ בְּתוֹךְ מִעֵי : בִּשְׂרָתִי צִדֵּק בִּקְהָל רַב
 הִנֵּה שִׁפְתִּי לֹא אֵאָכֵל יְהוָה אֹתָהּ יָרַעַת :
 ה' בָּרַכִּי נִפְשִׁי אֶת־יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵי גִדְלָתָהּ
 מֵאֵד הוֹד וְהָדָר לִבְשֶׁתָּהּ : ה' עוֹטָה אֹר כִּשְׁלֹמֶה
 נוֹטָה שָׁמַיִם כִּירִיעָה : ה' הַמְקַרְרָה בְּמִים
 עֲלִיּוֹתָיו הַשֶּׁם עֲבִים רִכְבוֹ הַמְהַלֵּךְ עַד־כַּנְפֵּי
 רוּחַ : ה' עֲשֵׂה מְלָאכָיו רוּחוֹת מִשְׁרָתָיו אֵשׁ
 לַהֵט : ה' יִסַּר־אֶרֶץ עַל־מְכוּנֶיהָ בַּל־תִּמּוֹט
 עוֹלָם וָעֶד : ה' תְּהוֹם כָּלבוֹשׁ כְּסִיתוֹ עַל־הָרִים
 יַעֲמֵדוּ מִים : ה' מִן־גִּיעָרְתָּהּ יְנוֹסֵן מִן־קוֹל
 רַעְמָה יַחֲפֹזֵן : ה' יַעֲלוּ הָרִים יִרְדּוּ בִקְעוֹת

אֶל־מָקוֹם זֶה יִסְדֹּתָ לָהֶם : ה' גְּבוּל־שִׁמְתָּ
 בְּל־יַעֲבֹדוּן בְּל־יִשְׁכּוּן לְכִסּוֹת הָאָרֶץ : פ'
 הַמְשִׁלַּח מַעֲנִים בְּנַחֲלִים בֵּין הָרִים יִהְלֹכוּן :
 ה' יִשְׁקוּ בְּל־חֵיתוֹ שָׂרֵי יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צִמָּאִם :
 פ' עֲלִיָּהֶם עוֹף־הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוּן מִבֵּין עֲפָאִים
 יִתְנוּ־קוֹל : ה' מִשְׁקָה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו מִפָּרִי
 מַעֲשֵׂיָהּ תִּשְׁבַּע הָאָרֶץ : פ' מִצְמִיחַ חֲצִיר
 לְבִהמָה וְעֹשֶׁב לַעֲבֹדַת הָאָדָם לְהוֹצִיא לֶחֶם
 מִן־הָאָרֶץ : ה' וַיֵּן יִשְׁמַח לְבַב־אֲנוּשׁ לְהַצְהִיל
 פָּנִים מִשָּׁמֶן וּדְחָם לֵבָב אֲנוּשׁ יִסְעֹד : פ'
 יִשְׁבְּעוּ עֲצֵי יְהוָה אֲרָזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע : ה'
 אֲשֶׁר־שָׁם צִפְּרִים יִקְנְנוּ חֲסִידָה בְּרוּשִׁים
 בֵּיתָה : פ' הָרִים הַגְּבוּהִים לִיעֲלִים סֹלְעִים
 מַחֲסֶה לִשְׁפָנִים : ה' עֲשֵׂה יָרַח לְמוֹעֲדִים שָׁמֶשׁ
 יָדַע מְבוֹאוֹ : פ' תִּשְׁתַּחֲשָׁף וִיְהִי לַיְלָה בּוֹ
 תִרְמַשׁ בְּל־חֵיתוֹ־יַעַר : ה' הַכְּפִירִים שֹׁאֲנִים
 לַטָּרֶף וּלְבִקֵּשׁ מֵאֵל אֲכָלִם : פ' תִּזְרַח הַשָּׁמֶשׁ
 יֵאֱסָפוּן וְאֶל־מַעֲוֹנוֹתָם יִרְבְּצוּן : ה' יֵצֵא אָדָם
 לַפָּעֵלוֹ וּלְעִבּוּדָתוֹ עַד־יֵעָרֵב : פ' מִה־רְבוֹ
 מַעֲשֵׂיָהּ יְהוָה כָּל־כְּחֶמֶה עֲשִׂיתָ מְלָאָה

הָאָרֶץ קִנְיָנָה: ^ח זֶה הָיָם גְּדוֹל וְרַחֲב יָדַיִם
שָׁם-רָמַשׁ וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קִטְנוֹת עִם-
גְּדֻלוֹת: ^י שָׁם אָנִיּוֹת יִהְלֹכוּ לְוִיָּתָן זֶה יַצְרָת
לְשַׁחֲקֵבּוּ: ^י כָּלֶם אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּן לָתֵת אֶכְלָם
בָּעֵתוֹ: ^י תִּתֵּן לָהֶם יֶרֶקוֹטוֹן תִּפְתַּח יָרֵךְ
יִשְׁבְּעוֹן טוֹב: ^י תִּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבְהִילוּן תוֹסֵף
רוּחָם יִגְוְעוּן וְאֶל-עַפְרָם יִשׁוּבוּן: ^י תִּשְׁלַח
רוּחְךָ יִבְרָאוּן וְיִתְחַדֵּשׁ פָּנָי אֲדָמָה: ^י יִהְיִ
כְּבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם יִשְׁמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׁיו:
^י הַמְבִיט לָאָרֶץ וּתְרַעַר יַגַּע בְּהָרִים וַיַּעֲשֶׂנוּ:
^י אֲשִׁירָה לִיהוָה בְּחַיִּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהֵי בְעוֹדֵי:
יַעֲרֹב עָלָיו שִׁיחֵי אֲנָכִי אֲשַׁמַּח בִּיהוָה: יִתְמוֹ
חֲטָאִים מִן-הָאָרֶץ וִרְשָׁעִים עוֹד אֲיָנָם בְּרָכִי
נַפְשִׁי אֶת-יְהוָה הַלְלוּיָהּ:

^י וְאֵלֹהִים מַלְכִּי מִקְדָּם פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת
בִּקְרֹב הָאָרֶץ: אֲתָה פּוֹרֶרֶת כְּעֹזָה יָם שִׁבְרָת
רָאשֵׁי תַנִּינִים עַל-הַמַּיִם: אֲתָה רֹצֶצֶת רָאשֵׁי
לְוִיָּתָן תִּתְּנֵנוּ מֵאֵכָל לָעַם לְצִיִּים: אֲתָה בִּקְעַת
מַעַן וְנָחַל אֲתָה הוֹבִשֶׁת נְהָרוֹת אֵיתָן: לָךְ
יוֹם אֶף-לָךְ לַיְלָה אֲתָה הַכִּינוֹת מְאוֹר וְשֶׁמֶשׁ:

אתה הצבת כל־גבולות ארץ קיץ וחרף
אתה יצרתם :

ח' אדני יהוה אתה החלות להראות את־
עבודך את־גדלך ואת־ידך החזקה אשר מי־
אל בשמים ובארץ אשר־יעשה כמעשיך
וכגבורתך : כ' הצור תמים פעלו כי כל־
דרכיו משפט אל אמונה ואין עול צדיק וישר
הוא : ח' אתה עשית את־השמים ואת־הארץ
בכוהך הגדול ובזרועך הנטויה לא־יפלא
מך כל־דבר : כ' עשה חסד לא־לפים
ומשלם עון אבות אל־חיק בניהם אחריהם
הואל הגדול הגבור יהוה צבאות שמו :
ח' גדור העצה ורב העלילה אשר־עיניה
פקחות על־כל־דרכי בני אדם לתת לאיש
בדרכיו וכפרי מעלליו : כ' הגה יחבל־און
והרה עמל ויזר שקר : ח' בור כרה ויחפרהו
ויפול בשחת יפעל : כ' ישוב עמדו בראשו ועל
קדקדו חמסו ירד : ח' נודע יהוה משפט
עשה בפועל בפיו נוקש רשע הגיון סדה :
כ' ישובו רשעים לשואוזה כל־גוים שביחי

אֱלֹהִים: ה' וַיְהִיָּה לְעוֹלָם יֵשֶׁב כּוֹנֵן לְמִשְׁפָּט
 בְּסֵאוֹ: כ' וְהוּא יִשְׁפּוֹט תָּכֵל בְּצֶדֶק יָדִין
 דְּאִמִּים בְּמִישָׁרִים: ה' צְדָקָתָהּ כְּהַר־יֵאֵל
 מִשְׁפָּטֶיהָ תְּהוֹם רַבָּה אָדָם וּבִהְמָה תוֹשִׁיעַ
 יְהוָה: כ' בְּסֵאֵהּ אֱלֹהִים עוֹלָם וְעַד שֶׁבֶט
 מִיֶּשֶׁר שֶׁבֶט מַדְכּוֹרֶתָהּ: ה' לִכֵּן אֲנָשִׁי רַב־ב
 שִׁמְעוּ לִי חֲלִילָה לֵאל מִרְשַׁע וְשָׂדֵי מַעוֹל:
 כ' כִּי פוֹעֵר אָדָם יִשְׁדָּם-לוֹ וּכְאֶרֶח אִישׁ
 יִמְצִיאוּ: ה' אֶף-אֶמְנָם אֵל לֹא-יִרְשִׁיעַ וְשָׂדֵי
 לֹא יַעוֹת מִשְׁפָּט: כ' הִבֵּט שָׁמַיִם וּרְאָה וְשׁוֹר
 שְׁחָקִים גָּבְהוּ מִמֶּנָּה: ה' אִם-חָטְאתָ מִה-תִּפְעַל
 בּוֹ וְרָבוּ פִשְׁעֶיהָ מִה-תַּעֲשֶׂה-לוֹ: א' צְדָקָתָהּ
 מִה-תִּתֵּן-לוֹ אוֹ מִה-מִיֶּדֶה יִקַּח: ה' לֹא-יִשֹּׁ
 כְמוֹהָ רִשְׁעָהּ וּלְכֹן-אָדָם צְדָקָתָהּ: כ' יְהוָה
 בְּהִיבֵל קָדְשׁוֹ יְהוָה בְּשָׁמַיִם בְּסֵאוֹ עֵינָיו יַחֲזוּ
 עֹפְעֵפִי יִבְחֲנוּ בְּנֵי אָדָם: ה' יְהוָה צְדִיק יִבְחֵן
 וְרִשָּׁע וְאֹהֵב חֶמֶס שֶׁנֶּאֱחָה נִפְשׁוֹ: כ' צְדִיק
 יְהוָה צְדָקוֹת אֹהֵב יִשָּׁר יַחֲזוּ פְּנִימוֹ:
 ח' הַנִּשְׁמָה לָהּ וְהַגּוֹף פָּעֵלָהּ. חוֹסְהָ עַל
 עַמְלָהּ: הַנִּשְׁמָה לָהּ וְהַגּוֹף יִשְׁלָהּ. י' עֲשֵׂה

לִמְעַן שְׁמֶךָ : אֶתְּנוּ עַל שְׁמֶךָ . ייַּעֲשֶׂה לְמַעַן
שְׁמֶךָ . בַּעֲבוּר כְּבוֹד שְׁמֶךָ כִּי אֵל חַנוּן וְרַחוּם
שְׁמֶךָ : לִמְעַן שְׁמֶךָ ייַּוְסַלְחַת לַעֲוֹנוֹנוּ כִּי רַב
הוּא : כִּי לֹא עַל צַדִּיקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים
תַּחֲנוּנֵינוּ לִפְנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הִרְבִּים :

זָכַר לָנוּ בְּרִית אֲבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ . וּזְכַרְתִּי
אֶת־בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאֵף אֶת־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֵף
אֶת־בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֲזָכֹר וְהָאָרֶץ אֲזָכֹר :

זָכַרְתָּ לָנוּ בְּרִית רֵאשִׁוִּיִּם כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ .
וּזְכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רֵאשִׁוִּיִּם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי
אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לַעֲנִי הַגּוֹיִם לְהִיּוֹת לָהֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי ייַּעֲשֶׂה עִמָּנוּ כְּמָה שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ
וְאֵף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אֲבִיהֶם לֹא
מֵאֲסָתִים וְלֹא גַעֲלָתִים לְכַלּוֹתָם לְהַפֵּר בְּרִיתִי
אִתָּם כִּי אֲנִי ייַּאֲלֹהֵיהֶם : רַחֵם עָלֵינוּ וְאַל
תִּשְׁחִיתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב . כִּי אֵל רַחוּם ייַּ
אֱלֹהֶיךָ לֹא יִרְפֶּה וְרֹא יִשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח
אֶת בְּרִית אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם : הִלְבֵּן
חֲטָאֵנוּ כִּשְׁלֹג וּכְצֶמֶר כְּמָה שֶׁכָּתוּב . לָכוּ

נָא וְנוֹכַחַהּ יֹאמֶר יי אִם יִהְיוּ חַטָּאִיְכֶם בִּשְׁנִים
כִּשְׁלֹג יִלְבִּינוּ אִם יֵאָדִימוּ כִתּוּלָע כִּצְמֹר יִהְיוּ
זְרוּק עֲלֵינוּ מִיִּם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ כְּמָה שְׁכָתוֹב
וְזִרְקָתִי עֲלֵיכֶם מִיִּם טְהוֹרִים וְטַהֲרַתֶּם מִכָּל
טַמְאֲתֵיכֶם וּמִכָּל גְּלוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם׃
מָחָה פִּשְׁעֵינוּ לְמַעַנְךָ כְּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ׃ אֲנֹכִי
אֲנֹכִי הוּא מוֹחָה פִּשְׁעֶיךָ לְמַעַנִי׃ וְחַטֹּאתֶיךָ
לֹא אֶזְכּוֹר׃ מָחָה פִּשְׁעֵינוּ כְּעָב וּכְעָנָן כְּאֲשֶׁר
אָמַרְתָּ׃ מַחִיתִי כְּעָב פִּשְׁעֶיךָ וּכְעָנָן חַטֹּאתֶיךָ
שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גִאֲלִיתִיךָ׃ כִּפֹּר חַטָּאֵינוּ בְּיוֹם
הַזֶּה וְטַהֲרֵנוּ כְּמָה שְׁכָתוֹב׃ כִּי בְיוֹם הַזֶּה
יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם
לִפְנֵי יי תִּטְהַרוּ׃ אֲמַרְינוּ הֲאִזְיִנָּה יי בִּינָה
הַגִּיגֵנוּ׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אֲמַרִי פִינוּ וְהַגִּיוֹן לִבֵּנוּ
לִפְנֶיךָ יי צוּרֵנוּ וְגֹאֲלֵנוּ׃ כִּי לֵךְ יי הוֹחֵלֵנוּ
אֶתְּהָ תַעֲנֶה אֲדֹנִי אֱלֹהֵינוּ׃

אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהֵי אֲבוֹתֵינוּ׃ אֵל־תַּעֲזֹבֵנוּ׃ וְאֵל
תַּטִּישֵׁנוּ׃ וְאֵל תִּכְלִימֵנוּ׃ וְאֵל תִּפְרֹר בְּרִיתְךָ
אֶתְנוּ׃ קָרְבָנוּ לְתוֹרַתְךָ׃ לְמַדְרָנוּ מִצֻּרְךָ׃
הוֹרֵנוּ דְרָכֶיךָ׃ רַחֵם דַּבְּנוּ לִירְאָה אֶת שְׁמֶךָ׃

וּמֹלֵאֵת לְבַבְנוּ לְאַהֲבָתָהּ. וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ
 בְּאַמֶּת וּבִלְבִּשְׁלָם. וְלִמְעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל
 תִּמְחֹל וְתִסְלַח לְעוֹגֵינוּ. כְּכֹתוֹב בְּדִבְרֵי
 קִדְשֶׁךָ לִמְעַן שִׁמְךָ יי וְסִדְחָת לְעוֹנֵי כִי רַב
 הוּא יי ק"י.

PSALMS BEFORE THE MINCHAH SERVICE.

Any number of the following Psalms of praise
 may be recited, up to 4 P. M.

שׁוֹמֵעַ תִּפְקֹדָה עֲדִיךָ כָּל־בֶּשֶׁר יָבֹאוּ :
 כ' יָבֹאוּ כָּל בֶּשֶׁר לְהוֹשִׁיחוֹת
 לִפְנֶיךָ יי : ח' לִפְנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ יְכַרְעוּ וַיִּפּוּלוּ
 וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְנוּ : פ' יָבֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּ
 לִפְנֶיךָ אֲדָנִי וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ :
 ח' כָּל־הָעַמִּים תִּקְעוּ־כַף הָרִיעוּ לְאֱלֹהִים
 בְּקוֹל רָנָה : פ' כִּי יִהְיֶה עֲרִיזוֹן נוֹרָא מְלֶכֶךְ
 גָּדוֹל עַל־כָּל־הָאָרֶץ : יְדַבֵּר עַמִּים תַּחֲתֵינוּ
 וְלָאֻמִּים תַּחֲתֵי רַגְלֵינוּ : פ' יִבְחַר־לָנוּ אֶת־

נַחֲלַתְנוּ אֶת גִּיאֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר--אָהֵב סָדָה :
ח' עֲלֵה אֱלֹהִים בְּתִרְעָה יְהוָה בְּקוֹל שׁוֹפָר :
ק' זָמְרוּ אֱלֹהִים זָמְרוּ זָמְרוּ לְמַלְכֵנוּ זָמְרוּ :
ח' כִּי מֶלֶךְ כָּל-הָאָרֶץ אֱלֹהִים זָמְרוּ מִשְׁכִּיר :
ק' מֶלֶךְ אֱלֹהִים עַד-גּוֹיִם אֱלֹהִים יֹשֵׁב עַל-כִּסֵּא
קָדְשׁוֹ : ח' נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ עִם אֱלֹהֵי
אֲבֹרָהֶם כִּי לֹא־הֵימָּנוּ מִגִּי אֶרֶץ מֵאֵד גַּעֲלָה :
ק' אֱלֹהִים בְּאֲזִינֵנו שָׁמַעַנוּ אֲבוֹתֵינוּ סִפְרוּ-לָנוּ
פֹּעַל פְּעֻלָּת בִּימֵיהֶם בִּימֵי קָדֶם : ח' אֲתָה
יְרֵךְ גּוֹיִם הוֹרֶשֶׁת וְתַטָּעַם תִּרְעֵ לְאֻמִּים
וְתִשְׁלַח־ם : ק' כִּי לֹא בְחֶרֶב־בָּם יִרְשׁוּ-אֶרֶץ
וְזִרְעָם לֹא-הוֹשִׁיעָה לָמוּ כִי-יִמְיָךְ וְזִרְעָךְ
וְאוֹר פְּנֶיךָ כִּי רָצִיתָם : ח' אֲתָה-הוּא מֶלֶךְ
אֱלֹהִים צִוֵּה יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב : ק' בָּךְ צָרִינוּ נִגְנַח
בְּשִׁמְךָ נָבוֹס קָמִינוּ : ח' כִּי לֹא בִקְשָׁתִי אֲבֹטַח
וְחֶרֶב־י לֹא תוֹשִׁיעֵנִי : ק' כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ
וּמִשְׁנֵאֵינוּ הִבִּישׁוֹת : ק' בָּאֱלֹהִים הִלָּלְנוּ כָּל-
הַיּוֹם וְשִׁמְךָ לְעוֹלָם נוֹדָה סָלָה : ח' אֶף-זִנְחָת
וְתַכְלִימָנוּ וְלֹא תֵצֵא בְּצַבָּאוֹתֵינוּ : ק' תִּשְׁיִבְנוּ
אֲחֹר מִגִּי-צָר וּמִשְׁנֵאֵינוּ שָׁסוּ לָמוּ : ח' תִּתְּנֵנוּ

כִּצְאֹן מֵאֵכָל וּבְגוֹיִם זָרִיתָנוּ: ^ק תִּמְכֹּר-עַמְּךָ
 בְּלֹא-הוֹן וְלֹא-רֵבִית בְּמַחֲרֵיהֶם: ^ה תִּשְׁיַמְנו
 חֲרָפָה לְשִׁבְנֵינוּ לַעַג וְקָלָס לְסִבְכוֹרֵינוּ:
^ק תִּשְׁיַמְנו מִשָּׁל בְּגוֹיִם מְנוֹר-רֹאשׁ בְּלֹא-מִים:
^ה כָּל-הַיּוֹם כָּלִמְתִּי נִגְדִי וּבִשְׁת פָּנִי כִסִּיתָנִי:
^ק מִקּוֹל מַחֲרָךְ וּמִגִּדְךָ מִפְּנֵי אוֹיֵב וּמִתִּנְקָם:
^ה כָּל-זֹאת בָּאתָנוּ וְלֹא שָׁכַחְנוּךָ וְלֹא-שָׁקַרְנוּ
 בְּבִרְיָתְךָ: ^ק לֹא-נָסוּג אַחֲזֹר לִבֵּנוּ וְתַטֵּא
 אֲשֶׁרְנוּ מִנִּי אֶרְחֶךָ: ^ה כִּי רִבִּיתָנוּ בְּמָקוֹם
 תְּנִים וְתִכְס עָלֵינוּ בְּצַלְמוֹת: ^ק אִם שָׁכַחְנוּ
 שֵׁם אֱלֹהֵינוּ וּנְפַרֵשׁ כְּפִינוּ לֹא לֵזֶר: ^ק הֲלֹא
 אֱלֹהִים יַחְקֹר-זֹאת כִּי-הוּא יֹדַע תַּעֲלֻמוֹת לֵב:
^ה כִּי-עָלִיךָ דְּהוֹרָגְנוּ כָל-הַיּוֹם נַחֲשִׁבְנוּ כִּצְאֹן
 טִבְחָה: ^ק עוֹרָה לָמָּה תִישֵׁן אֲדָנִי הַקִּיצָה
 אֶל-תִּזְנַח לִנְצָח: ^ה לָמָּה-פָּנִיךָ תִסְתִּיר תִשְׁכַּח
 עֲנִינֵנו וְרַחֲצֵנוּ: ^{ה"ק} כִּי שָׁחָה לָעֶפֶר גִּפְשֵׁנוּ
 דָּבָקָה לָאָרֶץ בִּטְגָנוּ: קוֹמָה עֲזֹרָתָה לָנוּ
 וּפָרְנוּ לְמַעַן חֲסֶדְךָ:

^ה רַגְנוּ צְדִיקִים בִּיהוָה לְיִשְׂרָאֵל נֶאֱמָה תִהְלֶה:
^ק הוֹדוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בִּנְבֵל עֲשׂוֹר וּמְרו-לוּ:

ה' שִׁירוּלוּ שִׁיר חֲדָשׁ הֵיטִיבוּ נַגֵּן בְּתִרְעוֹעָה:
 ה' כִּי יֵשֶׁר דְּבַר יְהוָה וְכָל מַעֲשָׂהוּ בְּאֱמוּנָה:
 ה' אֲהַב צִדְקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מְלֶאכֶה
 הָאָרֶץ: ה' בְּדַבַּר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ
 פִּי כָל-צָבָאִם: כּוֹנֵם כִּנּוֹר מִי הַיָּם נוֹתֵן
 בְּאוֹצְרוֹת תְּהוֹמוֹת: ה' יִירָאוּ מִיהוָה כָּל-
 הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִגְוִרוּ כָּל-יֹשְׁבֵי תֵבֶל: ה' כִּי הוּא
 אָמַר וַיְהִי הוּא צוּר וַיַּעֲמֹד: ה' יְהוָה הֶפְרִיר
 עֲצֵת-גּוֹיִם הֵנִיא מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת יְהוָה
 לַעֲוֹלֹת תַּעֲמֹד מַחֲשָׁבוֹת לְבוֹ לְדָר וָדָר: ה'
 אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵי הָעָם בָּחַר
 לְנַחֲלָה לוֹ: ה' מִשְׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה רָאָה אֶת-
 כָּל-בְּנֵי הָאָדָם: ה' מִמֶּכּוֹן שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֶל
 כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: ה' הִיוֹצֵר יַחַד לִבָּם הַמִּבִּין
 אֶל-כָּל-מַעֲשֵׂיהֶם: ה' אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשֵׁעַ בָּרֵב
 חֵיל גִּבּוֹר לֹא-יִנָּצַל בָּרֵב כּוֹחַ: ה' יִשְׁקַר הַסּוֹם
 לַתְּשׁוּעָה וּבָרֵב חִירוֹ לֹא-יִמְלֹט: ה' הִנֵּה עֵין
 יְהוָה אֶל-יִירָאוּ דְמִיחֵידִים לְחֶסֶדוֹ: ה' לִהְצִיר
 מִמּוֹת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בְּרָעַב: ה' נַפְשֵׁנוּ
 חֲבָתָה לִיהוָה עֲזָרְנוּ וּמִגִּנָּנוּ הוּא: כִּי-בוֹ יִשְׂמַח

לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קֹדֶשׁוֹ בִּטְחָנוּ : יְהוֹי־חֲסִידֶךָ
יְהוָה עָלֵינוּ בְּאִשֶּׁר יַחֲלֵנוּ דָךְ :

^{ח"י"ק} וַיַּעַן בַּלְדָּד הַשְּׁחִי וַיֹּאמֶר : הַמִּשְׁלֹּחַ וּפֶחַד
עֲמֹ עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו : הֵיטֵב מִסְפֵּר
לִגְדֻדָּיו וְעַל־מִי לֹא־יָקוּם אוֹרָהוּ : וּמִה־יִצְדָּק
אָנוּשׁ עִם־אֵל וּמִה־יִּזְכֶּה יְלֹד אִשָּׁה : הֵן עַד־
יֵרַח וְלֹא יֵאָהֵל וְכֹכָבִים לֹא־זָכוּ בְּעֵינָיו : אֶף
כִּי־אָנוּשׁ רָמָה וּבֶן־אָדָם תּוֹלַעַה :

^ח הִלְלוּ יְהוָה הִלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה הִלְלוּ עַבְדִּי
יְהוָה : ^ק שְׁעוּמְדִים בְּבֵית יְהוָה בְּחִצְרוֹת בֵּית
אֱלֹהֵינוּ : הִלְלוּ־יָהּ כִּי־טוֹב יְהוָה זָמְרוּ לִשְׁמוֹ
כִּי נָעִים : ^ק כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יְהוָה יִשְׂרָאֵל
לְסִגְלָתוֹ : ^ח כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי־גִדּוֹל יְהוָה
וַאֲדַנִּינוּ מִכָּל אֱלֹהִים : ^ק כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְהוָה
עֲשֵׂה בְשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיָּמִים וּכְל־תְּהַמּוֹת :
^ח מַעֲלָה נְשָׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לִמְטָר
עֲשֵׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו : ^ק שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי
מִצְרַיִם מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה : ^ח שָׁלַח אֶתֹּת
וּמוֹפְתִים בְּתוֹכֵי מִצְרַיִם בְּפִרְעֹה וּבְכָל־עַבְדָּיו :
^ק שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים וְהִרְגַּ מְלָכִים עֲצוּמִים :

ה' לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וּלְעֹוג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכָל
 מַמְלָכוֹת בְּנֶעַן: פ' וְנָתַן אֲרָצָם נַחֲלָה נַחֲלָה
 לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: ה' יִהְיֶה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה
 זְכָרְךָ לְדֹר־דֹּר: פ' כִּי־יִדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַד־
 עֲבָדָיו יִתְנַחֵם: ה' עֲצָבִי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב
 מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פ' כִּי פֶה לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ
 עֵינִים לָהֶם וְלֹא יֵרְאוּ: ה' אֲזַנִּים לָהֶם וְלֹא
 יִשְׁמְעוּ אֶף אֵין־יִשְׁרוּחַ בְּפִיהֶם: פ' כְּמוֹתֵם
 יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם כָּל אֲשֶׁר־בוֹטַח בָּהֶם: ה' בֵּית
 יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה בֵּית אֱהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת־
 יְהוָה: ה' בֵּית הַלְוִי בָרְכוּ אֶת־יְהוָה יֵרְאִי יְהוָה
 בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה: פ' בָּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן שֶׁכֵּן
 יְרוּשָׁלַם הַלְלוּהָ: ה' הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: פ' הוֹדוּ לַאלֹהֵי הָאֱלֹהִים
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: ה' הוֹדוּ לְאֲדֹנֵי הָאֲדָנִים כִּי
 לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: פ' לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדֻלוֹת לְבָדּוֹ
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: ה' לַעֲשֵׂה הַשָּׁמַיִם בְּתִבּוּנָה
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: פ' לְרוּקַע הָאָרֶץ עַל־הַמַּיִם
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: ה' לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים
 כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: פ' אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמַמְשֶׁלֶת

בְּיוֹם כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ : ה' אֶת־הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים
 לְמַמְשְׁרוֹת בְּלִילָה כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ : ק' לְמַכָּה
 מִצָּרִים בְּבִכּוֹרֵיהֶם כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ : ה' וַיּוֹצֵא
 יִשְׂרָאֵל מֵתוֹכָם כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ : ק' בְּיַד חֲזָקָה
 וּבְזִרְעֵ נְטוּיָה כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ : ק' לְגִזְזֵר יָם־
 סוֹף לְגִזְרִים כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ : ה' וְהָעֵבִיר
 יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכּוֹ כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ : ק' וְנִעַר
 פָּרַעֲה וַחֲסִירוֹ בְּיָם־סוֹף כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ :
 ה' לְמוֹדֵיךָ עָמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ :
 ה' לְמַכָּה מְרָבִים גְּדֹלִים כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ :
 וַיַּהַרְג מְרָבִים אֲדִירִים כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ : ק'
 דְּסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ : ה' וְלַעֲוֹג
 מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ : ק' וְנָתַן אֲרָצָם
 לְנַחֲלָה כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ : ה' נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל
 עֲבָדוֹ כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ : ק' שֶׁבַשְׁפָּרָנוּ זָכַר
 לָנוּ כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ : ה' וַיִּפְרֹקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי
 לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ : ק' נִוְחָן לָחֵם לֶכֶד בֶּשֶׂר כִּי
 לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ : ה' הִוָּדוּ רָאֵל הַשָּׁמַיִם כִּי
 לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ : ק' לָרוֹד בְּרוּךְ יְהוָה צוּרֵי
 הַמַּלְמַד יְדֵי לִקְרֹב אֲצַבְעוֹתַי לְמַלְחָמָה :

ה' חסדי ומצודתי משגבני ומפלטי לי מגני ובו
 חסיתי הרדר עמי תחתי : כ' יהוה מה-אדם
 ותדעהו בן-אנוש ותחשבהו : ה' אדם זהכל
 דמה ימיו בצר עובר : כ' יהוה הט-שמיך
 ויתרר גע בהרים ויעשנו : ה' ברוק ברוק
 ותפיצם שלח חציה ותהמם : כ' שרח ידיך
 ממרום פצני והצילני מפנים רבים מיד בני
 נכר : ה' אשר פיהם דבר-שוא וימינם ימין
 שקר : כ' אלהים שיר חדש אשירה לך
 בנגבל עשור אזמרה לך : ה' רחנותן תשועה
 למלכים הפוצה את-דוד עבדו מחרב רעה :
 כ' פצני והצילני מיד בני-נכר אשר פיהם
 דבר-שוא וימינם ימין שקר : ה' אשר בנינו
 בנטעים מגדלים בנעוריהם בנותינו בנזיות
 מחטבות תבנית היכר : כ' מזונו מלאים
 מפיקים מזן אל-זן צאנונו מאג יפות מרבכות
 בחוצותינו : ה' אלופינו מסבלים אין פרץ ואין
 יוצאת ואין צוחה ברחובותינו : כ' אשרי העם
 ששכבה לו אשרי העם שיהוה אלהיו :

ה' יודוך יהוה כר מלכי־ארץ כי־שמעו
 אמרי־פיך : וישירו ברכי יהוה כי גרור
 כבור יהוה : כי־רם יהוה ושפל יראה וגבה
 ממרחק ידע : אם־אלך בקרב צרה תחיני
 עד אף איבי תשלח ירך ותושיעני מינך :
 יהוה יגמר בערי יהוה חסדך לעולם מעשי
 ידך אל־תִּרַךְ :

ה' הללויה אשר־איש ירא את־יהוה
 במצותיו חפץ מאד : ה' גבור בארץ יהיה זרעו
 דור ישרים יברך : ה' הון ועשר בביתו וצדקתו
 עומדת לעד : ה' זרח בחשך אור לישרים
 הנון ורחום וצדיק : ה' טוב איש חונן ומלך
 יכלכל דבריו במשפט : ה' כי־לעולם רא־
 ימוט לזכר עולם יהיה צדיק : ה' משמועה
 רעה לא ירא נכון לבו בטח ביהוה : ה' סמוך
 לבו לא ירא עד אשר־יראה בצריו : ה' פזר
 נתן לא־ביונים צדקתו עומדת לעד קרנו תרום
 בכבוד : ה' רשע יראה וכעס שניו יחרק ונמס
 תאות רשעים תאבד : ה' יהודו ליהוה כי־
 טוב כי לעולם חסדו : ה' יאמרי גאולי יהוה

יֵאָשֶׁר גִּאֲלָם מִיַּד-צָר׃ ה' וּמֵאֲרָצוֹת קִבְּצָם
 מִמִּזְרָח וּמִמְּעַרֵב מִצָּפוֹן וּמִיָּם׃ ק' תָּעוּ בַּמִּדְבָּר
 בִּישִׁימוֹן דֶּרֶךְ עִיר מוֹשָׁב לֹא מָצְאוּ׃ ה' רַעֲבִים
 גַּם-צִמְאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטֵּף׃ ק' וַיִּזְעְקוּ
 אֶל-יְהוָה בָּצָר לָהֶם מִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם יִצִּילֵם׃
 ה' וַיְדַרְיָכֶם בְּדֶרֶךְ יִשְׁרָאֵל לֵלֶכֶת אֶל-עִיר מוֹשָׁב׃
 ק' יוֹדוּ לִיהוָה חֲסִדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃
 ה' בִּי-הִשְׁבִּיעַ נֶפֶשׁ שֹׁקֶקָה וְנֶפֶשׁ רַעֲבָה מִלֶּא-
 טוֹב׃ ק' יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ וְצִלְמוֹת אֲסִירִי עָנִי וּבְרוֹזל׃
 ה' בִּי-הִמְרוּ אִמְרֵי-אֵל וְעֲצַת עֲלִיוֹן נִאֲצוּ׃
 ק' וַיִּכְנַע בְּעַמֶּל לֵבָם כְּשָׂרוֹ וְאִין עֲזוֹר׃ ק' וַיִּזְעְקוּ
 אֶל-יְהוָה בָּצָר לָהֶם מִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם׃
 ה' יוֹצִיאֵם מִחֹשֶׁךְ וְצִלְמוֹת וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יִנְתֵּן׃
 ק' יוֹדוּ לִיהוָה חֲסִדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃
 ה' בִּי-שֹׁבֵר דְּלָתוֹת נְחֹשֶׁת וּבְרִיחֵי בְרוֹז גִּדְע׃
 ק' אֲוִלִּים מִדֶּרֶךְ פֶּשַׁעַם וּמַעֲוֹנוֹתֵיהֶם יִתְעַנּוּ׃
 ה' כָּל-אֲכָל תִּתְעַבֵּב נֶפֶשָׁם וַיִּגִּיעוּ עַד-שַׁעֲרֵי-מָוֶת׃
 ק' וַיִּזְעְקוּ אֶל-יְהוָה בָּצָר לָהֶם מִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם
 יוֹשִׁיעֵם׃ ה' יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּרְפָּאֵם וַיִּמְלֹט
 מִשְׁחִיתוֹתָם׃ ק' יוֹדוּ לִיהוָה חֲסִדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו

לִבְנֵי אָדָם׃ ה' וַיִּזְכְּחוּ זִכְחֵי תוֹדָה וַיִּסְפְּרוּ
 מַעֲשָׂיו בְּרִנָּה׃ ק' יוֹרְדֵי הַיָּם בְּאֲנִיּוֹת עָשִׂי
 מִלֵּאכָה בְּמִים רַבִּים׃ ה' הִמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה
 וַנִּפְלְאוּתוֹ בְּמִצּוֹלָה׃ ק' וַיֹּאמְרוּ וַיַּעֲמֵד רוּחַ סְעָרָה
 וַתִּרְוּמֶם גָּלְיוֹ׃ ק' יַעֲלוּ שָׁמַיִם יִרְדּוּ תַּהוֹמוֹת
 נִפְשָׁם בְּרָעָה תִתְכַּוֵּנָה׃ ה' יַחֲוֹגוּ וַיִּנּוּעוּ כִּשְׂבוֹר
 וּכְלִחְכֻמָּתָם תִּתְבַּלֵּעַ׃ ק' וַיַּצַּעְקוּ אֶל־יְהוָה
 בְּצָר לָהֶם וּמִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם יוֹצִיאֵם׃ ה' יִקָּם
 סְעָרָה לְרַמְמָה נִיחֵשׁוּ גְלִיָּהֶם׃ ק' וַיִּשְׁמְחוּ כִּי־
 יִשְׁתַּקּוּ וַיִּנָּחֶם אֶל־מַחֲזֹן חִפְצָם׃ ה' יוֹדוּ
 לִי־יְהוָה חֲסִדּוֹ וַנִּפְלְאוּתוֹ לִבְנֵי אָדָם׃ ק'
 וִירוֹמְמוּהוּ בְּקִהְלָעַם וּבְמוֹשֵׁב זִקְנִים יִהְלִלוּהוּ׃
 ה' יֵשֶׁם נְהָרוֹת לְמִדְבָּר וּמוֹצָאֵי מַיִם לְצִמְאֹן׃
 ק' אֶרֶץ פָּרִי לְמִרְחָה מִרְעֵת יוֹשְׁבֵי בָה׃ ה'
 יֵשֶׁם מִדְבָּר לְאַגְס־מַיִם וְאֶרֶץ צִיָּה לְמוֹצָאֵי
 מַיִם׃ ק' וַיּוֹשֶׁב שָׁם רַעֲבִים וַיְכַוְּנוּ עִיר מוֹשָׁב׃
 ה' וַיִּזְרְעוּ שָׂדוֹת וַיִּטְעוּ כִּרְמִים וַיַּעֲשׂוּ פָרִי
 תְבוּאָה׃ ה' וַיְבָרֶכֶם וַיִּרְבוּ מְאֹד וּבִהְמָתָם
 לֹא יִמְעִיט׃ ה' וַיִּמְעֹטוּ וַיִּשְׁחוּ מֵעוֹצֵר רָעָה

וַיִּגֹּן: ^א שׁוֹפֵךְ בּוֹ עַל־נְדִיבִים וַיִּתְּעַם בְּתוֹהוּ
לֹא־דֶרֶךְ: ^ב וַיִּשְׁגֹּב אֲבִיוֹן מֵעוֹנֵי וַיִּשֶׁם בְּצֶאֱזָן
מִשְׁפָּחוֹת: ^ג יִרְאוּ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמְחוּ וְכָר־עוֹלָה
קִפְצָה פִּיהָ: ^ד מִי־חֶכֶם וַיִּשְׁמַר־אֲדָה וַיִּתְּבוּנָנוּ
חֲסִדֵי יְהוָה: ^ה הַלְלוּהָ אוֹדָה יְהוָה בְּכָל־לֵב
בְּסוֹד יִשְׂרָאֵל וַעֲדָה: ^ו גְּדִלִים מַעֲשֵׂי יְהוָה
דְּרוֹשִׁים לְכָל־חִפְצֵיהֶם: ^ז הוֹדוּהָדָר פַּעֲלוֹ
וַצַּדִּיקְתּוֹ עוֹמֶדֶת לָעַד: ^ח זָכַר עֲשֵׂה לְנַפְלְאוֹתָיו
חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה: ^ט טָרַף נָתַן לִירְאָיו יִזְכֹּר
לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ: ^י כַּחַם מַעֲשֵׂי הַגִּיד לְעַמּוֹ לֵיתֵת
לָהֶם נַחֲלַת גּוֹיִם: ^{יא} מַעֲשֵׂי יָדָיו אֲמַת וּמִשְׁפָּט
נֶאֱמָנִים כָּל־פְּקוּדָיו: ^{יב} סְמוּכִים לָעַד לְעוֹלָם
עֲשׂוּיִם בְּאַמַּת וַיִּשָּׁר: ^{יג} פְּדוּת שְׁלַח לְעַמּוֹ
צִוָּה לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ: ^{יד}
רֹאשִׁית חֶכְמָה יִרְאֵת יְהוָה שֶׁכֶּל טוֹב לְכָל־
עֲשֵׂיהֶם תִּהְלְתוּ עוֹמֶדֶת לָעַד:

^{הויק} חֲכָמוֹת בַּחוּץ תִּרְנָה בְּרַחְבוֹת תִּתֵּן קוֹלָהּ:
בְּרֹאשׁ הוֹמִיּוֹת תִּקְרֵא בְּפֶתְחֵי שְׁעָרִים בְּעִיר
אֲמַרְיָה תֹאמַר: עַד־מָתִי פְתִים תִּאֲהָבוּ פֶתִי

וּלְצִים לְצֹן חָמְרוּ דָּהֶם וּכְסִילִים יִשְׁנֹאוּ-
דַּעַת : תִּשְׁבוּ לְתוֹכְחַתִּי הִנֵּה אֲבִיעָה לָכֶם
רוּחִי אֲוִירֶעָה דְּבָרִי אֶתְכֶם :

page 41. זכור

